

Date Printed: 02/05/2009

JTS Box Number: IFES_46
Tab Number: 36
Document Title: PRESIDENTIAL ELECTION LAW
Document Date: 1992
Document Country: MAD
Document Language: MLA-FRE
IFES ID: EL00637



* 3 5 5 F D 2 6 A - 1 B E B - 4 A 9 2 - 8 6 F 1 - 2 3 6 0 C 8 8 2 9 1 F C *

MINISTÈRE

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

RIJAN-TENY MIKASIKA NY FIFIDIANANA
TEXTES RELATIFS AUX ÉLECTIONS

**DIDY AMAN-DALANA
MANAN-KERY
AMPIHARINA AMIN' NY FIFIDIANANA
FILOHAN' NY REPOBLIKA**

RECUEIL OFFICIEL
DES LOIS
ET RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX
APPLICABLES EN MATIÈRE D'ÉLECTION
DE PRÉSIDENT DE LA REPUBLIQUE

25 NOVEMBRE 1992

F Clifton White Resource Center
International Foundation for Election Systems

ANTANANARIVO - TRANOPIRINTIM - PIRENENA - 1992

FOTOPOTONY

SOMMAIRE

Lalampanorenana ny Repoblikan' i Madagasikara	3
Constitution de la République de Madagascar	36
Convention du 31 octobre 1991	62
Hitsivolana laharana faha-91-001 tamin' ny 9 marsa 1991 anaovana ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fikambenana politika	67
Ordinance n° 91-001 du 9 mars 1991 portant régime général des partis ou organisations politiques	76
Hitsivolana laharana faha-92-041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalam-pifidianana	85
Ordinance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral	129
Hitsivolana laharana faha-92-018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana	161
Ordinance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle	172
Rijan-teny notsoahina tao amin' ny didim-panjakanana laha- rana faha-92-685 tamini ny 13 jolay 1992	181
Extrait du décret n° 92-685 du 13 juillet 1992	183
Didim panjakanana laharana faha-92-895 mameatra ny fanda- mynana' ny Filankevi-pirenena momba ny fitidianana sy fombafomba fampandehanan draharaha ao aminy	185
Décret n° 92-895 fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National Electoral (CNE)	184
Décret n° 92-938 du 28 octobre 1992 relatif à la carte électorale	200
Ordinance n° 60-082 du 13 août 1960 modifiée par l'ordonnance n° 62-017 du 14 août 1962 relative aux réunions publiques et aux manifestations sur la voie publique (JOR du 20 août 1960 et du 1 ^{er} septembre 1962)	205
Ordinance n° 80-104 du 21 septembre 1960 relative aux attroupements (JOR du 1 ^{er} octobre 1960, page 1947)	211

LALAMPANORENAN' NY REPOBLIKAN' I MADAGASIKARA

Ho fampiharana ny Fifanarahena tamin' ny 31. oktobra 1991 dia:

- Ny vahoaka no nandany,
- Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa no mamoaka hampanan-kery ny lalàna izay toy toy izao ny andinindininy

SAVARANONANDO

Ny Vahoaka Malagasy masi-mandidy.

Fatra-pilikitra amin' ny soa toavina ananany eo amin' ny lefiny kolontsaina sy ara-parahy ka anisan' izany ny Fihevenana izay antoky ny Firisam-pirenena.

Manamafy ny finoany ny fisian' Andriamanitra Andriananahary.

Manaja ny fanekena iraisam-pirenena nankatoaviny,

Mandray ho toy ny nataony ny Dina iraisam-pirenena momba ny Zon' olombelona sy ny dinan' ny Afrikana momba ny Zon' olombelona sy ny Vahoaka ary ny Fifanekena momba ny Zon' ny ankizy, ka mihevitra ireo ho toy ny isan' ny lalàna velona eto amin' ny taniny.

Miaiky tenteraka fa ny fivelaran' ny maha-olona sy ny maha-Malagasy azy no antoka hitondra fampandrosoane mirindra izay ieraha-mahalala fa mitaky ireto fepetra mavesa-danja ireto:

- ny tanajana sy ny fiarovana ny tahalahana fototra zakain' ny tsirairay sy ny besimiaro;

- ny fisarahana sy fitandanjan' hy fahefana izay tsy maintsy ampiassaine sy ampiharina eraka ny fomba demokratika;

- ny fitantanana mangarahara ny raharaham-panjakana izay antoky ny fandraisan' ny olom-pirenena anjara amin' ny Siton-drana sy ny fisian' ny tanaraha-maso ampy sy mahomby;

- ny fananganana Fanjakana fehezin-dalàna ka ny Vahoaka sy ny Mpitondra dia samy hilefitra eo ambanin' ny fitsipi-dalàna mitovy eo ambany tanaraha-mason' ny fitsarana mahaleotena;

- ny fitandroane ny fireisam-pirenena amin' ny alalan' ny fitem-pandresoana mifandenja amin' ny latim-piañana rehetra;
- ny firaiketana amin' ny fandriampahalemana sy ny fienakatiana;
- ny fiadiana amin' ny tsy fahamarinana, ny tsy fitoviana sy ny fanavakahana amin' ny endriny rehetra;
- ny fampihorana ny fitsinjaram-pahelana mahefà isam-paritra;

Dia manambara :

FIZARANA VOALOHANY

FOTO-KEVITRA ANKAPOBENY

Andininy voalohany. — Firenena iray ny Vahoaka Malagasy ka mivondrona ho Fanjakana masi-mandidy sy laïka.

Republika tokana tsy azo zaraïna, mitondra ny anarana hoe Repoblikan' i Madagasikara. izany Fanjakana izany..

Ny demokrasia no fototra iorenan' ny Repoblika. Eo amin' ny farity ny tany eken' ny lalàna iraisam-pirenena ho azy no maha-masi-mandidy azy.

And. 2. — Ny Repoblikan' i Madagasikara dia tsinjaraina ho vondrombahoakam-paritra izay iantohan' ny Lalàmpanorenana ny fahavitan-tenany.

Ireo vondrombahoakam-paritra ireo dia mifarimboha amin' ny Fanjakana amin' ny fampandrosoana ny fianekaviambem-pirenena.

And. 3. — Tsy azo amidy na atao antoka na atakalo ny tanin' ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 4. — «Fanindrazana → Fahafahana — Fahamarinana» no filamatry ny Repoblikan' i Madagasikara.

Ny fanevany dia saina telo soratra: fotsy, mena, maitso vita amin' ny tsivalana telo mahitsizoro mitovy refy ka ny voalohany fo tsy ary mitsangana manaraka ny tahon-tsaina, ny roa hafa mandry ka ny mena ambony ary ny maitso ambany.

«Ry Tanindrazanay malala ô» no 'hiram-pirenena.

Ny lalàna no mamertra ny fitombo-kasem-panjakana sy ny mari-piandrianan' ny Firenena.

Ny teny malagasy no tenim-pirenena.

And. 5. — Antananarivo no renivohitry ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 6. — Tompon' ny fahefana feno ny Vahoaka ka mampiasa izany amin' ny alalan' ireo solontenany lany amin' ny fifidianana andraisan' ny rehetra anjara, mivantana na tsy mivantana na amin' ny fitsapan-kevi-bahoaka. Tsy misy ampeham-bahoaka na olon-tokana mahazo manendry tena hampiasa izany fahefana feno izany.

Mpifidy avokoa, araka ny fepetra voatondron' ny lalàna, ny olom-pirenena lahy sy vavy mizaka ny zon' ny isam-batan' olona sy ny zo politika.

Ny zo maha-mpifidy dia tsy verivery foana raha toa tsy noho ny didim-pitsarana raikitra.

And. 7. — Ny lalàna no anehoana ny safidim-bahoaka. Mitovy ny olona rehetra eo anatrehan' ny lalàna, na izy natao-hiarovana, na izy natao handidy, na izy natao hamaizana.

And. 8. — Teraka-mitovy zo ny olona rehetra eo anatrehan' ny lalàna ary samy manana fahalalahana fototra arovan' ny lalàna.

Ny Fanjakana dia mandrara tanteraka ny endri-panavakavahana rehetra, na avy amin' ny maha-lahy sy ny maha-vavy izany, na avy amin' ny fari-pahalalana, na avy amin' ny fari-pananana na avy amin' ny fiaviana, na avy amin' ny firazanana, na avy amin' ny finoana, na avy amin' ny tsy fitovian-kevitra.

FIZARANA II

NY AMIN' NY FAHALALAHANA SY NY ZO AMAN' ANDRAIKITRY NY OLOM-PIRENENA

Laharana voalohany

Ny amin' ny zo aman' andraikitry ny isam-batan' olona sy ny zo politika

And. 9. — Ny fampiasana sy ny fiarovana ny zon' ny tsirairay sy ny fahalalahana fototra dia arindran' ny lalàna.

And. 10. — Ny fahalalahana maneho-hevitra sy miteny, ny fahalalahana eo amin' ny fifandraisana; ny fahalalahana manao gazety, ny fahalalahana hiditra amina fikambanana na hanorina fikambanana, ny fahalalahana hivory malalaka, ny fahalalahana mivezivezy, ny fahalalahana amin' ny fietriteretana sy amin' ny finoana dia samy iantohana ho an' ny rehetra ary tsy azo ferana raha tsy hoe ho fanajana ny fahalalahana sy ny zon' ny hafa sy noho ny fahaterena hiaro ny filaminam-bahoaka.

And. 11. — Tsy misy feneriterena mialoha azo ampiherina amin' ny fampahalam-baovalo amin' ny endriny rehetra.

Voafaritry ny lalàna sy ny fepetra fitandroana ny hasin' ny asa fampahaalam-baovao' ny fetran' ny fahalahany sy ny andraikiny.

And. 12. — Ny tsirairay dia manana zo handao an' i Madagaskara sy hiverina eto araka ny fepetra voatondron' ny lalàna.

Zon', ny tsirairay ny mivezivezy sy manorim-ponenana an-kalalahana manérana ny tanin' ny Repoblika, rehefa voahaja ny zon' ny hafa sy ny fepetra faritan' ny lalàna.

And. 13. — Ny olona tsirairay dia iantohana amin' ny tsy fahaoaria manao ankeriny na herisetra amin' ny tenany, amin' ny fonenany sy amin' ny tsiambaratelon' ny taratasy ifandraisana.

Tsy misy fisavan-trano na toerana azo atao raha tsy alàlana omen' ny lalàna ary araka ny baiko an-tsoratra nomen' ny fahefana mpitsara afaka manao izany, afa-tsy ampi' ireo izay tratra ambodiomby.

Tsy misy olona azo enjehina na samborina na tanana àm-ponja raha tsy noho ny anton-javatra voafaritry ny lalàna ary araka ny fomba voalazany.

Tsy misy olona azo sazina raha tsy araka ny lalàna navoaka hanan-kery alohan' ny nanaovana ilay fihetsika mahavoasazy.

Tsy misy olona azo sazina indroa noho ny heloka tokana ihany.

Ny lalàna dia miaritoka ny zo hitady ny rariny sy ny hitsiny ho an' ny olona rehetra ary tsy vato misakana izany velively ny 'tsv fahampian' ny fidiram-bola aminy

Iantohan' ny Fanjakana ny zom-piarovan-tena frano sy tsy azo hozongozonina eo anatrehan' ny antokom-pitsarana rehetra, amin' ny dingana rehetra eo amin' ny fizotry ny ady, manomboka, hatrany amin' ny famotorana mialoha eo anatrehan' ny polisy na ny fampanoavana.

And. 14. — Ny olom-pirenena rehetra dia afaka mivondrona amin-kalalahana, tsy misy fanomezan-dàlana mialoha, ao anaty fikambanana na antoko politika. Na izany aza anefa dia raréna kosa ny fivoronan' ny fikambanana na antoko politika izay manohintohina ny firaisam-pirenena sy ireo manindrahindra ny tanakazakana na ny fanavakavahana ara-pokô na ara-pinoana

Ny lalàna no mamaritra ireo fepetra fanorenana sy fisian' ireo fikambanana sy antoko politika.

And. 15. — Ny olom-pirenena tsirairay avy dia manana zo hilatsaka hofidina amin' ireo fífidiana rehetra voalazan' ity Lalàmpanorenana ity rehefa mahafeno ny fepetra voatondron' ny lalàna ary izany dia tsy ijerena ny fananany na ny tsy fananany antoko politika ary tsy voatery hatolotr' antoko politika izy.

And. 16. — Adidin' ny olona rehetra, na iza na iza ny manaja ny Lalàmpanorenana sy ireo Andrim-panjakana ary ny didy amandalànan' ny Repoblika ary izany dia ao anatin' ny faritry ny fahalahana demokratika eken' izao Lalàmpanorenana izao.

Laharana II

Ny amin' ny zo sy adidy momba ny toe-karena sy sosialy ary kotoraly

And. 17. — Ny Fanjakana no mandamina ho an' ny tsirairay ny fampiasana ny zo izay miantoka ny maha-izy azy sy ny fahamen-drehany tsy ho voatohintohina, ny fivelarany feno ara-batana sy era-tsaina ary ara-pitondran-tena.

And. 18. — Adidy ombam-boninahitra ny fanefana ny fanom-poam-pirenena voaddirin' ny lalàna. Ny fanantosana izany dia tsy manembantsembana ny toerana misy ny olom-pirenena eo amin' ny asany na ny fampiasana ny zo politika ananany

And. 19. — Ny Fanjakana dia mankato ny zon' ny tsirairay amin' ny fiarovana ny fahasalamany dieny hatrany am-bohoka

And. 20. — Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny ankohnana izay fototra voajenahary sy andrin' ny fiaraha-monina. Ny olona tsirairay avy dia manana zo hanorina ankohnana ary hamela holovain' ny taranany ireo fananany manokana

And. 21. — Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny ankohnana mba hahazoany mivelatra tsara, toy izany koa ny reny sy ny zaza amin' ny alàlan' ny famoahan-dalàna sy ny fananganana rafitra mpiahy mifanentana.

And. 22. — Ny Fanjakana dia miezaka araka izay azony atao handray ny fepetra rehetra ilaina mba hahazoana miantoka ny fivoaran' ny tsirairay era-tsaina, ka tsy asiana famoperana izany, afa-tsy ny fahaizana sy ny fahombiazan' ny tsam-beten' olona

And. 23. — Manan-jo bianatra sy handray fanabeazana ny ankizy tsirairay avy. Amin' izany dia tompon' andraikitra ny ray aman dreny ka hajaina ny fahalahana hisafidy ananany.

Manan-jo hiofana amin' asa ny tanora

And. 24. — Ny Fanjakana dia mameetraka tanim-pampianarana tsy andoavam-bola azon' ny rehetra arahina. Ny fampianarana ambaratonga fototra dia tsy maintsy arahin' ny rehetra

And. 25. — Ny Fanjakana dia manaiky ny zon' ny olona hanokatra sekoly tsy miarkina ary miantoka ny fahalahana hanome fampianarana, iraha toa ka voahaja-ny fepetra momba ny fitandremam-pahasalamana sy ny fitondran-tena ary ny fahafahamanao takian' ny lalana.

Ny sekoly tsy miarkina dia omena zo mitovy eo amin' ny fepetra mikasika ny hetra ary ny lalana no mamestra izany.

And. 26. — Ny isam-batan' olona dia manana zo handray anjara amin' ny fainana koltoraly iveloman' ny mpiara-belona amin' ny fandrosoana entin' ny siansa sy amin' ny vokatsoa aterak' izany

Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny lovan-tsaim-pirenena sy ny famokarana ara-tsaina ary ny fampivoarana azy ireo

And. 27. — Zo sy adidy ho an' ny olom-pirenena tsirairay ny asa sy ny fiofanana amin' ny asa.

Ny fidirana amin' ny asam-panjakana dia misokatra ho an' ny olom-pirenena rehetra tsy misy fepetra afatsy ny fahafahamanao sy ny farji-pahaizana.

And. 28. — Tsy misy olona azo lesohina tombontsoa eo amin' ny asa aman-draharaohany noho ny maha-lahy na maha-vavy azy, noho ny taonany, noho ny finoany, noho ny hevihy, noho ny fia-viany, noho ny firehan-keviny.

And. 29. — Ny olom-pirenena tsirairay dia manan-jo handray karama ara-drariny mifantentana amin' ny hatsara sy vokatry ny asa vitany, izay miantoka ho azy sy'ho an' ny ankohonany fiaina na mendrika ny haja maha-olona.

And. 30. — Ny Fanjakana dia miezaka hiahy ny filan' ny olom-pirenena rehetra izay tsy afaka miasa noho ny taonany, na noho ny kilemany ara-batana na ara-tsaina, ka izany dia hataon' ny Fanjakana indrindra amin' ny alalan' ny fananganana rafitra manana endrika sosialy

And. 31. — Eken' ny Fanjakana ny zon' ny mpiasa tsirairay hiaro ny tombontsoany amin' ny alalan' ny fitakiana sendikaly ary indrindra amin' ny alalan' ny fahalalahana hanangana sendikà.

Na ahoana na ahoanà anefa dia malalaka ny fidirana aminà sendika.

And. 32. — Ny mpiasa tsirairay avy dia manana zo, indrindra amin' ny alalan' ny solontenany, handray anjara amin' ny famaritana ireo fitsipika sy fepetra momba ny asa.

And. 33. — Ekena ny zo hanao fitokonana ka araka ny fepetra voatondron' ny lalàna no anatanterahana izany.

And. 34. — Iantohan' ny Fanjakana ny fananan' ny tsirairay zo hanana fananana manokana, tsy misy fananan' olona azo ongontana aminy raha tsy nohp ny tombontsoam-bahoaka kanefa izany dia tsy maintsy hialohavana onitra ara-drariny.

And. 35. — Afaka mandray ny fepetra ilaina ahazoany miady amin' ny asa na fihetsika mety hanimba ny tontolo iainany na mitady hanaisotra aminy ny taniny na mitady hibodo ireo kijanan' ombiny na mitady hanimba ireo harena voajanahary na ireo kolontsainy ny Fokonolona, kanefa izany fepetra izany dia tsy tokony hanohintohina ny tombontsoa iombonana sy ny filaminam-bahoaka.

Ny sehatra sy ny fomba fampiharana ireo fepetra ireo dia fari tan' ny lalàna.

And. 36. — Ny fandraisan' ny olom-pirenena tsirairay anjara amin' ny vola'iianan' ny Fanjakana dia tsy maintsy tsikelikely no ampitomboana azy ka hotombanana arakaraka ny fahafahaný mandoa hetra.

And. 37. — Iantohan' ny Fanjakana ny fahalalahana hananga: orinasa ka ny fanajana ny tombontsoa iombonana no mameretra an' izany mbamin' ny filaminam-bahoaka sy ny tontolo iainana.

And. 38. — Iantohan' ny Fanjakana ny tsy fahafahanà manohintohina ny renivola sy ny petrabola hamokarana.

And. 39. — Ny olon-drehetra dia manana adidy hanaja ny tontolo iainany; iantohan' ny Fanjakana ny fiarovana izany tontolo iainana izany.

And. 40. — Iantohan' ny Fanjakana ny tsy fiandaniana ara-politika amin' ny fitondran-draharam-panjakana, ny foloalindahy, ny fitsarana, ny polisy ary ny fampianerana sy ny fanabeazana.

Mandray andraikitra ny Fanjakana hanangana refitra mahaleo tena hikarakara manokana ny fampivoarana sy ny fiarovana ny zon' olombelona.

FIZARANA III

NY AMIN' NY FIRAFITRY NY FANJAKANA

And. 41 — Mizara toy izao ny firafitry ny Fanjakana :

— ny fahefana mpanatanteraka izay ahitana ny Filohan' ny Repoblika sy ny Governemanta ;

— ny fahefana mpanao lalàna, izay misy ny Antenimierampirenenia sy ny Antenimierandomhololona ;

— ny fahefana mpitsara izay iandraiketan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny fitondran-draharaha sy ny fitantanambolam-panjakana, ny Fitsarana Tampony, ireo Fitsarana Ambony, ireo Fitsarana ambaratonga voalohany sy ireo sampany ary ny Fitsarana Avo.

And. 42. — Ny lalàna no mamaritra ny habetsahana sy fepetra ary fombaomban' ny tambin-karama omena izay olona voatendry hisahana andraikitra, na hamita asa, na hanantotsa iraka eo anivon' ireo Andrim-panjakana voalazan' ity Lalàmpanorenana ity.

And. 43. — Tsy misy olona voatendry hisahana andraikitra araka ny voalazan' ity Lalàmpanorenana ity mahazo mandray, ivelan' ny zony, fanomezana sy tamby na avy amin' iza na avy amin' iza olona isam-batana na olona an-kevitra ka na vahiny izany na tompon-tany, fa raha tsy izany dia aorjgana.

Ny lalàna no hametra ny fomba fampiharana ireo fepetra ireo.

FIZARANA IV

NY AMIN' NY FAHEFANA MPANATANTERAKA

Laharana voalohany

Ny amin' ny Filohan' ny Repoblika

And. 44. Ny Filohan' ny Repoblika no Filoham-panjakana Amin' ny maha-ray aman-dreny azy, dia izy no mitandro ny fana jana ny Lalàmpanorenana Izy no miantoka amin' ny alàlan', ny fanelanelanany ny fizotra ara-dalànan' ireo fahefana rehetra, izy no miantoka ny fahaleovantenam pirenena sy ny maha iray tsy anombinanya ny Tanindrazana iombonana ary mitandro ny fiarohana sy ny fanajana ny fiandriónam pirenena na eto an toerana na any ivelarfy, izy no taratry ny Firaisam-pirenena.

And. 45. Fidina hiasa dimy taona amin' ny alàlan' ny latsabato mivantana ataon' ny olom-pirenena rehetra ny Filohan' ny Repoblika, indroa ihany izy no azo fidina.

And. 46. Izay olona milatsaka ho fidina ho Filohan' ny Repoblika dia tsy maintsy imizaka ny zom-pirenena malagasy hatre am-pahaterhana, ny zon' ny isam-batani olona ary ny zony arapolitika, feno efapolo taona farafahakeliny amin' ny vaninandro hametrahany ny filatsahany ho fidina

Tsy maintsy mameatra-pjalana amin' ny vaninandro mialoha ny fisokafan' ny fampielezan-kevitra ny Filohan' ny Repoblika am-perin' asa ka maniry hilatsaka ho fidina.

Ny lalana no manondro ny fepetra hafa sy ny fombafomba fanolorana ny filatsahan-kofidina.

And. 47. — Telopolo andro farafahakeliny ary enimpolo andro farafahelany alohan' ny fiafaran' ny fe-potoana itondran' ny Filohan' ny Repoblika am-perin' asa no anaovana ny filidianana ny Filohan' ny Repoblika ary ny Governemanta no manao ny fiantsoana.

Voafidy ho Filohan' ny Repoblikà avy hatrany izay mahazo antsa-sa-manilan' ny vato manan-kery amin' ny fihodinana voalohany. Raha tsy tratra izany, dia asiana fihodinana faharoa ka izay mandresy amin' ireo mpilatsaka roa hahažo vato be indrindra tamin' ny fihodinana voalohany ka nisafidianana tamin' ny fihodinana faharoa no lany ho Filohan' ny Repoblika. Ny fihodinana faharoa dia atao telopolo andro farafahelany dorian' ny fanaimbarana olisyaly ny vokatry ny fihodinana voalohany

And. 48. — Alohan' ny handraisany ny asany, ny Filohan' ny Repoblika dia manao izao fianianana manareka izao eo anoloan' ny Firenena sy eo anatrehan' ny Antenimierampirenena, ny Antenimieran-doholona ary ny Fitsarana momba ny Lalàmpanore nana izay novoriana manokana ho amin' izany.

«Eto anatrehan' Andriamanitra Andriananahary sy ny vahoaka, mianiana áho fa hanatanteraka an-tsakany sy an davany ary amim-pahamarinana ny andraikitra lehibe maha Filohan' ny Fanjakana Malagasy ahy. Mianiana áho fa hampiasa ny fahefana natolotra bhy ary hanokana ny heriko rehetra hiarovana sy hanamafisana ny firaism-pirenena sy ny zon' ôlombelona. Mianiana áho fa hanaja sy hitandrina toy ny anakandriamaso ny Lalàmpanorenana sy ny Lalàmpanjakana, hikatsaka hatrany ny soa ho an' ny vahoaka malagasy tsy ankanavaka».

And. 49. — Ny asa maha-Filohan' ny Repoblika dia tsy azo ampirafesina amina asam-panjakana na asan' ôlom-boafidy hafa, na asa hafa ankoatr' izany; tsy azo ampirafesina ihany koa amina asa hafa ao anatin' antoko politika na vondron' antoko politika.

And. 50. — Ny tsy fahafahan' ny Filohan' ny Repoblika manana ny asany intsony dia azon' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ambara rehefa nampahafantarin' ny Antenimierampirenena azy tamin' ny alàlan' ny fanapahan-kevitra nolianian' ny roa ampatelon' ny Solombavarbahoaka mpikambanà ao amin' ny Antenimierampirenena farafahakeliny, noho ny fanitsakitsahana ny Lalàmpanorenana na noho ny antony hafa voamarina tsara sy voaporofa ka mahatonga azy tsy afaka hanao ny asany, intsony.

And. 51. — Azon' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ambara ny tsy fahafahan' ny Filohan' ny Repoblika miasa vétivety rehefa nampahafantarin' ny Antenimierampirenena azy tamin' ny alàlan' ny fanapahan-kevitra nolianian' ny roa ampatelon' ahay

amin' ny Solombavambahoaka mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena.farafahakeliny.

Fanapahana avy amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanore-nana no manaisotra ny tsy fahafahana vetivety. Izany tsy fahafahana miasa vetivety izany dia tsy tokony hihoatra ny telo volana faraha dila izany fe-potoana izany dia tsy maintsy ambaran' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ny tsy fahafahana miasa intsony mihitisy.

And. 52. — Raha misy fahabangan-toerana na tsy fahafahana miasa intsony na tsy fahafahana miasa vetivety, dia ny Filohan' ny Antenimierandoholona no misahana vonjimaika ny asan' ny Filohan' ny Repoblika..

Raha misy fahabangan-toerana na tsy fahafahana miasa intsony dia ao anatin' ny fe-potoana voatondron' ny andininy faha-47 etsy ambony no atao ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika vaovao.

And. 53. — Ny Filohan' ny Repoblika no manendry ny Praiministra araka ny fepetra voalaza ao amin' ny andininy faha-90 eto ambany.

Araka ny fanolorana avy amin' ny Praiminisitra, dia manendry ny mpikambana hafa ao amin' ny Governemanta izy sy mampitsahatra; azy ireo amin' ny esany.

And. 54. — Izy no mitarika ny Filankevitry ny Minisitra.

Izy no manao sonia ny hitsivolana notapahina tao amin' ny Filankevitry ny Minisitra, araka ny toe-javatra sy ny fepetra voalazan' ity Lalàmpanorenana ity.

Izy no manao sonia ny didim-panjakana nolaniana tao amin' ny fivorian' ny Minisitra.

And. 55. — Izy no Filoha Tampon' ny Foloalindahy. Noho izany dia izy no mitarika ny Filankevitra Ambony momba ny Fiarovam-pirenena, izay voatondron' ny lalàna ny firefiny sy ny andreikiny. Izy no mamari tra ny fiheverana ankabobe momba ny fiarovana, eo amin' ny fivorian' io Filankevitra io, araka ny teti-pitondrana ankapoben' ny Fanjakana.

Izy no manapa-kevitra ny amin' ny fampiasana ny tafika sy ireo fitaovana ao aminy any ivelan' ny tanin' ny Repoblika, rehefa nahazo ny teny ierana avy amin' ny Filankevitra Ambony momba ny Fiarovam-pirenena sy ny Filankevitry ny Minisitra ary ny Parlementa.

Izy no manendry ireo miaramila voaantso hisolo tena ny Fanjakana Malagasy eo anivon' ny Fikambanana iraisam-pirenena.

And. 56. — Ny Filohan' ny Repoblika no manendry sy mampody ny Masoivohon' ny Repoblikan' i Madagasikara. Sy ireo alefa hamita iraka manokana any amin' ny Fanjakana sy Fikambanana iraisam-pirenena.

Izy no mandray ny taratasy fanendrena sy fampodiana ny solontenan' ny Fanjakana sy ny Fikambanana iraisam-pirenena ankatoavyn' ny Repoblikan' i Madagasikara.

Izy no mifampiraharaha sy mankatò ny fifanekena amin' ny any ivelany. Ampahafantarina azy ny fifampiraharaha rehetra handraiketana fifanekena iraisam-pirenena tsy ilàna fankatoavana.

Eo amin' ny Filankevitry ny Minisitra no anendreny ireo olona hitana ny toerana ambony ao amin' ny asam-panjakana, izay voafetran' ny lalàna ny lisitra amip' izany. Azony afindra amin' ny Praiminisitra io fahefana io.

Izy ne mampiasa avy hatrany, araka ny ilàna izany, ireo rantsamangaika mpanara-maso ny fitondran-draharam-panjakana.

Izy no manana 'fahefana hamindra fo 'amin' ireo voasazy.

Izy no manolotra ny mari-boninahitry ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 57. — Ny Filohan' ny Repoblika no mamoaka hampanankery ny lalàna ao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro aorian' ny nampitan' ny Antenimierampirenena ny lalàna lany erany tante-raka. Azo hafohezina dimy andro izany fe-potoana izany raha misy hamehana ambaran' ny Antenimierampirenena.

Alohan' ny fahataperan' ireo fe-potoana ireo dia azon' ny Filohan' ny Repoblika atao ny mangataka amin' ny Antenimierampirenena fàndinlhana indray ilay lalàna na ny andininy sasantsasany ao aminy.

Raha tsy tafavoaka hanan-kery ao anatin' irep fe-potoana voalaiza eo ambony ireo ny lalàna, dia azon' ny Filohan' ny Antenimierampirenena atao ny misolo ny Filohan' ny Repoblika amin' ny famoahana izany lalàna izany.

And. 58. — Azon' ny Filohan' ny Repoblika ravana ny Antenimierampirenena araka ny tolo-kevitry ny Filankevitry ny Minisitra, araka izay voalazan' ny andininy faha-95 eto ambany.

And. 59. — Ny Filohan' ny Repoblika, eo am-pivorian' ny Filankevitry ny Minisitra, sy-rehefa nahazo ny tena ierana avy amin' ireo Filohan' ny Antenimierampirenena sy ny Antenimier-doholona ary ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no manambara ampahibemaso ny fotoam-pahamaizana na ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena; na ny fampiharana ny lalàna miaramila, mba ho fiarovàna ny Repoblika, ho fitandroana ny filaminam-bahoaka sy ny fandriampahalemana eto amin' ny tany sy ny Fanjakana na koa raha tahiny ka misy zava-mitranga mitaky ny fampiharana. izany.

Ny fanambarana ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena dia manome fahefana manokana ho an' ny Filohan' ny Repoblika ka amin' ny alàlan' ny lalàna no hamaritana ny fara fetran' sy fahefany.

And. 60. — Ny didy rehetra ataon' ny Filohan' ny Repoblika dia iarahany manao sonia amin' ny Praiminisitra sy izay Minisitra miadidy ny fanatanterahana azy.

Laharana II

Ny amin' ny Gouvernemanta

And. 61. — Ny Gouvernemanta dia ahitana ny Praiministra sy ireo Ministrat.

Ny Gouvernemanta no manoritra sy manatanteraka ny politikam-panjakana.

Izy no mampiasa ny sampan-draharam-panjakana rehetra sy ny Foloalindahy.

Tompòn' andraikitra eo anoloan' ny Antenimierampirenena araka ny fepetra voalaza amin' ny fizarana faha-V eto ambany izy.

Ny Praiministra no Lehiben' ny Gouvernemanta.

Tendren' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alàlan' ny didim-panjakana, izy, araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-90 eto ambany.

Ireo mpikambana hafa ao amin' ny Gouvernemanta dia tendren' ny Filohan' ny Repoblika izay tsy maitsy mifanaraka amin' ny tolo-kevitry ny Praiministra.

And. 62. — Ny asan' ny mpikambana ao amin' ny Gouvernemanta dia tsy azo ampirafesina amin' ny fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoakà na amin' izay rehetra raharaha fisoloan-tena antokon' asa, na amin' ny asam-panjakana na amin' izay rehetra fisahanana anton-drahara ha hafa handraisen-karama.

And. 63. — Mitarika ny asan' ny Gouvernemanta ny Praiministra ary tompon' andraikitra eo amin' ny fandrindrana ny asan' ireo departemantan' ny minisitera.

Izy no mampiasa volavolan-dalàna.

Izy no miantoka ny fampiharana ny lalàna.

Izy no miantoka ny fampiharana ny didim-pitsarana.

Izy no mampiasa ireo rantsa-mangaika mpanara-maso ny raharaha-panjakana sy manao izay hampandeha tsara ny sampan-draharam-panjakana, ny fitantanana araka ny tokony ho izy ny volan' ny vondrom-bahoaka sy ny an' ireo antokon-draharam-panjakana.

Izy no miantoka ny filaminam-bahoakà sy ny fitandroana ny filaminana ao anatin' ny fanajana ireo fahalalahana fotora sy ny zon' olombelona; noho izany, dia izy no mampiasa ireo hery samihafa rehetra enti-mandamina sy mitandro ny filaminana, ary miaro ny loza tsy hihatra amin' ny vahoaka no sady koa misahana ny fiarovam-pirenena.

Izy no mitarika ny Komity iraisan' ny minisitera momba ny Fiarovana izay miandraikitra ny famolavolana ny politikan' ny fiarovana eo anivon' ny Gouvernemanta. Izy no mampiasa ny fandraharahana ankapobe momba ny fiarovana. Ny lalàna no mamaritra ny fandaminana sy ny andraikitri ireo rafitra ireo.

Izy no Lehiben' ny Fitondran-draharam-panjakana; izy no manendry' ireo mpiasam-panjakana sivily sy miaramila ary koa ireo mpiasa amin' ny antokon-drahara ha miankina amin' ny Fanjakana.

Izy no mitarika ny Filankevitry ny Gouvernemanta.

Izy no miantoka ny firindran' ny fandrosoana isam-paritra.

Azony afindra amin' ny mpikambana ao amin' ny Gouvernementa ny fahefana sasantsasany izay azon' izy ireo ampitaina amin' ny hafa koa.

And. 64. — Ao amin' ny Filankevitry ny Gouvernementa, ny Praiminisitra dia :

- mandritra ny politika ankapobe arahan' ny Fanjakena ary miantoka ny fanatanterahana izany;
- manapaka ny volavolan-dalana aroso amin' ny Parlementa;
- mampiasa ny fahefana hanao didy amam-pitsipika;
- mamolayola ny teti-pivoarana ankapobe hampandrosoana ny toe-karena sy ny fiareha-monina ary ny fanajariana ny tany;
- mifampiraheraha sy manao sonia ny fanekena iraisam-pirenena izay tsy ilàna fankatoavana;
- mampiasa ny anjara fahefana hafa izay tsy maintsy hakana hevitra amin' ny Gouvernementa araka ity Lalampanorenana ity sy ireo lalàna manokana.

And. 65. — Ny didy ataoñi ny Praiminisitra dia iarahany manao sonia amin' ny Ministra miadidy ny fanatanterahana azy raha ilaina izany.

FIZARANA V

NY AMIN' NY FAHEFANA MPANAO LALANA

Laharana voalohany

Ny amin' ny Antenimierampirenena

And. 66. — Solombavambahoakan' i Madagasikara na depiote no anarana entin' ny mpikambana ao anatin' ny Antenimierampirenena.

Efatrà taona no fe-potoam-piasana ifidianan' ny olona rehetra azy ireo mivantana araka ny filatsahana ara-tarika, ka araka ny vato azo no ahazoany toerana.

And. 67. — Ny asan' ny Solombavambahoaka dia tsy azo ampiresina amin' ny tisahanana asam-panjakana, afa-tsy ny fampiarana, na izay rehetra fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka.

Ny Solombavambahoaka voatendry ho mpikambana ao amin' ny Gouvernementa dia atsahatra avy hatrany amin' ny maha-mpikambana azy ao amin' ny Antenimierampirenena.

Foana avy hatrany rehefa mety ho fahazoana baiko hitondra teny.

And. 68. — Ny lalàna no mameatra ny isan' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena, ny fitsinjarana toerana eran' ny tany sy ny Fanjakana sy ny fizazazaran' ny fari-pifidianana ary ny fombafomba fifidianana. Izy koa no mameatra ny fepetra ahafahana milatsaka ho fidiana, ny asa aman-drahahaha tsy azo ampiresina amin' ny maha-solombavambahoaka, ny fepetra mikasika ny fa-

nonganana azy ireq mbamin' izay fomba hifidianana ny olona asaina hisolo azy reha sendra misy ny fahabangan-toejanana; mandra-panavaozaña ny Antenimierampirenena.

And. 69. — Tsy misy Solombavambahoaka azo torina, na enjehina, na samborina, na ampidirina am-ponja na tsaraina noho ny hevitra naposany, na noho ny latsâbato nataony teo am-panaovanana ny raharahany.

Tsy misy Solombavambahoaka azo enjehina na samborina, mandritra ny fotoam-pivoran' ny Antenimierampirenena, amin' ny râharaha mikasika ny ady heloka bevava na ady heloka tsotra reha tsy nahazoan-dâlana tamin' ny Antenimierampirenena, raha tsy hoe tratra ambodiomby izy.

Tsy misy Solombavambahoaka azo samborina ivelan' ny fotoam-pivoriana, raha tsy nahazoan-dâlana tamin' ny biraon' ny Antenimierampirenena misy azy afa-tsy raha tratra ambodiomby izy na nahazoan-dâlana honejehina na voaheloka tanteraka.

Ny tsirairay avy dia afaka manao fitarainana any amin' ny biraon' ny Antenimierampirenena, momba ny tsy fahavitan' ny Solombavambahoaka iray ny asa nankinina taminy na momba ny, fihetsika tsy mety nataony. Tsy maintsy manome valiny haingana momba izany ny biraon maharitra.

And. 70. — Fidina eo amin' ny fiandohan' ny fotoam-pivoriana voalohany, ny Filohan' ny Antenimierampirenena sy ny mpikambana ao amin' ny biraon, ka mandritra ny faharetan' ny fotoana ifidianana azy no maha-Filoha sy biraon azy ireo.

Raha misy antony lehibe neverin' ny roa ampahatelon' ny Solombavambahoaka ny mahamety izany dia azo soloina ny Filoha na ny mpikambana ao amin' ny biraon' ny Antenimierampirenena.

And. 71. — Mivory ara-potoana tsy misy fepetra indroa isantaoña ny Antenimierampirenena. Tsy azo atao latsaky ny enimpolo andro na mihoatra ny sivifolo andro izany.

Manomboka ny telata voalohan' ny volana mey ny fotoam-pivoriana voalohany, fa ny telata faran' ny volana septambra kosa no fotoam-pivoriana faharoa izay atokana indrindra handaniana ny lalana itantanana ny volam-panjakana.

And. 72. — Ny Filohan' ny Repoblika, amin' ny alâlan' ny didim-panjakana raisina amin' ny filankevity ny Minisitra, sy ny Filohan' ny Antenimierampirenena amin' ny alâlan' ny fiantsoana, vokatry ny fangatahan' ny ampahatelon' ny mpikambana, dia samy mahazo mangataka fivoriana, tsy ara-potoana ataon' ny Antenimierampirenena araka ny fandaharan-draharaña voafetra.

Tsy mihoatra ny roa ambin' ny folo andro ny fotoam-pivoriana. Nà izany aza, raha vantany vao tapitra nodinihin' ny Antenimierampirenena ny fandaharan-draharaña niantsoana azy, dia faranana amin' ny didim-panjakana ny fivoriana.

And. 73. — Ampahibemaso ny fivoriana ataon' ny Antenimierampirenena. Anaovana fitanana an-tšoratra izay hayoka ho fantetry ny basinimaro araka ny fepetra voalazan' ny lalana.

Mivory tsy ampahibemaso ny Antenimierampirenena raha toa angatahin' ny Governemanta na ny ampahefatra ny mpikambana ao eminy.

And. 74. — Ny Antenimierampirenena vaovao dia mivory tsy ara-potoana tsy misy fepetra, ny talata faharoa manaraka ny fanambarana ny vokatry ny fifidianana azy mba hanangana ny biraony sy hifidy ny Praiminisitra vaovao. Tsy mifarana ny fivoriana raha tsy efa nankatoaviny na voatendry ny Praiminisitra vaovao.

And. 75. — Ny fitsipika mifehy ny fandaminana ny Antenimierampirenena dia tondroin' ny lalàna eo amin' ny fotokevitra ankapobeny sy tondroin' ny fitsipika anatin' eo amin' ny fampiharana azy.

Laharana II

Ny amin' ny Antenimieran-doholona

And. 76. — Loholona na Senateran'i Madagasikara no anarana entin' ny mpikambana ao eminy ny Antenimieran-doholona. Efa-taona ny fe-potoana iasany.

And. 77. — Ny ao anatin' ny Antenimieran-doholona dia ahitana ny roa ampahatelony, mambra voefidin' ireo solontena nofida tao amin' ny Vondrom-bahoakam-paritra ka mitovy ny isany isaky ny fari-pifidianana; ny iray ampahatelony dia 'mambra solontenán' ireo hery momba ny toe-karena, sosialy, koltoraly ary ny antokom-pinoana izay natolotry ny fikambanana sy fivondronan' olona mijoro ara-dalàna ka tendren' ny Filohan' ny Repoblika.

Ny cse maha-Senatera dia tsy azo ampirafesina amin' ny asa maha-Solombavambahoaka.

And. 78. — Havaozina isaky ny roa taona ny antsasaky ny mpikambana ao eminy ny Antenimiera-doholona amin' ireo sokajy roa ireo.

Ny lalàna no manondro ny fitsipika mifehy ny fomba fiasany, ny olona ao-anatin' sy ny fomba anendrena ny mpikambana ao aminy.

And. 79. — Mandinika ny volavola sy ny tolo-dalàna rehetra ny Antenimieran-doholona.

Tsy maintsy akan' ny Governemanta hevitra izy momba ny toe-karena sy ny sosialy ary momba ny fandaminana ny faritra.

And. 80. — Mivory tsy misy fepetra mandritra ny fivorian' ny Antenimierampirenena ny Antenimieran-doholona.

Azon' ny Governemanta atao koa ny miantso azy hiatrika fotoam fivoriana manokana. Ny fandaharam-potoanany amin' izany dia voafetran' ny didim-panjakana fiantsoana.

Rehefa tsy mivory ny Antenimierampirenena dia tsy afaka mandinika afa-tsy ny raharaha nangatahan' ny Governementa ny heviny izy ka tsy tafiditra amin' izany ny volavola-dalana.

And. 81. — Mihatra amin' ny Antenimieran-doholona ny fepetra voalazan' ny andininy faha-68, 69, 70, 71, 73 ary 75.

Laharana III

Ny asa fanaovan-dalana sy ny fitandraisan' ny Governementa sy ny Parlementa

And. 82. — Ny lalana dia tanian' ny Parlementa araka ny fepetra vnatondron' ity fizarana ity. Ny Parlementa dia ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona.

Ankoatra ireo antoré-javatra ampisahanin' ny andininy hafa amin' ny Lalampanorenana azy dia:

I. Ny lalana no mameatra ny fitsipika mikasika:

- ny zon' ny olom-pirenena sy ny antoka fotora omena ny tsirairay sy ny vondroq' olona ho amin' ny fampiasana ny zo amam-pahalelahana;
- ny zom-pirenenena sy ny maha-olom-pirenena;
- ny loloha takian' ny fiarovam-pirenena amin' ny vatan-tenan' ny olom-pirenena sy ny fananany;
- ny fandaminana ny fianakaviana, ny sata sy ny fizakan-jon' ny isam-batan' olona, ny fehin' ny fanambadiana, ny fandovana sy ny fanomezana, ny fandraisana sy ny firaketana an-dalana ireo fomba amam-panao mikasika ny satan' ny isam-batan' olona;
- ny fananganana rafi-pitsarana vaovao sy ny fahefana tandrify azy avy, ny fandaminana ny rafi-pitsarana momba ny ady amin' ny Fanjakana sy ny rafi-pitsarana momba ny fitantanam-bolam-panjakana, ary ny paik' ady mikasika azy ireo, ny fitsipika mikasika ny paika tsy maintsy arahina amin' ny ady madio sy amin' ny rahraham-barotra, ny sata mifehy ny mpitsara sy ny antoky ny fahaleovantenanay;
- ny famaritana ny heloka bevava sy ny heloka tsotra, ny sazy ampiharina amin' izany, ny paik' ady heloka ary ny famotsoran-keloka;
- ny fifehezana ny fananana sy ny fizaka-manana azy ary ny fepetra ahazoana manaisotra amin' ny tompony ny fananany na ny fampiasana azy tsy azo lavina noho ny filan' ny besinimaro na ny famindrana ny fitompoana azy amin' ny Fanjakana;
- ny fananganana antokon-drahraham-panjakana isan-tsokajiny;
- ny fombafombam-pittidianana any amin' ny vondrom-bahoakam-paritra, ny fandaminana, ny fahefana sy ny loharonom-bolany, ny fifandraisany amin' ny Fanjakana;
- ny famindram-pananan' orinasam-panjakana amin' ny olontsotra;

— ny fifehezana ny famoaham-bola.

II. Ny lalàna no mamaritra ny foto-kevitra ankapobe, momba :

— ny fandaminana ny fiarovam-pirenena sy ny fampiasan' ireo tahefana sivily, ny tafika-sy ny hery mpitandro ny filaminana; ny sata mifehy ny miaramila sy tsy fironany na amin' ny atsy na amin' ny aroa;

— ny sata mifehy ny mpiasam-panjakana sy ny mpandrahara-ham-panjakana;

— ny sata mifehy ny mpampianatra sy ny mpikarcka eo amin' ny fampianarana ambony;

— ny sata mifehy ny polisim-pirenena;

— ny sata mifehy ny mpandraharahan' ny fonja;

— ny adidy fanefa amin' ny raharaha sivily sy amin' ny raharaha ham-barotra;

— ny fifampitondrana ara-dalàna eo amin' ny fifandraisan' ny mpampiasa sy ny mpiasa sy ny zo zakain' ny sendikà ary ny zo hitokona;

— ny fampianarana sy ny fiofanana amin' ny asa amandraharaha;

— ny fandaminana ny asa aman-draharaha mahaleotena;

— ny fiarovana ny tontolo iainana.

III. Ny lalàna no mamertra ny fototra amerena ny hetra isankarazeny, ny lanjany ary ny fomba famoriana azy.

Ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana no mamaritra ny vola miditra 'amin' ny Fanjakana sy ny tsy maintsy efainy ary ny fidandanjaña ara-bola takian' izany; io lalàna io dia iadian-kevitra sy taniana araka ny fepetra voatondron' ny andininy faha-88 eto ambony.

IV. Ny lalàna drafitr' asa no mamaritra ny zava-kendren' ny Fanjakana amin' ny firotsahany amin' ny asa momba ny toe-karena, sosialy ary ny fanajariana ny tany.

V. 'Fahefan' ny Parlementa irery ihany ny fahazoana mamaky syd amin' ny firenen-kafa.

VI. Ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena dia ambaran' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alalan' ny didim-panjakana, araka ny voalazan' ny andininy faha-59 etsy ambony; ny fanalavana azy mihoatra ny dimy amin' ny folo andro dia mitaky-fahazoan-dàlana avy amin' ny Parlementa.

VII. Ny lalàna no mamaritra ny fameperana ny fahalalahant ny besinimaro sy ny isam-bafan' olona mandritra ny fotoana isian' ny toe-javatra manokana.

VIII. Tsy maintsy lalàna no manome alàlana hanamafisana na hankatoavana ny fifanekem-pihavanana, ny fifanekem-barotra na fifanarahana na fifanekera mikasika ny fandaminana ny rafitra iraisam-pirenen-tsamihafa, ireo izay mampiditra andraikitra hoefaina amin' ny volam-panjakana, ireo izay manova ny fepetra miendrika lalàna, ireo izay mikasika ny fitoetry ny olona, ny fifane-

kena tsy hifanafika, ireo izay misy famindran-tempo, filanakelo-zana na fakana tany fanampiny.

Alohan' izay rehetra fanamafisana atao, dia atolotry ny Filohan' ny Repoblika ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ireo fifa-kena mba hohamarininana raha mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana. Raha sendra tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana izy ireny, dia tsy azo atao ny fankatoavana raha tsy aorian' ny fanitsiana ny Lalàmpanorenana izy ireny.

And. 83. — Ny anton-javatra hafa tsy tafiditra ao amin' ny faritra sahanin' ny lalàna dia mifandraika amin' ny didy amam-pitsipika. Izay rijan-teny miendri-dalàna noraisina momba ireny anton-javatra ireny dia azo ovana amin' ny alalan' ny didim-panjakana izay havoaka rehefa milaza ny heviny ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana.

Rehefa manan-kery ity Lalàmpanorenana ity, ireo fepetra miendri-dalàna mety ho raisina dia tsy ho azo ovana amin' ny alalan' ny didim-panjakana raha tsy nambaran' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana fa miendrika didy amam-pitsipika izy araka ny voalazan' ny andalana étsy-ambony.

And. 84. — Samy manam-pahefana hanolotra volavolan-dalàna na ny Praiministratia na ny mpikambana ao amin' ny Parlementa.

Ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana atolotry ny mpikambana ao amin' ny Antenimiera dia ampahalalaina ny Governementa izay manome ny fanamarihany ao anatin' ny telopolo andro.

Rehefa tapitra izany fe-potoana izany dia miroso amin' ny fandinihana ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana ny Antenimiera mba handaniana azy.

Tsy azo raisina izy ireny raha miteraka fampihenana ny fampidiram-bolam-panjakanà na famoronana na fampitomboana ny vola mivoaka amin' ny Fanjakana no vokatry ny fandaniana azy, afatsy ny mikasika ny lalàna mifehy ny fitantananam-bola.

Raha tsapa mandritra ny fizotry ny fanaovan-dalàna fa tsy tafiditra ao amin' ny faritra fehezin' ny lalàna ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana, dia afaka manambara ny tsy fahazoana mandray azy ny Governementa.

Raha misy ny tsy fifanarahana eo amin' ny Governementa sy ny Antenimierampirenena na ny Antenimieran-doholona momba izany, dia mamoaka didy ao anatin' ny valo andro ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana raha toa ka mangataka izany ny iray amin' ireo.

And. 85. — Ny fandaharan' aisan' ny Parlementa dia ahitana fiadian-kevitra momba ny volavolan-dalàna natolotry ny Praiministratia, araka ny laharam-pahamehana sy ny filaharana notapahin' ny Governementa.

And. 86. — Ny volavolan-dalàna sy ny tolo-dalàna rehetra dia dinihin' ny Antenimiera nandray azy voalohany vao ampitaina any amin' ny Antenimiera ankilany.

Ifandimbiasan' ny Antenimiera roa tonta ny ady hevitra mandrasian' ny fandaniana rijan-teny tokana.

Raha toa ka tsy nety lany ny volavolan-dalàna na tolo-dalàna iray rehefa novakian' ny Antenimiera tsirairay indray ka nisy tsy fifanarahan-kevitra tamin' izy roa tonta na rehefa novakian' ny Antenimiera tsirairay indray mandeha rehefa nanambara ny fisian' ny hamehana ny Governemanta, dia afaka mandray fanapahan-kevitra ny Praiminisitra hamory vaomiera ikambanana isasahana izay ampiandraiketina fanolorana rian-teny momba ireo fepetra mbola iadian-kevitra. Ny rian-teny novolavolain' io vaomiera ikambanana io dia azon' ny Governemanta atolotra ny Antenimiera, roa tonta mba hankatoavina. Tsy misy fanitsiana azo raisina raha tsy nahazoana ny Faneken' ny Governemanta.

Raha toa ka tsy afaka mandany rian-teny lombonana ny vaomiera na tsy nolaniana araka ireo fepetra voalaza eo amin' ny andininy eo ambony ilay rian-teny, dia afaka mangataka ny Antenimierampirenena ny Governemanta handray fanapahan-kevitra farany.

And. 87. — Ny Governemanta, izay manamby ny andraikiny araka ny fepetra voalazan' ny andininy feha-91 etsy ambany, dia afaka mitaky amin' ny Antenimiera tsirairay mba hanapa-kevitra avy amin' ny alalan' ny latsabato tokana mikasika ny fepetra manontolo na ampahany voalazan' ny rian-teny iadian-kevitra.

— mandritra ny fivoriana tsy ara-potoana raha toa ka voatolotra valo amby efapolo ora mialoha ny fisokafan' ny fivoriana ireo rian-teny ireo;

— ao anatin' ny valo andro mialoha ny fifaranan' ny fivoriana ara-potoana tsirairay avy.

And. 88. — Mandritra ny fivoriana 'ara-potoana faharoa no andinian' ny Parlementa ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana.

Ny Minisitra miandraikitra ny Tetibolam-panjakana dia manomana ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana izay lanian' ny Filankevity ny Governemanta, eo ambany fahefan' ny Praiminisitra, Lehiben' ny Governemanta, no anaovany izany

Manana fe-potoana enimpolo andro raha kelyindrindra ny Parlementa handinihana izany.

Manana fe-potoana telopolo andro farafahelany manomboka eo amin' ny fotoana nanolorana ny volavolan-dalàna taminy ny Antenimierampirenena mba hamakiany sy handinihany azy am-boalo-hanly. Rehefa tsy naneho ny heviny tao anatin' izay fe-potoana izay izy, dia heverina ho toy ny efa nandany azy sahady ka dia atolotra ny Antenimieran-doholona, indray ilay volavolan-dalàna.

Araka ny fepetra efa voalaza, dia manana fe-potoana dimy ambin' ny folo andro manomboka eo amin' ny fampitana azy ilay volavolan-dalàna koa ny Antenimieran-doholona mba hamakiany azy am-boalo'hany; ary ny Antenimiera tsirairay dia samy manana fe-potoana dimy andro hanaovany ny famakiana azy manaraka.

Raha misy iray amin' ireo Antenimiera tsy maneho ny heviny tao anatin' ny fe-potoana voatondro dia neverina ho toy ny efa nanome ny fanekeny ilay rian-teny natolotra hodinihiny izy.

Raha tsy nolania ny Parlemanta alohan' ny fivoriania faharoa ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana, dia azo ampiharina avy hatrany ireo fepetra voalazan' ilay volavolan-dalàna ka amin' ny alalan' ny hitsivolana no hanaovana izany, ary azo ampidirina eo, izay fanitsiana neken' ny Antenimiera roa tonta.

Izay fanitsiana.rehetra natao tamin' ilay volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana ka niteraka fitomboan' ny fandaniana na fihenan' ny loharanom-bolam-panjakana dia tsy maintsy ampiarahina amin' ny tolo-kevitra ampitomboana ny vola miditra na ampihenana ny vola mivoaka mitovy lanja amin' izany.

Ny jalàna no mamaritra ny fomba fandaniana ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana

Raha tsy voatolotra ara potoana mba havoaka hanan-kery alohan' ny fiantombohan' ny taom-pitantanana, ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam bolam-panjakana amin' io taom-pitantanana io, dia mangataka alalana amin' ny Parlemanta ny Governemanta mba ahazoany mitaky hetra ary manokatra amin' ny alalan' ny didim-panjakana ny sorabola voatokana ho amin' ireo fandaniana lany latsabato teo aloha

And. 89. — Amin' ny alalan' ny fanambarana tsy arahin' adi-hevitra no ifandraisan' ny Filohan' ny Repobliku amin' ny Parlemanta.

And. 90. — Isaky ny fiantombohan' ny fe-potoana-nahavoafidy azy na raha misy fampitana pialana ataon' ny Governemanta na noho ny antony hafa mahabanga ny toeran' ny Praiminisitra, ny Antenimierampirenena no manendry ny Praiminisitra avy amin' ireo mambra ao aminy na ivelan' ireo mambra ao aminy ka izay mahazo vato be indrindra no lany, ary izany dia ao anatin' ny fe-potoana fito andro manomboka amin' ny vaninandro fisokafan' ny fivoriana manokana ataony na manomboka amin' ny vaninandro ahitam-pototra ny fahabangan-toerana

Ao anatin' ny dimy ambin' ny folo (15) andro nahalany azy, ny Praiminisitra dia manolotra amin' ny Antenimierampirenena ny fandaharan' asan' ny politika ankapobe arahiny.

Ny fankatoavam-pahefana dia azony amin' ny alalan' ny lat sabato misfina ka ny antsasa-manilan' ny mambra ao amin' ny Antenimierampirenena no mandray azy. Ny tsirairay mihitsy no maneho ny safidiny amin' ny latsabato ary tsy azo afindra amin' olon-kafa izany. Ny Filohan' ny Repoblika no manendry ny Praiminisitra nahazo ny fankatoavam-pahefana tamin' ny Antenimierampirenana. Rehefa tsy misy fanendrena natao tao anatin' ny fe-potoana folo andro, dia manan-kery avy hatrany ny fankatoavana ny Praiminisitra nataon' ny Antenimierampirenena

Raha sendra misy fandavana ny fankatoavam-pahefana, dia manana fè-potoana fito andro raha be indrindra ny Praiminisitra voatendry mba hanolorany fandaharan' asa vaovao izay holaniana araka ny fepetra mitovy amin' ny tetsy aloha ihany. Raha sendra misy fandavana vaovao indray momba ny fankatoavam-pahefana na raha sendra tsy nahavita ny fividiahana ny Praiminisitra na ny fankatoavam-pahefana azy ny Antenimierampirenena, na inona na inona antony, ao anatin' ny telopolo andro manomboka ny vaninandro fisokafan' ny fivoriana manokana ataony na manomboka ny vaninandro ahitam-potora ny fahabangan-toeran' ny Praiminisitra, dia ny Filohan' ny Repoblikà no manendry mivantane ny Praiminisitra vaovao. Amin' izany tarehin-javatra izany, ny latsabato fametrahama-pitokisana dia tsy azo atao mihitsy raha tsy amin' ny fotoana fanaovana ny tatitra isan-taona voatondro ao amin' ny andininy faha-92 etsy ambany.

And. 91. — Rehetra iany ny fandaharan' asan' ny politika ankapobeny dia tsy azon' ny Antenimiera iverenana intsony.

Na izany aza anefa, raha tsapan' ny Gouvernemanta eo am-pantanterahana ny asa, fa misy fanovahă fototra tokony hatao amin' io fandaharan' asa io, dia atolotry ny Praiminisitra holanian' ny Antenimierampirenena izany fanaovana izany.

Rehefa niara-nanapa-kevitra tamin' ny Gouvernemanta ny Praiminisitra, dia azony atamby andraikitra ny Gouvernemanta amin' ny fametrahana fangataham-pitokisana.

Tsy azo atao ny mandatsa-bato raha tsy afaka valo amby efapolo ora aorian' ny nametrahana ny fangataham-pitokisana. Raha toe ka ny androatokon' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena no, mitsipaka ny fangataham-pitokisana dia mamétraka ny fialany amin' ny Filohan' ny Repoblika ny Gouvernemanta.

Mifidy Praiminisitra vaovao indray ny Antenimierampirenena mba hananganana Gouvernemanta vaovao araka ny fepetra tondroin' ny andininy faha-90 etsy ambony.

And. 92. — Eo amin' ny fivoriana ara-potoana voalohany no anoloran' ny Gouvernemanta amin' ny Antenimierampirenena ny tatitra momba ny fanatanterahany ny fandaharan' asany.

Araghina adi-hevitra izany fanolorana izany.

And. 93. — Ny fomba ampiasain' ny Parlemanta hahalalana ny asa sahanin' ny Gouvernement dia ny fanontaniana am-bava, ny fanontaniana an-tsortra, ny fandinana hentitra ary ny vaomiera mpanao famotorana.

Mandritra ny fivoriana ara-otoana dia misy fotoana indray inan-deha isam-bolane atokana indrindra ho an' ny fanontaniana atao' ny mpikambana ao amin' ny Parlemanta sy ny valin-teny omen' ny Gouvernementa mandritra ny fotoam-pivoriania.

And. 94. — Azon' ny Antenimierampirenena atao ny maneho tsy fankasitrhana ny Gouvernement amin' ny alalan' ny latsabato fitsipaham-pitokisana.

Tsy azo raisina anefa ny fehin-kevitra toy izany raha tsy iray ampa hadimin' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena farafahakeliny no manao sonia izany. Velo amby efapolo ora aorian' ny nandrosoana siy tolo-kevitra hotapahina vao azo atao ny latsabato.

Tsy lany ny tolo-kevitra raha tsy ny antsasa-manilan' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena no mahalany azy.

Raha lany izany fitsipaham-pitokisana izany dia manolotra ny fialany amin' ny Filohan' ny Repoblika ny Gouvernementa. Hisy fifidiana Praiministra voavao indray amin' izany araka ny fepetra voalaza amin' ny andininy faha-90 ctsy ambony.

And. 95. — Raha eo anatin' ny valo ambin' ny folo volana no misy faharavan' ny Gouvernementa indroa' vokatry ny latšabato tsy fankasitrhana na latsabato fitsipaham-pitokisana, dia azo tapahina ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra ny fandravana ny Antenimierampirenena.

Araka io fanapahan-kevitra io dia ambaran' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alalan' ny didim-panjakana ny fandravana ny Antenimierampirenena.

And. 96. — Amin' ny alalan' ny latsabato lanin' ny antsasa-manilan' ny Antenimiera tsirairay avy dia azon' ny Antenimiera roa tonta atao ny mamindra ny fahefany manao lalàna amin' ny Filohan' ny Repoblika izay mananteraka izany ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra mandritra ny fotoana voafetra ary mikasika anton-javatra voafaritra.

Io fanomezam-pahefana io dia mameila ny Filohan' ny Repoblika handray fepetra mahafao-be ao anatin' ny faritra sahanin' ny lalàna amin' ny alalan' ny hitsivolana raisiny ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra. Ireo hitsivolana ireo dia manan-kery avy hatrany raha vao mivoaka, kanefa dia lany andro raha tsy voatolotra ny Antenimierampirenena alohan' ny andro voatondron' ny 'lalàm-panomezan-dalàna ny volavolan-dalàm-pankatoavana.

FIZARANA VI

NY AMIN' NY FAHEFANA MPITSARA

Laharana voalohany

Ny amin' ny foto-kevitra ankapobe

And. 97. — Eto amin' ny Repoblikan' i Madagasikara dia ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana, ny Fitsarana Tampony, ireo Fitsarana ambony sy ireo fitsarana ambaratonga voalohany ary ny Fitsarana Avo no mitsara araka ny Lalàmpanorenana sy ny lalàna ary amin' ny anaran' ny Vahoaka Malagasy.

And. 98. — Ny fahefana mpitsara dia tsy miankina na amin' ny fahefana mpanatanteraka na amin' ny fahefana mpanao lalàna. Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana ary ny Fitsarana Tampony no miantoka ny fahaleovantenan' ny mpitsara.

And. 99. — Eo amin' ny asam-pitsarana sahaniny dia mahaleotena ny mpitsara mpamoaka didy, ny mpitsara sy ny mpitsara mpanampy ka ny Lalàmpanorenana sy ny lalàna ihany nc mifehy azy ireo.

Arak' izany, afa-tsy izay voafaritry ny lalàna ary ankoatry ny fampiharana, ny fahefana ara-pifehezana, dia tsy azo tohintoninina na amin' ny fomba inona na amin' ny fomba inona izy ireo eo amin' ny fanatontosana ny asany; tsy azo angataham-panazavatra izy ireo amin' ny didy avoakariv na andratsany anjara.

And. 100. — Ny mpitsara mpamoaka didy dia tsy azo hetsehina amin' ny toerany, manao ny asa mifanentana amin' ny toerana tokony hisy azy araka ny laharany izy; tsy mahazo famindran-toerana vaovao izy raha tsy misy fanekeva avy aminy raha tsy hoe noho ny momba ny asa, izay tsy-maintsy voamarin' ny Filankevitra Ambonin' ny Mpitsara.

And. 101. — Ny mpitsara ao amin' ny Fampanoavana dia tsy maintsy mankatò ny ambaratongam-pifehezana; na izany aza, eo amin' ny fehin-teniny sy ny taky ataony am-bava dia baikoin' ny feon' ny fieritreretany sy ny lalàna izy. Mampiasa ireo mpiandraikitra ny fikarohana ny fandikan-dalàna izy ka azony arahi-maso ny asany sy ny fomba fiasany.

And. 102. — Ny fanaovana ny asa maha-mpitsara dia tsy azo ampirafesina amin' ny asa sahanina eo anivon' ny antoko politika, amin' ny asa fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka na izay rehetra mely ho fisahanana anton-draharaha ahazoam-bola.

And. 103. — Ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana izay misy ireo solontenan' ny Parlemanta sy ireo solontenan' ny Gouvernement, ary ny solontenan' ny mpitsara no miandraikitra ny fana-raha-maso ny fanajana ny fitsipika itandroana ny hasin' ny asa

manokana ho an' ny mpitsara mbagin' ny fanatanterahan' ny mpandrahahahan' ny Fitsarana ny asany.

Miankina amin' ny Fitsarana Tampony, izy io.

Mahazo mampaka-drahahaha any amin' ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana daholo na ny Filohan' ny Repoblika, na ny Parlemanta, na ny Governemanta, na ireo lehiben' ny Fitsarana, na ireo fikambanana miorina ara-dalana sy izay rehetra te-hanao izany.

Ny lalàna no mametra ny fitsipika mikasika ny fandaminana ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana sy ny fomba fiasany ary ny anjara raharahany.

And. 104. — Ny Filankevi-pirenena momba ny Fitsarana izay rafitra fakana hevitra ahitana ny Filoha voalohan' ny Fitsarana Tampony izay filohany, ny Tonia voalohany mpampanoa ao amin' ny Fitsarana Tampony ary ny Lehiben' ny Fitsarana Ambony, ny solontenan' ny Fahefana mpanatanteraka sy ny Fahefana mpanao lalàna sy ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-drahahaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana sy ny Filankevitra ambonin' ny mpitsara, ireo mpanampy ny fitsarana, dia afaka manao fanoloran-kevitra hanatsarana ny fomba fiasan' ny fitsarana ankapobeny. Noho izany, dia azony atao ny manao tolo-kevitra any amin' ny Governemanta momba ireo fepetra raisina eô amin' ny tafiny lalàna na didy amam-pitsipika mikasika ny fandaminana ny antokom-pitsarana sy ny fomba fiasan' izy ireny, ny sata mifehy ny mpitsara sy ireo mpanampy ny Fitsarana.

Ny fitsipika mikasika ny fandaminana sy ny fomba fiasa ary ny andraikitry ny Filankevi-pirenena momba ny Fitsarana dia feran' ny lalàna.

Laharana II

Ny amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-drahahaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana

And. 105. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-drahahaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana izay Andrim-panjakana dia misy:

- ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana;
- ny Filankevi-panjakana;
- ny Fitsarana mombe ny Kaonty.

Ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no avy hatrany dia Filoha voalohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-drahahaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana.

And. 106.—Andraikitry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ny manapaka raha mifabaraka amin' ny Lalàmpanorenana ireo fipanekena, lalàna, hitsivolana ary fitsipika mahaleotena mbamin' izay fifanolahana mikasika ny tandrifin' ny fahefana zakaina eo amin' ny samy Andrim-panjakana roa na maromaro ary eo amin' ny Andrim-panjakana sy ny Vondrombaokoakam-paritra.

Izy no mitsara ny fifanolahana mikasika ny fididianana.

And. 107. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia misy mambra sivy ka enin-taona tsy azo havaozina no fe-potoana aharetahy ny asa anendrena azy ireo.

Mambra telo amin' izy ireo no tendren' ny Filohan' ny Repoblika eo am-pivoran' ny Minisitra, roa tendren' ny Antenimierampirenena, iray tendren' ny Antenimieran-doholona ary telo tendren' ny Filankevitra ambony momba ny Mpitsara.

Ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia fidin' ireo mambra ao amin' io Fitsarana io. Hita fototra amin' ny alalan' ny didim-panjakana ataon' ny Filohan' ny Repoblika io fididianana io.

And. 108. — Ny raharahan' ny mambra ao amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia tsy azo ampirafesina amin' ny an'ny Governemanta, amin' ny an' ny Parlementa na amin' izay rehetra-asa fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo enivon' ny vahoaka sy amin' izay rehetra mety ho lisahanana anton-draharaha ahazoam-bola mbamin' ny fidirana amin' antoko politika na sendikà.

And. 109. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no manara-maso ny maha-ara-dalàna ny fizotry ny fitsapan-kevibahoaka sy ny fizotry ny fididianana ny Filohan' ny Repoblika, ny Solombavambahoaka ary ny Senatera.

Izy no mamoaka ampahibemaso ny vokatry ny fididianana amin' izany.

And. 110. — Alohan' ny famoahana hampanan-kery ny lalàna, ny Filohan' ny Repoblika dia manolotra azy ireny ho dinihin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mba hohamarinina raha mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana.

Ny fepetra izay notsarain' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana fa tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana dia tsy azo avoaka hanan-kery. Raha izany no miseho, dia azon' ny Filohan' ny Repoblika atao na ny mamoaka hanan-kery ireo andinindininy hafa amin' ilay lalàna na hamerina ny lalàna manontolo ho dinihin' ny Parlementa indray na ny tsy hamoaka azy manontolo hanan-kery.

And. 111. — Ny hitsivolana, alohan' ny hamoahana azy hanan-kery ary ny fitsipika anatin' ny Antenimiera tsirairay alohan' ny hampiharana azy, dia aroso ho dinihin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mba hohamarinina ny fifanarahany amin' ny Lalàmpanorenana.

And. 112. — Azon' ny Fahefam-panjakana atao ny maka ny hevitry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mikasika ny fifanarahany ny volavolana didim-panjakana amin' ny Lalàmpanorenana.

And. 113. — Reha misy mpiady manasingana eo anatrehan' ny Fitsarana fa misy didy aman-dalàna tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana dia mampiato ny famoahana didy'io fitsarana io sady manome azy fe-potoana iray volana hampakaran-drahara ha amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay tsy maintsy mamoaka didy ao anatin' ny iray volana.

And. 114. — Ny Filankevi-panjakana no mahefa mitsara ny fangatahana fanafoanana ny fanapahana raisin' ny manampahefana; ny fangatahana ny famerenan-jo feno, noho ny fahavoazana vokatry ny asan', ny Fitondram-panjakana ary ny fifanolanana mikasika ny hetra. Izy no mpitsara ambony ampakarana ireo didim-pitsarana amin' ny ambaratonga voalohany navoakan' ny Fitsarana momba ny fifanolanana amin' ny Fanjakana sy ny rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Izy no mahefa mandrava ireo didy tsy azo hanaovana fampakarana amin' ny ambaratonga hafa intsony, navoakan' ireo rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Azon' ny fahefam-panjakana atao ny maka ny heviny momba ny :

— volavolan' ny rijan-tenin-dalàna sy ny didim-panjakana maha-faobe;

— fanakarana ny hevitra raketin' ny lalàna sy ny didy amam-pitsipika mahafaoibe.

Ankoatra izany, arakaraka ny fangatahan' ny fahefam-panjakana dia afaka mandinika rijan-tenin-dalàna mikasika ny fandaminana, ny fomba fiasa, ary ny andraikirity ny sampan-draharam-panjakana izy.

And. 115. — Ny Fitsarana momba ny Kaonty no:

— mitsara ny kaontin' ireo mpitam-bolam-panjakana;

— manara-maso ny fanatanterahana ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana sy ireo tetibolan' ny vondrom-bahoaka ary ny antokon-draharam-panjakana;

— manara-maso ny kaonty sy ny fitantanana ny orinasam-panjakana.

Izy no fitsarana ambony ampakarana ireo didim-pitsarana amin' ny ambaratonga voalohany navoakan' ny Fitsarana momba ny fitantanam-bola sy ireo rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Manampy ny Parlemanta sy ny Governemanta izy eo amin' ny fanaraha-mašo ny fanatanterahana ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana.

And. 116. — Ny fitsipika mifehy ny fandaminana, ny fomba fiasa ary ny andraikirity ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-drahara ha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana dia feran' ny lalàna.

Laharana III

Ny amin' ny Fitsarana Tampony

And. 117. — Ny Fitsarana Tampony no andrim-panjakana mian-draikitra :

— ny fanaovana andrimaso ny fampandehanana ara-dalària ny antokom-pitsarana ankabobeny ;

— ny fanaraha-meso ny fanajana ny fitsipika itandreana ny hasin' ny asa manokana ho an' ny mpitsara ary koa ny fomba fanatanterahan' ireo mpandràharaha ao amin' ny fitsarana ny asany ;

— ny fitsarana ireo fangatahana tandravana ny didy navoakan' ireo sampam-pitsarana ankabobeny.

And. 118. — Ny Filoha voalohany sy ny Tonia voalohany mpam-panoa no lehiben' ny Fitsarana Tampony.

Ny Filoha voalohany dia fidin' ny Filankevitra ambonin' ny mpitsara sy ny Fivoriamben' ny Fitsarana Tampony. Io fididianana io dia hita fototra amin' ny alalan' ny didim-panjakana ataon' ny Filohan' ny Repoblika. Telo taona no fe-potoana iasany ary azo havaozina indray mandeha.

Ny Mpampanoao voalohan' ny Fitsarana Tampony dia tendrend amin' ny alalan' ny didim-panjakana ataon' ny Filohan' ny Repoblika eo am-pivorian' ny Ministrira avy amin' ny lisitra natboly ny Filankevitra ambonin' ny Mpitsara. Telo taona ny fe-potoana iasany ary azo havaozina indray mandeha.

And. 119. — Ny lafana no mameatra ny fitsipika mikasika ny fandaminana sy ny fomba fasa ary ny andraikitry ny Fitsarana Tampony.

And. 120. — Ny Fitsarana Tampony dia mandefia tâtitra isantaona momba ny asa nosahaniny any amin' ny Filohan' ny Repoblika sy 'ny Praiministrira ny Filohan' ny Antenimierampirénenena sy ny Antenimieran-doholona ary ny Fitsarana momba ny Lalàmparenana.

• Tsy maintsy avoaka ho fanta-bahoaka io tâtitra io.

Laharana IV

Momba ny Fitsarana Avo

And. 121. — Ny Filohan' ny Repoblika, ny Filohan' ny Andrim-panjakana rehetra, ny mambra ao amin' ny Governemanta sy ny Fitsarana momba ny Lalàmparenana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana sy ny Fitsarana Tampony dia tompon' andraikitra itataovam-pamaizana noho ny zava-natao teo amin' ny asany na teo am-panaovana ny raharahany ka vnatondro ho heloka bevava na heloka tsotra.

Ny Fitsarana Avo no mitsara ireo olona ireo.

Ny Antenimierampirenena no afaka miampanga azy ireo amin' ny alalan' ny latsabato mafina nolanian' ny antsasa-manilan' ny mpikambana ao aminy.

And. 122. — Manana fahefana hitsara feno sy tanteraka ny Fitsarana Avo.

And. 123. — Misy mpikambana sivy (9) ao amin' ny Fitsarana Avo, dia:

- ny Filoha voalohan' ny Fitsarana Tampony, *Filoha*;
- Filoha telo avy amin' ireo rantsana ao amin' ny Fitsarana Tampony;
- Filoha voalohan' ny Fitsarana Ambony iray tendren' ny Filoha voalohan' ny Fitšarana Tampony;
- Solombavambahoaka tompon-toerana roa ary mpisolo toerana roa, fidin' ny Antenimierampirenena;
- Loholona tompon-toerana roa ary' mpisolo toerana roa fidin' ny Antenimieran-doholona.

Ny fivoriamben' ny Fitsarana Tampony dia manendry mpitsara dimy mpisolo toerana avy amin' ireo Filohan' ny rantsana ao amin' ny Fitsarana Tampony na amin' ireo Filoha voalohany na Filohan' ireo rantsana ao amin' ny Fitsarana Ambony.

Ny tonia voalohany Mpampanoa ny Fitsarana Tampony ampianteny iray na maromaro amin' ireo mpitsara ao amin' ny Fampanoavana Ambony iadidiany no miandraikitra ny fampanoavana.

Ny lehiben' ny mpiraki-draharahan' ny Fitsarana Tampony no tsy maintsy mpiraki-draharahan' ny Fitsarana Avo avy hatrany; ny tenany mihitsy no mitazona ny firaketana antsonatra; raha misy ny tsy fahafahan' ny lehiben' ny mpiraki-draharaha dia soloin' ny mpiraki-draharahan' ny sampana traiany indrindra izy.

And. 124. — Ny fandaminana ny Fitsarana Avo sy ny paik' ady asahina eo anatrehany dia faritan' ny lalana.

FIZARANA VII

NY AMIN' NY VONDROMBAHOAKAM-PARITRA MAHEFA, NY ANDRAIKITRA SY NY FOTO-KEVITRA IJOROANY AMIN' NY FAHAVITAN-TENANY

And. 125. — Ny Vondrombaokam-paritra izay mizaka ny zo aman' andraikiny no sady mahavita tena ara-bola no se-hatra eo amin' ny rafi-pitondrana ahazoan' ny olom-pirenena mandray enjara mivantana amin' ny fitantanana ny raharam-bahoaka ary miantoka ny fanehoana izay fahasamihafana misy eo amin'. izy ireo sy ny mampiavaka azy.

And. 126. — Ny famoronana ireny Vondrombahoakam-paritra ireny dia tsy maintsy mifototra amin' ny fitovian' ny karazana eo amin' ny toe-tany, toe-karena, sosialy ary koltorely.

Ny lalàna no mamaritra ny anarana, ny ambaratonga ary ny fetran' ny Vondrombahoakam-paritra.

And. 127. — Ny Vondrombahoakam-paritra dia mitondrà tena malalaka amin' ny alalan' ny Antenimieram-paritra izay mandamina amin' ny fanapahan-kevitra ataony ireo raharaha nankinin' ity Lalàmpanorenana ity sy ny lalàna mba hiantso-rohany araka ny tandrifim-pahefany. Tanterahina avy hatrany tsy misy fepetra ireny fanapahan-kevitra ireny reha vantany vao avoka ho fantry ny besinimaro. Na izany aza anefa, dia tsy tokony hifanohitra amin' ireo fepetra voalazan' ny Lalàmpanorenana sy ny didy aman-dalàna izy ireny.

And. 128. — Ireo mambra ao amin' ny Antenimieram-paritra dia fidin' ny daholobe mivantana, ka efa-taona no fe-potoana iasany amin' iaeny. Ny ambaheny amin' ny mambra ao amin' ny Antenimieram-paritra dia ahitana ireo-solontenam-pikambanana misahana ny toe-karena sy sosialy ary koltoraly, izay mijoro ara-dalàna eo anatin' ny faritra iadidian' ilay Vondrombahoakam-paritra voakasik' izany. Fifidianana mivantana 'ataon' ny daholobe ihany koa no atao amin' ny fifidianana ireny solontenam-pikambanana ireny.

Ny lalàna no mamaritra ny fombafomba fifidienana eo anivon' ny Antenimieram-parity ny Vondrombahoakam-paritra.

And. 129. — Birao mpananteraka tarihin' ny olom-boafidy iray izay fidin' ny daholobe mivantana ka miasa-mandritra ny efa-taona izay azo havaozina indray mandeha ihany no manstanteraka ny fanapahan-kevitry ny Antenimieram-paritra. Ny birao mpananteraka dia ahitana mpiandraikiry ny sampan-drahareham-panjakana izay natsangan' ny Vondrombahoakam-paritra sy iantohany ara-bola, na napetraky ny Fanjakana iadidiany. Ilay olom-boafidy no manedry ny mpikambana eo aminy.

Tompón andraikitra eo anatrehan' ny Antenimieram-paritra ny birao mpananteraka amin' izay esa ataony

And. 130. — Mpiasam-panjakana ambony iray no misolo tena ny Fanjakana eo anivon' ny Vondrombahoakam-paritra ka lalàna no hameritra ny fombafomba fanendrena azy io. Ny solontenan' ny Fanjakana no miadidy ny fanaraha-maso ny fanajana ireo fepetra voalazan' ny didy aman-dalàna samihafa.

Atolony eo amin' ny fitsarana mahesa momba izany ireo fanapahan-kevitra, fanapahana ary ffanaraharaha nataon' ny Vondrombahoakam-paritra, izay heveriny fa mifanohitra amin' ny ara-dalana.

Ny solontenan' ny Fanjakana dia manana andraikitra hitandro ny filaminam-bahoaka ary, araka ny fepetra voatondron' ny lalana, dia manao fanaraha-maso ara-pitondrana ihany koa izy. Misolo tena ny minisitra isan-tokony izy ary manana fahefana amin' ireo sampan-draharaoha miankina amin' ny Fanjakana any amin' ireo Vondrombahoakam-paritra.

And. 131: — Ny Fanjakana dia miantoka ny fampiharana ireto fepetra ireto:

- ny fitsinjarana ny fahefana amin' ireo Vondrombahoakam-paritra sy ny Fanjakana;
- ny fitsinjarana ny loharanom-bola amin' ireo Vondrombahoakam-paritra sy ny Fanjakana;
- ny fitsinjarana ireo Sampan-draharaoham-panjakana amin' ireo Vondrombahoakam-paritra sy ny Fanjakana.

And. 132. — Ny Vondrombahoakam-paritra no miantoka miaraka amin' ny Fanjakana ny filaminam-bahoaka, ny fitantanana sy ny fanajarlana ny faritra, ny fampivoarana sy fampandrosoana ny toe-karena, ny sosialy sy ny fahasalamana, ny fampianarana, ny siansa ary ny fiarovana ny tontolo iainana sy ny fanatsarana ny faritra iainana.

Ny lalana no mamaritra ny fitsinjarana ny fahefana araka ny tombontsoam-pirenena sy ny an' ny faritra.

And. 133. — Ny lalana no mamaritra ny fitsinjarana ny loharanom-bola araka ny fahefana zakain' ny Vondrombahoakam-paritra.

Ny Vondrombahoakam-paritra dia manapaka sy mitantana amin-katalahana ny tetibolany na amin' ny fampandehan-draharaoha na amin' ny asam-panorenana mirindra amin' ny tetikasa ankabopen' ey Firenena.

And. 134. — Ireto avy no anisan' ny loharanom-bolan' ny Vondrombahoakam-paritra:

— ny vola avy amin' ny hetra sy haba lanin' ny Anteniemeram-paritra ary raisina mivantana ho an' ny tetibolany ny Vondrombahoakam-paritra; ny lalana no mamaritra ny karazan' ireo hetra sy haba ireo sy ny lanjany be indrindra, ka ampifanarahina amin' ny andraikitra iantsorohan' ny Vondrombahoakam-paritra sy ny andraikitra ankabopeny migambesatra amin' ny firenena izany;

— ny anjara voatokana ho azy avy hatrany amin' ny vola azo amin' ny hetra sy haba miditra eo anatin' ny Tetibolampanjakana ankabopeny. Io anjara io dia sintonina avy hatrany arakaraka ny vola voaangona, ka ny lalana no mamaritra ny ampaahany isan-jato izay ampifanarahina amin' ny andraikitra tsahanin' ny Vondrombahoakam-paritra tsirairay sy mitambatra sy ny loharanom-bolany manokana, mba hampisy fameran' isa ara-drariny eo amin' ny ambaratongan' ny Vondrombahoakam-paritra ary hampisy fifandanjanana ara-drariny

eo amin' ny fampandrosoana ara-toe-karena sy ara-tsosialy
eo amin' ny Vondrombaokoakam-paritra manerana ny tanimpirenená. Ny Vondrombaokoakam-paritra tsirairay no mameatra malalaka ny fampiasana ny anjara volany.

— ny vola azo avy amin' ny fanomezana omen' ny Fanjakana ho an' ny Vondrombaokoakam-paritre tsirairay na miaraka ho tambin' ireo andraikitra vokatry ny famindram-pahefana natao, ne mba hanonerana amin' ireo Vondrombaokoakam-paritra ireo, ny andraikitra ara-bola ateraky ny fanaovana fandaharan' asa na vinavinan' asa manokana notapahin' ny Fanjakana ary tanterahin' ireo Vondrombaokoakam-paritra;

— ny vola nosamborin' ny Vondrombaokoakam-paritra na teo amin' ny tsena anatin' na tany ivelany rehefa neken' ny tomppom-pahefana momba ny vola eto amin' ny Firenena, miaraka na tsia amin' ny fiantohan' ny Fanjakana;

— ny vola azo avy amin' ny fanampiana avy tany ivelany ka tsy averina, izay azo avy amin' ny fanelanelanana nataon' ireo tomppom-pahefana momba ny vola eto amin' ny Firenena sy ny Departemantan' ny Minisitera miadidy ny fifandraisana amin' ny any ivelany;

— ny vola azo avy amin' ny fanomezana;

— ny vola miditra avy amin' ny fari-pananany.

And. 135. — Ny volan' ny Vondrombaokoakam-paritra ka ananany fahefana ny fampiasana azy, dia apetraka ao amin' ny Tahirim-bolam-panjakana araka ny fepetra voatondron' ny Lalàna.

And. 136. — Azo atao ny manangana fari-piadidiana na rafitra isahanan' ny Fanjakana izay asa fanabeazam-boa ny faritra manontolo na ny faritra ao an-toerana, ka amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Minisitra no anaovana izany.

And. 137. — Lalàna no mameatra ny fitsipika mikasika ny fandaminana ny Vondrombaokoakam-paritra sy ny tomba fiasany ary ny anjara raharahanay.

Fizarana VIII

Ny anin' ny fanitsiana ny Lalàmpanorenana

And. 138. — Ny Filohan' ny Repoblika izay maka fapanahan-kevitra eo amin' ny Filankevitry ny Minisitra na ny Antenimierampirenena araka ny tolo-kevitry ny ampahatelon' ny Mpikambana ao aminy no mahazo manao volavolam-panitsiana ny Lalàmpanorenana.

And. 139. — Tsy lany ny volavola na tolo-panitsiana raha tsy ny telo ampahefaly ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona no mandany azy.

And. 140. — Azon' ny Filohan' ny Repoblika atao, eo am-pivorian' ny Filankevitry ny Minisitra, ny manolotra ho dini-hana ny fanitsiana ny Lalampanorenana amin' ny alalan' ny fitsapan-kevi-bahoaka.

And. 141. — Ny savaranonando, ny fizarana I; II, III ary VII ao amin' ny Lalampanorenana dia tsy azo anaovana fanitsiana raha tsy amin' ny alalan' ny fitsapan-kevi-bahoaka.

And. 142. — Tsy azo ovana ny maha-Republika ny Fanjakana.

Fizarana IX

Fepetra tetezamità sy samihafa

And. 143. — Mandritra ny fametrahana miandalana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakana voalaza ato amin' ity Lalampanorenana ity, dia mitohy manao ny asany ny Andrim-panjakana najoron' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 araka ireto fepetra manaraka ireto.

And. 144. — Ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika dia tsy maintsy atao **fara-fahaelany** enimpolo (60) andro aorian'ny fanambarana ofisialy atao' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana ny vokátra azo teto amin' ny Firenena tamin' ny fitsapan-kevi-bahoaka ho fandianana izao Lalampanorenana izao.

Ny Filoha voafidy dia mandray avy hatrany ny asa voatokana atao' ny Filohan' ny Repoblika araka ny voarakitra ao amin' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 sy ireo voatondron' ity Lalampanorenana ity. Alohan' ny handraisany rahahaha, dia manao ny fianianana voalazan' ny andininy faha-48 etsy ambony izy eo anoloan' ny Firenena sy atrehin' Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana miasa amin' ny fotoana tetezamita.

And. 145. — Roa volana raha ela indrindra aorian' ny fanambarana ampanihemdo ireo vokatry ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika no anaovana ny fifidianana ny Antenimierampirenena.

Ny Fahefana Avo eto amin' ny Fanjakana sy ny Filankevitra miadidy ny fanarenana eo amin' ny toe-karena sy ny aratsosialy dia mijanona amin' ny asan' etsy ireo raha vantany vao voafidy nv biraon' ny Antenimieramoirenena.

Raha vao voatendry ny Praiministray vaovao, ny Praiministray nv fotoana tetezamita dia manolotra amin' ny Filohan' ny Repoblika ny fametrahama-pialan' ny Governementa izay miandraikitra ny fisahanana ireo asa andavanandro **mandra-pametrahana amin' ny toerany ny Governemanta** vaovao.

Mandra-pijoron' ny Antenimierandoholona, dia misahana ny fahefana feno eo amin' ny fanaovan-dalana ny Antenimierampirenena.

And. 146. — Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III, dia manohy ny asany ny Fitsarana Avo, momba ny Lalàmpanorenena sy ny Fitsarana Tampony mijoro ankehitriny ary izany dia araka ny lalàna manan-kery.

And. 147. — Raha tsy misy fanovana atao any aoriania, dia ampiharina hatrany ny lalàna manan-kery eto amin' ny Repoblika amin' izay fepetra rehetra raketiny tsy mifanohitra amin' ireo voalazan' ity Lalàmpanorenana ity.

And. 148. — Ny fepetran-dalàna momba ny Vondrom-bahoakam-paritra voalaza ao amin' ity Lalàmpanorenana ity dia tsy maintsy ampiharina ao anatin' ny fe-potoana valo əmbin' ny folo (18) volana, raha ela indrindra, miantomboaka amin' ny vaninandro amoahana azy hanan-kery. Hatsangana ny vaomiera manokana miandraikitra ny fanadihadiana momba, izany.

Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Vondrom-bahoakam-paritra voalazan' ity Lalàmpanorenana ity dia manohy ny asany ireo delegasiona mandokana sy ireo komitimp-paritra miadidy ny fandriampahalemana.

And. 149. — Lalàna velona avy hatrany izao lalana izao raha vao ovoakan' ny Praiminisity ny fotoana tetezamita hanan-kery ary haseho amin' ny Gazerini-panjakan' ny Repoblika, Hotanterahijna izany, fa Lalàmpanorenan' ny Repoblikan', i Madagasikara

Avoaka hanan-kery, Antananarivo ny 18 septembra 1992

Guy Willy RAZANAMASY.

CONSTITUTION DE LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR

En application de la Convention du 31 octobre 1991,

- Le Peuple a adopté,
- Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement promulgue la loi dont la teneur suit :

PREAMBULE

Le Peuple Malagasy souverain,

Profondément attaché à ses valeurs culturelles et spirituelles, notamment au «Fihavanana», garant de l'unité nationale,

Affirmant sa croyance en l'existence de Dieu Créeur,

Fidèle à ses engagements internationaux,

Faisant sienne la Charte Internationale des Droits de l'Homme ainsi que la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, la Convention relative aux Droits de l'Enfant et les considérant comme partie intégrante de son droit positif,

Convaincu que l'épanouissement de sa personnalité et de son identité est le facteur de son développement harmonieux dont les conditions essentielles sont reconnues comme étant :

- le respect et la protection des libertés fondamentales tant individuelles que collectives,

- la séparation et l'équilibre des pouvoirs qui doivent être exercés à travers des procédés démocratiques,

- la transparence dans la conduite des affaires publiques comme garantie de la participation des citoyens à l'exercice du pouvoir et d'un contrôle effectif et efficace,

- l'instauration d'un Etat de droit dans lequel le peuple et les pouvoirs publics sont soumis aux mêmes normes juridiques sous le contrôle d'une justice indépendante,

- la sauvegarde de l'unité nationale dans la mise en œuvre d'une politique de développement équilibré sur tous les plans,

- l'attachement à la paix et à la fraternité,

- la lutte contre l'injustice, les inégalités et la discrimination sous toutes ses formes,

- l'application de la décentralisation effective,

Déclare

TITRE PREMIER

LES PRINCIPES GENERAUX

Article premier. — Le Peuple Malagasy constitue une Nation organisée en Etat souverain et laïc.

Cet Etat est une République une et indivisible et porte le nom de « République de Madagascar ».

La démocratie constitue le fondement de la République. Sa souveraineté s'exerce dans les limites du territoire qui lui sont reconnues par le droit international.

Art. 2. — La République de Madagascar est organisée en collectivités territoriales décentralisées dont l'autonomie est garantie par la Constitution.

Ces collectivités territoriales concourent avec l'Etat au développement de la communauté nationale.

Art. 3. — Le territoire national est inaliénable.

Art. 4. — La République de Madagascar a pour devise : « Tanindrazana — Fahafahana — Fahamarinana »

Son emblème national est le drapeau tricolore, blanc, rouge, vert, composé de trois bandes rectangulaires égales dimensions, la première verticale de couleur blanche du côté de la hampe, les deux autres horizontales, la supérieure rouge et l'inférieure verte.

L'hymne national est « Ry Tanindrazanay malala ô ! »

Les sceaux de l'Etat et les armoiries de la République sont définis par la loi.

Le malgache est la langue nationale.

Art. 5. — La Capitale de la République de Madagascar est Antananarivo.

Art. 6. — La souveraineté appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants élus au suffrage universel direct ou indirect ou par la voie du référendum. Aucune fraction du peuple, ni aucun individu ne peut s'attribuer l'exercice de la souveraineté.

Sont électeurs dans les conditions déterminées par la loi, tous les nationaux des deux sexes, jouissant de leurs droits civils et politiques.

La qualité d'électeur ne peut se perdre que par une décision de justice devenue définitive.

Art. 7. — La loi est l'expression de la volonté générale. Elle est la même pour tous, qu'elle protège, qu'elle oblige ou qu'elle punisse.

Art. 8. — Les nationaux sont égaux en droit et jouissent des mêmes libertés fondamentales protégées par la loi.

L'Etat proscrit toute discrimination tirée du sexe, du degré d'instruction, de la fortune, de l'origine, de la race, de la croyance religieuse ou de l'opinion.

TITRE II

DES LIBERTES, DES DROITS ET DES DEVOIRS DES CITOYENS

Sous-titre premier

Des droits et des devoirs civils et politiques

Art. 9. — L'exercice et la protection des droits individuels et des libertés fondamentales sont organisés par la loi.

Art. 10. — Les libertés d'opinion et d'expression, de communication, de presse, d'association, de réunion, de circulation, de conscience et de religion sont garanties à tous et ne peuvent être limitées que par le respect des libertés et droits d'autrui et par l'impératif de sauvegarder l'ordre public.

Art. 11. — L'information sous toutes ses formes n'est soumise à aucune contrainte préalable.

La loi et la déontologie professionnelle déterminent les conditions de sa liberté et de sa responsabilité.

Art. 12. — Tout individu a le droit de quitter le territoire national et d'y rentrer dans les conditions fixées par la loi.

Tout individu a le droit de circuler et de s'établir librement sur tout le territoire de la République dans le respect des droits d'autrui et des prescriptions de la loi.

Art. 13. — Tout individu est assuré de l'inviolabilité de sa personne, de son domicile et du secret de sa correspondance.

Nulle perquisition ne peut avoir lieu qu'en vertu de la loi et sur l'ordre écrit de l'autorité judiciaire compétente, hormis le cas de flagrant délit.

Nul ne peut être poursuivi, arrêté ou détenu que dans les cas déterminés par la loi et selon les formes qu'elle a prescrites.

Nul ne peut être puni qu'en vertu d'une loi promulguée et publiée antérieurement à la commission de l'acte punissable.

Nul ne peut être puni deux fois pour le même fait.

La loi assure à tous le droit de se faire rendre justice et l'insuffisance des ressources ne saurait y faire obstacle.

L'Etat garantit la plénitude et l'inviolabilité des droits de la défense devant toutes les juridictions et à tous les stades de la procédure y compris celui de l'enquête préliminaire, au niveau de la police judiciaire ou du parquet.

Art. 14. — Les citoyens s'organisent librement sans autorisation préalable en associations ou partis politiques ; sont toutefois interdits les associations ou partis politiques qui mettent en cause l'unité de la Nation et ceux qui prônent le totalitarisme ou le ségrégationnisme à caractère ethnique, tribal ou confessionnel.

La loi fixe les conditions de création et de fonctionnement des associations et des partis politiques.

Art. 15. — Tout citoyen a le droit, sans aucune discrimination fondée sur l'appartenance ou non à un parti politique ou sur l'obligation d'être investi par un parti politique, de se porter candidat aux élections prévues par la présente Constitution, sous réserve des conditions fixées par la loi.

Art. 16. — Dans les limites des libertés démocratiques reconnues par la présente Constitution, tout individu est tenu au devoir de respect de la Constitution, des Institutions, des lois et règlements de la République.

Sous-titre II

Des droits et des devoirs économiques sociaux, et culturels

Art. 17. — L'Etat organise l'exercice des droits qui garantissent pour l'individu l'intégrité et la dignité de sa personne, son plein épanouissement physique, intellectuel et moral.

Art. 18. — Le Service National légal est un devoir d'honneur. Son accomplissement ne porte pas atteinte à la position de travail du citoyen, ni à l'exercice de ses droits politiques.

Art. 19. — L'Etat reconnaît à tout individu le droit à la protection de sa santé dès la conception.

Art. 20. — La famille, élément naturel et fondamental de la société est protégée par l'Etat. Tout individu a le droit de fonder une famille et de transmettre en héritage ses biens personnels.

Art. 21. — L'Etat assure la protection de la famille pour son libre épanouissement ainsi que celle de la mère et de l'enfant par une législation et par des institutions sociales appropriées.

Art. 22. — L'Etat s'efforce, dans la mesure de ses moyens, de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le développement intellectuel de tout individu sans autre limitation que les aptitudes de chacun.

Art. 23. — Tout enfant a droit à l'instruction et à l'éducation sous la responsabilité des parents dans le respect de leur liberté de choix.

Tout adolescent a droit à la formation professionnelle.

Art. 24. — L'Etat organise un enseignement public, gratuit et accessible à tous. L'enseignement primaire est obligatoire pour tous.

Art. 25. — L'Etat reconnaît le droit à l'enseignement privé et garantit la liberté d'enseigner sous réserve des conditions d'hygiène, de moralité et de capacité fixées par la loi.

Les établissements d'enseignement privé bénéficient d'un même régime fiscal dans les conditions fixées par la loi.

Art. 26. — Tout individu a le droit de participer à la vie culturelle de la communauté, au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent.

L'Etat assure la promotion et la protection du patrimoine culturel national ainsi que de la production artistique et littéraire.

Art. 27. — Le travail et la formation professionnelle sont pour tout citoyen un droit et un devoir.

L'accès aux fonctions publiques est ouvert à tout citoyen sans autres conditions que celles de la capacité et des aptitudes.

Art. 28. — Nul ne peut être lésé dans son travail ou dans son emploi en raison de son sexe, son âge, sa religion, ses opinions, ses origines et ses convictions politiques.

Art. 29. — Tout citoyen a droit selon la qualité et le produit de son travail à une juste rémunération lui assurant, ainsi qu'à sa famille, une existence conforme à la dignité humaine.

Art. 30. — L'Etat s'efforce de subvenir aux besoins de tout citoyen qui, en raison de son âge ou de son inaptitude physique ou mentale, se trouve dans l'incapacité de travailler, notamment par l'institution d'organismes à caractère social.

Art. 31. — L'Etat reconnaît le droit de tout travailleur de défendre ses intérêts par l'action syndicale et en particulier par la liberté de fonder un syndicat.

Toutefois, l'adhésion à un syndicat est libre.

Art. 32. — Tout travailleur a le droit de participer notamment, par l'intermédiaire de ses délégués, à la détermination des règles et des conditions de travail.

Art. 33. — Le droit de grève est reconnu et s'exerce dans les conditions fixées par la loi.

Art. 34. — L'Etat garantit le droit de propriété individuelle ; nul ne peut en être privé sauf pour cause d'utilité publique et sous réserve d'une juste et préalable indemnisation.

Art. 35. — Les Fokonolona peuvent prendre des mesures appropriées tendant à s'opposer à des actes susceptibles de détruire leur environnement, de les déposséder de leurs terres, d'accaparer les espaces traditionnellement affectés aux troupeaux de bœufs ou leur patrimoine rituel, sans que ces mesures puissent porter atteinte à l'intérêt général et à l'ordre public.

La portée et les modalités de ces dispositions sont déterminées par la loi.

Art. 36. — La participation de chaque citoyen aux dépenses publiques doit être progressive et calculée en fonction de sa capacité contributive.

Art. 37. — L'Etat garantit la liberté d'entreprise dans la limite du respect de l'intérêt général, de l'ordre public et de l'environnement.

Art. 38. — L'Etat garantit la sécurité des capitaux et des investissements.

Art. 39. — Toute personne a le devoir de respecter l'environnement; l'Etat en assure la protection.

Art. 40. — L'Etat garantit la neutralité politique de l'administration, des forces armées, de la justice, de la police, de l'enseignement et de l'éducation.

L'Etat s'engage à instituer un organisme indépendant chargé de la promotion et de la protection des droits de l'homme.

TITRE III DE LA STRUCTURE DE L'ETAT

Art. 41. — La structure de l'Etat comprend :

— le pouvoir exécutif, composé du Président de la République et du Gouvernement;

— le pouvoir législatif formé par l'Assemblée Nationale et le Sénat;

— le pouvoir judiciaire exercé par la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière, la Cour Suprême, les Cours d'Appel, les Tribunaux et la Haute Cour de Justice.

Art. 42. — La loi détermine le montant, les conditions et les modalités d'attribution des indemnités allouées aux personnalités appelées à exercer un mandat, à accomplir des fonctions ou à effectuer des missions au sein des Institutions prévues par la présente Constitution.

Art. 43. — Aucune personnalité appelée à exercer un mandat aux termes de la présente Constitution ne peut accepter, à l'exception de ses droits, des présents, des émoluments d'une quelque personne physique ou morale, étrangère ou nationale, sous peine de déchéance.

La loi détermine les modalités d'application de ces dispositions.

TITRE IV DU POUVOIR EXECUTIF

Sous-titre premier

Du Président de la République

Art. 44. — Le Président de la République est le Chef de l'Etat. En tant que « Rayaman-dreny », il veille au respect de la Constitution. Il est le garant, par son arbitrage, du fonctionnement régulier des pouvoirs publics; il est le garant de l'indépendance nationale.

et de l'intégrité territoriale et veille à la sauvegarde et au respect de la souveraineté nationale, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur ; il est le symbole de l'unité nationale

Art. 45. — Le Président de la République est élu au suffrage universel direct pour un mandat de cinq ans ; il n'est rééligible qu'une seule fois.

Art. 46. — Tout candidat aux fonctions de Président de la République doit jouir de la nationalité malgache d'origine, de ses droits civils et politiques et avoir au moins quarante ans révolus à la date du dépôt de la candidature.

Le Président de la République en exercice, qui désire se porter candidat, doit démissionner la veille de l'ouverture de la campagne électorale.

Les autres conditions et les modalités de présentation de candidature sont fixées par la loi.

Art. 47. — L'élection du Président de la République a lieu sur convocation du Gouvernement trente jours au moins, et soixante jours au plus, avant l'expiration du mandat du Président de la République en exercice.

L'élection a lieu au premier tour à la majorité absolue des suffrages exprimés. Si celle-ci n'est pas obtenue, le Président de la République est élu au second tour à la majorité relative, parmi les deux candidats ayant recueilli le plus grand nombre de suffrages au premier tour. Le second tour a lieu trente jours au plus après la proclamation officielle des résultats du premier tour.

Art. 48. — Avant son entrée en fonction, le Président de la République prête le serment suivant devant la Nation et en présence de l'Assemblée Nationale, du Sénat et de la Cour Constitutionnelle, réunis spécialement à cet effet :

« Eto anatrehan' Andriamanitra Andriananahary sy ny Vahoaka, mianiana aho fa hanatanteraka an-tsakany sy an-dayany ary amim-pahamarinana ny andraikitra lehibe maha-Filohan' ny Fanjakana Malagasy ahy. Mianaria aho fa hampiasa ny fahefana natolotra ahy ary hanokana ny heriko rehetra hiarovana sy hanamatisana ny firaism-pirenena sy ny zon' olombelona. Mianiana aho fa hanaja sy hitandrine toy ny anekandriamaso ny Lalamporenana sy lalani-panjakana, hiketsaka hatrany ny soa ho an' ny Vahoaka matagasy tsy ankanavaka ».

Art. 49. — Les fonctions de Président de la République sont incompatibles avec toute fonction publique élective, toute autre activité professionnelle et toute activité au sein d'un parti politique ou d'un groupement de partis politiques.

Art. 50. — L'empêchement définitif (du) Président de la République peut être déclaré par la Cour Constitutionnelle saisie par une résolution adoptée à la majorité des deux tiers au moins des députés composant l'Assemblée Nationale, pour violation de la Constitution ou pour toute autre cause dûment constatée et prouvée entraînant son incapacité permanente d'exercer ses fonctions.

Art. 51. — L'empêchement temporaire du Président de la République peut être déclaré par la Cour Constitutionnelle saisie par une résolution adoptée par la majorité au moins des deux tiers des députés composant l'Assemblée Nationale.

La levée de l'empêchement temporaire est décidée par la Cour Constitutionnelle. L'empêchement temporaire ne peut dépasser une période de trois mois à l'issue de laquelle l'empêchement définitif doit être déclaré par la Cour Constitutionnelle.

Art. 52. — En cas de vacance, d'empêchement définitif, ou d'empêchement temporaire, les fonctions du Président de la République sont provisoirement exercées par le Président du Sénat.

En cas de vacance ou d'empêchement définitif, l'élection du nouveau Président se fait dans les délais prévus à l'article 47 ci-dessus.

Art. 53 — Le Président de la République nomme le Premier Ministre dans les conditions fixées à l'article 90 ci-dessous.

Conformément aux propositions du Premier Ministre, il nomme les autres membres du Gouvernement et met fin à leurs fonctions.

Art. 54. — Il préside le Conseil des Ministres.

Il signe les ordonnances prises en Conseil des Ministres, dans les cas et les conditions prévus par la présente Constitution.

Il signe les décrets délibérés en Conseil des Ministres.

Art. 55. — Il est le Chef suprême des Forces armées ; à ce titre, il préside le Conseil Supérieur de la Défense nationale dont l'organisation et les attributions sont fixées par la loi. Il arrête le concept de la défense en Conseil Supérieur de la Défense Nationale, dans le cadre de la politique générale de l'Etat.

Il décide de l'engagement des forces et des moyens militaires pour les interventions extérieures, après consultation du Conseil Supérieur de la Défense nationale, du Conseil des Ministres et du Parlement.

Il nomme les militaires appelés à représenter l'Etat Malagasy auprès des organismes internationaux.

Art. 56. — Le Président de la République accorde et rappelle les Ambassadeurs et les envoyés extraordinaires de la République de Madagascar auprès des autres Etats et des Organisations internationales.

Il reçoit les lettres de créance et de rappel des représentants des Etats et organisations internationales reconnus par la République de Madagascar.

Il négocie et ratifie les traités. Il est informé de toute négociation tendant à la conclusion d'un accord international non soumis à ratification.

Il nomme, en conseil des Ministres, aux hauts emplois de l'Etat dont la liste est fixée par la loi ; il peut déléguer ce pouvoir au Premier Ministre.

Il saisit directement en tant que de besoin, les organes de contrôle de l'Administration.

Il exerce le droit de grâce.

Il confère les décorations de la République de Madagascar.

Art. 57. — Le Président de la République promulgue les lois dans les quinze jours qui suivent la transmission par l'Assemblée Nationale de la loi définitivement adoptée. Ce délai peut être réduit à cinq jours en cas d'urgence déclarée par l'Assemblée Nationale.

Avant l'expiration de ces délais, le Président de la République peut demander à l'Assemblée nationale une nouvelle délibération de la loi ou de certains de ses articles.

A défaut de promulgation des lois dans les délais prévus ci-dessus, le Président du Sénat peut suppléer le Président de la République.

Art. 58. — Le Président de la République peut dissoudre l'Assemblée nationale sur proposition du conseil des Ministres, en vertu de l'article 95 ci-dessous.

Art. 59. — Le Président de la République, en conseil des Ministres et après avis conformes des Présidents de l'Assemblée nationale, du Sénat et de la Cour constitutionnelle, proclame la situation d'urgence ou l'état de nécessité nationale ou la loi martiale pour la défense de la République, l'ordre public et la sécurité de l'Etat ou lorsque les circonstances l'exigent.

La proclamation de l'état de nécessité nationale confère au Président de la République des pouvoirs spéciaux dont l'étendue et la durée seront précisées par la loi.

Art. 60. — Les actes du Président de la République sont contre-signés par le Premier Ministre et les Ministres chargés de leur exécution.

Sous-titre II

Du Gouvernement

Art. 61. — Le Gouvernement est composé du Premier Ministre et des Ministres.

Le Gouvernement détermine et conduit la politique de l'Etat

Il dispose de l'Administration et des Forces armées.

Il est responsable devant l'Assemblée nationale dans les conditions prévues au titre V ci-dessous.

Le Premier Ministre est le Chef du Gouvernement. Il est nommé par décret du Président de la République, dans les conditions fixées à l'article 90 ci-dessous.

Les autres membres du Gouvernement sont nommés par le Président de la République conformément aux propositions du Premier Ministre.

Art. 62. — Les fonctions de membre du Gouvernement sont incompatibles avec l'exercice de tout mandat public électif, de toute fonction de représentation professionnelle, de tout emploi public ou de toute autre activité professionnelle rémunérée.

Art. 63. — Le Premier Ministre dirige l'action du Gouvernement et est responsable de la coordination des activités des départements ministériels.

Il a l'initiative des lois.
Il assure l'exécution des lois.
Il veille à l'exécution des décisions de justice.
Il dispose des organes de contrôle de l'Administration et s'assure du bon fonctionnement des services publics, de la bonne gestion des finances des collectivités publiques et des organismes publics.

Il assure la sécurité publique et le maintien de l'ordre dans le respect des libertés fondamentales et des droits de l'homme ; à cette fin, il dispose de toutes les forces chargées de la police, du maintien de l'ordre, de la sécurité intérieure et de la défense.

Il préside le Comité interministériel de la défense qui est chargé d'élaborer la politique de défense au niveau du Gouvernement ; il dispose du Secrétariat général de la défense. La loi détermine l'organisation et les attributions de ces organismes.

Il est le Chef de l'Administration ; il nomme aux emplois civils et militaires ainsi qu'à ceux des organismes relevant de l'Etat.

Il préside le Conseil de Gouvernement.
Il veille au développement équilibré des régions.
Il peut déléguer certains de ses pouvoirs aux membres du Gouvernement avec faculté de subdélégation.

Art. 64. — En conseil de Gouvernement, le Premier Ministre :
— détermine la politique générale de l'Etat et en assure l'exécution ;
— arrête les projets de lois à soumettre au Parlement ;
— exerce le pouvoir réglementaire ;
— élabore le plan général de développement économique et social et celui de l'aménagement du territoire ;
— négocie et signe les accords internationaux non soumis à ratification
— exerce les autres attributions pour lesquelles la consultation du Gouvernement est obligatoire en vertu de la présente Constitution et des lois particulières.

Art. 65. — Les actes du Premier Ministre sont contresignés, le cas échéant, par les Ministres chargés de leur exécution.

TITRE V

DU POUVOIR LEGISLATIF

Sous-titre premier *De l'Assemblée nationale*

Art. 66. — Les membres de l'Assemblée nationale portent le titre de députés de Madagascar.

Ils sont élus pour quatre ans au suffrage universel direct au scrutin de liste à la représentation proportionnelle.

Art. 67. — Le mandat de député est incompatible avec l'exercice de tout emploi public excepté l'enseignement, et de tout autre mandat public électif.

Le député nommé membre du Gouvernement est démis d'office de son mandat.

Tout mandat impératif est nul.

Art. 68. — La loi fixe le nombre des membres de l'Assemblée nationale, la répartition des sièges sur l'ensemble du territoire national ainsi que le découpage des circonscriptions électorales et les modes de scrutin. Elle fixe également les conditions d'éligibilité, le régime d'incompatibilité et de déchéance ainsi que les conditions dans lesquelles sont élues les personnes appelées à assurer, en cas de vacance, le remplacement des députés jusqu'au renouvellement de l'Assemblée nationale.

Art. 69. — Aucun député ne peut être poursuivi, recherché, arrêté, détenu ou jugé à l'occasion des opinions ou vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

Aucun député ne peut, pendant la durée des sessions être poursuivi ou arrêté, en matière criminelle ou correctionnelle, qu'avec l'autorisation de l'Assemblée, sauf le cas de flagrant délit.

Aucun député ne peut hors session, être arrêté qu'avec l'autorisation du bureau de l'Assemblée, sauf le cas de flagrant délit, de poursuites autorisées ou de condamnation définitive.

Tout individu peut devant l'Assemblée nationale mettre en cause les carences ou agissements d'un député. Le bureau permanent doit y apporter une réponse diligente.

Art. 70. — Le Président de l'Assemblée nationale et les membres du bureau sont élus au début de la première session pour la durée de la législature. Toutefois, ils peuvent être remplacés pour motifs graves par un vote des deux tiers des députés.

Art. 71. — L'Assemblée nationale se réunit de plein droit en deux sessions ordinaires par an. La durée de chaque session ne peut, ni être inférieure à soixante jours, ni supérieure à quatre-vingt-dix jours. La première session commence le premier mardi de mai et la seconde, consacrée principalement à l'adoption de la loi de finances, le dernier mardi de septembre.

Art. 72. — L'Assemblée nationale est réunie en session extraordinaire, sur un ordre du jour déterminé, à l'initiative du Président de la République par décret pris en conseil des Ministres, ou sur convocation de son Président à la demande du tiers de ses membres.

La durée de la session ne peut excéder douze jours. Toutefois, un décret de clôture intervient dès que l'Assemblée nationale a épousé l'ordre du jour pour lequel elle a été convoquée.

Art. 73. — Les séances de l'Assemblée nationale sont publiques. Il en est tenu procès-verbal dont la publicité est assurée dans les conditions prévues par la loi.

L'Assemblée nationale siège à huis clos à la demande du Gouvernement ou du quart de ses membres.

Art. 74. — La nouvelle Assemblée nationale se réunit de plein droit en session spéciale, le deuxième mardi qui suit la proclamation des résultats de son élection, pour procéder à la constitution de son bureau et au choix du nouveau Premier Ministre. La session est close après l'investiture ou la nomination du nouveau Premier Ministre.

Art. 75. — Les règles relatives au fonctionnement de l'Assemblée nationale sont fixées dans leurs principes généraux par la loi, et, dans leurs modalités par le règlement intérieur.

Sous-titre II

Du Sénat

Art. 76. — Les membres du Sénat portent le titre de sénateurs de Madagascar. Leur mandat est de quatre ans.

Art. 77. — Le Sénat comprend, pour deux tiers, des membres élus en nombre égal dans chaque circonscription électorale par les représentants élus des collectivités territoriales et, pour un tiers, des membres représentant les forces économiques, sociales, culturelles et cultuelles nommés par le Président de la République sur présentation des organisations et groupements légalement constitués.

Le mandat de sénateur est incompatible avec celui de député.

Art. 78. — Le Sénat est renouvelable par moitié tous les deux ans dans chacune des deux catégories. Ses règles de fonctionnement, sa composition et les modalités de désignation de ses membres sont fixées par la loi.

Art. 79. — Le Sénat examine tous les projets et propositions de lois. Il doit être consulté par le Gouvernement sur les questions économiques et sociales et d'organisation territoriale.

Art. 80. — Le Sénat se réunit de plein droit pendant les sessions de l'Assemblée nationale.

Il peut être également réuni en session spéciale sur convocation du Gouvernement. Son ordre du jour est alors limitativement fixé par le décret de convocation.

Lorsque l'Assemblée nationale ne siège pas, le Sénat ne peut discuter que des questions dont le Gouvernement l'a saisi pour avis, à l'exclusion de tout projet législatif.

Art. 81. — Les dispositions des articles 68, 69, 70, 71, 73 et 75 sont applicables au Sénat.

Sous-titre III

De la fonction législative et des rapports entre le Gouvernement et le Parlement

Art. 82. — La loi est votée par le Parlement dans les conditions fixées par le présent titre. Le Parlement est formé par l'Assemblée nationale et le Sénat.

Outre les questions qui lui sont renvoyées par d'autres articles de la Constitution :

I. La loi fixe les règles concernant :

— les droits civiques et les garanties fondamentales accordés aux individus et aux groupements pour l'exercice des droits et des libertés;

— la nationalité et la citoyenneté;

— les sujétions imposées par la défense nationale aux citoyens en leur personne et en leurs biens;

— l'organisation de la famille, l'état et la capacité des personnes, les régimes matrimoniaux, les successions et les libéralités, la constatation et la codification des coutumes relatives au statut civil;

— la création de nouveaux ordres de juridictions et leurs compétences respectives, l'organisation des juridictions administratives et financières et les règles de procédures qui leur sont applicables, les règles de procédure civile et commerciale, le statut des magistrats et les garanties de leur indépendance;

— la détermination des crimes et délits ainsi que les peines qui leur sont applicables, la procédure pénale, l'amnistie;

— le régime juridique des propriétés et des droits réels et les conditions dans lesquelles les biens peuvent faire l'objet d'expropriation ou de réquisition pour cause de nécessité publique ou de transfert de propriété à l'Etat;

— la création de catégories d'établissements publics;

— les modalités d'élection dans les collectivités territoriales, la structure, les compétences et les ressources de ces collectivités, leurs rapports avec l'Etat;

— les transferts de propriété d'entreprise du secteur public au secteur privé;

— le régime d'émission de la monnaie.

II. La loi détermine les principes fondamentaux :

— de l'organisation de la défense nationale et l'utilisation des Forces armées ou des forces de l'ordre par les autorités civiles, du statut des militaires et de leur neutralité;

— du statut des fonctionnaires et des agents publics;

— du statut du personnel enseignant et chercheur de l'enseignement supérieur;

— du statut de la police nationale;

— du statut des agents pénitentiaires;

— du régime juridique des obligations civiles et commerciales;

- du cadre juridique des rapports entre employeurs et salariés, du droit syndical et du droit de grève;
- de l'enseignement et de la formation professionnelle;
- de l'organisation des professions libérales;
- de la protection de l'environnement.

III. La loi fixe l'assiette, le taux et les modalités de recouvrement des impositions de toute nature.

La loi de finances détermine le montant et la nature des ressources et des charges de l'Etat ainsi que l'équilibre financier qui en résulte; elle est discutée et votée dans les conditions prévues à l'article 88 ci-dessous.

IV. Les lois de programme déterminent les objectifs de l'action de l'Etat en matière économique, sociale et d'aménagement du territoire.

V. La déclaration de guerre ne peut être autorisée que par le Parlement.

VI. L'état de nécessité nationale est décrété par le Président de la République conformément à l'article 59 ci-dessus; sa prolongation au-delà de quinze jours ne peut être autorisée que par le Parlement.

VII. La loi détermine les limitations des libertés publiques et individuelles durant les situations d'exception.

VIII. La ratification ou l'approbation de traités d'alliance, de traités de commerce, de traités ou d'accords relatifs à l'organisation internationale, de ceux qui engagent les finances de l'Etat, de ceux qui modifient les dispositions de nature législative, de ceux qui sont relatifs à l'état des personnes, des traités de paix, de ceux qui comportent cession, échange ou adjonction de territoire, doit être autorisée par la loi.

Avant toute ratification, les traités sont soumis par le Président de la République au contrôle de constitutionnalité de la Cour Constitutionnelle. En cas de non conformité à la Constitution, il ne peut y avoir ratification qu'après révision de celle-ci.

Art. 83. — Les matières autres que celles qui sont du domaine de la loi ont un caractère réglementaire. Les textes de forme législative intervenus en ces matières peuvent être modifiés par décret pris après avis de la Cour Constitutionnelle.

Ceux de ces textes qui interviendraient après l'entrée en vigueur de la présente Constitution ne pourront être modifiés par décret que si la Cour Constitutionnelle a déclaré qu'ils ont un caractère réglementaire en vertu de l'alinéa précédent.

Art. 84. — L'initiative des lois appartient concurremment au Premier Ministre et aux Parlementaires.

Les propositions de lois et amendements formulés par les Parlementaires sont portés à la connaissance du Gouvernement lequel dispose d'un délai de trente jours pour formuler ses observations.

A l'expiration de ce délai, le Parlement procède à l'examen des propositions ou amendements en vue de leur adoption.

Les propositions ou amendements ne sont pas recevables lorsque leur adoption aura pour conséquence soit la diminution des ressources publiques, soit l'aggravation des charges de l'Etat sauf en matière de loi de finances.

S'il apparaît au cours de la procédure législative qu'une proposition ou un amendement n'est pas du domaine de la loi, le Gouvernement peut opposer l'irrecevabilité. En cas de désaccord entre le Gouvernement et l'Assemblée Nationale ou le Sénat, la Cour Constitutionnelle, à la demande de l'une ou de l'autre Assemblée, statue dans un délai de huit jours.

Art. 85. — L'ordre du jour des Assemblées comporte par priorité et dans l'ordre que le Gouvernement a fixé, la discussion des projets de lois déposés par le Premier Ministre.

Art. 86. — Tout projet ou proposition de loi est examiné en premier lieu par l'Assemblée devant laquelle il a été déposé puis transmis à l'autre Assemblée.

La discussion a lieu successivement dans chaque Assemblée jusqu'à l'adoption d'un texte unique.

Lorsque par suite d'un désaccord entre les deux Assemblées, un projet ou une proposition de loi n'a pu être adopté après deux lectures par chaque Assemblée ou si le Gouvernement a déclaré l'urgence, après une seule lecture par chacune d'elle, le Premier Ministre a la faculté de provoquer la réunion d'une commission mixte paritaire chargée de proposer un texte sur les dispositions restant en discussion. Le texte élaboré par la commission mixte peut être soumis par le Gouvernement pour approbation aux deux Assemblées. Aucun amendement n'est recevable sauf accord du Gouvernement.

Si la commission ne parvient pas à l'adoption d'un texte commun ou si ce texte n'est pas adopté dans les conditions prévues à l'article précédent, le Gouvernement peut demander à l'Assemblée Nationale de statuer définitivement.

Art. 87. — Le Gouvernement, en engageant sa responsabilité dans les conditions prévues à l'article 91 ci-dessous, peut exiger de chacune des Assemblées de se prononcer par un seul vote sur tout ou partie des dispositions des textes en discussion :

— lors des sessions extraordinaires à condition que ces textes aient été déposés dans les quarante-huit heures de l'ouverture de la session ;

— dans les huit derniers jours de chacune des sessions ordinaires.

Art. 88. — Le Parlement examine le projet de loi de finances au cours de sa seconde session ordinaire.

Sous l'autorité du Premier Ministre, Chef du Gouvernement, le Ministre chargé du Budget prépare le projet de loi de finances qui est arrêté en Conseil de Gouvernement.

Le Parlement dispose d'un délai minimum de soixante jours pour l'examiner.

L'Assemblée nationale dispose d'un délai maximum de trente jours à compter du dépôt du projet pour l'examiner en première lecture. Faute de s'être prononcée dans ce délai, elle est censée l'avoir adopté et le projet est transmis au Sénat.

Dans les mêmes conditions, celui-ci dispose pour la première lecture, d'un délai de quinze jours à compter de la transmission du projet et chaque Assemblée dispose d'un délai de cinq jours pour chacune des lectures suivantes.

Faute par une Assemblée de s'être prononcée dans le délai imparti, elle est censée avoir émis un avis favorable sur le texte dont elle a été saisie.

Si le Parlement n'a pas adopté le projet de loi de finances avant la clôture de la seconde session, les dispositions du projet peuvent être mises en vigueur par voie d'ordonnance en y incluant un ou plusieurs des amendements adoptés par les deux Assemblées.

Tout amendement au projet du budget entraînant un accroissement des dépenses ou une diminution des ressources publiques doit être accompagné d'une proposition d'augmentation de recette ou d'économie équivalente.

Les conditions d'adoption du projet de loi de finances sont prévues par la loi.

Si le projet de loi de finances d'un exercice n'a pas été déposé en temps utile pour être promulgué avant le début de cet exercice, le Gouvernement demande au Parlement l'autorisation de percevoir les impôts et ouvre par décret les crédits se rapportant aux services votés.

Art. 89. — Le Président de la République communique avec le Parlement par un message qui ne donne lieu à aucun débat.

Art. 90. — Au début de chaque législature, ou en cas de démission du Gouvernement ou pour toute autre cause de vacance de la Primature, l'Assemblée nationale, à la majorité simple de ses membres, désigne un Premier Ministre parmi ou en dehors de ses membres dans un délai de sept jours à compter de la date d'ouverture de sa session spéciale ou de la date de constatation de la vacance.

Dans les quinze jours de son élection, le Premier Ministre présente son programme de politique générale à l'Assemblée Nationale.

L'investiture est acquise par un vote secret à la majorité absolue des membres composant l'Assemblée Nationale. Le vote est personnel et ne peut être délégué. Le Président de la République nomme le Premier Ministre investi par l'Assemblée Nationale. Si la nomination n'intervient pas dans le délai de dix jours, l'investiture par l'Assemblée nationale prend immédiatement effet.

En cas de refus de l'investiture, le Premier Ministre désigné dispose d'un délai de sept jours au maximum pour présenter un nouveau programme qui sera adopté dans les mêmes conditions que précédemment.

En cas de nouveau refus de l'investiture ou au cas où l'Assemblée Nationale n'a pu procéder à l'élection ou à l'investiture d'un Premier Ministre pour quelque cause que ce soit dans le délai de

trente jours à compter de la date d'ouverture de sa session spéciale ou de la date de la constatation de la vacance de la Présidence, le Président de la République nomme directement un nouveau Premier Ministre. Dans ce cas, aucune motion de censure ne peut être votée avant la présentation du rapport annuel prévu à l'article 92 ci-dessous.

Art. 91. — Le programme de politique générale une fois adopté, ne peut plus être remis en cause par l'Assemblée nationale.

Toutefois, en cours d'exécution, si le Gouvernement estime que des modifications fondamentales de ce programme s'avèrent nécessaires, le Premier Ministre soumet à l'Assemblée nationale lesdites modifications.

Le Premier Ministre, après délibération du Gouvernement, peut engager la responsabilité de son Gouvernement en posant la question de confiance.

Le vote ne peut avoir lieu que quarante-huit heures après le dépôt de la question. S'il est mis en minorité par les deux tiers des membres composant l'Assemblée nationale, le Gouvernement remet sa démission au Président de la République.

Un nouveau Premier Ministre est choisi par l'Assemblée nationale en vue de la formation d'un nouveau Gouvernement dans les conditions prévues à l'article 90 ci-dessus.

Art. 92. — A la première session ordinaire, le Gouvernement présente à l'Assemblée nationale un rapport annuel d'exécution de son programme. La présentation sera suivie d'un débat.

Art. 93. — Les moyens d'information du Parlement à l'égard de l'action gouvernementale sont : la question orale, la question écrite, l'interpellation, la commission d'enquête.

Pendant la durée d'une session ordinaire, une séance par mois est réservée par priorité aux questions des membres du Parlement et aux réponses du Gouvernement.

Art. 94. — L'Assemblée Nationale peut mettre en cause la responsabilité du Gouvernement par le vote d'une motion de censure.

Une telle motion n'est recevable que si elle est signée par le cinquième au moins des membres composant l'Assemblée Nationale. Le vote ne peut avoir lieu que quarante-huit heures après le dépôt de la motion.

La motion n'est adoptée que si elle est votée à la majorité absolue des membres composant l'Assemblée nationale.

Si la motion est adoptée, le Gouvernement remet sa démission au Président de la République. Il sera procédé au choix d'un nouveau Premier Ministre dans les conditions prévues à l'article 90 ci-dessus.

Art. 95. — Si au cours d'une période de dix-huit mois, deux crises ministérielles surviennent à la suite d'un vote de défiance ou vote d'une motion de censure, la dissolution de l'Assemblée nationale peut être décidée en conseil des Ministres.

La dissolution sera prononcée conformément à cette décision par décret du Président de la République.

Art. 96. — Le Parlement, par un vote à la majorité absolue de chaque Assemblée peut déléguer son pouvoir de légiférer au Président de la République, en Conseil des Ministres, pendant un temps limité et pour un objet déterminé.

La délégation de pouvoir autorise le Président de la République à prendre, par ordonnance en Conseil des Ministres, des mesures de portée générale sur des matières relevant du domaine de la loi. Elles entrent en vigueur dès leur publication mais deviennent caduques si le projet de loi de ratification n'est pas déposé devant l'Assemblée nationale avant la date fixée par la loi d'habilitation.

TITRE VI

DU POUVOIR JUDICIAIRE

Sous-titre premier

Des principes généraux

Art. 97. — Dans la République de Madagascar, la justice est rendue conformément à la Constitution et à la loi, au nom du Peuple malagasy; par la Cour Constitutionnelle administrative et financière, la Cour Suprême, les Cours d'appel, les tribunaux et la haute Cour de justice.

Art. 98. — Le pouvoir judiciaire est indépendant du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif. La Cour Constitutionnelle administrative et financière et la Cour Suprême sont les garants de cette indépendance.

Art. 99. — Dans leurs activités juridictionnelles, les magistrats du siège, les juges et assesseurs sont indépendants et ne sont soumis qu'à la Constitution et à la loi.

A ce titre, hors les cas prévus par la loi et sous réserve du pouvoir disciplinaire, ils ne peuvent, en aucune manière, être inquiétés dans l'exercice de leurs fonctions; aucun compte ne peut leur être demandé en raison des décisions qu'ils rendent ou auxquelles ils participent.

Art. 100. — Les magistrats du siège sont inamovibles; ils occupent les postes dont ils sont titulaires en raison de leur grade; ils ne peuvent recevoir sans leur consentement, aucune affectation nouvelle sauf nécessité de service dûment constatée par le Conseil Supérieur de la magistrature.

Art. 101. — Les magistrats du ministère public sont soumis à la subordination hiérarchique; toutefois, dans leurs conclusions ou réquisitions orales, ils agissent selon leur intime conviction et conformément à la loi. Ils disposent de la police judiciaire dont ils peuvent contrôler les activités et le fonctionnement.

Art. 102. — L'exercice des fonctions de magistrat est incompatible avec toute activité au sein d'un parti politique, l'exercice de tout mandat public électif ou de toute autre activité professionnelle rémunérée.

Art. 103. — L'Inspection générale de la Justice, composée de représentants du Parlement, de représentants du Gouvernement et de représentants de la magistrature, est chargée de contrôler le respect des règles déontologiques qui sont particulières aux magistrats ainsi que les agissements du personnel de la justice.

Elle est rattachée à la Cour Suprême.

Le Président de la République, le Parlement, le Gouvernement, les Chefs de Cour, les associations légalement constituées et tout individu peuvent saisir l'Inspection générale de la Justice.

Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de l'Inspection générale de la Justice sont fixées par la loi.

Art. 104. — Le Conseil National de la Justice, organe consultatif composé du Premier Président de la Cour Suprême, Président, du Procureur général de la Cour Suprême, et des Chefs de Cours d'appel, de représentants du pouvoir exécutif, du pouvoir législatif, de la Cour Constitutionnelle administrative et financière, du Conseil Supérieur de la magistrature et des auxiliaires de la justice, peut faire des recommandations pour un meilleur fonctionnement de la justice en général. A ce titre, il peut proposer au Gouvernement des mesures d'ordre législatif ou réglementaire relatives à l'organisation et au fonctionnement des juridictions, au statut des magistrats et des auxiliaires de la justice.

Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions du Conseil National de la Justice sont fixées par la loi.

Sous-titre II

De la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière

Art. 105. — La Cour Constitutionnelle Administrative et Financière, Institution de l'Etat comprend :

- la Cour Constitutionnelle ;
- le Conseil d'Etat ;
- la Cour des Comptes.

Le Président de la Cour Constitutionnelle est de droit le Premier Président de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière.

Art. 106. — La Cour Constitutionnelle est chargée de statuer sur la conformité des traités, des lois, ordonnances et règlements autonomes à la Constitution, ainsi que sur les conflits de compétence entre deux ou plusieurs Institutions de l'Etat et entre Institutions de l'Etat et collectivités territoriales décentralisées.

Elle est juge du contentieux électoral.

Art. 107. — La Cour Constitutionnelle comprend neuf membres dont le mandat non renouvelable dure six ans.

Trois des membres sont nommés par le Président de la République en conseil des Ministres, deux par l'Assemblée nationale, un par le Sénat et trois par le Conseil Supérieur de la Magistrature.

Le Président de la Cour Constitutionnelle est élu par les membres de ladite Cour. Cette élection est constatée par décret du Président de la République.

Art. 108. — Les fonctions de membre de la Cour Constitutionnelle sont incompatibles avec celles de membre du Gouvernement, du Parlement, avec tout mandat public électif et toute activité professionnelle rémunérée, ainsi qu'à l'appartenance politique ou syndicale.

Art. 109. — La Cour Constitutionnelle contrôle la régularité des opérations de référendum et de celles des élections du Président de la République, des députés et des sénateurs.

Elle en proclame les résultats.

Art. 110. — Avant leur promulgation, les lois sont déférées à la Cour Constitutionnelle par le Président de la République pour contrôle de constitutionnalité.

Une disposition jugée inconstitutionnelle par la Cour Constitutionnelle ne peut être promulguée. Dans ce cas, le Président de la République peut décider, soit de promulguer les autres dispositions de la loi, soit de soumettre l'ensemble du texte à une nouvelle délibération du Parlement, soit de ne pas procéder à la promulgation.

Art. 111. — Les ordonnances avant leur promulgation, et le règlement intérieur de chaque Assemblée avant sa mise en application, sont soumis à la Cour Constitutionnelle qui statue sur leur conformité à la Constitution.

Art. 112. — La Cour Constitutionnelle peut être consultée par les pouvoirs publics pour donner son avis sur la constitutionnalité de tout projet de décret.

Art. 113. — Si, devant une juridiction quelconque, une partie soulève une exception d'inconstitutionnalité, cette juridiction surseoit à statuer et lui impartit un délai de un mois pour saisir la Cour Constitutionnelle qui doit statuer dans le délai d'un mois.

Art. 114. — Le Conseil d'Etat connaît des recours en annulation des actes émanant des autorités administratives ; des recours de pleine juridiction occasionnés par les activités de l'administration et des réclamations contentieuses en matière fiscale. Il est juge d'appel des jugements rendus par les juridictions administratives et les organismes administratifs à caractère juridictionnel, statuant en premier ressort ; il statue en cassation sur les décisions rendues en dernier ressort par les organismes à caractère juridictionnel.

Il peut être consulté par les pouvoirs publics pour donner son avis sur :

— les projets de texte législatif ou réglementaire à portée générale ;

— l'interprétation d'une disposition législative et réglementaire à portée générale.

En outre, il peut procéder, à la demande des pouvoirs publics, à des études sur des textes de loi, sur l'organisation, le fonctionnement et les missions des services publics.

Art. 115. — La Cour des Comptes :

- juge les comptes des comptables publics ;
- contrôle l'exécution des lois de finances et des budgets des collectivités et organismes publics ;
- contrôle les comptes et la gestion des entreprises publiques.

Elle statue en appel des jugements rendus en matière financière par les juridictions ou les organismes administratifs à caractère juridictionnel.

Elle assiste le Parlement et le Gouvernement dans le contrôle de l'exécution des lois de finances.

Art. 116. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière sont fixées par la loi.

Sous-titre III

De la Cour Suprême

Art. 117. — La Cour Suprême est l'institution de l'Etat chargée :

- de veiller au fonctionnement régulier des juridictions de l'ordre judiciaire ;
- de contrôler le respect des règles déontologiques qui sont particulières aux magistrats ainsi que des agissements du personnel de la justice ;
- de juger les pourvois en cassation des décisions rendues par les juridictions de l'ordre judiciaire.

Art. 118. — Le Premier Président et le Procureur Général sont les Chefs de la Cour Suprême.

Le Premier Président est élu par le Conseil Supérieur de la Magistrature et l'Assemblée générale de la Cour Suprême. Cette élection est constatée par décret du Président de la République. Son mandat est de trois ans, renouvelable une seule fois.

Le Procureur Général de la Cour Suprême est nommé par décret du Président de la République en conseil des Ministres, sur une liste proposée par le Conseil Supérieur de la Magistrature. Son mandat est de trois ans, renouvelable une seule fois.

Art. 119. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de la Cour Suprême sont fixées par la loi.

Art. 120. — La Cour Suprême adresse un rapport annuel de ses activités au Président de la République et au Premier Ministre, aux Presidents de l'Assemblée nationale, du Sénat et de la Cour Constitutionnelle. Ce rapport doit être publié.

Sous-titre IV

De la Haute Cour de Justice

Art. 121. — Le Président de la République, les Presidents de toutes les Institutions, les membres du Gouvernement, de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière et de la Cour Suprême sont pénalement responsable des actes accomplis à l'oc-

casion de l'exercice de leurs fonctions et qualifiés de crime ou délit au moment où ils ont été commis.

Ils sont justiciables de la Haute Cour de Justice.

Ils peuvent être mis en accusation par l'Assemblée nationale par un vote au scrutin secret et à la majorité absolue des membres la composant.

Art. 122. — La Haute Cour de Justice jouit de la plénitude de juridiction.

Art. 123. — La Haute Cour de Justice est composée de neuf membres dont :

- le Premier Président de la Cour Suprême, *président*;
- trois présidents de Chambre de la Cour Suprême;
- un premier président de Cour d'appel désigné par le Premier Président de la Cour Suprême;
- deux députés titulaires et deux suppléants élus par l'Assemblée nationale;
- deux sénateurs titulaires et deux suppléants élus par le Sénat.

Cinq magistrats suppléants sont désignés par l'Assemblée générale de la Cour Suprême parmi les présidents de Chambre de la Cour Suprême ou les premiers présidents ou présidents de Chambre des Cours d'appel.

Le ministère public est représenté par le Procureur Général de la Cour Suprême assisté d'un ou de plusieurs membres de son Parquet général.

Le greffier en chef de la Cour Suprême est, de droit, greffier de la Haute Cour; il y tient personnellement la plume; en cas d'empêchement du greffier en chef, il est remplacé par le greffier de Chambre le plus ancien.

Art. 124. — L'organisation et la procédure à suivre devant la Haute Cour de Justice sont fixées par la loi.

TITRE VII

DES RESPONSABILITES ET DES PRINCIPES D'AUTONOMIE EFFECTIVE DES COLLECTIVITES TERRITORIALES DECENTRALISEES

Art. 125. — Les collectivités territoriales décentralisées, dotées de la personnalité morale et de l'autonomie financière, constituent le cadre institutionnel de la participation effective des citoyens à la gestion des affaires publiques et garantissent l'expression de leur diversité et de leurs spécificités.

Art. 126. — La création des collectivités territoriales doit répondre à des critères d'homogénéité géographique, économique, sociale et culturelle.

Le dénomination, les niveaux et la délimitation des collectivités territoriales sont décidés par la loi.

Art. 127. — Les collectivités territoriales s'administrent librement par des Assemblées qui règlent par leurs délibérations les affaires dévolues par la présente Constitution et la loi à leur com-

pétence. Ces délibérations sont exécutoires de plein droit dès leur publication. Toutefois, elles ne peuvent pas être contraires aux dispositions constitutionnelles, législatives et réglementaires.

Art. 128. — Les membres des Assemblées sont élus au suffrage universel direct pour un mandat de quatre ans. Ces Assemblées comprennent en partie des représentants des organisations économiques, sociales et culturelles constituées légalement dans le ressort de la collectivité territoriale concernée. Ces représentants sont également élus au suffrage universel direct.

Les modalités d'élection au sein des Assemblées des collectivités territoriales sont fixées par la loi.

Art. 129. — L'exécution des décisions des Assemblées est assurée par un bureau exécutif dirigé par une personnalité élue au suffrage universel direct pour un mandat de quatre ans renouvelable une fois. Le bureau exécutif est composé de responsables des services publics créés et financés par la collectivité territoriale ou mis à sa disposition par l'Etat. Ses membres sont nommés par la personnalité élue.

Le bureau exécutif est responsable devant l'Assemblée élue.

Art. 130. — L'Etat est représenté auprès des collectivités territoriales par un haut fonctionnaire dont les modalités de nomination seront fixées par la loi. Le représentant de l'Etat est chargé de veiller au respect des dispositions législatives et réglementaires. Il défère aux juridictions compétentes les délibérations, actes et conventions des collectivités territoriales qu'il estime contraires à la légalité.

Le représentant de l'Etat a la charge de l'ordre public et, dans les conditions fixées par la loi, du contrôle administratif. Il représente chaque Ministre et a autorité sur les services de l'Etat dans les collectivités territoriales.

Art. 131. — L'Etat s'engage à mettre en œuvre les mesures suivantes :

— répartition des compétences entre les collectivités territoriales et l'Etat;

— répartition des ressources entre les collectivités territoriales et l'Etat;

— répartition des services publics entre les collectivités territoriales et l'Etat.

Art. 132. — Les collectivités territoriales assurent, avec le concours de l'Etat, la sécurité publique, l'administration et l'aménagement du territoire, le développement économique, social, sanitaire, culturel et scientifique ainsi que la protection de l'environnement et l'amélioration du cadre de vie.

La loi détermine la répartition des compétences en considération des intérêts nationaux et des intérêts locaux.

Art. 133. — La loi détermine la répartition des ressources en fonction des compétences attribuées aux collectivités territoriales.

Les collectivités territoriales déterminent et gèrent librement leur budget, en fonctionnement et en investissement, en harmonie avec la planification nationale.

Art. 134. — Les ressources des collectivités territoriales sont notamment constituées par :

— le produit des impôts et taxes votés par les Assemblées des collectivités territoriales et perçus directement au profit des budgets des collectivités territoriales ; la loi détermine la nature et les taux maxima de ces impôts et taxes en tenant compte des charges assumées par les collectivités territoriales et de la charge globale imposée à la Nation ;

— la part qui leur revient de droit sur le produit des impôts et taxes perçus au profit du budget de l'Etat. Cette part qui est prélevée automatiquement au prorata des recouvrements effectués, est déterminée par la loi suivant un pourcentage qui tient compte des charges assumées globalement et individuellement par les collectivités territoriales, et du niveau de leurs ressources propres, de façon à établir une juste péréquation entre les différents degrés de collectivités territoriales et assurer un développement économique et social équilibré entre toutes les collectivités territoriales sur l'ensemble du territoire national. L'utilisation de la part qui revient à chaque collectivité territoriale est librement déterminée par elle ;

— le produit des dotations attribuées par l'Etat à l'ensemble où à chacune des collectivités territoriales pour couvrir les charges résultant des transferts de compétences, ou pour compenser, pour ces collectivités territoriales, les charges entraînées par les programmes ou projets particuliers décidés par l'Etat et mis en œuvre par les collectivités territoriales ;

— le produit des emprunts contractés par les collectivités territoriales, soit sur le marché intérieur, soit à l'extérieur, après accord des autorités monétaires nationales, avec ou sans garantie de l'Etat ;

— le produit des aides extérieures non remboursables obtenues par l'intermédiaire des autorités monétaires nationales et du département ministériel chargé des relations extérieures ;

— le produit des dons ;

— les revenus de leur patrimoine.

Art. 135. — Les fonds des collectivités territoriales dont l'emploi relève de leur compétence, sont déposés au Trésor public dans les conditions prévues par la loi.

Art. 136. — Des circonscriptions ou des structures administratives d'action régionale ou locale peuvent être créées par décret en conseil des Ministres.

Art. 137. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions des collectivités territoriales sont fixées par la loi.

TITRE VIII DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION

Art. 138. — L'initiative de la révision de la Constitution appartient soit au Président de la République qui statue en Conseil des

Ministres, soit à l'Assemblée nationale sur proposition du tiers de ses membres.

Art. 139. — Le projet ou proposition de révision n'est adopté qu'à la majorité des trois-quart des membres de l'Assemblée nationale et du Sénat.

Art. 140. — Le Président de la République, en conseil des Ministres, peut décider de soumettre la révision de la Constitution à référendum.

Art. 141. — Le préambule, les titres I, II, III et VII de la Constitution ne peuvent faire l'objet de révision que par voie référendaire.

Art. 142. — La forme républicaine de l'Etat ne peut faire l'objet de révision.

TITRE IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET DIVERSES

Art. 143. — Jusqu'à la mise en place progressive des institutions prévues par la présente Constitution, celles prévues par la Convention du 31 octobre 1991 continuent à exercer leurs fonctions sous réserve des dispositions ci-après.

Art. 144. — Les élections présidentielles doivent avoir lieu soixante jours au plus tard à compter de la date de la proclamation officielle par la Haute Cour Constitutionnelle du résultat national du référendum portant adoption de la présente Constitution.

Le Président élu exerce immédiatement les fonctions dévolues au Président de la République aux termes de la Convention du 31 octobre 1991 et celles prévues par la présente Constitution. Avant son entrée en fonction, il prête le serment prévu à l'article 48 ci-dessus devant la Nation et en présence de la Haute Cour Constitutionnelle de la transition.

Art. 145. — Les élections législatives doivent avoir lieu au plus tard deux mois après la proclamation des résultats des élections présidentielles.

La Haute Autorité de l'Etat et le Conseil de Redressement Economique et Social cessent leurs fonctions dès l'élection du bureau de l'Assemblée Nationale.

Dès la nomination du nouveau Premier Ministre, le Premier Ministre de la transition remet au Président de la République la démission du Gouvernement qui reste chargé de l'expédition des affaires courantes jusqu'à la mise en place du nouveau Gouvernement.

L'Assemblée Nationale exerce la plénitude du pouvoir législatif jusqu'à la mise en place du Sénat.

Art. 146. — Jusqu'à la mise en place des institutions de la III^e République, la Haute Cour Constitutionnelle et la Cour Suprême actuelle continueront d'exercer leurs attributions conformément à la législation en vigueur.

Art. 147. — Sous réserve des modifications à intervenir, la législation en vigueur dans la République demeure applicable en toutes ses dispositions qui ne sont pas contraires à celles de la présente Constitution.

Art. 148. — Les dispositions législatives relatives aux collectivités territoriales prévues par la présente Constitution devront être mises en œuvre dans le délai de dix-huit mois au plus à compter de la date de sa promulgation. Il sera créé une commission d'étude à cet effet.

Jusqu'à la mise en place des collectivités territoriales prévues par la présente Constitution, les délégations spéciales et les comités locaux de sécurité continueront à exercer leurs fonctions actuelles.

Art. 149. — La présente loi entrera en vigueur dès sa promulgation par le Premier Ministre de la transition et sera publiée au *Journal officiel* de la République. Elle sera exécutée comme Constitution de la République de Madagascar.

Promulguée à Antananarivo, le 18 septembre 1992
Guy Willy RAZANAMASY

CONVENTION

du 31 octobre 1991

- Compte tenu de la situation exceptionnelle que traverse le Pays,
- Afin d'assurer la continuité de l'Etat,
- Afin d'instituer un cadre légal pour la prise en compte et la réalisation des aspirations populaires au changement.

Les parties suivantes

- Guy Willy RAZANAMASY, Premier Ministre de la République Démocratique de Madagascar,
- Albert ZAFY, Chef du Gouvernement des Forces Vives,
- Les représentants du FFKM,
- Les représentants des Forces Vives,
- Les représentants du MMSM,

réunies à Antananarivo, le 29, 30 et 31 octobre 1991.

Au nom du Peuple Malgache :

Convient :

Article premier. — Il est créé une Haute Autorité pour la transition vers la troisième République. Elle est garante du fonctionnement régulier des Institutions et de la démocratie durant la période transitoire qui ne peut excéder dix-huit mois.

En conséquence, les activités des Institutions suivantes sont suspendues à la date de l'adoption de la présente Convention :

- le Conseil Suprême de la Révolution;
- L'Assemblée nationale populaire.

Les attributions de ces Institutions sont exercées par la Haute Autorité, le Comité pour le redressement économique et social ou le Gouvernement dans les conditions fixées par la présente Convention.

Art. 2. — Les pouvoirs du Président de la République, Chef de l'Etat, sont définis comme suit :

- il est le symbole de l'Indépendance, de l'unité nationale ainsi que de l'intégrité territoriale ; à ce titre, il est le Chef Suprême des Armées ;
- il accrédite et rappelle, sur proposition du Premier Ministre, les Ambassadeurs et Organisations internationales ; il reçoit les lettres de créance et de rappel des représentants des Etats et Organisations internationales reconnus par l'Etat Malgache ;

- il ratifie les conventions et traités internationaux;
- il exerce le droit de grâce;
- il confère les décorations de l'Etat.

Art. 3. — La nomination du Premier Ministre, Guy Willy Razanamasy, est entérinée et le Professeur Albert Zafy est nommé Président de la Haute Autorité de l'Etat.

La Haute Autorité de l'Etat, émanation de toutes les composantes de la Nation, comprend trente-et-un membres désignés respectivement par les Forces Vives et le MMSM. Elle élit parmi ses membres un ou des vice-présidents; le bureau, formé par le président et les vice-présidents, est assisté par un Secrétariat général confié au FFKM.

La Haute Autorité ratifie les ordonnances adoptées par le Gouvernement.

Art. 4. — Le Comité pour le redressement économique et social est composé de cent trente membres au plus, représentant de groupements sociaux, culturels, économiques et professionnels, désignés par le Premier Ministre sur proposition des Forces Vives, du MMSM et du FFKM.

Il a un bureau composé de deux co-présidents et de vice-présidents dont le nombre ne peut excéder douze.

Sont nommés co-présidents Richard Andriamananjato et Manan-dafy Rakotonirina. Les vice-présidents sont élus par l'ensemble des membres du Comité.

Le Secrétariat est assuré par un haut fonctionnaire de la Banque de données de l'Etat.

Le Comité est chargé :

- de faire des recommandations au Gouvernement sur la politique économique et sociale;
- de servir d'organismes pour les comptes économiques et sociaux de la Nation;
- de favoriser l'instauration d'un équilibre régional équitable;
- et, de façon générale, de toute étude que la Haute Autorité ou le Gouvernement estime opportun de lui soumettre.

Il est obligatoirement consulté sur :

- l'ordonnance portant loi des finances;
- l'élaboration de tout plan de développement général ou secto-riel.

Art. 5. — Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement :

- nomme et révoque les membres du Gouvernement;
- préside le Conseil de Gouvernement;
- est le Chef de l'Administration; il nomme aux hauts emplois civils et militaires dont la liste est arrêtée par voie réglementaire;
- est garant d'une Justice indépendante et veille à l'exécution des décisions de justice;

- est garant du maintien de l'ordre, de la sécurité publique dans le respect des libertés fondamentales et des Droits de l'Homme ; à cet effet, il est le Chef de toutes les Forces chargées de la police, du maintien de l'ordre, de la sécurité intérieure et de la Défense ;
- négocie les traités et conventions internationaux conformément aux principes arrêtés en conseil de Gouvernement ;
- promulgue les ordonnances et veille à leur exécution ;
- présente à la Haute Autorité les orientations générales de la politique de son Gouvernement.

Art. 6. — Le Premier Ministre, en conseil de Gouvernement :

- légifie par voie d'ordonnance ;
- prend les ordonnances portant loi de finances, après avis du Comité pour le redressement économique et social ;
- exerce le pouvoir réglementaire ;
- assiste le FFKM pour l'organisation du *Fihonambem-pire-nena* (Forum National), les rencontres préparatoires en vue de l'élaboration de la nouvelle Constitution et du nouveau Code électoral pour l'avènement de la III^e République ;
- convoque les électeurs et organise le référendum en vue de l'adoption de la nouvelle Constitution et les élections générales ;
- propose et donne son avis au Chef de l'Etat pour la nomination des Ambassadeurs et Envoyés extraordinaires de Madagascar ;
- proclame, après consultation de la Haute Autorité, l'état d'urgence, l'état de nécessité nationale ou la loi martiale lorsque les circonstances l'exigent pour la défense de la République, de l'ordre public et de la sécurité de l'Etat.

Les compétences autres que celles expressément dévolues au Président de la République ou à la Haute Autorité relèvent de celles du Premier Ministre.

Art. 7. — En cas de vacance, pour quelque cause que ce soit, du poste de Chef de l'Etat, le bureau de la Haute Autorité exerce collégialement les fonctions de Chef de l'Etat jusqu'à la désignation du nouveau titulaire par la Haute Autorité.

De même, en cas de vacance, pour quelque cause que ce soit, du poste du Président de la Haute Autorité, du Chef du Gouvernement ou du Président du Comité de redressement économique et social, la Haute Autorité procède à la désignation du nouveau titulaire.

Art. 8. — La composition et les attributions du Comité Militaire pour Développement pourront être, en tant que de besoin, remaniées par le Gouvernement sur approbation de la Haute Autorité.

Art. 9. — La Haute Cour Constitutionnelle est garante du respect des principes généraux du Droit.

Elle est le juge en dernier ressort du contentieux électoral et assure la régularité des opérations électorales.

Le nombre de ses membres est porté à onze dont quatre sont désignés par le Président de la République, cinq par la Haute Autorité et deux par le Premier Ministre.

Le Président de la Haute Cour Constitutionnelle est élu par ses pairs.

Toute activité politique leur est interdite, ainsi que l'exercice de toute autre fonction publique ou privée, rémunérée ou non.

Art. 10. — Il y a impossibilité de cumul de fonction d'une institution à une autre

Art. 11. — Pour la mise en œuvre des dispositifs ci-dessus, les parties signataires conviennent des modalités suivantes :

— dès la signature de la présente Convention, sous la responsabilité et la direction du FFKM, la Haute Autorité et le Comité pour le redressement économique et social se constituent et procèdent à l'élection de leur bureau respectif;

— les différentes Institutions compétentes procèdent à la désignation des membres de la Haute Cour Constitutionnelle;

— le Premier Ministre procède à des consultations élargies en vue de la formation d'un Gouvernement de consensus et nomme les membres de ce Gouvernement.

Art. 12. — Les parties signataires lancent un appel au Peuple Malgache tout entier pour que dans la concorde et la sérénité retrouvées, il œuvre d'un même élan pour le redressement national, le développement, la liberté, la démocratie et l'unité nationale.

Art. 13. — La présente Convention entre en vigueur dès la date de sa signature et prend fin dès la mise en place des nouvelles Institutions de la Troisième République.

Fait à Antananarivo, le 31 octobre 1991

Le Chef du Gouvernement des Forces Vives, p.i.

Le Premier Ministre,

Pour le FFKM,

Pour les Forces Vives,

Pour le MMSM.

ANNEXE A LA CONVENTION du 31 octobre 1991

Dans l'application de la Convention du 31 octobre 1991, 60 pour cent des sièges au sein de la Haute Autorité reviennent aux Forces Vives « Rasalama ». Sur les 31 membres de la Haute Autorité, 18 sont des représentants des Forces Vives « Rasalama », 6 représentants des Forces Vives de Madagascar et 7 représentants du MMSM.

La formation du Gouvernement de consensus relève de la compétence du Premier Ministre de la République Démocratique de Madagascar et du Chef du Gouvernement des Forces Vives.

La composition des membres du Comité pour le redressement économique et social sera déterminée par une commission *ad hoc* dirigée par les deux co-présidents avec 1 représentant du FFKM, 1 du MMSM et 1 de la Primature.

En ce qui concerne la prise de décision à la Haute Autorité, la recherche du consensus est de rigueur. Toutefois, si l'on n'arrive pas à dégager une position acceptable pour tous, il est procédé au vote. La décision est prise à la majorité des 2/3.

Pour la composition du Comité de redressement économique et social, les deux co-présidents, en consultation avec les représentants de la Primature, du MMSM et du FFKM, définissent les critères et principes objectifs qui président aux choix des membres. Il sera tenu compte d'une recherche d'équilibre pondéré dans la représentation des différentes mouvances et des différentes régions.

Fait à Antananarivo, le 31 octobre 1991

*Le Chef du Gouvernement
des Forces Vives, p.i.*

Le Premier Ministre,
Pour le FFKM,
Pour les Forces Vives,
Pour le MMSM.

HITSIVOLANA LAHARANA PAHA-80-001
anaovana ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fikambanana
politika

Ny Filohan' ny Repoblika Demokratika Malagasy,

Araka nà Lalàmpanorenana,

Araka ny fanapahanà laharana faha-1-HCC/D. 3 tamin' ny
, 9 marsa 1990 nataon' ny Fitsarana Avò momba ny Lalàmpanorenana,

Dia niamoaka izao hitsivolana izao.

FEPETRA ANKAPOSE

Andininy voalohany. — Voafaritra ao amin' ny andininy faha-8 amin' ny Lalàmpanorenana fa ireo teratany mizaka tanteraka ny zon' olom-pirenena, dia mahazo miforona an-kalalahana ho antoko na fikambanana politika araka ny fitsipika demokratika.

Izao hitsivolana izao no manondro ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fikambanana na fitambaran' antoko sy ny mety ho fitambarany.

And. 2. — Ny antoko na fikambanana politika dia fivondronan' olona maromaro izay manana tanjona iraisana ka miara-miara ho fandraisana anjara amin' ny fainana ara-politika amin' ny fomba demokratika sy mitandro ny fandriampahalemana.

Ny fikambanana miray dia, vondrona na fikambanana manana endrika ara-toekarena, ara-tsosialy na ara-kolontaina izay manapakevitra hiray dia amin' ny antoko na fikambanana politika iray. Tsy maintsy manaraka ny fepetra voafaritry ny fitsipi-pitondrana io antoko na fikambanana politika io izy.

Ny fitambaran' antoko dia ny fivondronan' antoko na fikambanana politika roa na maromaro miorina àra-dalàna ary mitovy firehan-tsaina sy manana tanjona iraisana.

Iantohan' ny lalàna ny futòvian-jon' ny antoko na fikambanana na fitambaran' antoko politika.

And. 3. — Ny teratany malagasy rehetra, na lahy na vavy, mizaka ny zon' olom-pirenena sy feno 18 taona raha kely Indrindra, dia mahazo milatsaka an-kalalahana amin' ny antoko na fikambanana politika iray araka ny fepetra voalakan' izao hitsivolana ixao.

Ny tanora latšaka ny 18-taona dia mahazo miditra amin' ny rafitra anankiray manokana anatin' ny antoko na fikambahanana politika mba hitaizana azy ireo ho olom-pirenena sy hijoro ara-poto-keyitra.

FEPETRA MOMBANA NY FANORENANA SY FANDAMINANA

And. 4. — Ny fanorenana antoko na fikambahanana politika, dia tsy entina hanohintobina ny firaism-pirenena, ny fandrianan-pirenena, ny maha-ray tsy mivaky ny tany sy ny fanjakana ary tsy ho antony mahatonga velively fanavakavahana ara-poko, na ara-piranana na ara-pindana.

And. 5. — Ny antoko na fikambahanana politika rehetra dia ahitana ny rantsa-mangaika foibe sy sampâna isam-paritra na minokana. Ny foiben-toerana dia tsy maintsy eto amin' ny tanim-pirenena.

Afaka manao kongresy na favoriambe na favoriana mifanaraka amin' ny didy aman-dalana manan-kery sy ny fepetra voatâkitra ao amin' ny fitsipi-pitondrana izy.

Amin' ny alalan ireo fikambahanana miray dia atinny, dia afaka misahaña asa ara-toe-karena, na arâ-tsealaly na ara-kolontsaina izy.

And. 6. — Ny fananganana antoko na fikambahanana politika iray dia tsy maintsy anaovana fanambarana an-tsoratra atao' ny mpanorina azy, apetrika na alefa any amin' ny :

— ministera miandraikitra ny Atitany, raha mikasika ny rantsa-mangaika foibe na ireo fikambahanana miray dia;

— filohan' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany, raha mikasika ireo sampâna.

Io fanambarana io dia tsy maintsy apetraka na alefa iay amin' ny manampahiefâna tonipon' andraikitri ao anatin' ny fe-potoana 15 andro manomboka amin' ny vaninandro nifaranan' ny favoriana fananganana ny rantsa-mangaika foibe na ny fikambahanana miray dia, 30 andro io fe-potoana io ho an' ny sampâna.

Raha alefa amin' ny paositra, dia ny fitomboky ny paositra no manamarina izany.

And. 7. — Tsy maintsy atao tovâna amin' ny fanambaranana fano-renana ny rantsa-mangaika na ny fanambaranana firaism' ny

fikambahanana miray dia ireto antontan-taratasy ireto ary anaovana. matoan-tsoratra sy sosony dimy :

a. Ny fitsipi-pitondrana izay tsy maintsy manondro mazava ;

- ny anarana entin' ilay antoko na fikambanana politiki na fikambanana miray dia;
- ny anton-javatra kendreny;
- ny toerana misy ny foibeny;
- ny fitsipi-panorenana sy fomba fiasan' ireo rantsa-mangaika azy eo aman' ny fitondrana sy ny fitantanana ny raharahan;
- ny fepe tra ahazoana mandray ny mpikambana sy mandroaka azy;
- ny fombafomba amoriana ny kongresy na ny fivoriambe;
- ny fepe tra ahazoana manova ny fitsipi-pitondrana;

b. Ny fitanana an-teoratra ny fivoriambe nanorehana ny fikambanana,

d. Ny lisitr' ireo mambra miandraikitra ny fitondrana sy ny fitantanana ny raharahan' ilay antoko na fikambanana politika; any amin' ny lambaratongan' ny rantsa-mangaika foibe na ny an' ny fikambanana miray dia, miaraka atmin' ny :

- anarany sy ny fanampin' anarany;
- ny vaninandro sy ny toerana nahatrahany (Fokontany, Fitaisana, Fivondronana);
- ny fiankohonany;
- ny asa aman-drahara ha atao ny;
- ny fonenany;
- ny laharana sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny kara-panondrom-piremeny;
- ny raharaha atao ny so anan' ilay antoko na fikambanana politika, na so aman' ilay fikambanana miray dia;
- ny sonia voamarina eo anatrehan' ny lalana.

Ho an' ny fikambanana miray dia, dia ampiana, ireto taratasy manaraká ireto :

e. Ny kopian' ny fanomezan-dalana hanorina ilay fikambanana misahana asa ara-ekonomika, sosialy na ara-kolontsaina;

f. Ny taratasy fanamarinam-piraisana nomen' ny mpitondra ny rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika.

And. 8. — Tsy maintsy atovana ny fanambarana ananganana sampana iray :

- a. Ny fitsipi-pitondrana ilay antoko na fikambanana politika izay iraisany;
- b. Ny kopian' ilay tapakila nanaovana ny fanambarana fano-renana nomena an' ilay rantsa-mangaika foibe;

d. Ny fanondroana ny faritra iadidian' ny sampana na ny sokajy manokana;

e. Ny lisitry ny mambra miandraikitra ny fitoadrana ny sampana sy ny fitantanana ny raharahanay miraka amin' ny :

— anarany sy fanzopin' anarany;

— ny vaninandro sy ny toerana nahaterahany (Fokontany, Firaisaha, Fivondronana);

— ny fiankohomany;

— ny asa aman-draharaha ataony;

— ny fomenany;

— ny laharana sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny kara-panondrom-pireneny;

— ny raharaha ataony ao amin' ilay sampan' ny antoko na fikambanana politika;

— ny sonia voamarina eo anatrehan' ny lalana;

f. Ny taratasy fanamarinam-piarahana nomen' ny mpitondri ny ny rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika.

Ireo antontan-taratasy ireo dia tsy maintsy atao sosony telo.

And. 9. — Soratan' ny mpanampahefana tompon' andraikitra ao amin' ny rejisitra voatokana ho amin' izany ny fanambarana natao ary tsy maintsy anomezany tapakila manamarina ny naharaisana azy ao anatin' ny valo endro.

And. 10. — Tsy misy na iza na iza azo fidina ho mpitondra antoko na fikambanana politika anankiray na ny iray amin' ny sampana miray aminy, raha tsy manana ny zoma-pirenena malagasy sy raha tsy mizaka tanteraka ny zon' olom-pirenena no sady feno 21 taona raha kely indrindra.

Na izany aza anefa, ireo olom-pirenena feno 18 taona katroka, dia azo ampiandraiketina ny fitantanana-draharaha an-tokantranon' ny fikambanana.

And. 11. — Ny antoko na fikambanana politika rehetra uansovana fanambarana ara-dalana dia mahazo :

— mampaka-draharaha eo anatrehan' ny fitsarana;

— mandray fanomezana sy tolo-pananana ary ny latsakemboka ataon' ny mpikambana ao aminy;

— mividy, mitana ary mitantana sy mampiasa fanana-manafaka sy fanana-mitoetra izay ilainy amin' ny zava-kendreny ka heveriny atao.

And. 12. — Ny antoko tsirairay miorina avy amin' ny fampihara-
rana izao hitsivolana izao, dia manana zo amin' ny fiarovana ny ana-
rana entiny ny mari-panevahans ezy, ny lokon' ny antokony ary ny
samantarana hafa mampiavaka azy.

And. 13. — Ny rantsa-mangaika feibe misididy ny fitondrana
ny antoko na fikambanana politika sy ny an' ny fikambanana miray
dia, dia tsy maintsy mampahafantatra ny minisitera miandraikitra ny
Atitany, ao anatin' ny fe-potoana iray volana, izay fiovana rehetra
mitranga eo amin' ny fitondrana, na ny fitantanana-draharahany
mbamin' izay fanovana rehetra atao amin' ny fitsipi-pitondeany.

And. 14. — Ny rantsa-mangaika ny fitondrana ny sampana isam-
paritra na ny sokajy manokana, dia tsy maintsy mampabala-
ny filohän' ny komity mpanganteraky ny Fivondronampokontany
ao anatin' ny fe-potoana iray volana, ny fiovana rehetra mitranga
eo amin' ny fitondrana azy na ny fitantanana ny raharahan.

And. 15. — Ireo fanambarana mikasika ny fanorenana ny
rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika, dia
hampahafantarina' ny Fitondram-panjakana ny besinimaro amin' ny
alalan' ny famoahana ao amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika,
ny tsoa-tsortatra avy amin' ireo fanambarana ireo izay milaza mazava
ny anarana entin' ilay antoko na fikambanana politika, ny toerana
misy ny foibeny, ny anton-javatra kendreny ary ny vaninandro nano-
mezana ny tapakila manamarina ny naharaisana azy ary izany dia ao
anatin' ny rož volana mianaraka ny fanomezana ny tapakila manama-
rina ny naharaisana ny fanambarana na ny fametrahana ny fanitsiana
yoalazan' ny andininy faha-17 etsy ambany, araka ny fisehoan-javatra.

Mitovy amin' izany fepetra sy fe-potoana izany koa no tsy maintsy
ampahafantarina ny besinimaro ny fanovana sy fiovana mikasika ny
anarana iantsoana ny antoko na fikambanana politika, na ny toerana
misy ny foibeny, na ny zava-kendreny; izany dia tsy azo ampi-
harina amin' ny hafa raha tsy manomboka amin' izay andro namoa-
hana azy.

And. 16. — Ny fitambaran' antoko na fikambanana politika
tondroina eo amin' ny andininy faha-2 ao amin' izao hitsivolana izao,
dia tsy maintsy mameetraka any amin' ny minisitera miandraikitra ny
Atitany ny fitsipika an-tokantranony izay atao sosony telo, ka ao
anatin' ny fe-potoana iray volana manemboka amin' ny vaninaydre
nanorenana azy no anaovana izany.

Ny soratra nenti-nanorina izany mbamin' ireo fanovana na fiovana
natão tam'in' ny fitsipika an-tokantranano, dia tsy maintsy ampa-
hafantarina ihany koa ny minisitera miandraikitra ny Atitany ao anatin
ny valo andro.

MOMBA NY FANARAHAMA-SO SY IREO FAMAIZANA

And. 17. — Aorian' ny fanomezana ny tapakila nanaovana ny fanambarana fanorenana, dia hamarinin' ireo manam-pahefana tompon' andraikitra raha toa ka feno ireo fepetra voalazan' ny lalana.

Ny tsy ara-dalana hita fototra, dia ampahafantarina ny antoko na ny fikambanana politika ka, na ny Ministrə miandraikitra ny Atitany na ny Filohan' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany no miadidy izany araka ny fischoan-javatra.

Raha toa ny tsy ara-dalana ka mikasika ny antontan-taratasy iompanan' ny fanambarana, na ny fifangaroan' anarana, mari-panavaha, loko ary famintarana hafa mampiavaka ny antoko na fikambanana politika, dia manana fe-potoana telo volana aorian' ny nampahafantarana izany azy ilay antoko na fikambanana politika mba hanitsiana ny tsy mety. Aorian' io fe-potoana io, dia ambaran' ny manampahefana tompon' andraikitra ny fampihatoani ny asany mandra-pahavitan' ny fanitsiana.

Raha mikasika ny fepetra tondroin' ny andininny faha-10 etsy ambony ny tsy ara-dalana, dia zahan' ny Ministrə miandraikitra ny Atitany fototra ny fanesorana avy hatrany ny mpitogedri voakasik' izany, amin' ny raharaha atsiony eo anivor' ilay antoko na fikambanana politika.

And. 18. — Ny tsy fanaovana ny fanambarana vointondro ao amin' ireo andininny faha-6, faha-7 ary faha-8, dia mahatonga ny fandearana niy fisahanina izay rehetra aza ara-politika ary izany akory ity misahana ny fitoriana ho famaizana araka ny lalana.

And. 19. — Avy amin' ny tatitra ataoñ' ny Ministrə miandraikitra ny Atitany, izay antoko na fikambanana politika mandika ireo fepetra voalazan' ny andininny faha-4 entin', izao hitsivolana izao, dia noravana amin' ny alalan' ny didim-panjakana raisina eo em-pivorian' ny Ministrə, aorian' ny fanganana ny hevity ny Filan-kevitra Farattonpon' ny Tolom-piavotana.

And. 20. — Hofaizina sazy ami-ponja enim-bolana ka hatramin' ny dimy taona sy handoi sazy vola 180 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 1 800 000 Iraimbilanja, na iza na iza mandray anjara amin' ny sampijoroana hatrany na ny fanarenana indray amin' ny fomba mivantana na ankolaka ny antoko na fikambanana politika efa noravana tamin' ny fampiharana ity hitsivolana ity.

And. 21. — Heftizina mitovy amin' izany sazy izany ihany koa izay rehetra mpitontra mandika ny fepetra voalazan' ny andininny faha-18 etsy ambony.

FEPETRA SAMIHAF

And. 22. — Raha sendra nisy fandravana, ny famindrana tompony fananan' ny antoko na fikambanana politika, dia atao araka ny voalazalazan' ny fitsipi-pikambanana na raha tsy misy sepetsa, voalaza ao amin' ny fitsipi-pikambanana, dia hatao araka izay fitsipikeferana ao amin' ny fivoriambe fandravana azy, na raha tsy misy fivoriambe fandravana, dia araka izay fitsipika voatondro isaky ny fischoan-javatra, amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Minisitra.

And. 23. — Rehefa asaina manapaka momba ny famindrana tompony fananany ny fivoriasiben' ny antoko na fikambanana politika, ary na toy inona na toy inona fomba famindrana-tompo ny fananana, dia tsy zony omena ireo mambra ao amin' io antoko na fikambanana politika norivana io izay mety ho amphanan' izany fananam-pikambanana izany.

And. 24. — Andoavana hajia sy saram-pisoratana amin' ny bokim-panjakana ny fitsipi-pitondrana ny antoko na fikambanana politika rehefa-anaovana fanambarana any amin' ny minisitera mifandraikitra ny Atitany.

Ny fitsipi-pitondrana apetraka any amin' ny filohin' ny komity impanatanteraky ny Fivondronampokontany rehefa manao ny fanambarana ny fanorenana sampana isam-paritra na sokajy mauokana iray, dia tsy andeav'na hajia sy saram-pisoratana amin' ny bokim-panjakana.

And. 25. — Afaka amin' ny fanafentesana ireo fombifomba arahina mikasika ny fanambarana ny fanorenana voalazan' izao hitsivolana izao ireto antoko na fikambanana politika nignarakaraka ireto :

- MONIMA;
- MFM/MFT;
- VONDRONA SOSIALISTA MONIMA;
- UDECMA/KMTP;
- VONJY IRAY TSY MIVAKY;
- AKFM/KDRSM;
- AREMA;
- AKFM/FANAVAOZANA.

And. 26. — Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra teo aloha mifanohitra amin' izao hitsivolana izao, indrindra indrindra fa ny hitsivolana laharana faha-76-008 tamin' ny 20 marsa 1975, ny hitsi-

volana nasiām-panovàna laharana faha-76-050 tamin' ny 29 desambra 1976, ny hitsivolana laharana faha-81-016 tamin' ny 7 aogositra 1981 ary ny hitsivolana laharana faha-89-009 tamin' ny 13 aogositra 1989.

And. 27. — Havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika izao hitsivolana izao.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery, Antananarivo ny 9 märtsa 1990

Didier RATSIRAKA

Ayy amin' ny Filohan' ny Repoblika Demokratika Malagasy :

Ny mambra eo emis' ny Filan-kovitra Foratompon' my Tolom-phevotana :

, Colonel RAMAHATRA Victor, *Premier ministre sady Lehiben'* ny *Gouvernement;*

RANDRIANANJA Charles;

MONJA Jaona;

RATSIFEHERA Arsène;

RAKOTOVAO RAZAKABOANA;

RAKOTONIAINA Justin;

ANDRIAMORASATA Solo Norbert;

RAMANANTSALAMA Jean Baptiste;

Rémi TIANDRAZA;

SAMBSON Gilbert;

Colonel RANDRIANTANANY Jean de Dieu;

INDRIANJAFY Georges Thomas;

Général de Brigade JAOTOMBO Ferdinand;

Colonel Joseph Noël JONAH;

KAPOMA Michel;
ANDRIANOELISOA Théophile;
RAKOTOMAVO Bruno;
SOSOHANY André;
Colonel MARSON Max;
SOLOARIVONY François-Xavier;
NDREMANJARY Jean André;
RAKOTONDRAINY Julien Augustin;
BOANORO Henri Victor;
MAHARAVO Rodolys;
JOSE Viansy.

ORDONNANCE N° 80-001
portant régime général des partis ou organisations politiques.

Le Président de la République Démocratique de Madagascar,

Vu la Constitution,

Vu la décision n° 1-HCC/D. 3 du 9 mars 1990 de la Haute Cour Constitutionnelle,

Ordonne :

DISPOSITIONS GENERALES

Article premier. — L'article 8 de la Constitution dispose que les citoyens jouissant pleinement de leurs droits civiques peuvent se constituer librement, selon les règles démocratiques, en parti ou organisation politique.

La présente ordonnance détermine le régime général des partis ou organisations politiques et de leur regroupement éventuel.

Art. 2. — Le parti ou organisation politique est le rassemblement de plusieurs personnes qui, ayant un objectif commun, œuvrent à participer à la vie politique par des moyens démocratiques et pacifiques.

La formation affiliée est une organisation ou association à caractère économique, social ou culturel qui décide de s'affilier à un parti ou organisation politique. Elle doit se conformer aux dispositions des statuts de ce parti ou organisation politique.

Le regroupement politique est le rassemblement de deux ou plusieurs partis ou organisations politiques régulièrement constitués et ayant des affinités et des objectifs communs.

La loi garantit l'égalité en droit des partis, organisations ou regroupements politiques.

Art. 3. — Tout citoyen malgache des deux sexes, jouissant de ses droits civiques et âgés au moins de 18 ans, peut adhérer librement à un parti ou à une organisation politique selon les dispositions de la présente ordonnance.

Les jeunes de moins de 18 ans peuvent faire partie d'une structure interne spécialisée d'un parti ou d'une organisation politique en vue de leur éducation civique et idéologique.

CONDITIONS DE CREATION ET ORGANISATION

Art. 4. — La création d'un parti ou d'une organisation politique ne doit pas porter atteinte à l'unité nationale, à la souveraineté nationale, à l'intégrité territoriale et ne doit en aucun manière procéder d'une motivation ségrégationniste à caractère ethnique tribal ou confessionnel.

Art. 5. — Tout parti ou organisation politique est constitué par un organisme central et des sections locales ou spécialisées. Les sièges doivent être situés sur le territoire national.

Il peut organiser des congrès, des assemblées ou des réunions conformément à la législation en vigueur et dans les conditions prévues par les statuts.

Il peut se livrer à des activités économiques sociales ou culturelles par ses formations affiliées.

Art. 6. — La création d'un parti ou d'une organisation politique doit faire obligatoirement l'objet d'une déclaration écrite par ses fondateurs à déposer ou à adresser :

— au ministère chargé de l'Intérieur, en ce qui concerne l'organisme central et les formations affiliées;

— au président du comité exécutif du Fivondronanipokontany, en ce qui concerne les sections.

Cette déclaration doit être déposée ou adressée à l'autorité compétente dans un délai de 15 jours à compter de la date de clôture de la réunion au cours de laquelle la constitution de l'organisme central ou de la formation affiliée a été décidée. Ce délai est de trente jours pour les sections.

En cas d'envoi postal, le cachet de la poste fait foi.

Art. 7. — Les documents suivants doivent être annexés à la déclaration de création de l'organisme central ou d'adhésion de la formation affiliée; et produits en original et cinq copies;

a. Les statuts qui doivent préciser :

— la dénomination du parti ou de l'organisation politique, ou de la formation affiliée;

- son objet;
- son siège;
- les règles de constitution et de fonctionnement des organes de direction et d'administration;
- les conditions d'admission et de radiation de ses membres;
- les modalités de réunion des congrès ou des assemblées;
- les conditions de modification des statuts;

b. Le procès-verbal de l'assemblée constitutive;

c. La liste des membres chargés de la direction et de l'administration du parti ou de l'organisation politique au niveau de l'organisme central, ou de la formation affiliée, avec leurs :

- nom, prénom;
- date et lieu de naissance (Folocotany, Firaisana, Flyondionana);
- filiation;
- profession;
- domicile;
- numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;
- fonction au sein du parti ou organisation politique, ou formation affiliée;
- signature légalisée.

Pour la formation affiliée, ces documents sont complétés par :

d. La copie de l'acte portant autorisation de création de l'organisation ou de la formation à caractère économique, social ou culturel;

e. Le certificat d'affiliation délivré par l'organisme central dirigeant du parti ou organisation politique.

Art. 8. — A la déclaration de création d'une section, devront être annexés :

a. Les statuts du parti ou organisation politique d'appartenance;

b. La copie du récépissé de déclaration de constitution délivrée à l'organisme central;

c. L'indication du ressort territorial de la section ou de la formation spécialisée;

d. La liste des membres qui sont chargés de la direction et de l'administration de la section, avec leurs :

— nom, prénoms;

— date et lieu de naissance (Fokontany, Firisana, Fivondronana);

— filiation;

— profession;

— domicile;

— numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;

— fonction au sein de la section du parti ou organisation politique;

— signature légalisée;

e. Un certificat d'appartenance délivré par l'organisme central dirigeant du parti ou organisation politique.

Ces documents doivent être produits en trois exemplaires.

Art. 9. — L'autorité compétente inscrit la déclaration sur un registre *ad hoc* et en délivre obligatoirement un récépissé sous huitaine.

Art. 10. — Nul ne peut être élu membre dirigeant d'un parti ou organisation politique ou de l'une de ses sections, s'il n'est de nationalité malgache, ne jouit de la plénitude de ses droits civiques et n'est âgé de 21 ans au moins.

Toutefois, tout citoyen âgé de 18 ans révolus peut être chargé d'une fonction de gestion interne.

Art. 11. — Tout parti ou organisation politique régulièrement déclaré peut :

— ester en justice;

— recevoir des dons, legs et les cotisations de ses membres;

— acquérir, posséder, administrer et disposer des biens meubles et immeubles, nécessaires au but qu'il se propose;

Art. 12. — Chaque parti constitué en application de la présente ordonnance a droit à la protection de ses noms, emblème, couleur et autres signes distinctifs.

Art. 13. — L'organisme central dirigeant du parti ou de l'organisation politique et de l'organisme dirigeant de la formation affiliée sont tenus de faire connaître au ministère chargé de l'Intérieur, dans un délai d'un mois, tous les changements dans sa direction, ou son administration ainsi que toutes les modifications apportées à ses statuts.

Art. 14. — L'organisme dirigeant de la section locale ou de la formation spécialisée est tenu de faire connaître au président du comité exécutif du Fivondronampokontany, dans un délai d'un mois, tous les changements intervenus dans sa direction ou son administration.

Art. 15. — Les déclarations de constitution de l'organisme central des partis ou organisations politiques seront rendues publiques par les soins de l'Administration au moyen de l'insertion au *Journal officiel* de la République d'un extrait précisant la dénomination du parti ou de l'organisation politique, son siège social, son objet et la date de délivrance du récépissé, et ce, dans les deux mois qui suivent la délivrance du récépissé, ou du dépôt de la régularisation prévue à l'article 17 ci-dessous, selon le cas.

Les modifications ou changements se rapportant à la dénomination, au siège social ou à l'objet du parti ou de l'organisation politique doivent être rendus publics dans les mêmes conditions et délai; ils ne sont opposables au tiers qu'à partir du jour où ils auront été publiés.

Art. 16. — Le regroupement politique visé à l'article 2 de la présente ordonnance doit déposer son règlement intérieur établi en trois exemplaires auprès du ministère chargé de l'Intérieur, dans un délai d'un mois à compter de la date de constitution.

L'acte de constitution ainsi que les modifications ou changements apportés au règlement intérieur doivent être notifiés sous huitaine au ministère chargé de l'Intérieur.

DU CONTROLE ET DES SANCTIONS

Art. 17. — Après délivrance du récépissé, les autorités compétentes vérifient si les conditions légales sont remplies.

Les irrégularités constatées sont portées à la connaissance du parti ou de l'organisation politique, soit par le Ministre chargé de l'Intérieur, soit par le président du comité exécutif du Fivondronampokontany suivant le cas.

Si les irrégularités concernent les documents constitutifs de la déclaration ou la confusion de nom, emblème, couleur et autres signes distinctifs, le parti ou l'organisation politique dispose d'un délai de trois mois à compter de la notification pour régulariser sa situation. Passé ce délai, les autorités compétentes prononcent sa suspension jusqu'à la régularisation.

Si les irrégularités concernent les conditions posées par l'article 10 ci-dessus, le Ministre chargé de l'Intérieur constate la carence d'office du dirigeant concerné de ses fonctions au sein du parti ou de l'organisation politique.

Art. 18. — Le défaut de déclaration prévue aux articles 6, 7 et 8 entraîne l'interdiction de toute activité politique sans préjudice de poursuite pénale.

Art. 19. — Sur rapport du Ministre chargé de l'Intérieur, tout parti ou organisation politique qui contrevoie aux dispositions de l'article 4 de la présente ordonnance sera dissous par décret en conseil des Ministres après consultation du Conseil Suprême de la Révolution.

Art. 20. — Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 180 000 FMG à 1 800 000 FMG quiconque aura participé au maintien ou à la reconstitution directe ou indirecte d'un parti ou organisation politique dissous en application de la présente ordonnance.

Art. 21. — Sera puni des mêmes peines tout dirigeant qui contrevoie aux dispositions de l'article 18 ci-dessus.

DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 22. — En cas de dissolution les biens du parti ou organisation politique seront dévolus conformément aux statuts ou à défaut de dispositions statutaires, suivant les règles déterminées en assemblée générale de dissolution, ou à défaut d'assemblée générale de dissolution, suivant les règles fixées, pour chaque cas, par décret pris en Conseil des Ministres.

Art. 23. — Lorsque l'assemblée générale du parti ou organisation politique est appelée à se prononcer sur la dévolution des biens et quel que soit le mode de dévolution, elle ne peut attribuer aux membres du parti ou organisation politique discous, une part quelconque des biens de l'association.

Art. 24. — Les statuts du parti ou organisation politique sont soumis aux droits de timbre et d'enregistrement lors de la déclaration auprès du ministère chargé de l'Intérieur.

Les statuts déposés auprès du président du comité exécutif du Fivondronampokontany au moment de la déclaration de constitution d'une section locale ou d'une formation spécialisée sont exemptés de la perception des droits de timbre et d'enregistrement.

Art. 25. — Sont dispensés de l'accomplissement des formalités de déclaration de constitution prévues par la présente ordonnance les partis ou organisations politiques suivants :

- MCNIMA;
- MFM/MFT;
- VONDRONA SOSIALISTA MONIMA;
- UDECMA/KMTP;
- VONJY IRAY TSY MIWAKY;
- AKFM/KDRSM;
- ADEMA;
- AKPM/PANAVAOZANA.

Art. 26. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures contraires à la présente ordonnance, notamment l'ordonnance n° 76-008 du 20 mars 1976, l'ordonnance modifiée n° 76-050 du

29 décembre 1976, l'ordonnance n° 81-016 du 7 août 1981 et l'ordonnance n° 89-009 du 13 août 1989.

Art. 27. — La présente ordonnance sera publiée au *Journal officiel de la République*.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 9 mars 1990.

Didier RATSIRAKA

Par le Président de la République Démocratique
de Madagascar :

Les membres du Conseil Suprême de la Révolution :

Colonel RAMAHATRA Victor, Premier Ministre, Chef du Gouvernement;

RANDRIANANJA Charles;

MONJA Jaona;

RATSIFEHERA Arsène;

RAKOTOVAO RAZAKABOANA;

RAKOTONLAINA Justin;

ANDRIAMORASATA Solo Norbert;

RAMANANTSALAMA Jean Baptiste;

Rémi TIANDRAZA;

SAMBSON Gilbert;

Colonel RANDRIANTANANY Jean de Dieu;

INDRIANJAFY Georges Thomas;

Général de Brigade JAOTOMBO Ferdinand;

Colonel Joseph Noël JONAH;

KAPOMA Michel;

ANDRIANOELISOA Théophile;

RAKOTOMAVO Bruno,

SOSOHANY André;

Colonel MARSON Max;

SOLOARIVONY François-Xavier;

NDREMANJARY Jean André;

RAKOTONDRAINY Julien Augustin;

BOANORO Henri Victor;

MAHARAVO Rodelys;

JOSE Vianey.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-92-041
aneovana ny Lalàm-pifidianana

Ny Praiministra sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny Lalàmpanorenana.

Araka ny hitsivolana laharana faha-90-001 tamin' ny 9 marta 1990 aneovana ny satem-pitondrana ankapobe ny entoko na fitambanana politika;

Araka ny hitsivolana laharana faha-92-018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika'ny Fitsarana Avo mombe ny Lalàmpanorenana.

Araka ny fanapahana laharana faha-11-HCC/D/3 tamin' ny 2 oktobra 1992 nataon' ny Fitsarana Avo mombe ny Lalàmpanorenana.

Eo am-pivorien' ny Governemanta.

Dia mamoaka izao hitsivolana izao :

Andininy voalohany. — Izao hitsivolana izao no manoritra ny fisyika ankapobe mikasika ny fampiasana ny zo handatsa-bato, nefy tsy tohinina amin' izany ireo fepetra voalazan' ny lalàna sy ireo fepetra manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

FIZARANA I

**FIZAKA-MANANA SY FAHITANA FOTOTRA
NY ZO HANDATSA-BATO**

TOKO I

NY AMIN' IREO FEPETRA ILAINA MBA HO ISAN' NY MPIFIDY
SY HO MPILATSAKA HOFIDINA

(*Hitsivolana laharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992*).

* And. 2 (vaoeo). — Mpifidy avokos rehetra mety ho olom-pirenena malagasy, ka tsy misy avakavaka na lehy na vavý, feno valo ambin' ny folo (18) taona amin' ny vaninandro henaovana ny latsabato, izay mipetraka eto amin': ny tanim-pirenena ary mizaka ny zon' ny Isam-batan' olona sy ny zo era-politike.

Ny Fehezan-dalàna mombe ny zom-pirenena malagasy no manoritra ny fepetra mikasika ny fahazoana mifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo vehivavy efa mizaka ny zom-pirenena malagasy tamin' ny alàlan' ny fanembadiana.

Ireo andininy faha-37 sy faha-38 ary faha-39 entin' io Fehezan-dalàna io ihany no manoritra ireo fepetra mikasika ny fahazoana mifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo vahiny mizaka ny zom-pirenena malagasy.

Ny lalàna mènokana mifidy ny iñicianane isanisanay no manoritra ny fepetra mikasika ny fahazoana mifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo Malagasy mipetraka any ivelan' ny tanim-pirenena.

And. 3. — Verezin-jo tsy hifidy, ka noho izany dia tsy azo sora-tana ao amin' ny lisitry ny mpifidy voalazan' ireo andininny faha-6, sy faha-8 ary faha-9 etsy ambany :

1. ireo olona voaheloky ny Fitsarana noho ny heloka bevava vitany;

2. ireo izay iharan' ny sazy an-tranomaizina mihatra na sazy vola raikitra mihoatra ny 500 000 Iraimbilanja (na iray hetsy Ariary) noho ny heloka tsotra vitany na inona na inona karazany, tsy ao anatin' izany anefa ny fanamelohana efa navoakan' ny Fitsarana mikasika ny;

a. Heloka tsotra noho ny tsy fitandremana; afa-tsy raha nisy fitsaohana nandositra niaraka tamin' izany;

b. Fandikan-dàlana momba ny toe-karena na momba ny fitantanam-bola, ankoatra ireo izay voatondro ho heloka tsotra, kanefa na izany aza, ny famaizana ampiharina dia tsy miankina amin' ny porofo fa sain-dratsy no anaovan' ireo tompon-keloka ny fandikan-dalàna no sady tsy mahavoa afa-tsy sazy vola ihany;

3. ireo olona very trosa noho ny fahabankiana ka tsy mbola voaverin-jo;

4. ireo olona noverezin-jo tanteraka sy ireo adala naiditra eny amin' ny trano fitsabona;

5. ireo izay voararan' ny antokom-pitsarana ny fananany zo handatsa-bato, ho fampiharana ny lalàna ahazoana manatanteraka io fandraranana io. Ny fiandraiketan-draharahan' ny antokom-pitsarana ~~co~~akasik' izany dia tsy maintsy mandefa any amin' ny Manam-pahefana izay miandraikitra ny fanaovana ny lisitry ny mpifidy, fampandrenesana mampahafantatra io fahaverezan-jo tsy hifidy io.

And. 4. — Azo fidiana avokoa, tsy misy avakavaka na lavy na vavy, rehefa mety ho olom-pirenena malagasy ka mahafeno ireto fepetra manaraka ireto :

1. Voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidy;

2. Mahafeno ny taona takian' ny lalàna mba hisahanana ny raharaha tsirairay nahavoafidy;

3. Tsy mbola voaheloky ny Fitsarana noho ny heloka bevava na heloka tsotra.

(Hitsivolana Taharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobre 1992).

— And. 'B (voovo). — Ircô 1010AO monozana izay mitefy ny octojim-pifidianana isonisony no momeritra ny fopetro mikasika ny tsy fahafahana milotsaka hofidina sy ny fitsipitka mombo ny tsy fohezoana mempirefy raharsha.

Ircô mpiasom-ponjakano rehetra oo amin' ny Tahofam-pitondrana sivily sy mieremilo maniry ny hirotsaka hofidina amin' ny fifidianena, dia tsy maintoy manolo-tona hitoatra tsy ho eo am-parinosa, roho ola indrindra, dia ny antokotoly ny fioctafon' ny fampielezen-kevitro mombo ny fifidianana. Roho sondra ka tsy voafidy izy ircô no roha tapitro ny fotoona nahovoafidy azy, dia rai-dina ovy hatrany hiverina oo amin' ny firaisan-draharaha nihoviany izy ireo. —

TOKO II
MOMBA NY LISITRY NY MPIFIDY

Sokajy I

Fanaovana ny lisitry ny mpifidy

And. 6. — Isaky ny Fokontany tsirairay avy no anaovana ny lisitry ny mpifidy ka ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany no mikarakara izany ary ho eo ambany fanaraha-maso sy fiandraiketan' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany.

And. 7. — Atsangana eo anivon' ny Fokontany tsirairay avy ny voamieram-paritra iray miadidy ny fanisana ny mpifidy, izay miandraikitra ny fanisana ny olom-pirenena rehetra mahafeno ny fepe tra takian' ny lalana amin' ny fampiasana ny zo handatsa-bato.

Io vaomiera io, izay apetraka eo ambany fiandraiketan' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana, dia ahitana solontena efatra avy amin' ny faritra isanisany eo anatin' ny Fokontany. Ireo mambra ao amin' io vaomiera voalaza io dia tendifren' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany araky ny tolo-kevitra aroson' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana.

Ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana izay nekena hisahana ny fanabeazana eo amin' ny fitiavan-tanindrazana sy fanaraha-maso ny fifidianana, dia mahazo mirotsaka manampy io vaomiera io. Tsy maintsy manao filazana momba izany any amin' ny solontenam-panjakana eto amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany izy ireo no sady atolony ao koa ny lisitr' ireo mambra ao aminy voatendry ho amin' izany.

And. 8. — Ny lisitry ny mpifidy dia ahitana ireo mpifidy rehetra voasoratra anarana ao amin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny Fokontany.

Ny tsy maha-eo an-toerana ilay olona noho ny fanaovany fanompoam-pirenena voadidin' ny lalana dia tsy misakana velively ny fanoratana azy ao amin' ny lisitry ny mpifidy any amin' ny Fokontany misy ny tena fonenany. Ireo fepetra voalaza ireo dia ampihafina ihany koa amin' ireo tantsambo eo am-perin' asa.

Na manao ahoana na manao ahoana, dia tsy misy olona na iza na, iza, azo soratana ao amin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny Fokontany mihoatra ny iray, na ao amin' ny lisitry ny mpifidy mihoatra ny iray, fa raha tsy izany dia iharan' ireo sazy voatondro ao amin' ny andininy faha-117 entin' ity Fehezan-dalana ity.

And. 9. — Ny lisitry ny mpifidy dia tsy maintsy manondro, ho an' ny mpifidy tsirairay avy :

- ny laharam-pisoratana;
- ny anarana sy fanampin' anarana;
- ny vaninandro sy toerana nahaterahana;
- ny fiankohonana;

- ny anton-draharaha ;
- ny laharana sy vaninandro ary toerana nanomezana ny karanondrom-pirenena ;
- ny adresy mazava tsara.

And. 10. — Vaomieram-panjakana iray tarihin' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany ne mamarana ny lisitry ny olom-pirenena rehetra izay nekeny fa mahafeno ny fepetra takian' ny lalana amin' ny fampiasana ny zo handatsa-bato. Avela ho andraiktry ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany ny fikarakana izay olona ho anisan' ny vaomiera voalaza io.

Ny lisitry ny mpifidynofaranan' ny vaomieram-panjakana dia apetra ka eo amin' ny biraom-pokontany mba ho zahan' ny mpifidy eo an-toerana ihany. Anaovana filazana ny androtr' io ihany izany fametrahana ny lisitry ny mpifidy izany amin' ny alalan' ny fanaovana azy peta-drindrina any amin' ireo biraon' ny Fivondronampokontany sy Firisampokontany ary Fokontany, sy eny amin' ireo tsena ary eny amin' ireo toeran-dehibe mahavory olona tsy tapaka.

And. 11. — Ny fanatontosana ireo fombafomba voandidin' ny lalana voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony, dia hita fototra amin' ny alalan' ny fitanana an-tsortatra izay itehirizan' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, kopia iray.

And. 12. — Mahazo manao fitarainana izay rehetra olom-pirenena hadino tsy voasoratra ka ao anatin' ny fe-ptoana roapoloo andro manomboka amin' ny vaninandro nanaovana ny peta-drindrina no anolorany izany.

Ny mpifidy, na iza izy na iza, dia mahazo mitsipaka ny fanoratana iray tsy marim-pototra.

Manan-jo mitovy amin' izany ihany koa ireo Manam-pahefana ara-pitondrana sy ara-pitsarana.

Ireo fitarainana am-bava na an-tsortatra dia raisina ao amin' ny biraon' ny Firisampokontany ary soratana ao amin' ny rejisitra iray voatokana indrindra ho amin' izany. Misy tapakila naharaisana azy omena amin' izany.

Ireo fitarainana dia ampitsaina any amin' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, ka alohan' ny fahataperan' ny fe-ptotoana voatondro ao amin' ny paragrefy voalohany entin' ity andininy ity, raha tratra aoriana indrindra.

Tsy miteraka fampiatoan-draharaha eo amin' ny zo handatsa-bato ny fitsipahana.

And. 13. — Fampandrenesana an-tsortatra no sady tsy andoavam-bola no ataon' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany amin' izay mpifidy notsi-pahana ny fanoratana azy, ary afaka manome fanazavana izy io amin' izany.

And. 14. — Ireo fitarainana sy fitsipahana dia ho tsarin' ny vaomiera manokana iray ahitana solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany sy ny an' ny Firaisampokontany voakasik' izany ary koa solontena roa avy amin' ny mpifidy notendren' tlay vondrom-bahoakam-paritra izay voatohina noho izany antony izany lisity ny mpifidy ao aminy, ka ao anatin' ny fe-potoana iray volana raha ela indrindra, manomboka amin' ny vaninandro nanomezana ny tapaika no anaovana izany.

Raha tsy manapa-kevitra ao anatin' io fe-potoana'io ny vaomiera manokana, dia azon' ny mpitaraina aroso mivantana ho dinihin' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana izany, ao anatin' ny fe-potoana iray volana manomboka amin' ny vaninandro mahatapitra ny fe-potoana nomena ny vaomiera manokana mba hanapahany hevitra, araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-16 etsy ambany.

And. 15. — Ny fampahafantarana ny fanapahana nataon' ny vaomiera dia ataon' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, tsy misy hatak' andro amin' ny andaniny sy ankilany voakasik' izany; azony atao ny maka fitsarana ambony ao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro amin' ny alalan' ny taratasy tsotra na filazana am-bava any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana.

And. 16. — Ny fangatahana fitsarana ambony dia entina eo anatrehan' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana. Mamoaka didim-pitsarana momba izany izy io ao anatin' ny folo andro, ka tsy andoavam-bola izany na anarana ny fombafombam-pitsarana, ary atao amin' ny alalan' ny fampandrenesana tsotra ho an' izay rehetra voakasik' izany, dimy andro aty alohany.

Na izany aza anefa, raha toa-ilay fangatahana nentina teo anatrehan' ka mila vaha-olana mialoha mikasika ny fitoetry ny olona, dia alefany aloha izy ireo hanao fampakaran-draharaha eo anatrehan' ny antokom-pitsarana mahefa no sady omeny fe-potoana fohy ny ankilany nanapoitra io toe-javatra ilana vaha-olana mialoha io, mba hahazoany manamarina ny tena fototry ny fangatahany.

And. 17. — Fangatahana fandravana any amin' ny Fitsarana Tampony no hany azo atao anoherana ilay fanapahana nataon' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana.

Ny fangatahana fandravana dia tsy azo raisina raha tsy vita tao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro nahazoana ny fampahafantarana ny fanapahana.

Tsy miteraka fampiatoan-draharaha ny fe-potoana nomena sy ny fangatahana fandravana.

Amin' ny alalan' ny fangatahana tsotra alefa any amin' ny fiandraiketan-draharaohen' ny antokom-pitsarana izay nanao ny fanapahana momba izany no anaovana ny fanovana didy.

Ny mpiandraiki-tsora-pitsarana dia mampandre ny toriana ao anatin' ny telo andro ny 'amin' izany fangatahana izany.

Ireo singan-taratasy sy fehin-teny avy amin' ny andaniny sy ny ankilany dia ampitain' ny mpiandraiki-tsoratry ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana any amin' ny lehiben' ny mpiandraiki-tsoratry ny Fitsarana Tampony ka tsy anefana sarany izany.

Haingana dia haingana sy tena raikitra ny fanapahana atao' ny fitsarana momba ny fangatahana fandravana ary tsy andoavantsarany na anaovana' antoka izany.

And. 18. — Ireo sora-pitsarana rehetra mikasika ny fididianana dia tsy ilana hajja ary soratana maimaimpoana amin' ny bokimpanjakana.

Ny kopian' ny sora-pahaterahana na ny didim-pitsarana mahasolo izany ilaina mba hanamarinana ny taonan' ny mpifidy, dia omena maimaimpoana an-taratasy tsotra ho an' izay rehetra mila izany. Ery am-piandohan' ny rijan-teny no anondroana ny ilana manokana ireo kopia ireo izay tsy azo ampiasaina amin-javatra hafa.

And. 19. — Ny vaomieram-panjakana voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony, dia manao tsy misy hatak' andro ireo fanovana rehetra voadidin' ny fitsarana atao. Averiny atao indray, raha misy ilana izany, ny raharaha nofoanana tao anatin' ireo fetotoana voatondron' ny antokom-pitsarana.

And. 20. — Ny Fanjakana no miantoka ireo taratasy voatonta pirinty ilaina amin' ny fanaovana ny lisitry ny mpifidy.

Sokajy 2

Fanavaozana ny lisitry ny mpifidy

And. 21. — Havaozina isan-taona ny lisitry ny mpifidy ka ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaismampontekany, araka ny fisehoan-javatra, no mikarakara-izany. Manomboka ny 1 desambra ka hatramin' ny 31 janoary, amin' ny taona manaraka, dia asain' izy ireo ampiana ao:

1. Ny anaran' ireo olona rehetra hadino tsy voasoratra tamin' ny lasa;

2. Ny anaran' ireo izay rehetra vao nahafeno ny fepetra takian' ny lalana mba ho mpifidy.

Momba ny fanoratana vaovao rehetra atao, ny tabilao dia tsy maintsy misy fanamarihana ao amin' ny tsanganana voatokana ho amin' izany, izay Fokontany nisoratan' ilay mpifidy talohan' izao sy ny vaninandro namonoana ny anaran'y tany.

Raha tahiny ka mbola tsy nisoratra mihitsy izy na taiza na taiza, dia asiana fanamarihana momba izany ao amin' ilay tsanganana voatokana miaraka amin' ny fanondroana ny Fokontany izay none-nany tamin' ny faha valo ambin' ny folon' ny taonany.

Asainy esorina tao ny anaran' ireo:

1. Olona maty;
2. Izay very ny zo tekian' ny lalàna aminy;
3. Izay voadidin' ny Manam-pahefana hanao izany' ny famonoana ny anaran;
4. Izay efa fantany fahateo fa tsy marim-potòtra ny fisoratany ho anisan' ny mpifidy, na dia mbola tsy misy mihitsy aza fitsipahana izany.

Ny tabilao misy ny fanampiana sy ny fanesorana natao tamin' ny lisitry ny mpifidy dia ampitaina ho fantavy ny vaomieram-panjakana izany dia apetraka, ampahalalaina ny besinimaro, ampahefantarina ary faranana tanteraka araka izay voafazan' ireo andininny faha-10 sy faha-11 ary faha-19 etsy ambony.

Araka izany, ny Fokontany dia tsy maintsy mampita any amin' ny Firaisampokontany, indray mandeha isan-telo volana ahay farafaharatsiny ireo taratasy rehetra ilaina amin' ny fanavaozana ny lisitry ny mpifidy.

And. 22. — Ny 15 aprily no tsy maintsy amaranana tanteraka ny lisitry ny mpifidy.

And. 23. — Mijaniona eo amin' izay nameranana azy ny lisitry ny mpifidy hatramin' ny 30 novambra amin' io taona diavina io ihany, raha tsy ohatra angaha ka nisy fanovàna mety ho nasain' ny didim-pitsarana natao amin' izany, na misy famonoana ny anaran' ireo mpifidy maty izay hatao raha vantany vao fantatra ny sora-pahafatesana, na koa nisy famonoana ny anaran' ireo mpifidy izay tsy mizaka ny zon' ny isam-batan' olona sy ny zo ara-politika araka ny didim-pitsarana tena raikitra tsy azo ihoarana intsony.

And. 24. — Na izany aza anefa; dia hisy fari-potoana vaovao anavaozana ny lisitry ny mpifidy izay hisokatra mialohan' izay rehetra mety ho fanontanian-tsafidy amin' ny alàlan' ny fifidianana, afa-tsy amin' ny fifidianana ampahefana ihany kosa.

Manomboka valo amby efapolo ora aorian' ny famoahana ho fantavy ny besinimaro ny didim-panjakana na ny fanapahana anaikàna ny mpifidy handatsa-bato izany ary hifarana dimy andro mialoha ny latsabato.

Mandritra io fari-potoana io, ny vaomieram-panjakana dia han-drav fanapahana momba ny fangatahana fisoratana anarana na famonoana anarana rehetra ao anatin' ny telo andro nanaovana ny fangatahana.

Raha misy ny fanoherana, ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny Sampam-pitsarana dia handray fanapahan-kevitra haingana dia haingana araka ny fombafomba voadin' ny andininy faha-15 sy faha-16 ary faha-17 etsy ambony ary izany dia alohan' ny vaninandro fandatsaham-bato.

And. 25.— Ireo filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny Sampam-pitsarana izay nampakarana mivantana ny raharaha, dia manana fehefana handray fanapahan-kevitra hatramin' ny andro enaovona ny latsabato, momba ny fitarainan' ny olona izay milaza fa toy tafiditra tao amin' ny litsiry ny mpifidy ny anarany, ka tsy onarehena ireo fombafomba voadin' ny andininy faha-13 sy faha-15 etsy ambony izany.

Ny karezan' ny fahediscoana tsy nahy teo am-panaovana ny lisitra dia ho tondroina mazava tsara amin' ny alalan' ny taratasy fanamarinaona izay omén' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany.

Ny mpitsera voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fenisam-beto voalazon' ny andininy faha-106 etsy ambony, dia manana fehefana handray fanapahan-kevitra araka ireo fepe tra mitovy tsy misy hafa amin' izany ihany koa, momba ny fitarainana tondroin' ny paragrefy voalohany etsy ambony, ao anatin' ilay Fivondronampokontany Izay nanendrena azy hiasany.

Amin' io tarehin-javatra io, dia ny mpiraki-draharahan' ny solompampanoa lalana eo an-toerana na, raha tsy misy, dia mpiraki-draharaha iray voatokana ho amin' izany ka tendren' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany ne ny solontenany, no mpitan-tsoratra. Ieo mpiraki-draharaha menokana io dia manao fianianana an-tsoratra.

And. 26.— Azo encovana fangstahana fandravana so anatin' ny folo endro ampehafotarana izany, ny fanepahana notso' ny filohan' ny floscra ambaratonga voelohany na ny sampam-pitsarana na ny mpitsera voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miendroititra ny foniçam-bato.

And. 27.— Amin' ireo anton-javatra-tondroin' ny andininy faha-6 sy faha-24 etsy ambony, ny fanomezana laharam-pisoratana ho an' ireo mpifidy misoratra anarana ao amin' ny litsiry ny mpifidy, dia atao amin' ny fomba mifanesy tsara tsy misy tomika eo amin' ny ambaratongan' ny Fokontany.

FIZARANA II

MOMBA NY RAHARAHAM-PIFIDIANANA

TOKO VOALOHANY

NY AMIN' NY FANAICKANA NY SOKAJIN' OLONA MPIFIDY HANDATSABATO

And. 28.— Amiñ' ny aleka' ny didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Governemanta, ne amin' ny alolan' ny didim-piton-drano atao ny manamphefana tompon' andraikitra no anaikona

ireo sokajin' olona mpifidy handatsa-bato, araka ny fepetra voadidin' ny lalana mikasika ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

Azo atao ny mampivory ireo sokajin' olona mpifidy amin' ny andro alahady, na amin' ny andro iray tsy fiasana, eny fa na dia amin' ny andro hafa ao anatin' ny herinandro aza.

Amin' izany tarehin-javatra rehetra izany, dia andro iray ihany no anaovana ny fifidianana any amin' ireo fari-pifidianana rehetra voakasik' izany.

And. 29: — Feran' ny didim-panjakana na didim-pitondrana fanaikana ny mpifidy ny andro sy ny ora hanombohana ny latsabato ary ny ora izay tsy maintsy hamaranana azy. Raha tsy misy izany, dia manomboka amin' ny fito ora maraina ny latsabato ary mifarana amin' ny enina ora hariva. Na izany aza anefa, raha sendra misy fifidianana tsy mivantana dia ho ferana amin' ny alalan' ny didim-pitondrana ataon' ny manampahefana tompon' andraikitra ny ora famaranana.

And. 30. — Raha hita fa ilaina ny hanokafana ny latsabato mia-loha ny ora noferan' ny didim-panjakana manaika ny mpifidy, dia azon' ny manampahefana tompon' andraikitra atao ny mamertra io ora io ho maraindraina kokoa amin' ny alalan' ny didim-pitondrana

Amin' izany rehetra izany, dia tsy maintsy anaovana fampielezana ho fanta-bahoaka tsara ny didim-pitondrana mamertra ny ora ho maraindraina kokoa na ny didim-pitondrana mamaritra ny ora famaranana azy.

Na manao ahoana na manao ahoana arifa, ny ora famaranana dia tsy azo ferana ankoatra ny amin' ny enina ora hariva, raha tsy ohatra angafia ka amin' ny ora fifaranan' ny latsabato dia mbola misy mpifidy tonga ao amin' ny bireom-pifidianana, na miandry ny anjarany eo an-tokontany mifanolotra amin' ny birao mba handatsa-bato.

TOKO II

NY AMIN' NY FAMPIELEZAN-KEVITRA

And. 31. — Mandritra ny faharetan' ny vanim-potoam-pifidianana dia fehezin' ny didy amam-pitsipika ny momba ny fampiezanz-kevitra, ny fanaovana pete-drindrina ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina, ny taratasy aely ary ny taratasin-datsabato.

Raréna ny fanontana pirinty, ny fampiesana na amin' ny fomba inona na amin' ny fomba inona, ny taratasy aely, trakitra, pete-drindrina ary taratasin-datsabato ho amin' ny fampiezanz-kevitra, ankoatra ny fepetra voadidin' ny lalana.

Raréna torak' izany koa ny fizarana ireo antontan-taratasy ireo amin' ny andro anaovana ny latsabato.

And. 32. — Ny faharetan' ny fotoana anaovana fampiezanz-

kevitra dia ho ferana amin' ny alàlan' ny rijan-teny manokana atao ho an' ny fifidianana tsirairay avy.

Raha toa ka mitanindry ny fari-potoana, anaovana, ny fifidianana roa mifanesy, dia hajanona aloha ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana-faharoa amin' ny andro anaovana ny latsabato amin' ny fifidianana voalohany.

(*Hitsivolana leharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992*).

And. 33 (vor/ot) — Malolotô ny fivoriono atao amparibemoso mombo ny fifidianana rotoho flancovana fonombarana malolotô eny omin' ny olontonam-panjikana co amin' ny ambaratongan' ilay tsorana vokasik' izony. No izony azo crôto, dia toy azo ateo ony omin' ny lôlom-behesta no ony on-toona irony fivoriono irony.

Raha toa ka manterentana ny filaminam-bohoko izy irony, dia azon' ny olontonam-panjikana co amin' ny ambaratongan' ilay tsorana vokasik' izony atao ny mandravo no kosa mampiato dzy irony.

And. 34. — Tsy maintsy ao anatin' ny toe-tsaina anjakan' ny fifanajana mifamaly sy ny fihavanana no izoran' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana ka-tsy andrenesana mihitsy teniteny foana ho filâna ady ary koa manivaiva. Izay rehetra mandika ireo fepetra ireo dia ho toriana araka ny voalazan' ny andininy faha-119 etsy ambany.

(*Hitsivolana leharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobre 1992*).

« And. 35 (voovoal) — Rarôno mafy ory fezîn' ny lôlôna ny fampiasana ireo fomba nentim-paharazana zory miterika fômotrahan-teny maningatra, ny tena sy mahotongo fomerotana co amin' ny mpifidy iray handatae-bato ho an' ny celfdy iray na ho an' ny mpilotsoko hofidina iray na ny licity ny mpilotsoko hofidina.

Ireo trano fiveyahana sy tranom-panjakana ory trano fonenan' ny miaramila dia tsy azo ampiasaina haneovana fampielezan-kevitra »

And. 36. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, dia rarâna izay rehetra'mety ho, fitokanana ofisialy.

Rarâna ny fampiasana ireo fananam-panjakana sy ireo fiarakodiam-panjakana mba hoenti-manao fampielezan-kevitra.

Ny tsy fanajana ireo fepetra voalazan' ny paragrafy etsy ambony dia hotoriania ho toy ny fandikan-dalâna momba ny ady heloka fo-tsiny tsotra izao.

And. 37: — Ireo fikambanana mizaka ny zo aman' andraikitra fehezin' ny lalâm-panjakana, ireo fikambanana mizaka ny zo aman' andraikitra fehezin' ny lalâna ifampitondrana ivelan' ny Fanjakana, ka ny ampaham-bola betsaka amin' ny renivolam-pikambanana ampiasainy dia iray na maromaro no tompony, dia tsy mahazo manao fanomezana na inôna na inona, amin' ny fomba mivantana na an-kolakai, mba hoenti-mamatshy ara-bola ny fampielezan-kevitra ataon' ny antoko politika, anankiray, na fikam-

banana anankiray, na mpilatsaka hofidina anankiray na lisitry ny mpilatsaka hofidina iray.

And. 38. — Tsy misy na dia iray aza, antoko politika na fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina iray na lisitry ny mpilatsaka hofidina, mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina, mahazo mandray mivantana na an-kolaka, vola fanampiana na fanampiana ara-pitaovana avy amin' ny Fanjakana vahiny iray, noho ny fandaniana mety ataony na inona karan' izany na inona.

And. 39. — Tsy misy tombo sy hala fa tsy maintsy ho aradrariny ny fitsinjarana ny fotoana ahazoam-miteny ao amin' ny Sampan-draharaoha'ny fandefasam-peon' ny Radio Madagasikara sy ny Televiziona Nasionaly Malagasy ary any amin' ireo sampan-draharaoham-paritra izay masoivohon' izy ireo, eo amin' ny samy antoko politika na fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina iray na lisitry ny mpilatsaka hofidina, eo amin' ireo samy mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina.

Torak' izany koa mikasika ny fampiasana ireo kianja sy trano falehan' ny besinimaro ka nahazoan-dàlana.

And. 40. — Ireo fepetra, fomba, fe-potoana ary fombafomba fanomezana ny fahazoan-dàlana hanao fampielezan-kevitra dia ho faritana amin' ny alalan' ny rijan-teny manokana natao ho an' ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

TOKO III

NY AMIN' NY FANAOVANA PETA-DRINDRINA

And. 41. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny fampielezan-kevitra amin' ny fífidianana dia misy toerana fametahana peta-drindrina momba ny fífidianana omen' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, ampiasain' ireo antoko politika, na ireo fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina na ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina; ireo mpilatsaka hofidina na lisitr' ireo mpilatsaka hofidina, ... tsy maintsy toerana mahavantana falehan' ny besinimaro izy ireny ary miáta la vitra ny biraom-pifidianana.

Isaky ny toerana iray amin' irény dia atao mitovy velarana ny fametahana peta-drindrina omena ny tsirairay amin' ireo mpilatsaka hofidina na ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina tsirairay.

And. 42. — Ny toerana dia omena arakaraka ny filaharan' ny fahatongavan' ireo fangatahana izay tsy maintsy atao folo andro aorian' ny vaninandro farany voatondro ho fametrahana ny filatsahan-kofidina, raha, tratra aoriana indrindra.

And. 43. — Rarana ny manao-peta-drindrina miloko fotosy na ahitana ny fitambaran' ny loko telo, dia ny fotosy sy mena ary maitso izay an' ny Fanjakana Malagasy.

And. 44. — Tsy misy peta-drindrina azo apetaka intsony na dia iray aza aorian' ny andro sy ora ifaranan' ny fampielezan-kevitra amin' ny fidianana.

TOKO IV

NY AMIN' NY FANONTANA PIRINTY SY FIZARANA NY TARATASIN-DATSABATO

And. 45. — Ny latsabato dia atao amin' ny alàlan' ny taratasin-datsabato izay omen' ireo antoko politika, fikambanana, mpilatsaka hofidina na ny lisitry ny mpilatsaka ho fidina ary ny Fanjakana no mandefa izany.

Amin' izany, ny antoko politika tsirairay na ny fikambanana izay nanolotra na nanohàna mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina, ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina isanisany dia manolotra amin' ny vaomiera iray voatokana ho amin' izany ireo taratasin-datsabatonny ampy tsara ny hebetsahany ka ao anatin' izany ireo ilaina amin' ny fikarakarana ny fidianana fihodinana faharoa izay tsinjovina sahadymieny misloha rahà misy, amin' ny alàlan' ireo rian-teny manokana mikasika ny sokajim-pifidianana isanisany.

Didim-panjakana no hametrà izay ho anisan' io vaomiera io sy ny fombaombà fampandehanan-draharaoha ao aminy.

Didim-panjakana no hamaritra izay ho toetoetra mampiavaka ny taratasin-datsabato sy ny lokon' izy ireny ary ny mari-panavahana izany mbamin' ireo fepetra mikasika ny fandefasana ilàlana azy ireny.

And. 46. — Ny saran' ny fanontana pirinty ireo taratasin-datsabato dia oneran' ny Fanjakana amin' ireo antoko politika, fikambanana, mpilatsaka hofidina na lisitry ireo mpilatsaka hofidina izay nahazo ahay ny (10) folo isan-jaton' ny vato manan-kery farafahakeliny, ary izany dia araka ny fombaombà izay ho ferana amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo am-pivoran' ny Governemanta.

And. 47 (vaovao). — Tsy misy filazana hafa ho hita eo shatin ny taratasin-datsabato afa-tay ny anaranà sy ny fanampin' anaranà ary, raha misy, dia ny sarin' ilay ne ireo mpilatsaka hofidina, sy ny mari-panavahana ny antoko politika ne ny fikambanana iray nanolotra azy na nanolotra azy ireo ary kosa ny fanondroana ny fari-pifidianana.

And. 48. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny fampielezan-kevitra momba ny fidianana, dia-raràna izay rehetra mpiasam-panjakana manampahefana tsy anisan' ny mpilatsaka hofidina, tsy hizara, eo am-panaovery ny asany na noho ny fanaovany izany, taratasin-datsabato sy fanehoan-kevitra ary taratasy aely ho amin' ny anaran' ny mpilatsaka hofidina na ho amin' ny anaran' ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina.

And. 49. — Amin' ny andro anaovana ny latsabato, dia raràna ny mizara na mampizara taratasin-datsabato, taratasy aely ary antontan-taratasy hafa momba ny fampielezan-kevitra.

And. 50. — Tsy ilàna fanolorana sosony araka ny voandidin' ny lalàna ny taratasin-datsabato.

TOKO V

MOMBA NY KARA-PIFIDIANANA

And. 51. — Ny mpifidy tsirairay dia mahazo karatra iray omen' ny Fanjakana izay manamarina ny zony handatsa-bato sy ny nisoretany anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy.

Ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany no manao io karatra io sy manao sonia azy araka ny fepetra sy araka ny modeley izay ho faritana amin' ny alàlan' ny didim-panjakana. Ho hita ao avokoà ireo fanondroana rehetra izay tsy maintsý voasoratra tao amin' ny lisitry ny mpifidy araka ny voalazan' ny andininy faha-9 etsy ambony. Manan-kery mandritra ny dimy taona, manomboka amin' ny voalohan' ny volana january amin' ny taona anomezana azy ny karatra.

And. 52. — Ny fanomezana ny kara-pifidianana amin' ireo mpifidy dia karakarain' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ary eo ambony fiandraiketan' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany.

And. 53. — Omena ny mpifidy ny karatra rahefa nohamarinina ny maha-izy azy sy soniaviny ny taratasy fizarana izany, izay nasehon' ny mpandraharaha miandraikitra ny fizarana.

And. 54. — Ny andro anaovana ny fifidianana, ireo karatra tsy voazara dia apetraka ao amin' ny biraon' ny komitim-parity ny fandriampahalemana mba halain' izay mpifidy tompony.

Aorian' ny famaranana ny latsabato, dia alefan' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana any amin' ny solontenan' ny Fanjakana, eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany, ireo karatra tsy voazara sy tsy misy mpaka miaraka amin' ny taratasy filazana ny anaran' izay tompony.

Aorian' izany, ireo taratasy firaiketana ireo dia omena ny vaomieram-panjakana, voatondron' ny andininy faha-10 etsy ambony, izay miandraikitra ny fanavaozana ny lisitry ny mpifidy amin' ny manaraka.

And. 55. — Raha misy fahaverezan' ny kara-pifidianana, ilay mpifidy dia tsy maintsý mampandre eo no ho eo ihany ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana izay mampahafantatra izany ny filohan' ny biraon' ny fandatsaham-bato voakasika mba hisakanana ny hosoka amin' ny fampiasana ilay karatra very no sady

manome ny mpifidy tapakila naharaisana ny fanambarana ny fahaverezana izay manamarina koa ny fisoratan' izany mpifidy izany anarana amin' ny lisitry ny mpifidy sy ny zony handatsabato.

And. 56. — Ny mpifidy rehetra voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy dia manana zo handray anjara amin' ny latsabato. Raha very ny kara-pifidianany ka tsy nahazo solony arapotoana na ny tapakila voalazan' ny andininy faha-55 etsy ambony izy, dia ampy ho fanamarinana ny tampisehoany ny taratasy milaza ny maha-izy azy, na ny hitondrany vavolombelona roa monina ao amin' ny Fokontany misy azy ka voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy sy afaka manaporofo ny maha-izy azy ireo koa na fantatry ny mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

And. 57. — Tsy ilain' ny mpifidy intsony ny mampiseho ny kara-tondroin' ny andininy faha-51 etsy ambony raha nanao fanaphana ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana na ihany koa ny mplsara voatenidry-ho filohan' ny vaomiera miandraikitra ny fanisam-bato izay mandidy ny fano-ratana azy ao amin' ny lisitry ny mpifidy na ny fampisehoana ny kopian' ny didy navoakan' ny Fitsarana Tampony manaoana ny didim-pitsarana izay mandidy na manamafy ny fikosehana ny anarany. Atovana ny fitanana an-tsoratra ireo raharahan-pifidianana izany.

TOKO VI

NY AMIN' IREO BIRAO FANDATSAHAM-BATO

And. 58. — Tsy azo ampiasaina ho birao fandatsaham-bato ireo trano fivavahana'sy tranon' olon-tsotra ary ireo toeram-ponenana'ny miaramila.

Raha tahiny ka tsy misy na iray aza, ao amin' ny Fokontany, trano falehan' ny bésinimaro azo ialofan' ny birao fandatsaham-bato, ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ao amin' ny Fokontany dia tsy maintsy mampandre izany ny solontenan' ny Fanjakana any amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany raha vantany vao mivoaka ny didim-panjakana manaika ny mpifidy mba ahazoan' ity farany mangataka ny fampandeferana ny fa-apiharana ireo fepetra voalazan' ny paragrafy etsy ambony.

(*Hitsivolana Taharena faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992*).

— And. 59 (*vaovao*). — Amin' izany rehetra izany, dia tsy maintsy raiketina amin' ny alalan' ny didim-pitondrana atao'ny Solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Faritanay, ny lisitr' ireo birao fandatsaham-bato ary izany dia enina ambin' ny folo (16) andro ahay mialoha ny vaninandro anaovana ny latsabato no sady koa ampahafantarina ny mpifidy amin' izay fomba-rehetra mifanentana amin' izany, eo ambanay fikarsakaran' ny Fitondran-drahraham-penjakana.

Izay rehetra fanovana atao amin' io lisitra io, na izay rehetra birao vaovao na koa toerana vaovao asiana ny birao, dia tsy

maintsy hanaovana didim-pitondrana fantaoceno izoy toy maitsoy roloina velo amby oespolo (48) ora ahay mialoha ny andro fandatsaham-bato ary ampohofenterino ny besinimaro amin' ny oldon' ny fomba rohotra.

And. 60. — Misy filoha iray, filoha lefitra iray, mpitsara mpanampy efatra ary mpitantsoratra iray ao amin' ny biraо fandatsaham-bato. Ho fakan-kevitra totsiny ihany ity farany eo amin' ny fifampierana ataon' ny biraо.

Na inona na inona fisehoan-javatra, dia mambra telo ahay ao amin' ny biraо no tsy maintsy manatrika ao amin' ny biraо fandatsaham-bato mandritra ny fotoana izoran' ny fifidianana.

Na manao ahoana na toy inona, ireo mpilatsaka ho fidina amin' ny fifidianana dia tsy mahazo manao ny asan' ireo mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato

And. 61. — Ireo mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato dia mpifidy mahay mamaky teny sy manoratra no sady voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidin' ny Fokontany

Ny filoha sy ny filoha-lefitra ary ny mpitantsoratra dia tendren' r / fivoriamben' ny Fokontany izay nantsoina-hivory manokana ho amin' izany raha vantanvao mivoaka ho fantatry ny besinimaro ny didim-panjakana iantsoana ny mpifidy. Io fivoriambe io no tsy maintsy manendry ihany koa, mandritra izany fotoam-pivoriany izany ihany, izay mpisolo toerana ireo mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato voalaza ireo. Ny fanendrena dia hita fototra amin' ny alalan' ny fanapahana ataon' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firisampokontany.

Raha toa ka tafahitsoka ny paika arahina ao amin' ny fanendrena ny filoha sy ny filoha-lefitra ary ny mpitan-tsoratry ny biraо fandatsaham-bato mbamin' izay mpisolo toerana azy ireo araka ny azy ireo araka ny voalazan' ny paragrafy faha-2 etsy ambony, ary izany dia na noho ny tsy fisian ny mpifidy malaiy mamaky teny sy manoratra, na noho ny tsy fahatrarana ny isa ilaina mba hampanan-kery ny fanapahan-kevitra ataon' ny fivoriamben' ny Fokontany, dia ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambara tongan' ny Firisampokontany no manao ny fanendrena valo andro ahay mialoha ny vaninandro hanaovana ny fifidianana, ireo olon-kafa mahafeno ny fepetra ilaina ka monina ao amin' ny-faritry ny tany iadidian' ny Firisampokontany

Na manao ahoana na manao ahoana, ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana dia tsy mahazo mampirafy raharaha amin' ny asan' ireo mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato.

Sokajy |

Mpitsara mpanampy

And. 62. — Mpifidy efatra mahay mamaky teny sy manoratra, ary voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy ao amin' ilay

pokontany no misahana ny raharahan' ny mpitsara mpanampy ilo mpitsara mpanampy sy izay mpisolo toerana azy ireo dia tendifrena araka ny fombafomba mitovy amin' izay fanendrena ireo mambra hafa amin' ny birao fandatsaham-bato tondroin' ny para-grafy faha-2 sy faha-3 entin' ny andininy faha-61 etsy ambony.

Raha toa ka latsaky ny efatra ny isan' ireo mpitsara mpanampy tonga manatrika eo, dia manendry iray na maromaro amin' ireo mpifidy mahay mamaky teny sy manoratra ary voasoratra amin' ny lisitry ny mpifidy ao amin' ilay birao fandatsaham-bato ny filohan' ny biraom-pifidianana mba hisahana ny raharahan' ny mpitsara mpanampy.

Sokajy II

Delegen' ny mpilatsaka hofidina na ny an' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina

And. 63. — Araka ny fisehoan-javatra, dia manana zo ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny mpisolo tena isanisany ao amin' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina nomem-pahefana hanao izany, hanana delege iray avy tompon-toerana na mpisolo toerana isaky ny birao fandatsaham-bato izay afaka hanara-maso ny raharahan-pifidianana. Azon' ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny iray amin' ireo mpilatsaka hofidina amin' ny lisitra na ny solontena tsirairay avy amin' ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina atao ny manome fahe-fana ny mambra iray ao amin' ny antoko politika na fikambariana misy azy mba hanendry ireo delege.

Ireo mpilatsaka hofidinà dia mahazo manatrika ny raharahan-pifidianana ka tsy misy fombafomba takiana amin' izy ireo mialoha amin' izany. Eo anilan' ny toerana natoekana ho an' ny delege no ipetrahan' izy ireo. Na izany aza anefa, dia azon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato atao ny mangataka ny fanamarinana momba ny maha-izy azy ireo. Tsy mahazo miara-manatrika eo ny delege tompon-toerana sy mpisolo toerana.

Na manao ahoana na manao ahoana, dia terana ho efatra ny isan' ireo delege nantsoina hanatrika ao amin' ny birao fandatsaham-bato iray. Raha toa ka minoatra io tarehi-marika io ny isan' izy ireo, dia manao fandaminana ny filohan' ny birao fandatsaham-bato mba ahazoan' izy ireo mifandimby mba ahafahan' ny delege tsirairay avy manao ny asany. Na manao ahoana na toy inona, ny tsy fision' ny fifandimbiasana dia tsy zary antony iray avy hatrany hanaoanana ny raharahan-pifidianana.

And. 64. — Ny delege dia tsy maintsy mpifidy voasoratra ana-rana ao amin' ny iray amin' ireo lisitry ny mpifidy ao anatin' ny Fivondronampokontany Azony atao ny mandatsa-bato ao amin' ny biraom-pifidianana izay nanendrena azy ka hanatontosany ny iraka maha-delege azy, afa-tsy raha misy fepetra mifanohitra amin' izany voalazan' ireo rijan-teny manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay.

Raha misy ilàna izany, dia anampy ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia izay an' io biraom-pifidianana io ireo filazalazana rehetra momba azy, araka ny voasority ny andinin-faha-65 etsy ambany, miarakà amin' ny laharana entin' ny kara-pitidianany sy ny fanondroana mazava ny birao handatsahany vato. Homarihina ao anatin' ny fitaanana an-tsonatra ireo raharraham-pifidianana, izany, ka atovana azy koa ny taratasy nanirahana ilay delege.

And. 65. -- Tsy maintsy ampahafantarina mivantana ny filohan ny biraom-pifidianana mialoha ny fisokafan' ny latsabato ny anaran' ilay delege. Na ho an' ny tompon-toerana na ho an' ny mpisolo toerana, io fampahafantarana io dia tsy maintsy misy, ankoatry ny antony nanirahana azy :

- ny anarana sy fanampin' anarana;
- ny vaninandro sy toerana nahaterahana;
- ny fonefana;
- ny laharana sy ny vaninandro ary toerana nanomezana ny karapanondrom-pirenena, ny fahazoana mamily fiarakodia-na pasipaorq;
- ny laharana entin' ny kara-pifidianana sy ny fanondroana mazava ny birao handatsahany vato;
- ny filazana mazava ny birao fandatsaham-bato izay nahazoany fahefana hanaovany ny asany.

Ny fampahafantarana izay vita sosony roa amin' ny taratasy tsotra tsy misy hajja, dia tsy maintsy soniavin' ilay manana fahefana haniraka ny delege tompon-toerana sy ny mpisolo toerana azy io.

Tsy maintsy hamarinina eo anatrehan' ny lalàna na ny sonian' ilay mpanome fahefana na ny an' ny notoloram-pahefana tsirairay ka ny solontenan' ny Fanjakana any amin' ny ambaratongan' ny Firisampokontany iray na ny lefiny no manao izany.

Maimaimpoana ny fanamarinan-tsonia eo anatrehan' ny lalàna.

And. 66. — Ny sosony faharoa amin' ny fanambarana ny fampahafantarana dia hatolotry ny mpanome fahefana mivantana ny delege ary manan-kery toý ny taratasy ara-dalàna tsy ilàna fombafomba hafa takiana aminy ahazoany misahana ny asa nanirahana azy.

Tsy maintsy aseho ny filohan' ny birao fandatsaham-bato io taratasy fanamarinanana io ary marihina ao anatin' ny fitanana an-tsonatra ireo raharraham-pifidianana, izany.

And. 67. — Arovâna ny zon' ireo delege ary tomombana ny fisio-joan' izy ireo tena ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisiry ny mpilatsaka hofidina isanisany any amin' ny 'birao fandatsaham-bato raha vantany vao mitendra ny fanambarana ny fampahafantarana ara-dalàna tsara sy vita araka ny tokony ho izy nomeñ' ny

mpilatsaka hofidina na ny solontenan' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina izay soloan' izy ireo tena ary mitondra ny karatra famanatarana tondroin' ny andininy faha-79 etsy ambany

Raha toa ka m'ny ny fandroahana na tsy fahafahan' ny delege tompon-toerana, dia ny delege mpisolo toerana no antsoina avy hatrany mba hisolo azy

Na manao ahoana na manao ahoana ny mpanome fahefana ny mpilatsaka hofidina na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina, ka rehefa nahazo alàlana hanao fampielezan-kevitra araka ny voalazan' ny andininy faha-40 etsy ambony, dia mahazo manendry delege iray 'ao'ao mandritra ny fotoana rehetra handatsaham-bato mba hiantoka ny fisoloana ny tenany rana sendra voaroaka na azon-tsampona ireo delege notinendry tany am-boalo'hany. Io fanendrena io, izay lazaina am-bava amin' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato dia homarinhina ao anatin' ny fitanana ant-soratra ireo raharaha mikasika ny latsabato ary tsy maintsy ahitana ireo filazalazana voatendron' ny andininy faha-65 etsy imbon'y.

And. 68. — Na manao ahoana na manao ahoana, ny tsy mahaeo ny delege iray dia tsy qhazoana mampiato velively ny fizotry ireo raharaha mikasika ny latsa-bato na ihany koa tsy zary ho lasa vato misakana ka manafoana ireo raharaha voalaza ireo ary izany dia na noho ny antony inona na noho ny antony inona.

SOKAJY III

*Fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana
sy fanarahama-maso ny fifidianana*

And. 69. — Ireo fikambanana ivelan' ny Fanjakana -ONG- (na avy eto amin' ny Firenena izy ireny, na vahiny hafa firenena na koa iraisam-pireneha) izay mikendry ny fanandrataha hatrany ny zon' ny mpifidy, handatsa-bato no asa sahanin' izy ireo, dia azo omena alàlana araka ny fanapahana atao'ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana (CNE) voalazan' ny lohateny III amin' ity Lalàm-pifidianana ity mba hanara-maso ny fizotry ny raharaha mikasika ny fandatsaham-bato ary izany dia hatrany amin' ny fandefasana ilàlana ny fitanana an-tsoratra mankankana amin' ny filohan' ny vaomiera miandrakitra ny fanisam-bato sy any amin' ny fiandraiketan-tsoratry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana. Araka izany dia manendry mpanara-maso izy ireo, izay voafetra ho telo ny isany mitambatra raha be indrindra mba hisolo azy ireo any amin' ny birao fandatsaham-bato iray. Amin' izany rehetra izany, ny mpanara-maso nekena hanao ny asany dia tsy maintsy manaja ny fepatra raikezin' ny «Dinan' ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana» sy ny «fanarahama-maso ny fifidianana» zoveno. Iao Lalàm-pifidianana izao. Na amin' ny fomba ahoana na amin' ny fomba ahoana, ireo mpanara-maso dia tsy mahazo manao fanelanelanana eo amin' ny fampan-dehanan' esa ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

And. 70. — Ny mpanara-maso tsirairay dia tsy maintsy mampi-seho amin' ny filohan' ny biraô fandatsaham-bato ny taratasy vavolombelona avy amin' ny fikambanana nihaviany ka misy mazava ny sonian' ilay mpanome fahefana azy sy ilay olona nira-hina samy voamarina teo anatrehan' ny lalâna. Ankoatra ny votoatin' ny iraka nampanaochina azy, ny taratasy vavolombelona dia tsy maintsy manondro :

- ny anarana sy fanampin' anarana ; ,
- ny vaninandro sy ny toerana nahaterahana ;
- ny fonenana ;
- ny fanondroana ny fikambanana sy ny adiresy misy ny foiben-toerany ;
- ny laharana sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny karapanondrom-pirenena-ho an' ny mpanara-maso teratany, na ny pasipaoro ho an' ny mpanara-maso vahiny ;
- ny fanondroana marina ny na ireo biraô fandatsaham-bato, izay nahazoany fahefana hanaovany ny asany ;
- ny laharana entin' ny kara-pifidianana sy ny fanondroana mazava ny biraô handatsahany vato ho an' ny mpanara-maso teratany.

Asiana filâzâna izany ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ireo raharaha-pifidianana miaraka amin' ireo fanamarihana rehetra atao' ny mpanara-maso tsirairay avy.

And. 71. — Ny mpanara-maso teratany dia mahazo mandatsabato any amin' ny iray amin' ireo biraom-pifidianana izay nahazoany fahefana hanaovany ny asany. Ilo biraom-pifidianana io dia tsy maintsy tondroina ao anatin' ny taratasy vavolombelona voalazan' ny andininy faha-70 etsy ambony. Eo amin' izany toe-javatra izany, dia ampiana ao anatin' ny lisitra fanamarinan-tsonia ao amin' io biraom-pifidianana io, izay tian-ko fantatra rehetra momba azy araka ny voasoritra tsara ao amin' ny andininy faha-70 etsy arhony miaraka amin' ny laharâna entin' ny kara-pifidianany sy ny fanondroana marina izay biraô handatsahany vato. Marihina ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ireo raharaha-pifidianana izany ka atovana azy io koa ny taratasy vavolombelona voalaza etsy ambony.

And. 72. — Mandritra ny fe-potoana aharetan' ny asa nanirahana ireo mpanara-maso vahiny tena nahazo alâlana sy manana porofo marina hanao izany eto Madagasikara, araka ny andininy faha-70 etsy ambony, dia maimaim-poana ny fanaovan-tsonia arahina fitombokase ny fidirana ary ny fitoeran' izy ireo eto.

Ankoatra izany, mandritra io vanim-potoana io ihany koa, izy ireo dia manana zo mikasika ny satâ mifehy ny iraka mitoetra sy miasa eto eo amin' ny saram-piantohana ny fandañiana amin' ny hotely sy ny fitaterana ary ny fanofâna fiarakodia sy ny fampanao-van-drahara hafta.

Eo am-pantanotosana ny iraka ampañaovina azy ireny dia tsy maintsy manaja ny fitandroana ny filaminam-bahoaka sy mankato ny didy aman-dalâna manan-kery eto amin' ny Tanim-pirenena izy.

SOKAJY IV

Fitandroana ny filaminana ao amin' ny birao fandatsaham-bato

And. 73. — Ny filohan' ny birao fandatsaham-bato irery ihany no miadidy ny filaminana ao amin' ny fivoriana.

Rarèna mafy ny mampiditra so na manodidina ny birao fandatsaham-bato ireo zava-pisotro misy alikaola sy/na ireo zava-mahadomelina.

Tsy azon' izay rehetra mitondra fiadiana isan-karazany ny midi-tria ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

Tsy misy hery mitam-piadiana azo apetraka ao anatin' ny birao fandatsaham-bato na manodidina ny toerana hanaovana ny fivoriana, raha tsy nahazoan-dàlana.

Ny manampahefana sivily sy ny mpifehy miaramila dia tsy maintsy manatanteraka ny baiko iantsoan', ny filoha azy ireo.

Alohan' ny hanaovana ny baiko fiantsoana, ny Filohan' ny birap fandatsaham-bato dia tsy maintsy mifampidinika amin' ireo mambra ao amin' ny birao tandrify izany. Izay na ireo olona, fototry ny baiko fiantsoana noheverina atao dia tsy hilàna hevitra raha tahiny ka mambra ao amin' ny birao izy ireo.

And. 74. — Ny baiko fiantsoana ataon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato dia tsy azo atao hany antony hisakanana ireo mpilatsaka hofidina na ireo delegen' izy ireo sy ireo mpanara-maso nekena hanao ny asany tsy hisahana ny fanaraham-maso araka ny tokony ho izy ny raharaham-pifidianana na koa tsy hampiasa ny tombom-pahefana izay ananan' izy ireo araka ny voatondron' ny lalàna sy didy amam-pitsipika.

And. 75. — Raha toa ilay baiko fiantsoana ka miafara amin' ny fandroahana na mpitsara mpanampy iray na maromaro, na delege iray na maromaro, na mpanara-maso iray na maromaro, na mpanisa vato iray na maromaro, dia tsy maintsy ataon' ny Filoha tsy misy hatak' andro araka izay voalazan' ireo rijan-tenin-dàlana sy rijan-tenin-didy amam-pitsipika manan-kery, ny fanoloana ny na ireo olona noroahina, ary izany dia atao alohan' ny hifaranan' ny baiko fiantsoana sy ny händaozan' ny manampahefana ny birao fandatsaham-bato. Raha tahiny ka misy fandroahana mpitsara mpanampy iray na mpanisa vato vato iray, na koa tsy fahatontosany ny andraikiny na inona na inona antony, ny Filoha dia tsy maintsy manendry mpifidy iray manatrika eo ka mahay mamaky tenty sy manoratra mbà hisolo azy.

Ny manampahefana izay nanao ny fandroahana ny mpitsara mpanampy iray na maromaro, na delege iray na maromaro na koa mpanara-maso iray na maromaro, na mpanisa iray na maromaro, araka ny baiko fiantsoana nataon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato, dia tsy maintsy mandefa avy hatrany, aorian' ny fandroahana, fitànana an-tsoratra iray anaovany tatitra momba ny iraka nampiandraiketina azy any amin' ny Mpampanoa lalàna sy any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eto amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany voakasik' izany.

And. 76. — Ny birao no manapaka vonjimaika ny amin' ireo olana mitranga mikasika ny raharaha atao' ny fitambaran' ny mpifidy na ny sampan' ireo birao fandatsaham-bato. Tsy maintsy ombàn' antonantony ny fanapahan-kevitra noraisiny.

Tsy maintsy soratana ao amin' ny fitànanana an-tsratratra ny fitarainana sy fanapahan-kevitra rehetra ary atovana aminy ireo singataratasy na taratasin-datsabato mikasika izany rehefa nasian' ny birao sonia rango-pohy.

And. 77. — Ireo-sokajin' olona mpifidy dia tsy mahazo misahana afa-tsy ny fifidianana izay namoriana azy ireo ihany.

Raràna izy ireo tsy hiady hevitra na hikaon-doha, na ao anatin' na ety ivelan' ny birao fandatsaham-bato.

(*Hitsivolana Iaharena faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992*).

« And. 78 (voovoao). — Raràna ny fanaovana, ao anatin' ny birao fandatsaham-bato, izay rehetra peta-drindrina, ony na dia iren teratasin-draharaha ofisialy na teratasim-panjakana aza; ary koa rehefa mety ho sarin-teny zary fanentanana vita an-tsratratra mibaribary, na rehefa mety ho sary, afa-tsy ny sary sy mari-panevarana izay hita amin' ny teratasin-datsabato. »

And. 79. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny latsabato, ny fitondrana karatra-famantarana, izay didim-panjakana no mamebra ny endriny sy ny modely, dia tsy maintsy atao na ho an' ny mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato, na ho an' ny delege sy ny mpanara-maso nekena hisahana ny andreikiny. Manerana ny Tanim-pirenena dia mitovy endrika avokoa ireo karatra famantarana. omen' ny Fanjakana.

Ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana sy ny manampahefana ara-pitondrana ary ny/na ireo mpilatsaka hofidina mbamin' ireo mpanao gazety nekena-hanao ny asany dia voatery ihany koa mitondra karatra famantarana mandritra ny fotoana anaovana ny fifidianana.

And. 80. — Apetraka eo ambony latabatry ny birao fandatsaham-bato ny sosony iray amin' izao hitsivolana izao sy ireo rijanteny natao ho fampiharana azy ary koa eo amin' ny toerana ahafahan' ny mpifidy rehetra mijery azy ireo eo an-toerana ihany.

TOKO VII

NY AMIN' NY FANDATSAHAM-BATO

And. 81. — Amin' ny anaran' ny tena ihany ny latsabato. Tsy azo atao amin' ny alàlan' ny fanomezam-pahefana hisolo ny tena na amin' ny alàlan' ny taratasy hifandefasana izany. Raha misy

mpiasam-panjakana, na mpitsara, na mpitandro filaminam-bahoaka, na miaramila ao amin' ny foloalindahy na ao amin' ny zandarimariam-pirenena manatontosa iraka ivelan' ny Fokontany misy ny fonenan' izy ireo kanefa ao anatin' ny fari-pifidianana misy azy ireo ihany, noho ny antony samihafa amin' ny andro hanaovana ny fidianana, dia mahazo mandray anjara amin' ny fandatsaham-bato izy ireo rehefa mampiseho ny taratasy nanirahana azy na izay singan-taratasy hafa mahasolo izany sy ny karpifidianany amin' ny Filohan' ny iray amin' ireo birao fandatsaham-bato ao amin' ny toerana misy azy ireo ka-hanaovany ny asany na hamindran-toerana azy ireo vonjimaika ihany.

And. 82. — Mafina ny latsabato.

And. 83. — Ny kopia iray amin' ny lisitry ny mpifidy dia apetraka eo ambony-latabatra ka manodidina izany no hivorian' ny birao.

And. 84. — Ny latsabato dia atao anaty valopy ka ny Fanjakana no miantoka ny valopy. Didim-panjakana no mameatra ny modely sy ny teny voalahatra amin' ireny valopy ireny.

Tsy tantera-páhazavana ireo valopy ireo no sady tsy misy dinty ahazoana manidy azy ary mitovy karazana avokoa isaky ny fotoam-pifidianana. Alefa any amin' ny birao fandatsaham-bato tsirairay izy ireny alohan' ny fidianana ka ny isany dia mitovy ahay amin' ny an' ireo mpifidy voasoratra.

Amin' ny andro fandatsaham-bato, dia omena hampiasain' ny mpifidy ao amin' ny efitrano fidianana ireo valopy ireo.

'Alohan' ny fanombohan' ny latsabato, dia tsy maintsy hamarin' ny birao fa foana tsy misy na inona na inona ny valopy.

Raha noho ny antony tsy azo anoharana na noho ny antony hafa, ka tsy misy ireo valopy ara-dalana ireo, dia tsy maintsy manolo izany amin' ny valopy hafa mitovy karazana amin' izy ireo ny filohan' ny birao fandatsaham-bato ary mampanao ny latsabato araka ny fepetra voalazan' izao hitsivolana izao. Marihina ao amin' ny fitanana an-tsratra izany fanoloana izany ary atovana azy ny dimy (5) amin' ireo valopy nampiasaina.

And. 85. — Tsy manomboka ny raharahan-pifidianana raha tsy efa voapetraky ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato eo. ambony latabatra voatokana ho amin' izany daholo ny taratasin-datsabaton' ireo mpilatsaka hofidina rehetra na ireo lisitry ny mpilatsaka hofidina rehetra izay efa nanolotra izany, ny vaomiera manokana tondroin' ny andininy faha-45 etsy ambony.

Ny fahabangan' ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitra iray misy ireo mpilatsaka hofidina, ka efa nanolotra izany ny vaomiera manokana dia mitarika ny fanafoanana ny latsabato ao amin' io birao io.

And. 86. — Raha toa ka tsy ahitana intsony eo ambony latabatra, ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina iray, ao anatin' ny fotoana hanaovana ny raharraham-pifidianana, dia tsy maintsy aato avy hatrany izany 'rahahaha' izany mandra-parierenana io toe-javatra io.

Raha tsy misy mihitsy vahaolana azo atao amin' io lesoka io, dia hofoanana ny fandatsaham-bato ao amin' ilay biraom-pifidianana:

Na dia eo aza ireo fepetra voalažan' ny andininy faha-85 etsy ambony sy ny paragrafy faha-2 amin' ity andininy ity, ny fahabangan' ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina iray, dia-tsy zary vato misakana velively ny fizoran' ny raharraham-pifidianana any amin' ny birao fandatsaham-bato iray na maromaro, na koa zary antony anafoanana ny latsabato amin' ireny birao voalaza ireny, raha 'tahiny izany lesoka izany dia hita miharihary fa vokatry ny tsy faham-piana mihitsy eo amin' ireo taratasin-datsabato nomen' ireo antoko politika, fikambanana, mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina araka ny voalazan' ny andininy faha-45 amin' izao Fehezan-dälana izao.

And. 87. — Ny vata fandatsaham-bato dia tsy tokony hisy afatsy hirika iray ihany voatokana hampidirana ny valopy alatsaky ny mpifidy tsirairay avy.

Alohan' ny hanombohana ny fandatsaham-bato sy rehefa avy niara-nanatrika ny fanamarihana fa foana tsy misy na inona na inona ny vata fandatsaham-bato, dia tsy maintsy akatona amin' ny hidiny roa na gadena roa samy hafa ny vata ka ireo fanalahidy dia mipetraka, ny iray any am-pelatanan' ny filohan' ny biraom-pifidianana ary ny iray any am-pelatanan' ny mpitsara mpanampy zokiolona indrondra.

And. 88. — Alohan' ny hidiran' ny mpifidy ao amin' ny birao fandatsaham-bato, ny mambra iray anisan' ny birao dia manamarina mialoha, sao io olona io efa misy ilay marika tsy maty kosehina natao araka ny fomba tondroin' ny andälana farany amin' ny andininy faha-91 etsy ambany.

And. 89. — Raha tafiditra ao amin' ilay efitrano, ny mpifidy dia tsy maintsy manamarina ny zony handatsa-bato amin' ny alàlan' ny fampisehoana ny karatrá iray maha-mpifidy azy na didy iray navoakan' ny Filohan' ny fitsarana na ilay mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato voalazan' ny andininy faha-106 etsy ambany. Raha toa ka very ny kara-pifidianany, dia-tsy maintsy manaraka ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-56 etsy ambony izy.

Aorian' ny fanamarinana ny maha-izy azy sy ny fandinihana fa voasoratra marina ao amin' ny lisitry ny mpitidy izy, diki maka sosony iray amin' ireo taratasin-datsabato rehetra ary koa valopy iray foana tsy misy na inona na inona.

Avy eo, mbola tsy nivoaka ny efitrano ilay mpifidy, dia tsy maintsy mandeha irery ao amin' ny faritra iray efa voaomana mba tsy ahitän' ny olona azy rehefa manitrika ny taratasin-datsabatony ao anaty valopy izy. Manaraka izany, dia asehony hohamatinin' ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato fa tsy mitondra afa-tsy valopy iray ihany izy; manamarina izany ny filoha nefà tsy kasihiny ny valopy izay ilay mpifidy ihany no mampiditra ao anatin' ny vata fandatsaham-bato; ny fomba fametrahana ireo toerana fitokanana dia tao araka izay ahitan' ny besinimaro fa ara-dalàna ny fizotry ny raharaha-mpifidianana.

And. 90. — Na manao ahoana na manao ahoana, ny Filohan' ny birao dia tsy mahazo manome mihitsy alàlana handatsa-bato izay mpifidy mandà tsy handeha any amin' ny efitra fitokanana ka manitrika, eo imason' ny besinimaro, ny taratasin-datsabatony ao anaty valopy. Araka izany, dia iangaviany eo no ho eo ihany ity farany hivoaka avy hatrany ny birao fandatsaham-bato.

Ireo fepetra mitovy amin' izany dia ampiharina ihany koa raha toa ilay mpifidy ka mandà tsy haka sosony iray amin' ireo taratasin-datsabato rehetra mbamin' ny valopy napetraka eo ambony latabatra fiasana.

Amin' izany rehetra izany, dia hatao ny fanamarihana izany ao amin' ny fitanana an-tsoratra ireo raharaha-mpifidianana.

And. 91. — Aorian' ny fandrotsahan' ny mpifidy ny valopy ao anatin' ny vata fandatsaham-bato, dia soniaviny ny lisitra fanamarihan-tsonia eny an-tsisisiny. Raha tsy mahay manoratra izy, dia ny lavotondrony no apetany ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia. Eo amin' ireo toe-javatra roa ireo, dia tovanan' ny mambra iray ao amin' ny birao fandatsaham-bato ny soniany, isaky ny mandeha, ny an' ilay mpifidy na ny lavotondron' izy io eo amin' ny lisitra fanamarinan-tsonia.

Mambra iray ao anatin' ny biraom-mpifidianana no manamarina fa mifanarako tsara amin' izay mipetaka ao amin' ny kara-mpifidianana io sonia io. Miaraka amin' izany koa, dia misy mpitsara mpanampy manamarika ny vaninandro nandatsaham-bato sy mamekaka ny soniany ao amin' ilay faritra voatokana ho amin' izany eo amin' ny kara-mpifidianana.

Mialoha ny handaozan' ny mpifidy ny birao fandatsaham-bato, dia asian' ny mambra iray anisan' ny birao, marika ny ankihibentènana haviany, artin' ny ranomainty tsy maty vonoina izy io. Raha sendra ka mondro izany rantsan-tànana izany, dia ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato no manapa-kevitra ny amin' ny safidy ataony amin' izay rantsan-tànana hasiana marika no sady mampanoratra ny filazana momba izany ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia. Izay rehetra fandavana tsy hanaraka io fombafomba io, izay atao mba hisorohana dieny mialoha ny latsabato miverimberina imbetsaka, dia tokony iharany sazy voatondron' ny andininy faha-473 ao amin' ny Fehezan-dalàna famaizana. Ny filohan' ny birao fandatsaham-bato no mizaha fotra izany fandavana izany amin' ny alàlan' ny fanaovana fitanana

an-tsoratra iray ka mandefa azy ity any amin' ny mpitsara mpampano lalana; afaka izy amin' izay mikasika ny fanarahana ireo fombafomba tondroin' ny andininy faha-128 ao amin' ny Fehezan-dalana momba ny paika ady heloka.

And. 92. — Izay mpifidy rehetra hita fa manan-kilema tokoa ka tsy ahafaheny manitrika ny taratasin-datsabato ao anaty valopy sy mandatsaka izany ao anaty vata fandatsaham-bato, dia omen-dalana hangataka ny fanampian' ny mpifidy iray izay tiandy.

And. 93. — Ny latsabato dia hamarinina amin' ny alàlan' ny lisitra fanamarihan-tsonia eny an-tsisiny izay misy ny laharapisoratana, ny anarana, fanampin' anarana, ray aman-dreny niteraka, asa atao, ireo laharana sy vaninandro ary toerana nanomezana ny karapanondrom-pirenena ary koa ny tena adiresy marina an' ireo mpifidy voasoratra anarana ao amin' ny lisitrny ny mpifidy ka anisan' ny mandatsa-bato ao amin' ilay biraô tandrify izany.

Ampiana ao koa ny fanondroana mifanitsy amin' izay mikasika ireo mpifidy tonga miseho eo ka mitondra ny iray amin' ireo fanapahana voatondron' ny andininy faha-57 etsy ambony na ireo izay nahafeno ny fepetra voalazan' ny andininy faha-81 amin' izao Lalàm-pifidianana izao.

And. 94. — Izay rehetra mpilatsaka hofidina na ny solontenany voatendry ara-dalana ary izay rehetra mpanara-maso nankatoavina hanao ny asany, dia manana zo hanara-maso ireo raharaha rehetra mikasika ny latsabato sy ny fisarihana ny taratasin-datsabato ary ny fanisam-bato, any amin' ireo trano rehetra anaovana izany raharaha izany, ary koa hitaky ny fanoratana ao amin' ny fitanana an-tsoratra izay rehetra fanamarihana na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha voalaza ireo, ary izany dia na mialoha ny fanambarana ny vokatry ny latsabato, na aty aoriany.

na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha voalaza ireo, ary izany dia na mialoha ny fanambarana ny vokatry ny latsabato, na aty aoriany.

Izay rehetra fandavana tsy hampiasa io zo io dia mety hiharan' ireo sazy voatondron' ny andininy faha-126 etsy ambony.

TOKO VIII

NY AMIN' NY FISARIHANA NY VATO

And. 95. — Rehefa mifarana ny fandatsaham-bato dia arosy ny fisarihana ny vato. Atao am-pahibemaso izany fanisam-bato izany ary tsy maintsy ao anatin' ny biraom-pifidianana no iandraiketana izany.

Manendry mpanisa vato izay ampy tsara ny isany, ka mahay mamaky teny sy manoratra ny biraô, ary izany dia avy amin' ireo mpifidy tonga manatrika, izay mizara efatra isan-databatra farafahakeliny.

Raha maro ny mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina mifanandrina, dia azon' ireo solontenany atao avy ny manendry mpanisa vato ka tsinjaraina ihany koa, araka izay azo atao, amin' ny latabatra tsirairay fanisam-bato avy izy ireo.

Amin' izany dia omena ny filoha adiny iray maloha ny famaranana ny latsabato ny anaran' izy ireo mba hahazoana manao ny lisitry ny mpanisa vato isan-databatra alohan' ny fanombohan' ny fanisam-bato.

Ny latabatra, izay anaovana ny fisariham-bato, dia atao araka izay fomba hahazoan' ny mpifidy mivezevy manodidina azy iréo ka tsy hanelingelenany mihitsy ny asa ataon' ireo mpanisa vato.

Raha toa, amin' ny fotoana hifaranan' ny latsabato, ka tsy any am-pelatanan' ny filohan' ny biraom-pifidianana ireo fanalahidy roa mba hampiasainy, dia mandray izay fepetra rehetra ilaina izy mba hahazoana mamoha avy hatrany eo anatrehan' ny besinimaro ilay vata fandatsaham-bato.

And. 96. — Ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato dia manao ireto asa manaraka ireto :

1. Famaranana ny isan' ireo mpandatsa-bato ao amin' ny lisitry, ny fanamarihan-tsonia eny an-tsising sy ny fanambarana izany;

2. Famohana ny vata fandatsaham-bato mba hamaritana ny isan' ireo valopy sy ny fanambarana izany.

Zarin' ny filoha amin' ireo latabatra samihafa ny valopy hohamarinina. Iray amin' ireo mpanisa vato isaky ny latabatra no misrika ny taratasin-datsabato avy ao anaty valopy tsirairay avy, ary rehefa novelariny izany dia atolony ny mpanisa vato iray hafa ; izy io no mamaky mafy izay voalaza ao ; mpanisa vato roa raha kely indrindra no mandray an-tsratra ireo anarana hita eo amin' ny taratasin-datsabato amin' ny ravin-taratasy efa voaomana ho an' ny fisariham-bato sy ny fanisana izany. Raha maromaro ny taratasin-datsabato ao anatin' ny valopy iray dia tsy manan-kery ny vato rehefa lisitra sy anarana samihafa no entin' ireo taratasin-datsabato ireo ; isaina ho vato iray kosa izany raha toa ka lisitra mitovy na mpilatsaka hofidina iray ihany no voatondro ao.

Ireo mpanisa vato no mamarana sy manao sonia ny taratasy fisarihana ny vato sy ny fanisana izany.

And. 97. — Aorian' ny fandatsaham-bato dia alefa any amin' ny vaomiera tena miandraikit:a ny fanisam-bato ireo lisitra fanamarihan-tsonia eny an-tsising, araka ny fepetra tondroin' ny paragrafy faha-2 amin' ny andininy faha-104 etsy ambany.

And. 98. — Ireo vato fotosy na izay tsy feno ny fanondroana rai-ketiny na koa izay nasian' ny mpandatsa-bato famantaranana ny tenany sy ireo taratasin-datsabato hita tao anatin' ny vata

fandatsaham-bato nefo tsy misy valopy ary ireo taratasin-datsabato ne valopy misy marika ao anatin' na ety ivelany hahafantarana azy mbamin' ireo taratasin-datsabato na valopy ahitana endri-javatra farnantarana na sary na koa soritra enti-manompe ny mpilatsaka hofidina na olon-kafa dia tsy miditra ho anisan' ny vokatra azo amin' ny fanisam-bato.

Atovana ny fitanana an-tsortra anefa izy ireo miaraka amin' ireo valopy tsy ara-dalana rehefa notovanana ny sonian' ny mambra ao amin' ny birao.

Tsy maintsy misy ny filazana ireo antony nampierashina azy amin' ny fitanana an-tsortra ny tsirairay avy amin' ireo taratasin-datsabato natovana.

And. 99. — Raha toa ka mihoatra ny isan' ny sonia mitanandrify, amin' ny isan' ireo valopy hita tao anaty vata fandatsaham-bato, dia atao an-tsapaka ny fanesorana ny isan' ny valopy mitovy amin' izay tafahoatra hita tao. Homarihina ao anatin' ny fitanana an-tsortra izany raharaha natao izany no sady ampiarchina aminy koa ireo valopy nesorina izay notovanana ny sonian' ny mambra ao amin' ny birao ary hatao ao anaty valopy mihidy vita sonia rango-pohin' ireto farany.

Ankilan' izany kosa dia neverina ho tsy manan-kery izay rehetra tafahoatra ny isan' ny sonia amin' ny valopy hita tao anaty vata fandatsaham-bato.

And. 100. — Raha tsy vita ny fampiarahana ireo singan-taratasy tondroin' fly andininy faha-98 sy faha-99 etsy ambony, dia tsy mitarika ny fanafoanana ny raharaha-pifidianana io toe-javatra io afa-tsy raha voamarina tokoa na nanohintohina ny fahamarian' ny latsabato izay zava-kinendry tamin' izany.

And. 101. — Aorian' ny fifaranan' izany raharaha natao izany, dia ambaran' ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato ambahibemaso miaraka amin' izay ireo vokatry ny fanisam-bato no sadvanaovana fitanana an-tsortra izany.

And. 102. — Marihina ao anatin' izany ny ora nisokorian' ny fandatsaham-bato sy ny ora nanambarana fa nifarana izy io mba-min' ny fanatontosana izany fombafomba samihafa voaddidin' ny lalana atao ary, amin' ny ankapobeny, ireo zava-mitranga rehetra nandritra ny raharaha-pifidianana.

And. 103. — Raha vantany vao mifarana ireo raharaha natao, dia any amin' ny efitra fandatsaham-bato no anaovana ny fitanana an-tsortra momba izany. Izy ity dia soniavin' ny mambra telo (3) ahay anisan' ny birao fandatsaham-bato.

Iangaviana ireo delegen' ny mpilatsaka hofidina mba hanovana ny sonian' izy ireo. Tsy azo atao ho fombafomba tsy maintsy tante-rahina anefa ny fanaovan' ireo mpilatsaka hofidina na izay solotenany sonia eo ambanin' ny fitanana an-tsortra.

Atovana io fitanana an-tsortra io ny lisitra fanamarihan-tsonia sy ireo vato fotsy na tsy manan-kery, na ireo valopy sy taratasindatsabato notsipahina mbamin' ireo taratasy fanisam-bato vita sonian' ny mpanisa vato ary, raha misy, ireo taratasy nanomezam-pahefana ireo delege sy ireo taratasy vavolombelona ho an' ireo mpanara-maso, araka izay tondroin' ny andininy faha-64 sy faha-71 etsy ambony ary koa ireo valopy noesorina voalazan' ny andininy faha-99 atsy ambonv.

And. 104. — Atao sosony maro ny fitanana an-tsortra araka-raka ireo izay handefasana azy lazaina manareka etoana ka ny iray amin' izany dia hatao peta-drindrina avy hatrany eo ivelan' ny biraо fandatsaham-bato.

Ny filohan' ny biraо fandatsaham-bato tsirairay avy sy ireo mambra ao amin' ny komitim-parity ny fandriampahalemana any amin' ny Fokontany no mikarakara haingana ny fandefasana ilàlana tsy misy hatak' andro ny matoan-tsortra ny fitanana an-tsortra miareka amin' ireo singan-taratasy voatanisa ao amin' ny, andininy faha-103 etsy ambony, ka ao anaty valopy mihidy sy amin' ny fomba faran' izay malaky indrindra no hanaovany sy andefasany izany any amin' ny filohan' ny vaomiera tena mian-draikitra ny fanisam-bato izay mivory any amin' ny renivohitry ny Fivondronampokontany.

Ny sosony fahatelo amin'ilay fitanana an-tsortra dia alefa avy hatrany any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany mba ho tantsoratr' elany. Ny sosony fahefatra kosa dia ampitaina any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firisampokontany mba atao peta-drindrina eo ivelan' ny biraony miaraka amin' ny fitabaran' ireo vokatra rehetra azo tao amin' ny faritra iadidiany.

Ankoatr' izany, ny delegen' ny mpilatsaka hofidina sy ny mpanara-maso notoavina tsirairay avy manatrika ny fanisam-bato dia afaka maka ny kopian' ny fitanana an-tsortra ny raharahanam-pifidianiana izay tsy maintsy soniavin' ny mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato, raha misy ilàna izany.

TOKO IX

**MOMBA NY FANISANA ANKAPOBE NY VATO
SY IREO FITAKIANA ARY FANOHERANA
MOAMIN' IREO FANGATAHAM-PITSARANA MIKASIKI NY FIFANOLANANA**

(Hitsivolaina Iahorena faha-92-044 tomin' ny 23 oktobra 1992).

* And. 105 (reoveo). — Raha vao vita ny fanangonana ireo vokatry ny fitidianano iseky ny biraо fandatsaham-bato, dia tsy maintsy atao' ny filohan' sy ireo mambra ao amin' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ny fikarakerana haingana mba handefasana ilàlana eo no eo ihany sy amin' ny fomba faran' izay malefy

indrindra, ao anaty valopy mihidy, any amin' ny filohan' ny veomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato izay mivory any amin' ny renivohity ny Fivondronampokontony, iroo ontonten-taratasy rehetra tsy misy avakavaka ka nampiasaina tamin' ny raharaha-pifidianana.

And. 106. — Ampahibemaso no anaovana ny fanisana ankapobe ny vato ka ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato no mikarakaraka izany, izay toy izao avy no ho anisany :

— mpitsara iray tendrena amin' ny alàlan' ny didim-pitondrana ataon' ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana sady Minisiry ny Fitsarana : *Filoha* ;

— mambra telo avy amin' ny manampahefana ara-pitondrana ao amin' ny Fivondronampokontany ary mpiasam-panjakana telo izay samy tendrena avokoa amin' ny alàlan' ny didim-pitondrana ataon' ny Minisiry ny Atitany ;

Manao ny fanisana tsirairay ireo taratasin-draharaha nalefan' ny biraom-pifidianana isanisany avy ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato no sady manamarina ihany koa fa tsy misy diso mihitsy ny fikajiana izay natao momba izany.

Marihin' io vaomiera io ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ataony izay rehetra toe-javatra sy antonanton-javatra ary izay rehetra tsy fetezan-javatra ka azony notsimponina tao amin'-ireo taratasin-draharaha ary izany dia isaky ny biraom-pifidianana tsirairay. Raha noho ny antony lehibe tsy azo anoharana ka tsy tonga tany amin' ny vaomiera miandraikitra ny fanisam-bato ireo vokatry ny fifidianana avy amin' ireo birao fandatsaham-bato iray na maromaro, dia manao fitanana an-tsoratra momba izany lesoka izany izy io.

Ireo antontan-taratasy rehetra nampiasaina tamin' ny raharaha-pifidianana miaraka amin' ny fitanana an-tsoratry ny vaomiera mbamin' ny safim-pamintinana izany dia alefa ao anatin' ny valopy mihidy any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ka ao anatin' ny fe-potoana efatra amby roapolo ora (24) miantomboka amin' ny naharaisana ny valopy farany mihidy tondroin' ny andininy faha-105 etsy ambony no anaoyany izany, eo ambany fikarakaran' ny filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato sy ireo manampahefana ara-pitondrana rehetra ao amin' ny Fivondronampokontany.

Io fandefasana io dia tsy maintsy atao amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra ary samy tompon' andraikitra momba izany tsirairay avy ireo manampahefana ara-pitondrana any amin' ny Fivondronampokontany sy ny Faritany.

And. 107. — Manana zo hanao fitakiana sy hitsipaka ny maha-ara-dalàna ireo asa nentina nanatanteraka ny fampièlezan-kevitra na ireo raharaha mikasika ny latsabato izay nizotra tao amin' ny faritra iadidian' ilay biraom-pifidianana ka nisoratany anarana, izay rehetra mpifidy tena voasoratra anarana tokoa tao amin'. ny lis-

· pifidianana nampiasaina tamin' ny fanotanian-tsafidy napetraka amin' ny vahoaka amin' ny alàlan' ny fifidianana.

Manena zo mitovy amin' izany koa eo amin' ilay fari-pifidianana manontolo na ny ampahany ihany amin' izany ka voakasika noho ny filatsahany hofidina tao ny mpilatsaka hofidina tsirairay avy.

Azony toherina toy izany koa ireo vokatry ny fifidianana tao amin' ny biraom-pifidianana misy azy na ampangaina fa nisy tsy fanajana ireo ankina sy fepetra ary fomba voaddirin' ny lalàna tao, ary izany dia araka ny fombafomba voalazan' ny fizarana IV ity entin' ity Fehezan-dalàna ity.

FIZARANA III

FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIFIDIANANA

And. 108. — Filankevi-pirenena iray momba ny fifidianana (CNE) izay atao antoka sy fanomezan-toky amin' ny hisian' ny fahamarinana tanteraka eo amin' ny latsabato sy amin' ny fizotran' ny fandatsaham-bato araka ny hitsiny tokoa no miandraikitra fanaovana andri-maso ireo raharaha rehetra atao mba hampandeha tsara ny fifidianana amin' ny alàlan' ny fanontanian-tsafidy ape-traka amin' ny vahoaka.

Araka izany, dia manoro hevitra sy manampy ireo manampahe-fana izay miadidy ny fikarakarana ny fifidianana izy no sady manara-maso ny fanatanterahana an-tsakany sy an-davany ireo asa atao mikasika ny raharaha-pifidianana.

Amin' izany dia mahazo ny fanampian' ireo sampan-draharahan' ny Fitondram-panjakana izy ary azony atao raha misy ilàna izany ny mitondra ny raharaha eo amin' ireo manampahefana arapitondrana momba izay rehetra fepetra ilàna ny fidiran' ny hery mpitandro filaminana an-tsehatra.

Tompon' andraikitra eo anatrehan' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta ny amin' izay asa sahaniny ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 109. — Didim-panjakana raisina eo am-pivoran' ny Governemanta no iantsoana ny Filankevi-pirenena hivory.

Amin' ny fotoam-pivoriana tsirairay misy, dia mahazo fanome-zana manokana avy amin' ireo sorabolan' ny Tetibolam-panjakana ankapobe izy ary mahazo mampiasa ihany koa ireo tahirim-bola azo avy amin' ny loharanom-bola famatsiana azy hafa, raha sendra misy izany ka ilàna ny fampiasana azy.

Ho fampandeferana ny fampiharana ireo fepetra voalazan' ny didy aman-dalàna mifehy ny fitantanam-bolam-panjakana, dia tsy ampiharina amin' ny fitanana ireo tahirim-bola omena ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ny fitsipikà mifehy ny fitanan-kaontim-panjakana. Na izany aza anefa, ireo kaontim-bolan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy maintsy eo àmbany fanaraha-maso ombam-panamarinan' izay tompon' andraikitra voatokana ho amin' izany avy ety ivelany.

And. 110. — Didim-panjakana atao eo am-pivoran' ny Governe-manta no mameatra izay ho anisan' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana sy ny fomba fanendrena azy ireo ary ny anjara raharahan' izy ireo manokana sy ny fomba-fomba fampandehanan-draharaha na fiasan' izany Filankevitra izany.

FIZARANA IV

FIFANOLANANA

And. 111. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no mpi-tsara am-boalo'hany sady farany ny amin' izay rehetra fangataham-pitsarana ny fifanolanana momba ny fidianana, amin' ny alàlan' ny fanontanin-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka.

Ireo didim-pitsarana izay avoakany mikasika izany dia tsy maintsy ampiharin' ireo andrim-panjakana sy andrim-pitondrana rehetra, ireo fahefam-panjakana rehetra ary ireo manampahefana ara-pitondrana rehetra mbaamin' ireo karazam-pahefana hitsara, afa-tsy izay momba ny sata ihany.

Tsy mampiato na inona na inona ny fangataham-pitsarana ny fifanolanana.

And. 112. — Nà dia eo aza ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-94 etsy ambony, izay rehetra fanamarihana na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha mikasika ny latsabato ka voasoratra ao amin' ny fitanana an-tsonatra momba izany, dia tsy maintsy hamafisina amin' ny alàlan' ny fitoriana famakian' ady araka ny fepetra soritan' ireo andininy faha-113 sy faha-114 ary faha-115 etsy ambony, fa raha tsy izany dia foana ho azy.

And. 113. — Ao anatin' ny fe-potoana fito (7) andro katroka aorian' ny fitaranan' ny latsabato, dia mahazo manolotra ny raharaha hotapahin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay rehetra mpifidy mahafeno ny fepetra voalazan' ny andininy faha-107 etsy ambony ary izany dia amin' ny alàlan' ny fangataham-pitsarana ny fifanolanana izay atao araka ny fombafomba sy fepetra voalazan' ireo andininy faha-114 sy faha-115 etsy ambony.

Io fangatahana io dia azo ampidirina ka :

1. Na mivantana izany, amin' ny fametrahana azy ao amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay manome ny mpanolotra eo no ho eo ihany ny fanamarihana ny naharaisana azy :

2. Na alefa ka atao taratasy tsy very mandeha any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ; eo amin' io lafiny io dia ny rosian' ny fandefasana azy tsy very mandeha no itokiana ho fanamarinana ny naharaisany azy ihany. Azon' ny mpangataka atao ny mampandre ny fiandraiketan-

draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra ny vaninandro nandefasany ilay taratasy natao tsy very mandeha;

3. Na amin' ny fametrahana izany ao 'amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny an' ny sampam-pitsarana izay iankinan' ny toerana nandatsaham-bato na koa iankinan' ny fonenan' ilay mpangataka; eo amin' io lafiny io, ny fiandraiketan-draharahan-pitsarana voakasik' izany dia manome eo no ho eo ihany ny fanamarinana ny naharaisana azy ary mandefa ilay fangatahana amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana.

And. 114. — Ny fitarainana izay atao sosony roa ka tsy ampan-doavina hajia sy saram-panoratana, mba tsy hahaoana azy, dia tsy maintsy soniavina ary misy:

- ny anarana sy fanampin' anaran' ny mpitory;
- ny fonenany;
- ny kopian' ny kara-pifidianany na ny didim-pitsarana nomen' ny filohan' ny fitsarana na ilay mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato voalazan' ny andininy faha-106 etsy ambony izay efa voamarina eo anatrehan' ny falana ka maimaimpoana no anaovana izany;
- ny anaran' ilay na ireo olom-boafidy izay toherina ny fidianana azy;
- ny tohan-kevitra sy ny antony amaharana ho fanafoanana izany.

Tsy maintsy ampiarahina amin' ny fitoriana ireo taratasy rehetra anaporofana ny tohan-kevitra amaharana.

Ireo taratasy ireo dia mety ho taratasy notoavina na arapanjakana, na ihany koa tenin' ny vavolombelona miendrika fanambarana voarakitra an-tsortra sy mahaleotena, ary voasonian' ny vavolombelona dimy raha kely indrindra ka nanatrika ny fitrangan-javatra na ny zava-boalaiza ho tsy ara-dalana.

Masi-mandidy amin' ny fandanjalanjana ny herin' ireo taratasy napongatra ho porofo ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana.

And. 115. — Eo amin' ny ady ifanolanana mikasika ny fidianana, ny fitarainana dia ampahafantarin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato voakasik' izany mbamin' ilay olom-boafidy izay notoherina ny fidianana azy.

Azon' ireo olona voakasik' izany atao, ao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro (15) nampehafantarana azy ireo, ny manolotra ny fehin-teny hiarovan' izy ireo tena.

Reha dila izany fe-potoana izany, dia samy voefetra ho dimy ambin' ny folo andro avy ny fe-potoana ananan' ny andaniny sy ny ankilany ary ifandimbiasan' ny roa tonta, araka izay anjarany avy, mba hamaliana izay fehin-teny atao hiarova-tena na ho setrin' izany.

Azon' ny Filoha halavaina ireo fe-potoana voatondro eo ambony ireo rahefa misy fangatahana omban' antony ka nampahafantàrina ny ankilany telo andro ahay mialoha ny hahataperan' ny fe-potoana, na ataony an-kitsirano izao raha toa ka misy anton-lavatra manokana manery ny amin' izany.

Raha tsy manolotra fehin-teny ao anatin' ny fotoana voafetra anaovany izany ny iray amin' ny mpiady, dia neverina fa vonon-kotsaraina amin' izay ny raharaha.

And. 116. — Manapa-kevitra ny Fitsarana momba ny Lalamporenana araka ireo fepetra mikambana voadidy arahina ka raike-tin' ny didy aman-dalàna mikasika ny tandrifim-pahefany sy momba ny ady ifanolanana eo amin' ny fifidianana izay fehezin' ny lalàna iombonana, afa-tsy raha misy fepetra manokana na mifanhitra amin' izany ka voalazan' ireo rian-teny manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay.

FIZARANA V

FEPETRA FAMAIZANA

TOKO VOALOHANY

HOSOKA MIKASIKA NY FISORATANA AMIN' NY LISITRY NY MPIFIDY
SY NY FAMPIASANA NY ZO HANDATSA-BATO .

And. 117. — Hiharan' ny sazy henemana ka hatramin' ny herintaona an-tranomaizina ary sazy vola 72 000 Iraimbilanja (efa-jato sy efatra arivo sy iray alina Ariary) ka hatramin' ny 720 000 Iraimbilanja (efatra arivo sy efatra alina sy iray hetsy Ariary) na ny iray amin' ireo sazy freo ihany :

1. Na iza na iza olona ho nisoratra na nikasa hisoratra tsy marim-pototra amin' ny lisitry ny mpifidy iray amin' ny anarana sandoka na ny filazana sandoka ny maha-izy azy, na tamin' ny alalan' ny fampiasana tetika na fanambarana misy fitaka, na inona izany na inona, na koa nanafina ny tsy mampahefa azy araka ny lalàna, na nangataka ka 'nahezo nisoratra tamin' ny lisitry roa na maromaro;

2. Na iza na iza olona ho nampiasa tetika am-pitaka; na tamin' ny fomba inona izany na tamin' ny fomba inona ka nanoretra, namono na nanaisotra, na nikasa hampanoratra, hampamono na hampanaisotra anaran' olom-pirenena tsy ara-drariny;

3. Na iza na iza olona hita fa nampiasa hosoka tamin' ny fano-mezana na ny fampisehoana taratasy fanamarinana ny fanoratana na ny famonoana anaran' olona amin' ny lisitry ny mpifidy;

4. Na iza na iza olona ho nandatsa-bato tamin' ny favoriambem-ianana iray ka nisoratra anarana tamin' ny iray amin' ireo

fomba voatondro eo amin' ireo endàlana etsy aloha ireo; na nisan-doka anarana sy raharahan' olona iray voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidy;

5. Na iza na iza olona ho nisoratra tamin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny Fokontany mohoatra ny iray mba ho enti-misoratra anarana amin' ny lisitry ny mpifidy maromaro;

6. Na iza na iza ho nanararaotra ny fisoraten' anarana imbe-tsaka mba hoenti-mandatsabato imbetsaka;

7. Izay rehetra niray tsikombekombaa tamin' ny fanaovana ireo heloka ireo.

TOKO II

NY AMIN' NY FANDIKAN DALANA MIKASIKA NY FAMPIELEZAN KEVITRA MOMBA NY FIFIDIANANA

And. 118. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina enim-bolana ka hatramin' ny telo taona ary sazy vola 200 000 Iraimbilanja (efatra alina Ariary) ka hatramin' ny 2 000 000 Iraimbilanja (efatra hetsy Ariary) no ny iray amin' ireo sazy ireo ihany, izay niandohan' ny ady, fifanjevoana nanakorontana ny fandriampahelemam-bahoka, ary izany dia tamin' ny alàlan' ny kabary nodradraina na soratra naso ho imasom-bahoaka na nozaraina nandritra ny fotoana nanaovana fampielezan-kevitra momba ny fididianana.

And. 119. — Ny fanalam-bareka natao na, tamin' ny alàlan' ny kabary sy horakoraka nodradraina teo amin' ny fotoana nanaovana fampielezan-kevitra, tamin' ny alàlan' ny soratsoratra, sazy antaratasy na sary nozaraina nandritra ny fotoan' ny fampielezan-kevitra momba ny fididianana, dia hiharan' ireo sazy voatondron' ny lalàna momba ny fifandraisana.

And. 120. — Ny faniratsirana ireo manampahefana na ny fane-vatevana ireo Andrim-pitondrana eto amin' ny Fanjakana Malagasy mandritry ny fampielezan-kevitra dia hiharan' ny sazy enim-bolana ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina ary sazy vola 200 000 Iraimbilanja (efatra alina Ariary) ka hatramin' ny 2 000 000 Iraimbilanja (efatra hetsy Ariary).

And. 121. — Izay rehetra olona tantara ta nanodinkodina volam-panjakana sy fananam-panjakana tondroina eo amin' ny andininy faha-36 etsy ambony, dia hiharan' ny sazy voalazan' ireo andininy faha-169 ka hatramin' ny faha-172 amin' ny Fehezan-calàna famaizana.

And. 122. — Izay rehetra fitaka amin' ny fandikana ny fitsipiki mifehy ny fampielezan-kevitra araka ny voalaza ao amin' ireo andi

niny faha-31 sy faha-32 ary faha-33 etsy ambony, dia hiharan' ireo sazy voatondron' ny andininy faha-117 entin' ity Fehezan-dalana, ity.

And. 123. Sazy vola 144 000 Iraimbilanja (valonjato sy valo arivo sy roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo alina sy roa hetsy Ariary) miaraka na tsia amin' ny sazy an-tranomaizina iray volana ka hatramin' ny enim-bolana, no ampiharina amin' ireo olona izay nandoto na nandrovitra peta-drindrina na toy inona na toy inona karazan' izy ireny raha vao misy fifandraisany ara-dalana amin' ny fifidianana ireny peta-drindrina ireny.

Sazy mitovy amin' izany koa no ampiharina amin' ireo izay nanimba na nandrodana manontolo na koa ny ampehany ihany aza, ireo takelaka fanaovana peta-drindrina momba ny fifidianana ka na fomba inona na fomba ahoena no nentin' izy ireo nanao izany.

(Hitsivolana Iaharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992).

And. 124 (vaovao). — Na iza rô iza, mandritra ny fampielezen-kevitra momba ny, fifidianana, ka nanakorontana ny fandriampahalemam-behoaka tamin' ny atôlan' ny.adilahy, ffanjevoana na fanaovana an-keriny hafa, na tamin' ny atôlan' ny vono na kapoka sy retrâ, vonoan' olona, fanepotehan-javatra na fanimbam-penanana, ka mivantana no fanaovana izany na tsy mivantana fa tamin' ny atôlan' ny fandelanelanana nataon' olon-kafa na fitamberan' olona mero, dia hiharan' ireo sazy voslazan' ny Fehezan-dalana femeizana erakaraka izay fisheoan-javatra.

Izay rehetra mpilatsaka hofidina iharan' izay voslazan' ny peragraf etsy aloha, dia mihintsema tsy ho mpandray anjara intsony amin' ny fifidianana, ary izany dia ankostra ny sazy ampiharina aminy momba izany.

Heverina ho toy ny mpiray tsikombakomba tamin' ny fanaovana reo fitetsika voasoritra etsy ambony ireo, ary hiharan' ny sazy nitovy amin' izay ihany koa, izay rehetra manam-pahefana nahefa na izay rehetra tompon' andraikitra ao amin' ny hory mapirofilaminana, ka manao fanahy iniana tsy haneo sonia ny beiky fiantsoana na toy hanatareraka izany, kanefo feno ireo fepetra takiana momba ny fanaovana lo sonia io na lo-fanatarerhana izany io. »

TOKO III

NY AMIN' NY FISAKANANA NY FAHALALAHANA MANDATSA-BATO
SY NY FAHAMARINAN' NY LATSBATÔ.

NY AMIN' NY FANAOVANA KOLIXOLY SY MOMBA NY HERISETRA

And. 125. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina roa taona ka hatramin' ny enin-taona ary sazy vola 250 000 Iraimbilanja (dimy alina Ariary) ka hatramin' ny 2 500 000 Iraimbilanja (dimy hetsy Ariary) na ny iray amin' ireo sazy ireo iheny, na iza na iza naka an-keriny na-nampivily lâlana mba tsy hahatongavany any amin' izay toerana alehany, ireo fiarakodia isan-karazany izay mitatitra

Fitaovana momba ny fifidianana, Indrindra indrindra fa ireo tarsasy voatonta pirinty sy ireo valopy ary ireo taratasin-datasabato mbamin' ireo kojakoja hafa momba ny latsabato, na ho nanimbe ireo fitaovana aman-kojakoja momba ny fifidianana voelaza ireo

Raha toa ny tihetsika tahaka izany ka najao niaraka amin' ny fitondrana fiadiana mihárihary na mafina ka tsy ahazoana mana; vaka ny hoe tena fiadiana sy fiasana lazaina hoe fiadiana noho ny fampiasana azy amin' izany, dia ho dimy taona ka hatramin' ny folo taona an-tranomaizina sy sazy vola 500 000 Iraimbilanja (iray hetsy Ariary) ka hatramin' ny 5 000 000 Iraimbilanja (iray tapitrisa Ariary) no sazy ampiharina, izany anefa tsy misakana ny fampiharana ireo sazy mafimafy kokoa izay voatondron' ny lalàna raha miseho ny fampiasana fiadiana tahaka izany.

And. 126. — Hiharan' ny sazy herintaona ka hatramin' ny dimy taona an-tranomaizina ary sazy vola 144 000 Iraimbilanja (valon-jato sy valo arivo sy rpa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo alina sy roa hetsy Ariary) ireo izay nanao tihetsika na namela fotsiny ny fanaovana izany tihetsika izany, na dia tany ivelan' ny trano fandatsaham-bato aza no nanaovany izany, mba hoenti-manohintohina na nikasana hanohintohinana ny fahamarinan' ny latsabato, hamoahana na nikasana hamoahana *tsiambaratelon'* ny latsabato, hisakanana na nikasana hanekanana ny raharahanam-pifidianana, na hanemban-tsemanana ny fizotry ny raharahanam-pifidianana amin' ny antsakany sy an-davany na koa izay ho nanova na nikasa hanova ny voketry ny fifidianana avy amin' ny alàlan' izany tihetsika na fitazanam-potsiny izany tihetsika izany.

Sazy mitovy amin' izany ihany koa no hampiharina amin' ireo izay ho nampiasa famoretana na ho nanararaotra ny fahefana ananan' izy ireo mba ho enti-manodina na manova izay mety hiantefan' ny safidim-pon' ny olom-pirenena iray na maromaro.

Sazy mitovy amin' izany koa no hampiharina amin' izay rehetra mambra ao amin' ny biraom-pifidianana ka ho nàndika ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-94 etsy ambony.

And. 127. — Ho saziana dimy taona ka hatramin' ny folo taona an-tranomaizina ary sazy vola 500 000 Iraimbilanja (iray, hetsy Ariary) ka hatramin' ny 5 000 000 Iraimbilanja (iray tapitrisa Ariary) Izay ho nampiasa famgretana na fanararaotam-pahefana narahin-keriseta, izany anefa tsy misakana ny fampiharana ireo sazy mafimafy kokoa voatondron' ny lalàna.

And. 128. — Raha tahiny ka misy olom-pirenena iray na maromaro voasakana tsy hampiasa ny zom-bahoalà ananany tamin' ny alàlan' ny fitangoronana arahin-tabataba, fanaovana angovo na rahom-bava, ny tsirairay amin' ireo olo-meloka dia ho saziana amponja enim-bolana raha kely indrindra ary roa taona raha be indrindra, sy ho raràna tsy hizaka ny zò handatsa-bato ary koa tsy azo fidina mandritra ny dimy taona raha haingana indrindra ary folo taonà raha ela indrindra.

And. 129. — Hiharan' ny sazy vola 144 000 Iraimbilanja (valon-jato sy valo arivo sy roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo alina sy roa hetsy Ariary) ary sazy em-ponja herintaona ka hatramin' ny dimy taona, na ny iray amin' ireo sazy ireo ihany, mieraka amin' ny fandraofana ilay zavatra fototry ny heloka, izay rehetra mpilatsaka hifidina raha fandatsaham-bato mitondra anaran' olon-tokana no miseho, na rehefa mety ho mpilatsaka hifidina loha-laharana amin' ny lisitra misy azy raha sendra ka fandatsaham-bato mandeha lisitra no-atao, ka ho nandray na ho nanaiky fanampiana ara-bola na fanampiana ara-pitaovana; mba hoenti-mamatsy ara-bola ny fampielezan-kevitra iray momba ny fifidianana, izay midika ho fandikana ny voalazan' ny andininy faha-38 entin' ity fehezan-dalana ity.

Hiharan' ny sazy mitovy amin' izany koa, na iza na iza, mba hoenti-manao fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, ka ho nanaiky hanao fanomezana ho fandikana izay voalazan' ny andininy faha-37 etsy ambony.

Raha tahiny ka fikambanana mizaka ny zo aman' andraikiny itay impanome, dia ampiharina amin' ireo mpitondra azy voatondron' ny lalana; na ireo mpitondra azy, ireo voalazan' ny paragrafy etsy ambony.

And. 130. — Izay rehetra mpivarotra vatom-pifidianaha sy izay rehetra mpividy izany dia homelohina tsirairay avy handoa sazy vola avo roa heny amin' ny vidin' ny zavatra noraisina na nampa-nantenana.

Ankoatra izany, rahefa mety ho olom-pireneena ka mividyna mpivarotra vato irey, tamin' ny fisian' ny fifidianana, na ohattrinona na ohattrinona vidiny, dia verezin-jo tsy hizaka ny zom-bahoaka ananany no sady hambara fa tsy, mahazo misahana asampenjekana intsony na inona na inona izany mandritra ny dimy taona raha haingana indrindra ary folo taona raha ela indrindra.

And. 131. — Na iza na iza ho nandika ireo fepetra entin' ny andininy faha-73, paragrafy faha-3 etsy ambony, dia hiharan' ny sazy an-tranomaizina telo volana ka hatramin' ny roa taona ary sazy vola 100 000 Iraimbilanja (roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 000 000 Iraimbilanja (roa hetsy Ariary) izany anefa.tsy misakana, raha misy ny fampiharana ireo sazy hentitrentitra kokoa izay mety ho voatondron' ny lalana manan-kery.

TOKO IV

FEPETRA TETEZA-MITA

And. 132. — Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo vondrom-behoskem-paritra voalazan' ny Lalampanorenan' ny Repoblika faha-III, dia manohy hatrany ny asa fanaony ankehitriny ireo Delegasiona manokana sy ireo komitim-paritra miadidy ny fandriampahalemana. Araka izany, dia ireo filohan' ny Delegasiona

manokana no miantsóroka avy hatrany ny asan' ny solontenam-panjakana isaky ny ambaratongan' ny Vondrombahoaka itsinjaram-pahefana, araka ny fanoritan' ity Fehézan-dalàna ity azy.

And. 133. — Mba ihoarana izay voalazan' ny andininy faha-9 sy ny faha-89 paragrafy faha-2, etsy ambony, ny tsy fananaña eo am-pelatanana ny kara-panondrom-pirenenia dia tsy ho anisan' ny anton-javatra iray velively hisakana ny fanoratana mpifidy iray ac amin' ny lisitry ny mpifidy, na amin' ny fampiasany ny zony handatsa-bato amin' ireo fifidianana Filohan' ny Repoblika sy Solombavam-bahoaka ho amin' ny Repoblika faha-III.

FIZARANA VII

FEPETRA SAMIHAFA SADY FARANY

And. 134. — Raha sendra ka ny antsasany latsaka amin' ireo birao fandatsaham-bato ao anatin' ny fari-pifidianana anankiray no tsy afaka nanao ny asany noho ny fanaovana an-kasomperana niseho, dia ampy hamaritana ny vato azon' ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina ireo vokatry ny fifidianana voaangona avy tamin' ireo birao fandatsaham-bato sisa.

Ampiharina ihany koa ireo fepetra ireo raha sendra ka ny antsasany latsaka tamin' ireo vokatry ny fifidianana voaangona avy tamin' ireo birao fandatsaham-bato ao anatin' ny fari-pifidianana anankiray no potika noho ny fanaovana an-kasomperana nitrange.

And. 135. — Ny fitoriana anoherana ny raharahan-pifidianana dia atao araka ny fitsipika voasoritr' ireo rian-teny manokana mikasika ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakana ny Repoblika faha-III, dia manohy ny asany hatrany ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ary izany dia araka ny lalàna manan-kery.

And. 136. — Rian-tenin' ny didy emam-pitsipika no hameatra, raha ilaina, ny fombafomba fampiharana izao hitsivolana izao.

And. 137. — Foanan' izao hitsivolana izao izay fepetran-dalàna rehetra ka mifanohitra aminy, Indrindra indrindra ny hitsivolana laharana faha-82-016 tamin' ny 6 mey 1982 mikasika ny fampiasana ny zo handatsa-bato.

And. 138. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-4 amin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1962 mikasika ny fepetra ankapobe momba ny lalàna eto amin' ny Firenena sy ny lalàna iraisam-pirenen-tsamihafa ifampitondrana 'ivelan' ny Fanjakana, dia manan-kery avy hatrany izao hitsivolana izao raha vantamy vac

ampahafentanina ny besinimero amin' ny atàlan' ny fampielezam-peo sy ny fahitalevitra na amin' ny faneovana azy peta-drindrine, ankoatra ny famoshana azy amin' ny *Gazetim-panjakana*' ny Républika.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery tao Antananarivo, ny 2 oktobra 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra,
sady Lehiben' ny Governemanta:

Ny Minisitry ny Atitany.

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

*Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana
sady Minisitry ny Fitsarana,
mpisolo toerana vonjimaika,*

JAILANY Salim.

*Ny Minisitry ny Raharraham-bahiny
mpisolo toerana vonjimaika,*

BAR-JAONA Andriamandimby.

Ny Minisitry ny Foloalindahy,

Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,

Evariste MARSON.

*Ny Minisitry ny Tetibola
sy ny Tetipivoarana,
Gérard RABEVOHITRA.*

Ny Minisitry ny Fanabeazam-bahoaka,

Fulgence FANONY.

*Ny Minisitry ny Paositra
sy ny Fifandraisen-davitra,
Aimé MARCEL.*

Ny Minisitry ny Polisim-pirenena,

Augustin AMADY.

TOVANA

DINAN' NY FANABEAZANA NY OLOM-PIRENENA EO AMIN NY FITIAVAN-TANINDRAZANA SY NY FANARAHAMASO NY FAMPISAFIDIANAM-BAHOAKA

Ny Filan-kevitry ny Gouvernementa, raha nivory tamin' ny 8 mey 1992, dia nanoritra mazava teo am-pandraisana ireo mpanaramaso iraisam-pirenena, izay tanjona nokendreny hotratrarina, ka toy izao izany :

— mampanao izay ahitana fototra ny tsy an-kinatinafina sy ny manara-dalana ireo asa atao momba ny fampisafidianam bahoaka ary izany dia manomboka amin' ny fisoratana anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy ka hatramin' ny dingan' ny fisariham-bato ary ny famaranana;

— mampanao fanamarinana, eo amin' ny lafiny rehetra mikasika ny fomba fizotry ny raharaha atrehina, ny fahalahahana feno sy tanteraka amin' ny famosanai-kevitra ananan' ny olom-pirenena rehetra ary koa ny tsy-fisian' ny hosoka sy ny tsy fitandroana ny fahamarinan' ny letsabato;

— farany dia manao izay ahazoana porofo marina ho vavolombelona fa mety ny fitondrana ny raharaha sahanina ka hiavaka ny fampisafidianam-bahoaka amin' ny fananany endrika demokratika.

Io fitsimbinana ny tsy an-kinatinafina io dia tsy azo neverina ho iai'an' ireo fahefam-panjakana amin' ny adidy aman' andraikitri' izy ireo : « Ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana » dia mitdetratra hatrany ho andraikitra iray tsy maintsy sahanin' ny Fanjakana na toa aza ka mifandimby aminy momba izany ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana (ONG) ka naneo fangatahana hiadidy izany sady nahafeno koa ireo 'epetra voandidy arahina.

Etsy an-danin' izany, dia eken' ny Fanjakana fa zon' ny fikambanan' olon-tsotra ny fanaraha-maso ireo fividianana. Ny fanaraha-maso dia tsy maintsy mizotra ao amin' izay faritry ny ankapoben-javatra noferan' ny Fanjakana ka tsy hanelingeline ireo raharaha fanatanerahana ny fampisafidianam-bahoaka.

Izao Dinan' ny fanaraha-maso izao no manoritra ireo torolalana sy fepetra arahina amin' ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana ary ny fanaraha-maso ny fampisafidianam-bahoaka.

I. — FEPETRA SY TOROLALANA ARAHINA MBA HO FANABEAZANA NY OLOM-PIRENENA EO AMIN' NY FITIAVAN-TANINDRAZANA :

11. — *Fepetra ilaina ahazoana miditra hiedidy izany :*

Ny fikambanana tsy miankina amin' ny Fanjakana (ONG) manana faniriana ny hankatoavana azy eo amin' ny lafiny fana-

beazana ny olom-pirenena mikasika ny fitiavan-tanindrazana sy/na ny fanaraha-maso ny fampisafidianam-bahoaka, dia tsy maintsy mahafeno ireto fepetra manaraka ireto:

111. manao izay tsy hiandianany na amin' iza na amin' iza sy miasa amim-pahaleovantena tanteaka eo anatrehan' izay rehetra antokr nà fikambanana politika;

112. mampiseho ny maha-za-draharaha azy hisahana ireo esa ara-tsosialy sy ny adidy eo amin' ny fansabeazana ny valalabemandry na eo amin' ny fampandrosoana ka ifandraisany sy iara-hanay misalahy amin' ireo vohitra iombonana any an-toerana izany no souy manaporoto koa ra rantsy tsara izay sordim-paritre iadi-diany ka tondroiny mazava amin' izany ireo anaran' ny Andrim-panjakana sy Andrim-panjakana niara-niesa tamin' nv mpangataka fankatoavana;

113. mampiseho fa manavanana azy tokoa ny hisahana asa aman-draharaha eo amin' ireo lafin' ny fanofanana ny olom-pirenena mikasika ny fitiavan-tanindrazana sy ny fanaraha-maso ny tampsafidianam-bahoaka ary ny tanafahany marina, hanantontosa ny andräikiny amin' ny fitetezam-paritany.

Mba hahalavorary izany, dia ilaina ny:

114. hanolorany ny lisitr' ireo mambra ao aminy ny filazam-pahaizana ananany sy ny esa manavanana azy ireo ary ny esa sahanin' izy ireo ankehitriny;

115. hanolorany izay olona hifandimby sy hifanolosolo qmINY eo amin' ny raharaha sahanina sy ny adresin' izy ireo any amin' ny faritra. Ao anatin' io faritra io, ny fikambanana tsy miankina amin' ny Fanjakana na ny fitambaran' izany fikambanana izany dia tokony ho afaka manolotra mpanara-maso iray raha vitsy indrindra ho an' ny birao fandetsaham-bato dimy.

116. hampiseho ny fomba maty paika arahiny hoentimandamina ny esa atao sy ny fandaharana ny esa iandrainketeny ary ireo fiasana amam-pitaovana ilaina amin' ny fanebeazana efa voavoatra ahombiazana eo amin' nv fanebeazana sy ny fanaraha-maso.

Ny fitaovana enti-miesa sy/na ilaina amin' ny fampianaranana dia atolotra hohamarinin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana (CNE) na ireo izay hifandimby sy hifanolosolo aminy any an-toerana mba ahitany fa azo antoka marina izany ary mifanaraka amin' ireo fepetra voatondron' ny lalana sy mirindra amin' izay eo am-pelatanan' ny fikambanana hafa tsy miankina amin' ny Fanjakana (ONG) ka efa nanaiky ny hiditra an-tsehatra ihany koa rahateo amin' ny fanebeazanà ny olom-pirenena momba ny fitiavan-tanindrazana sv ny fanaraha-maso.

Ny antontan-teratasy efa naroso sy naseho toy izany dia ho anisan' ny tantsoratr' elan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

12. — Ireo esa sahanina sy raharaha atao eny an-toerana.

Ireo fikambanana ivelan' ny Fanjakana (ONG) na koa ny fitembaran' ireo fikambanam-pirenena ivelan' ny Fanjakana dia tsy maitsy manangana rantsa-mangeika iray miadidy ny fandrindrana ary samy mifanaiky mba hanatanteraka ny drafitra tokana fanentanana sy fanofanana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavantindrazana, ary izany dia erak' izay fitaovana sy fombafomba samy azy manokana ihany, nefà tsy maitsy manaja ireto sordia lehibe manaraka ireto :

121. Manao izay shavitan' izy samirery ny fitetezana ny toerana, eto amin' ny Firenena ary ampahafantarin' izy ireo ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana izay toerana tsy ahitany fahombiazana loatra eo amin' ireo faritra alehan' izy ireo.

122. Miadidy, ka etaony lohalaharana amin' izany ny fanofanana ireo mambra anisan' ny birao fisoratana anarana amin' ny lisitry ny mpifidy sy fandatsaham-bato miisa 15'000 araka ny fanondroanandro iray mifantana amin' izany. Rehefa vita fiofanana ireo mambra dia azo lazaina tsotra izao fa ho taratry ny fanitarana ary ny fanohizana ny fanofanana hatrany amin' ny ambaratongan' izay vohitra iandraiketan' izy ireo. Mety koa izy ireo ho tompon' andraikitra amin' ny atao hoe «vondrona mpihaino vaovao».

123. Manao izay hahatontosa ny fanofanana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana ka tsy manana fiandianana atsy na aroa, fa anteriny amin' izany kosa ny fahamendrehana ny olom-pirenena, sy ny lanjan' ny fanapahan-kevitra eo amin' ny latsabato izay toy ny fanehoana miharihary io fahamendrehana io ary ny fifandrohizana, misy eo amin' ny latsabato atao sy ny fitantanana ny Fanjakana.

Ireo sori-dàlane lehibe mikasika ny fiofanana dia azon' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana (CNE) oména amin' ny fotoana mahamety izany.

II. — IREO FEPETRA SY TOROLALANA MOMBA NY FANARAHAMASO

Manoloana ny fitomboan' ny isan' ireo sarintsarinà-fikambanana tsy miankina amin' ny Fanjakana izay milaza fo-tisy ho mahavita azy eo amin' ny fanaraha-maso ny fifidianana, dia lazaina mazava etoana amin' ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana (ONG) izay maneho ny faniriany handray anjara izao fepetra sy torolalana manaraka izao :

21. — Fomba fiheverana ankapobe.

Hitana ny laka tokos ny faneovana-fanaraha-maso eo amin' ireo fifidianana ireo. Araka ny fameritana azy mantsy, dia tena vovonana iadian' ny loheny mihitay ny fanaraha-maso raha mikasika izay mety ho fanontanian-tsiefidy manaraka ny fomba demokratika eto amin' ny firenena, ary izany dia noho ny maha-samihafe be ihany ireo olona voakasika izay liana te-hahefantatra 'ny vokatr' izany.

Mahasshana ireo ambaratonga rehetra eo amin' ny fizotry ny fididianana izany fanaraha-meso izany ary indrindra indrindra eo amin' ireo dingana ilàm-pitandremana fatratra toy ny fanoratana anarana, ny fanomezana amin' ny tompony ny karafidianana, ny fanaovana ny lisity ny mpifidy, ny fandatsahambato rahateo indrindra indrindra, ny fisariham-bato, ny fikaontina ny vato eny an-kebakebany eny, ary ny tena fanisana farany ny vato.

Heverina ho toy ny iahasa tokana izy io, na dia tarika samy manana ny mampiavaka azy aza no entaniny (toy ny fikambanana isan-karazany tsy miarkina effin' ny Fitondram-panjakana (ONG) ka na avy, eto amin' ny firenena izy ireny na iraisam-pirenena), tarika mahatapa-tena ary miasa any amin' ireo ambaratonga samihafa (toy ny Faritany, ny Fivondronampokontany, ny Firaism-pokontany) no sady miasa eo amin' ireo dingana samihafa momba ny fizotry ny raharaha fanatanterahana ny fampisafidianaembahoaka (alohan' ny latsabato sy mandritra ny fanaovana azy ary aty aoriany).

22. — Karazan' ireo mpanara-meso

— ao ireo mpanara-maso avy amin' ny Fikambanan' olon-tsotra malagasy eto amin' ny firenena izay nahazo alàlana ara-dalàna araka ny fepetra voalaza etsy ambony, ka miasa samirery na miasa eo anivon' ny refitra mpandrindra anankiray izay mitonon-tena fa tompon' antoka amin' izay asa rehetra sahanin' ireo mambra ao aminy.

— ao ireo mpanara-maso iraisam-pirenena, avy amin' ny fieraha-miasan' ny firenena maromaro sy avy amin' ny fifandrimbonan' ny firenena roa tonta, na anisan' ny refitra mijoro miasa ho an' ny tenany na koa tsangan' asa fanta-daza noho ny asa lioforsany izay mikatseka mandrakeriva ny fanajana ny zo eman-kasin' ny olombelona sy ny fampanjakana ny demokrasia.

Ireo sokajy roa tonta mpanara-maso ireo dia heverina ho toy ny mameo ny rafi-piasana amin' ny fididianana ary hidododoana raha sendra misy fefanolanana atrangan' ireo komity mpanohana na ireo delege misolotena ny andaniny sy ny ankilany mpifaninana amin' ny fididianana.

23. — Fandaminana ny fomba fanaraha-meso.

231. Tarika atao fakan-tahaka

— Izay rehetra refitra ejoro ka misahane ny fanaraha-meso dia tsy maintsy hankatô ny fananganana tarika irey fakan-tahaka izay ireo mambra ao aminy no hampifandanja ny hoenti-manana eo am-peletanan', izy ireo avy (toy ny fitaovana, ny fahafahana mitety vohitra, ny fahaiza-manao, ny fahafantarana ny tontolo iasàna, ny isan' ny olona ao aminy) mandritra ny fahaovana fanaraha-meso ireo toe-java-misy rehetra miseho eo amin' ilay dingana heverina iasàna mifandrohy amin' ny fizotry ny raha-aha arihi-maso.

* tarika midby amin' ireo toerana atao fototra iaingana amin' ny fanaovana fanaraha-meso,

- * tarika iray na maromaro misahena ny fàneraha-maso ka mandehandeha mitety vohitra,
- * tarika iray na maromaro mifandray amin' ireo andiany mpenangom-beavao,
- * tarika iray na maromaro miandraikitra ny fitaterana.

Eo amin' izay rehetra fampijoroana tarika-modeley dia ho filamatra indrindra ny fahitana, etsy andaniny, tarika iraisam-pirenent-samihafa, ary etsy an-kilany, tarika teratany malagasy, izay miala-misalahy amin' ny asa atao.

232. Fampitoviana tantana ireo fitaovana ampiasaina amin' ny fàneraha-maso

Ireo refitra lehibe izay zanak' omby tsy ampiaranin-domano eo amin' ny fanaovana far araha-maso dia hamoaka boky fikirakira izay mirakitra torolèlana mba ahafahana mandravona sy mampitovy tantana ny famakafakana. ireo vaovao rehetra azo.

233. Fitsinjarana ireo tarika amin' ny faritra iadidiana.

Izany fitsinjarana izany dia hatao mifanaraka amin' ny drafitra volavolaina eo ambany fitarhan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana (CNE) mha ahafahana mitsinjara ny fahaiza-miase ankapobe sy feno eo amin' ny fitambaran' ireo rafitra ireo.

234. Toetoetry ny fitantanam-bola

Na manao ahoana-na manao ahoana, my Fanjakana dia tsy afaka bandray anjara na amin' inona izany na amin' inona mikasika ny fantsorohana ny vola lany ateraky ny fanaovana fanèraha-maso; toy ny fampiantranoana vahiny na nafa.

ORDONNANCE N° 92-041

portant Code électoral

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution,

Vu l'ordonnance n° 90-001 du 9 mars 1990 portant régime général des partis ou organisations politiques;

Vu l'ordonnance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle,

Vu la décision n° 11-HCC/D/3 du 2 octobre 1992 de la Haute Cour Constitutionnelle,

En conseil de Gouvernement,

Ordonne :

Article premier. — La présente ordonnance fixe les règles générales relatives à l'exercice du droit de vote, sous réserve des dispositions légales et particulières à chaque catégorie d'élection.

TITRE PREMIER

JOUISSANCE ET CONSTATATION DU DROIT DE VOTE

CHAPITRE PREMIER

*Des conditions requises pour être électeurs et candidats
(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).*

• **Art. 2 (nouveau).** — Sont électeurs tous les citoyens malgaches, sans distinction de sexe, âgés de dix-huit ans révolus à la date du jour du scrutin, résidant à l'intérieur du territoire nationale, et jouissant de leurs droits civils et politiques.

Les conditions d'électorat des femmes ayant acquis la nationalité malgache par mariage sont fixées par le Code de nationalité malgache.

Les conditions d'électorat des étrangers naturalisés malgaches sont fixées par les articles 37, 38 et 39 dudit Code.

Les conditions d'électorat des malgaches résidant à l'étranger sont fixées par la loi spécifique à chaque élection.

Art. 3. — Sont privés du droit électoral et ne doivent pas, en conséquence, être inscrits sur la liste électorale visée aux articles 6, 8 et 9 ci-dessous :

1. Les individus condamnés pour crime;

2. Ceux condamnés à une peine d'emprisonnement ferme ou d'amende ferme supérieure à 500 000 FMG pour un délit quelconque, à l'exclusion toutefois des condamnations prononcées :

- a. Pour les délits d'imprudence, hors le cas de fuite concourante;
 - b. Pour infractions économiques ou financières, autres que celles qui sont qualifiées délits mais dont cependant la répression n'est pas subordonnée à la preuve de la mauvaise foi de leurs auteurs et qui ne sont passibles que d'une amende;
 - 3. Les faillis non réhabilités;
 - 4. Les interdits et les aliénés internés;
 - 5. Ceux auxquels les juridictions ont interdit le droit de vote, par application des lois qui autorisent cette interdiction. Le greffe des juridictions concernées doit adresser à l'Autorité chargée de l'établissement de la liste électorale un avis notifiant cette privation de droit de vote.
- Art. 4. — Sont éligibles, sans distinction de sexe, tous les citoyens malgaches remplissant les conditions ci-après :
1. Etre inscrits sur la liste électorale;
 2. Avoir l'âge requis par la loi pour chaque fonction élective;
 3. Ne pas avoir été condamnés pour crime ou délit.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).

Art. 5 *Mouraokat* :— Les conditions d'éligibilité et les régimes d'incompatibilité pour l'exercice des fonctions publiques électives sont fixés par les lois particulières régissant chaque catégorie d'élection.

Tous les fonctionnaires d'autorité, civils et militaires désirant se porter candidat à des élections, doivent se mettre en position de disponibilité au plus tard la veille de l'ouverture de la campagne électorale. En cas de non élection ou au terme de leur mandat, ils sont réintégrés d'office dans leur corps d'origine.

CHAPITRE II

Des listes électorales

Section 1

Etablissements des listes électorales

Art. 6. — Il est dressé dans chaque Fokontany une liste électorale par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany sous le contrôle et la responsabilité du représentant de l'Etat au niveau du Fivondrcnampokontany.

Art. 7. — Une commission locale de recensement des électeurs, chargée de recenser tous les citoyens ayant acquis les qualités exigées par la loi pour l'exercice du droit de vote est créée au niveau de chaque Fokontany.

Cette commission, placée sous la responsabilité du président du comité local de sécurité, est composée de quatre représentants de chaque secteur du Fekontany. Les membres de ladite commission sont nommés par le Représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany, sur proposition du président du comité local de sécurité.

Les organisations non gouvernementales agréées en matière d'éducation civique et d'observation des élections peuvent, en tant que de

descou, s'adjointre à cette commission. Elles doivent en faire la déclaration au représentant de l'Etat au niveau du Firoisampokontany et y déposer la liste de leurs membres affectés à cet effet.

Art. 8. — La liste électorale comprend tous les électeurs inscrits au registre de recensement du Fokontany.

L'absence résultant du Service national légal n'empêche pas l'inscription sur la liste électorale du Fokontany de la résidence principale. Ces mêmes dispositions sont également applicables aux marins en activité de service.

En aucun cas, nul ne peut être inscrit sur le registre de recensement de plus d'un Fokontany, ni sur plus d'une liste électorale sous peine des sanctions prévues à l'article 117 du présent Code.

Art. 9. — La liste électorale doit indiquer pour chaque électeur :

- le numéro d'ordre;
- les nom et prénoms;
- les date et lieu de naissance;
- la filiation;
- la profession;
- les numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;
- l'adresse exacte.

Art. 10. — Une commission administrative présidée par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany, arrête la liste de tous les citoyens qu'elle reconnaît avoir acquis les qualités exigées par la loi pour l'exercice du droit de vote. La composition de ladite commission est laissée à l'initiative du représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany.

La liste électorale arrêtée par la commission administrative est déposée au bureau du Fokontany pour y être consultée par les électeurs. Avis de ce dépôt est donné le jour même par affiches apposées dans les bureaux des Fivondronampokontany, Firoisampokontany et Fokontany, sur les marchés et aux principaux points de rassemblement.

Art. 11. — L'accomplissement des formalités légales, édictées à l'article 10 ci-dessus est constaté par un procès-verbal dont le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany, conserve une copie.

Art. 12. — Tout citoyen omis peut, dans un délai de vingt jours à compter de la date d'affichage, présenter sa réclamation.

Tout électeur peut contester une inscription indue.

Le même droit appartient aux autorités administrative et judiciaire.

Les réclamations formulées verbalement ou par écrit sont reçues au bureau du Firoisampokontany et inscrites sur un registre spécialement tenu à cet effet. Il en est donné récépissé.

Les réclamations sont transmises au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany au plus tard avant l'expiration du délai prévu au paragraphe premier du présent article.

Les contestations ne sont pas suspensives du droit de vote.

Art. 13. — L'électeur dont l'inscription aura été contestée est averti par écrit et sans frais par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany et peut présenter des observations.

Art. 14. — Les réclamations et contestations sont jugées dans le délai maximum d'un mois à compter de la date de délivrance du récépissé par une commission spéciale composée de représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany et de celui du Firoaisampokontany concerné ainsi que de deux représentants des électeurs désignés par la collectivité territoriale décentralisée dont la liste électorale est mise en cause.

Faute par la commission spéciale d'avoir statué dans ce délai, le réclamant pourra saisir directement, dans un délai d'un mois à compter de la date d'expiration du délai imparti à la commission spéciale pour statuer, le président du tribunal de première instance ou de section dans les conditions de l'article 16 ci-dessous.

Art. 15. — Notification de la décision de la commission est faite sans délai aux parties intéressées par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany; elles peuvent interjeter appel dans les quinze jours par simple lettre ou déclaration au greffe du tribunal de première instance ou de section.

Art. 16. — L'appel est porté devant le président du tribunal de première instance ou de section. Celui-ci statue par ordonnance dans les dix jours, sans frais, ni forme de procédure et sur simple avertissement donné cinq jours à l'avance à toutes les parties intéressées.

Toujours, si la demande portée devant lui implique la solution préjudicelle d'une question d'état, il renvoie préalablement les parties à se pourvoir devant les juridictions compétentes et fixe un bref délai dans lequel la partie qui aura soulevé la question préjudicelle devra justifier de ses diligences.

Art. 17. — La décision du président du tribunal de première instance ou de section n'est susceptible que de pourvoi devant la Cour suprême.

Le pourvoi n'est recevable que s'il est formé dans les quinze jours de la notification de la décision.

Le délai et le pourvoi ne sont pas suspensifs.

Le recours est formé par simple requête adressée au greffe de la juridiction qui a statué.

Le greffier en donne avis au défendeur dans les trois jours.

Les pièces et mémoires fournis par les parties sont transmis, sans frais par le greffier du tribunal de première instance ou de section au greffier en chef de la Cour suprême.

La Cour statue d'urgence et définitivement sur le pourvoi sans frais ni consignation d'amende.

Art. 18. — Tous les actes judiciaires sont, en matière électorale, dispensés de timbre et enregistrés gratis.

Les extraits des actes de naissance ou les jugements supplétifs nécessaires pour établir l'âge des électeurs sont délivrés gratuitement sur papier libre à tout réclamant. Ils portent en tête de leur texte l'énonciation de leur destination spéciale et ne peuvent servir à aucune autre.

La commission administrative prévue par l'article 10 ci-dessus opère sans délai toutes les modifications ordonnées par les tribunaux. Elle refait s'il y a lieu, les opérations annulées dans les délais prescrits par les jurisdictions.

Art. 20. — Les imprimés nécessaires à l'établissement des listes électorales sont fournis par l'Etat.

Section 2

Révision des listes électorales

Art. 21. — La liste électorale est révisée annuellement par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany. Du 1^{er} décembre au 31 janvier de l'année suivante, celui-ci fait ajouter :

1. Les noms de tous ceux qui auraient été précédemment omis;
2. Les noms de tous ceux qui ont nouvellement acquis les qualités exigées par la loi pour être électeurs.

Pour toutes les inscriptions nouvelles, le tableau doit mentionner dans une colonne spéciale le Fokontany où l'électeur était précédemment inscrit et la date de sa radiation.

Au cas où il n'a jamais été inscrit, mention en est portée dans la colonne spéciale avec indication du Fokontany où il était domicilié dans sa dix-huitième année.

Il fait retrancher les noms :

1. Des individus décédés;
2. De ceux qui ont perdu les qualités requises par la loi;
3. De ceux dont la radiation a été ordonnée par l'Autorité compétente;
4. De ceux qu'il reconnaît avoir été indûment inscrits même si leur inscription n'a point été attaquée.

Le tableau contenant les additions et les retranchements à la liste électorale est communiqué à la commission administrative; il est déposé, publié, notifié et arrêté définitivement comme il est dit aux articles 10, 11 et 19 ci-dessus.

A cet effet, le Fokontany est tenu de communiquer au Firisampokontany au moins une fois tous les trois mois les pièces nécessaires pour la révision de la liste électorale.

addition
révision

Art. 22. — La liste électorale doit être arrêtée définitivement le 15 avril.

Art. 23. — La liste électorale reste jusqu'au 30 novembre de la même année telle qu'elle a été arrêtée, sauf néanmoins les changements qui y auraient été ordonnés par décision judiciaire, sauf la radiation des noms des électeurs décédés qui sera opérée aussitôt que l'acte de décès aura été notifié et sauf aussi la radiation des noms des électeurs privés de leurs droits civils et politiques par décision de justice passée en force de chose jugée.

Art. 24. — Toutefois, une nouvelle période de révision s'ouvrira avant toute consultation électorale, sauf cependant pour les élections partielles.

Elle commencera quarante-huit heures après la publication du décret ou de la décision de convocation des électeurs et sera close le cinquième jour précédent le scrutin.

Pendant cette période, la commission administrative statuera sur toutes les demandes d'inscription ou de radiation dans les trois jours de la requête.

En cas de contestation, le président du tribunal de première instance ou de section statuera d'urgence dans les formes prescrites aux articles 15, 16^e et 17 ci-dessus et avant la date du scrutin.

Art. 25. — Les présidents du tribunal de première instance ou de section directement saisis, ont compétence pour statuer jusqu'au jour du scrutin sur les réclamations des personnes qui prétendent avoir été omises sur les listes électorales, sans observation des formalités prescrites par les articles 13 et 15 ci-dessus.

La nature de l'erreur matérielle sera précisée par un certificat délivré par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany.

Le magistrat désigné président de la commission de recensement matériel de vote prévu à l'article 106 ci-dessous, est habilité à statuer dans les mêmes conditions sur les réclamations visées au paragraphe premier ci-dessus dans le Fivondronampokontany où il est affecté à opérer.

Dans ce cas, la plume est tenue par le greffier de l'officier du Ministère public du lieu ou à défaut par un greffier ad'hoc désigné par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany ou son représentant. Ce greffier ad'hoc prête serment par écrit.

Art. 26. — Les décisions des présidents de tribunal de première instance ou de section ou du magistrat attribué président de la commission de recensement matériel des votes peuvent faire l'objet d'un recours en cassation dans les dix jours de leur notification.

Art. 27. — Dans les cas visés aux articles 6 et 24 ci-dessus, la numérotation des électeurs inscrits sur la liste électorale s'effectue d'une manière continue au niveau du Fokontany.

TITRE II
OPERATIONS ELECTORALES

CHAPITRE PREMIER

De la convocation des collèges électoraux

Art. 28. — Les collèges électoraux sont convoqués par décret pris en conseil de Gouvernement ou par arrêté de l'autorité compétente selon les dispositions légales prévues pour chaque catégorie d'élection.

Les collèges électoraux peuvent être réunis un dimanche, un jour férié ou même un jour de la semaine.

Dans tous les cas, les élections se déroulent le même jour dans toutes les circonscriptions électorales concernées.

Art. 29. — Le décret ou l'arrêté de convocation fixe le jour, l'heure d'ouverture du scrutin et l'heure à laquelle il devra être clos. A défaut, le scrutin est ouvert à sept heures et clos à dix-huit heures. Toutefois, en cas de suffrage indirect, l'heure de la clôture sera déterminée par arrêté de l'Autorité compétente.

Art. 30. — Lorsqu'il paraîtra utile d'ouvrir le scrutin avant l'heure fixée par le décret de convocation, l'autorité compétente pourra déterminer par arrêté une heure plus matinale.

Dans tous les cas, l'arrêté fixant une heure plus matinale ou l'arrêté déterminant l'heure de la clôture devra recevoir une publicité suffisante.

En aucun cas, l'heure de la clôture ne pourra être fixée au-delà de dix-huit heures sauf si à l'heure de clôture, des électeurs sont présents dans le bureau de vote ou attendent leur tour dans la cour attenante pour participer au vote.

CHAPITRE II

De la campagne électorale

Art. 31. — Pendant la durée de la période électorale, la propagande électorale, l'affichage des listes des candidats, circulaires, bulletins de vote sont réglementés.

L'impression, l'utilisation sous quelque forme que ce soit, de circulaires, tracts, affiches et bulletins de vote pour la propagande électorale en dehors des conditions fixées par la loi sont interdites.

Est également interdite la distribution des mêmes documents le jour du scrutin.

Art. 32. — La durée de la campagne électorale sera fixée par des textes particuliers à chaque élection.

Au cas où les périodes électorales des deux élections successives se chevaucheraient, la propagande électorale pour la deuxième élection sera suspendue le jour de la première élection.

0700-
1900

Flexible
Hours

• Art. 33 (*nouveau*). — Les réunions électorales publiques sont libres sous réserve de déclaration préalable au Représentant de l'Etat au niveau de la localité concernée. Elles ne peuvent toutefois être tenues ni sur la voie publique ni sur les marchés.

Le représentant de l'Etat au niveau de la localité concernée peut, soit les disloquer, soit les suspendre si l'ordre public est troublé. •

Art. 34. — La campagne électorale doit se dérouler dans un climat de respect réciproque et de ~~«fihavanana»~~, exempté de tout propos belliqueux et irrévérencieux. Tout ~~contrevéenant~~ sera poursuivi conformément aux dispositions de l'article 119 ci-dessous.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992)

• Art. 35 (*nouveau*). — L'utilisation des pratiques coutumières emportant engagement personnel et contrainte d'un électeur, en vue de voter pour une option, pour un candidat ou liste de candidats est formellement interdite et réprimée par la loi.

Les édifices culturels, les bâtiments administratifs et les casernes ne peuvent être utilisés pour la campagne électorale.

Art. 36. — Toute inauguration officielle est interdite pendant la durée de la campagne électorale.

L'utilisation des biens publics ainsi que des voitures administratives à des fins de propagande est interdite.

L'inobservation des dispositions du paragraphe ci-dessus sera poursuivie exclusivement en tant qu'infraction pénale.

Art. 37. — Les personnes morales de droit public, les personnes morales de droit privé dont la majorité du capital appartient à une ou plusieurs personnes morales de droit public ne peuvent effectuer, directement ou indirectement, aucun don en vue du financement de la campagne d'un parti politique, d'une organisation, d'un candidat ou d'une liste de candidats.

Art. 38. — Aucun parti politique ou organisation ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, aucun candidat, aucune liste de candidats, ne peuvent recevoir, directement ou indirectement, pour quelque dépense que ce soit, des contributions ou aides matérielles d'un Etat étranger.

Art. 39. — La répartition des temps d'antenne à la Radio Madagascar et à la Télévision nationale Malagasy ou de leurs antennes régionales doit être faite de manière équitable entre les partis politiques ou organisations ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, chaque candidat ou liste de candidats.

Il en est de même pour l'usage des lieux et bâtiments publics autorisés.

Art. 40. — Les conditions, formes, délais et modalités de délivrance des autorisations de faire campagne sont déterminés par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

CHAPITRE III

De l'affichage

Art. 41. — Pendant la durée de la campagne électorale, le Représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany met à la

disposition des partis politiques ou organisations ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, des candidats ou listes de candidats, des emplacements pour l'apposition d'affiches électorales; ces lieux doivent être fréquentés et éloignés du bureau de vote.

Dans chacun de ces emplacements, une surface égale est attribuée à chacun des candidats ou à chaque liste de candidats.

Art. 42. — Les emplacements sont attribués dans l'ordre d'arrivée des demandes qui doivent être formulées au plus tard dix jours après la date limite fixée pour le dépôt de candidature.

Art. 43. — Les affiches de couleur blanche et celles qui comprendront la combinaison des trois couleurs blanc, rouge et vert de l'Etat Malagasy sont interdites.

Art. 44. — Aucune affiche ne peut être apposée après le jour et l'heure de clôture de la campagne électorale.

CHAPITRE IV

De l'impression et de la distribution des bulletins de vote

Art. 45. — Le vote est exprimé au moyen des bulletins fournis par les partis politiques, organisations, candidats ou listes de candidats et acheminés par l'Administration.

A cet effet, chaque parti politique ou organisation ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, chaque candidat ou liste de candidats remet à une commission *ad hoc* ses bulletins de vote en nombre suffisant, y compris ceux nécessaires pour l'organisation d'un deuxième tour prévu éventuellement par les textes partiels à chaque catégorie d'élection.

La composition et les modalités de fonctionnement de cette commission seront fixées par décret.

Les caractéristiques des bulletins, leurs couleurs, leurs emblèmes ainsi que les conditions de leur acheminement sont définis par décret.

Art. 46. — L'Etat rembourse les frais d'impression des bulletins de vote aux partis politiques, organisations, candidats ou listes de candidats ayant obtenu au moins 10 pour cent des suffrages exprimés selon des modalités fixées par décret pris en conseil de Gouvernement.

(Ordonnance n° 92-014 du 23 octobre 1992)

Art. 47 (nouveau). — Les bulletins ne doivent comporter aucune mention autre que les nom et prénoms et éventuellement la photo du ou des candidats, l'emblème du parti politique ou de l'organisation qui le ou les présente ainsi que l'indication de la circonscription électorale.

Art. 48. — Il est interdit à tout fonctionnaire d'autorité non candidat de distribuer dans l'exercice de ses fonctions ou à l'occasion de l'exercice de celles-ci, des bulletins de vote, professions de foi et circulaires, pour le compte d'un candidat ou d'une liste de candidats, pendant la durée de la campagne électorale.

Art. 49. — Il est interdit de distribuer ou faire distribuer, le jour du scrutin, des bulletins de vote, circulaires et autres documents de propagande.

Art. 50. — Les bulletins de vote sont dispensés du dépôt légal.

Provision
of
Ballots

CHAPITRE V

De la carte Electorale

Art. 51. — Chaque électeur reçoit une carte fournie par l'Etat justifiant de son droit au vote et de son inscription sur la liste électorale.

Cette carte est délivrée et signée par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Finsahampokontany dans les conditions et sur un modèle qui seront déterminées par décret. Elle comporte toutes les indications qui doivent figurer sur les listes électorales en sus de l'article 2 ci-dessus. La validité est de cinq ans à compter du premier janvier de l'année de délivrance.

Art. 52. — La remise des cartes aux électeurs est effectuée par les soins du président du comité local de sécurité, sous la responsabilité du représentant de l'Etat au niveau du Finsahampokontany.

Art. 53. — Ces cartes sont remises aux électeurs après justification de leur identité contre l'origine du document qui lui sera présenté par l'agent électoral.

Art. 54. — Les cartes non remises sont tenues à la disposition des électeurs habillés le jour de l'élection au bureau du comité local de sécurité.

Après la clôture du scrutin, le président du comité local de sécurité transmet au représentant de l'Etat au niveau du Finsahampokontany les cartes non distribuées et non retrouvées accompagnées d'un état nominatif.

Ces dispositions sont soumises au conseil à la centralisation administrative, prévu à l'article 12 ci-dessus, chaque fois de la prochaine révision de la liste électorale.

Art. 55. — En cas de perte de sa carte électorale, l'électeur doit immédiatement informer le président du comité local de sécurité qui en avisé le président du bureau de vote intéressé afin d'empêcher un usage frauduleux de la carte perdue, si délivrée à l'électeur remplissant les conditions nécessaires à l'inscription sur la liste électorale et du droit de vote.

Art. 56. — Tout électeur inscrit sur la liste électorale a le droit de prendre part au vote. S'il a perdu sa carte d'électeur et s'il n'a pu en obtenir un duplicata ou le récépissé prévu à l'article 55 ci-dessus en temps voulu, il lui suffit de justifier de son identité par la présentation d'une pièce d'identité ou par deux témoins habitant le même Fokontany inscrits sur la liste électorale et pouvant prouver eux-mêmes leur identité, ou être connus des membres du bureau de vote.

Art. 57. — La décision du président du tribunal de première instance ou de section ou celle du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes ordonnant son

LOSS
CARDS
&
RECEIPT

LOSS
CARDS
NO
RECEPTION

inscription ou l'expédition d'un arrêt de la Cour suprême annulant une décision judiciaire qui aurait prononcé ou confirmé sa radiation, dispense l'électeur de produire la carte visée à l'article 51 ci-dessus. Elle sera annexée au procès-verbal des opérations électorales.

CHAPITRE VI

Des bureaux de vote

Art. 58. — Les édifices cultuels, les bâtiments des particuliers et les casernes ne peuvent être utilisés comme bureaux de vote.

Dans le cas où il ne se trouve pas dans le Fokontany un bâtiment public pouvant abriter le bureau de vote, le président du comité local de sécurité du Fokontany doit en aviser le représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany dès la publication du décret convoquant les électeurs afin que ce dernier puisse demander une dérogation à l'application des dispositions du paragraphe ci-dessus.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).

Art. 59 (nouveau). — La liste des bureaux de vote doit être fixée, dans tous les cas par arrêté du représentant de l'Etat au niveau du Faritany, seize jours au moins avant la date du scrutin, et portée à la connaissance des électeurs par tous les moyens appropriés, à la diligence de l'Administration.

Toute modification apportée à cette liste, tout nouveau bureau ou tout nouvel emplacement de bureau doivent faire l'objet d'un arrêté rectificatif qui doit être pris quarante-huit heures au moins avant le jour du scrutin et portés à la connaissance du public par tous les moyens.

Art. 60. — Le bureau de voté est composé d'un président, d'un vice-président; de quatre assesseurs et d'un secrétaire. Ce dernier n'a qu'une voix consultative dans les délibérations du bureau.

Quelles que soient les circonstances, trois membres du bureau au moins doivent être présents dans le bureau de voté au cours du scrutin.

En aucun cas, les candidats à l'élection ne peuvent assumer les fonctions de membres du bureau de voté.

Art. 61. — Les membres du bureau de voté sont des électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du Fokontany.

Le président, le vice-président et le secrétaire sont désignés par l'Assemblée générale du Fokontany spécialement réunie à cet effet dès la publication du décret convoquant les électeurs. Celle-ci doit également désigner, au cours de la même réunion, des suppléants desdits membres du bureau de voté. La désignation est effectuée par décision du représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany.

Lorsque la procédure de désignation du président, du vice-président, du secrétaire du bureau de voté et de leurs suppléants

LIST
of
BLVs

7 membre

par visites

Names of Bureau Members

telle que prévue au paragraphe 2 ci-dessus se trouve bloquée, soit pour défaut d'électeurs sachant lire et écrire, soit par défaut du quorum nécessaire pour la validité des délibérations de l'Assemblée générale du Fokontany, le représentant de l'Etat au niveau du Fondsampokontany procéde huit jours au moins avant la date d'scrutin, à la désignation d'autres personnes remplissant les conditions requises et résidant dans le ressort territorial du Fondsampokontany.

En tout état de cause, les fonctions de présidents du Comité local de sécurité sont incompatibles avec celles de membres du bureau de vote.

Section I

Assesseurs

Art. 62. — Les fonctions d'assesseurs sont remplies par quatre électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du Fokontany. Les assesseurs et leurs suppléants sont désignés dans les mêmes conditions que celles des autres membres du bureau de vote visées aux paragraphes 2 et 3 de l'article 61 ci-dessus.

Si le nombre d'assesseurs présents est inférieur à quatre, le Président du bureau de vote désigne pour remplir les fonctions d'assesseurs, un ou plusieurs électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du bureau de vote.

Section II

Délégués du candidat ou de liste de candidats

Art. 63. — Suivant le cas, chaque candidat ou chaque représentant de liste de candidats dûment mandaté a droit à la présence dans chaque bureau de vote d'un délégué titulaire ou suppléant habilité à contrôler les opérations électorales. Chaque candidat ou l'un des candidats d'une liste ou chaque représentant de liste de candidats peut donner mandat à un membre de son parti politique ou organisation aux fins de désignation des délégués.

* Les candidats peuvent assister sans aucune formalité préalable aux opérations électorales. Leur place se trouve près de celle réservée aux délégués. Néanmoins, le président du bureau de vote peut leur demander de justifier de leur identité. Les délégués titulaires et suppléants ne peuvent pas siéger simultanément.

En tout état de cause, les délégués appelés à siéger au sein d'un bureau de vote sont limités au nombre de quatre. Au cas où leur nombre dépasse ce chiffre, le président du bureau de vote organise des rotations pour permettre à chaque délégué d'exercer sa fonction. En aucun cas, l'absence de rotation ne saurait constituer d'office une cause d'annulation des opérations électorales.

* Art. 64. — Le délégué doit être électeur inscrit sur une des listes électorales du Fondsampokontany. Il peut voter au bureau de vote auprès duquel il accomplit sa mission de délégué, sauf dispositions contraires prévues par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

Le cas échéant, les renseignements le concernant, selon les indications stipulées à l'article 65 ci-dessous sont ajoutés sur la liste d'émargement de ce bureau de vote avec le numéro de sa carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote. Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote auquel est annexé le mandat du délégué.

Art. 65. — Le nom du délégué doit être notifié directement au président du bureau de vote avant l'ouverture du scrutin. La notification doit comporter obligatoirement pour le titulaire comme pour le suppléant, outre l'objet du mandat :

— les nom et prénoms;

— les date et lieu de naissance;

— le domicile;

— le numéro de la date et le lieu de délivrance de la carte nationale d'identité, du permis de conduire ou du passeport;

— le numéro de la carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote;

— la désignation exacte du bureau de vote pour lequel il est mandaté.

La notification établie sur papier libre non timbré en double exemplaire, doit être signée par la personne habilitée à donner mandat au délégué et à son suppléant.

La signature du mandat et celle de chaque mandataire doivent être légalisées par le représentant de l'Etat au niveau d'un Fraismokontany ou de son adjoint.

La légalisation de signature est gratuite. ★

Art. 66. — Le second exemplaire de la déclaration de notification est remis directement au délégué par le mandant et vaut titre régulier sans autre formalité en vue d'exercer son mandat.

Ce titre doit être présenté au président du bureau de vote et mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote.

Art. 67. — Les droits des délégués sont garantis et la représentation de chaque candidat ou liste de candidat dans le bureau de vote est assurée dès lors qu'ils sont munis de la déclaration de notification en bonne et due forme émanant du candidat ou du représentant de liste de candidats qu'ils représentent et porteurs de badges visés à l'article 79 ci-dessous.

En cas d'expulsion ou d'empêchement du délégué titulaire, il est fait immédiatement appel au délégué suppléant pour le remplacer.

En tout état de cause, le mandant du candidat ou liste de candidats autorisé à faire campagne en vertu de l'article 40 ci-dessus, peut procéder à la désignation d'un nouveau délégué à tout moment du scrutin pour assurer sa représentation en cas d'expulsion ou d'empêchement des délégués désignés initialement. Cette désignation faite verbalement au président du bureau de vote sera mentionnée au procès-verbal des opérations de vote et doit comporter les renseignements prévus à l'article 65 ci-dessus.

Art. 68. — En aucun cas, l'absence d'un délégué, quelle qu'en soit la cause, ne peut interrompre le déroulement des opérations de vote, ni constituer pour autant une cause d'annulation desdites opérations.

Section III

Education civique et observation des élections

Art. 69. — Les organisations non gouvernementale (nationales, étrangères ou internationales) dont les activités visent à promouvoir le droit de vote des électeurs, peuvent être autorisées par décision du Conseil national électoral prévu au titre III du présent Code, à surveiller le déroulement des opérations de vote jusqu'à l'acheminement du procès-verbal au président de la commission de recensement matériel des votes et au greffe de la Cour constitutionnelle. Elles désignent à cet effet des observateurs dont le nombre maximum dans un bureau de vote est limité dans l'ensemble, à trois pour les représenter. Dans tous les cas, les observateurs agréés sont tenus au respect des dispositions de la «Charte de l'éducation civique et de l'observation des élections» annexée au présent Code. L'observateur ne peut, en aucune manière, intervenir dans le fonctionnement du bureau de vote.

Art. 70. — Chaque observateur est tenu de présenter au président du bureau de vote l'attestation émanant de son organisation, dûment revêtue de la signature légalisée du mandant et de celle du mandataire. Outre l'objet du mandat, l'attestation doit indiquer :

- les nom et prénoms;
- la date et le lieu de naissance;
- le domicile;
- l'indication de l'organisation et l'adresse du siège;
- le numéro, la date et le lieu de délivrance de la carte nationale d'identité pour l'observateur national ou du passeport pour l'observateur étranger;
- la désignation exacte du ou des bureaux de vote pour lesquels il est mandaté;
- le numéro de la carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote pour l'observateur national.

Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote avec toutes les observations faites par chaque observateur.

Art. 71. — L'observateur national peut voter dans un des bureaux de vote pour lesquels il est mandaté. Ce bureau de vote doit être désigné dans l'attestation visé à l'article 70 ci-dessus. Dans ce cas les renseignements le concernant selon les indications stipulées à l'article 70 ci-dessus sont ajoutés sur la liste d'émargement de ce bureau de vote avec le numéro de sa carte électorale et l'indication exacte de son bureau de vote. Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote auquel est annexée l'attestation susvisée.

Art. 72. — Les observateurs étrangers dûment autorisés et titulaires d'un titre en vertu de l'article 70 ci-dessus bénéficient de la gratuité de la délivrance de visas d'entrée et de séjour pendant la durée de leur mission à Madagascar.

En outre, ils ont droit, pendant la même période, aux statuts du résident pour les tarifications concernant les frais d'hôtel, de transport, de location de voitures et d'autres services.

Ils doivent, dans l'accomplissement de leur mission, respecter l'ordre public et se conformer aux lois et règlements en vigueur sur le territoire national.

Secteur IV

Bureau des bureaux de vote

Art. 73. — Le président du bureau de vote exerce sous la présidence de l'assemblée.

Il est formellement interdit d'introduire des boissons alcooliques et/ou des stupéfiants dans et aux abords du bureau de vote.

L'accès au bureau de vote est interdit à tout porteur d'armes de toute nature.

Toute force armée ne peut, sans autorisation, être placée dans les bureaux de vote ni aux abords immédiats des lieux où se tient l'assemblée.

Les autorités civiles et les commandants militaires sont tenus de défrayer aux réquisitions du président.

Le président du bureau de vote doit, avant de posséder une réquisition, consulter les membres du bureau. Celui ou ceux qui font l'objet de la réquisition envisagée ne sont pas consultés s'ils sont membres du bureau.

Art. 74. — Une réquisition effectuée par le président du bureau de vote ne peut avoir pour unique objet d'empêcher les candidats ou leurs délégués et les observateurs après d'exercer le contrôle normal des opérations électorales ou toute prérogative prévue par les lois et règlements.

Art. 75. — Lorsqu'une réquisition a vu pour résultat l'expulsion, soit d'un ou de plusieurs assesseurs, soit d'un ou de plusieurs délégués, soit d'un ou de plusieurs observateurs, soit d'un ou de plusieurs scrutateurs, le président est tenu, avant que la réquisition ne soit levée et que l'autorité requise ait quitté le bureau de vote, de procéder sans délai et conformément aux textes législatifs et réglementaires en vigueur, au remplacement du ou des expulsés. En cas d'expulsion ou de défaillance pour quelque cause que ce soit d'un assesseur ou d'un scrutateur, le président doit désigner un électeur présent, sachant lire et écrire pour le remplacer.

L'autorité qui a procédé, sur réquisition d'un président de bureau de vote, à l'expulsion d'un ou de plusieurs assesseurs, ou d'un ou de plusieurs délégués, ou d'un ou de plusieurs observateurs, ou d'un ou de plusieurs scrutateurs, doit immédiatement après l'expulsion adresser au Procureur de la République et au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany concernés, un procès-verbal rendant compte de sa mission.

Art. 76. — Le bureau se prononce provisoirement sur les difficultés qui s'élèvent touchant les opérations du collège électoral ou de la section de vote. Ses décisions sont motivées.

Toutes les réclamations et décisions sont inscrites au procès-verbal; les pièces ou bulletins qui s'y rapportent y sont annexés, après avoir été paraphés par le bureau.

Art. 77. — Les collèges électoraux ne peuvent s'occuper que de l'élection pour laquelle ils sont réunis.

Toutes discussions, toutes délibérations leur sont interdites tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bureau de vote.

(Ordonnance n° 97-044 du 23 octobre 1992)

* Art. 78 (nouveau). — Tout affichage, même de documents officiels ou administratifs, tout slogan écrit, toute photo, sont interdits à l'intérieur de tout bureau de vote, à l'exception des photos et emblèmes figurant sur les bulletins de vote.

Art. 79. — Le port de badge dont les caractéristiques et le modèle sont fixés par décret, est obligatoire tant pour les membres de bureau de vote que pour les délégués et les observateurs agréés pendant la durée du scrutin. Les badges fournis par l'Etat sont identiques sur toute l'étendue du territoire national.

Les membres du Conseil national électoral, les autorités administratives, le ou les candidats ainsi que les journalistes agréés sont également astreints au port de badge durant le scrutin.

Art. 80. — Un exemplaire de la présente ordonnance et des textes pris pour son application sont déposés sur le bureau de vote et tenus à la disposition de tout électeur qui peut les consulter sans déplacement.

CHAPITRE VII

Du scrutin

Art. 81. — Le vote est personnel. Il ne peut être exercé par procuration, ni par correspondance. Lorsque les fonctionnaires, magistrats, agents de la force publique, militaires de l'Armée ou de la Zandari-mariam-pireneta en mission pour quelque cause que ce soit se trouvent, le jour de l'élection en dehors de leur Fokontany de résidence, mais dans la même circonscription électorale, ils peuvent participer au scrutin en présentant au président d'un des bureaux de vote de la localité où ils se trouvent en service ou temporairement affectés, leur ordre de mission ou toute autre pièce en tenant lieu et leur carte électorale.

Art. 82. — Le vote est secret.

Art. 83. — Un extrait de la liste des électeurs reste déposé sur la table autour de laquelle siège le bureau.

Art. 84. — Le vote a lieu sous enveloppe fournie par l'Administration. Le modèle et le libellé de ces enveloppes sont fixés par décret.

Les enveloppes sont opaques, non gommées et de type uni forme pour chaque consultation électorale. Elles sont envoyées dans chaque bureau de vote, avant l'élection, en nombre au moins égal à celui des électeurs inscrits.

Le jour de vote, elles sont mises à la disposition des électeurs dans la salle de vote.

Avant l'ouverture du scrutin, le bureau doit constater que les enveloppes sont vides.

Si par suite d'un cas de force majeure ou pour toute autre cause, ces enveloppes réglementaires font défaut, le président du bureau de vote est tenu de les remplacer par d'autres d'un type uniforme et de procéder au scrutin, conformément aux dispositions de la présente ordonnance. Mention est faite de ce remplacement au procès-verbal et cinq de ces enveloppes dont il a été fait usage sont annexées.

Art. 85. — L'opération ne débute que si les bulletins de vote de tous les candidats ou de toutes les listes ayant remis leurs bulletins de vote à la commission ad hoc visée à l'article 45 ci-dessus, sont déposés par le président du bureau de vote sur la table prévue à cet effet.

L'absence de bulletin de vote d'un candidat ou d'une liste de candidats ayant remis leurs bulletins de vote à la commission ad hoc entraîne l'annulation du scrutin de ce bureau.

Art. 86. — Si les bulletins d'un candidat ou d'une liste de candidats viennent à manquer sur la table au cours des opérations électorales, celles-ci doivent être suspendues immédiatement jusqu'à ce qu'il y soit remédié.

Si la carence s'avère irrémédiable, le scrutin sera annulé pour ce bureau de vote.

Nonobstant les dispositions de l'article 85 ci-dessus et celles du paragraphe 2 du présent article, l'absence de bulletins de vote d'un candidat ou d'une liste de candidats ne saurait empêcher le déroulement des opérations de vote dans un ou plusieurs bureaux de vote ni constituer une cause d'annulation du scrutin desdits bureaux si une telle carence résulte de l'insuffisance manifeste de bulletins fournis par les partis politiques, organisations, candidat ou liste de candidats en vertu de l'article 45 du présent Codo.

Art. 87. — L'urne ne doit avoir qu'une ouverture destinée à laisser passer l'enveloppe à déposer par chaque électeur.

Avant le commencement du scrutin et après constatation contradictoire qu'elle est vide, l'urne doit être fermée au moyen de deux serrures ou de deux cadenas dissemblables dont les clés restent, l'une entre les mains du président du bureau de vote, l'autre entre les mains de l'assesseur le plus âgé.

Art. 88. — Avant que l'électeur n'entre dans le bureau de vote, un membre du bureau vérifie au préalable si celui-ci n'est pas déjà porteur d'une marque indélébile selon le procédé défini à l'alinéa in fine de l'article 91 ci-dessous. —

Art. 89. — A son entrée dans la salle, l'électeur doit justifier son droit de vote, par la présentation d'une carte d'électeur ou

d'une ordonnance du président du tribunal ou du magistrat désigné pendant la commission de recensement matériel des votes prévu à l'article 106 ci-dessous. S'il a perdu sa carte d'électeur, il doit se conformer aux dispositions de l'article 56 ci-dessus.

Après justification de son identité et vérification de son inscription sur la liste électorale, l'électeur doit prélever un exemplaire de tous les bulletins de vote ainsi qu'une enveloppe vide.

L'électeur doit ensuite sans quitter la salle, se rendre isolément dans la partie aménagée pour le soustraire aux regards pendant qu'il met son bulletin dans l'enveloppe. Il fait ensuite constater au président du bureau de vote qu'il n'est porteur que d'une enveloppe; le président le constate sans toucher l'enveloppe qui est introduite dans l'urne par l'électeur lui-même; les bulletins doivent être placés de telle façon que le public puisse constater que les opérations électorales se sont déroulées normalement.

Art. 90. — En aucun cas le président du bureau ne doit autoriser à voter l'électeur qui refuse de se rendre à l'isoloir et met publiquement son bulletin dans l'enveloppe. A cet effet, il doit inviter ce dernier à sortir immédiatement du bureau de vote.

Les mêmes prescriptions sont également applicables au cas de l'électeur qui refuse de prendre un exemplaire de tous les bulletins de vote ainsi qu'une enveloppe installés sur le tableau de décharge.

Dans tous les cas, mention en sera faite au procès-verbal des opérations électorales.

Art. 91. — Après avoir introduit l'enveloppe dans l'urne, l'électeur appose sa signature sur la liste d'émergence; si elle ne sait pas écrire, il y appose ses empreintes digitales. Dans les deux cas, un membre du bureau de vote contreigne chaque fois la signature ou les empreintes digitales de l'électeur sur la liste d'émergence.

Un membre du bureau de vote doit s'assurer de la conformité de la signature avec celle apposée sur la carte électorale. En même temps, un assesseur marque la date du scrutin et appose sa signature dans la case réservée à cet effet sur la carte électorale.

Avant que l'électeur ne quitte le bureau de vote, un membre du bureau marque le pouce gauche de celui-ci à l'aide d'une encre indélébile. En cas de mutilation éventuelle, les membres du bureau de vote décident du choix du doigt à marquer et en fait mention à la liste d'émergence. Tout refus de se conformer à cette formalité destinée à prévenir le multiple vote est passible des peines prévues à l'article 473 du Code pénal. Le président du bureau de vote constate le refus dans un procès-verbal qu'il adresse au magistrat du ministère public; il est dispensé des formalités fixées par l'article 128 du Code de procédure pénale.

Art. 92. — Tout électeur atteint d'infirmités certaines et le mettant dans l'impossibilité d'introduire son bulletin dans l'enveloppe et de glisser celle-ci dans l'urne est autorisé à se faire assister par un électeur de son choix.

Art. 93. — Le vote est constaté sur une liste d'émargement portant le numéro d'ordre, les nom, prénoms, date et lieu de naissance, affiliation, profession, les numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité et l'adresse exacte des électeurs inscrits sur la liste électorale et appelés à voter dans le bureau considéré.

On y ajoute les indications correspondantes concernant les électeurs qui se présentent porteurs d'une des décisions visées à l'article 57 ci-dessous ou ceux qui répondent aux conditions prévues à l'article 81 du présent Code.

Art. 94. — Tout candidat ou son représentant, délégué et tout observateur agréé ont le droit de contrôler toutes les opérations de vote, de dépouillement des bulletins et de décompte de voix, dans tous les locaux où s'effectuent ces opérations; ainsi que d'exiger l'inscription au procès-verbal de toutes observations, protestations ou contestations sur lesdites opérations soit avant la proclamation du scrutin, soit après.

Tout refus à l'exercice de ce droit est passible des peines prévues à l'article 126 ci-dessous.

CHAPITRE VIII

Du dépouillement

Art. 95. — Après la clôture du scrutin, il passe au dépouillement. Le dépouillement est public et doit être effectué dans le bureau de vote.

Le bureau désigne parmi les électeurs présents un nombre suffisant de scrutateurs sachant lire et écrire, lesquels se divisent par tables de quatre au moins.

Si plusieurs candidats ou plusieurs listes de candidats sont en présence, il est permis à leurs délégués de désigner respectivement les scrutateurs, lesquels doivent être répartis également autant que possible par chaque table de dépouillement.

Dans ce cas, leurs noms sont remis au président, une heure avant la clôture du scrutin, pour que la liste des scrutateurs par table puisse être établie avant le début du dépouillement.

Les tables sur lesquelles s'opère le dépouillement sont disposées de telle sorte que les électeurs puissent circuler autour sans gêner en aucune manière le travail des scrutateurs.

Si, au moment de la clôture du scrutin, le président du bureau n'a pas les deux clés à sa disposition, il prend toutes les mesures nécessaires pour procéder immédiatement à l'ouverture de l'urne devant l'assemblée.

Art. 96. — Les membres du bureau de vote procèdent aux opérations ci-après :

1. Arrêté du nombre des votants sur la liste d'émargement et proclamation;

2. Ouverture de l'urne afin de déterminer le nombre des enveloppes et proclamation.

Le président répartit entre les diverses tables les enveloppes à vérifier. A chaque table, l'un des scrutateurs ex'rait le bulletin de chaque enveloppe et le passe déplié à un autre scrutateur; celui-ci le lit à haute voix; les noms portés sur les bulletins sont relevés par deux scrutateurs au moins, sur des feuilles de dépouillement et de pointage prévues à cet effet. Si une enveloppe contient plusieurs bulletins, le vote est nul quand ces bulletins portent des listes et des noms différents; ils ne comptent que pour un seul quand ils désignent la même liste ou le même candidat.

Les scrutateurs arrêtent et signent les feuilles de dépouillement et de pointage.

Art. 97. — Après le scrutin, les listes d'émargement sont transmises à la commission de recensement matériel des votes dans les conditions prévues au paragraphe 2 de l'article 104 ci-dessous.

Art. 98. — Les bulletins blancs, ceux ne contenant pas une désignation suffisante ou dans lesquels les votants se sont fait connaître, les bulletins trouvés dans l'urne sans enveloppe portant des signes intérieurs ou extérieurs de reconnaissance, les bulletins ou enveloppes portant des signes, dessins ou des traces injurieux pour les candidats ou pour les tiers n'entrent pas en compte dans les résultats de dépouillement.

Mais ils sont annexés au procès-verbal, ainsi que les enveloppes non réglementaires et contresignées par les membres du bureau.

Chacun de ces bulletins annexés doit porter mention des causes de l'annexion.

Art. 99. — Lorsque le nombre d'enveloppes qui auront été trouvées dans l'urne est supérieur au nombre des émargements correspondants, il y a lieu de retrancher au hasard un nombre d'enveloppes égal à l'excédent constaté. Ces opérations seront mentionnées au procès-verbal auquel seront annexées les enveloppes retranchées qui seront contresignées par les membres du bureau et mises sous pli fermé, paraphé par ces derniers.

A l'inverse, tout excédent d'émargements constaté par rapport au nombre d'enveloppes trouvées dans l'urne sera considéré comme nul.

Art. 100. — Si l'annexion des pièces visées aux articles 98 et 99 ci-dessus n'a pas été faite, cette circonstance n'entraîne l'annulation des opérations qu'autant qu'il est établi qu'elle a eu pour but et pour conséquence de porter atteinte à la sincérité du scrutin.

Art. 101. — Après la fin des opérations, le président du bureau de vote procède sur-le-champ à la proclamation des résultats du dépouillement et en dresse procès-verbal.

Art. 102. — Y sont mentionnés l'heure de l'ouverture du scrutin et l'heure à laquelle il aura été déclaré clos, l'accomplissement des différentes formalités ordonnées par la loi et, en général, tous incidents qui se sont produits au cours des opérations.

Art. 103. — Le procès-verbal est rédigé dans la salle de vote aussitôt après la fin des opérations. Il est signé au moins par trois membres du bureau de vote.

Les délégués des candidats sont invités à le contresigner. L'apposition des signatures des candidats ou de leurs délégués au bas du procès-verbal ne constitue pas toutefois une formalité substantielle.

A ce procès-verbal doivent être annexés les listes d'émargement, les bulletins blancs et nuls, les enveloppes et bulletins contestés, les feuilles de pointage signées par les scrutateurs et éventuellement les mandats des délégués et les attestations des observateurs tels que prévus aux articles 64 et 71 ci-dessus ainsi que les enveloppes retranchées visées à l'article 99 ci-dessus.

Art. 104. — Le procès-verbal est rédigé en plusieurs exemplaires en fonction des destinataires définis ci-après dont un sera affiché immédiatement à l'extérieur du bureau de vote.

Chaque président de bureau de vote et les membres du comité local de sécurité du Fokontany doivent faire diligence pour acheminer, sans délai, l'original du procès-verbal accompagné des pièces énumérées à l'article 103 ci-dessus, sous pli fermé et par la voie la plus rapide, au président de la commission de recensement matériel des votes siégeant au chef-lieu du Fivondronampokonany.

Le troisième exemplaire du procès-verbal est immédiatement adressé au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany pour ses archives. Le quatrième est transmis au Représentant de l'Etat au niveau du Firisampckontany pour être affiché à l'extérieur de son bureau avec l'ensemble des résultats de sa circonscription.

En outre, chaque délégué de candidat et chaque observateur agréé présents au moment du dépouillement peuvent prendre copie du procès-verbal des opérations électorales laquelle doit, le cas échéant, être signée par les membres du bureau de vote.

CHAPITRE IX

Du recensement général des votes, des réclamations, contestations et requêtes contentieuses

— Art. 105 (nouveau). — Dès l'établissement des résultats de chaque bureau de vote, son président et les membres du comité local de sécurité du Fokontany doivent faire diligence pour acheminer immédiatement sous pli fermé et par la voie la plus rapide au président de la commission de recensement matériel des votes siégeant au chef-lieu du Fivondronampokontany, tous les documents sans exception ayant servi aux opérations électorales.

Art. 106. — Le recensement général des votes se fait en public par les soins de la commission de recensement des votes composée :

— d'un magistrat nommé par arrêté du Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Président;

— de trois membres de l'autorité administrative du Fivondronampokontany et de trois fonctionnaires, tous désignés par arrêté du Ministre de l'Intérieur.

La commission de recensement matériel des votes dresse un inventaire des documents transmis par chaque bureau de vote et vérifie l'exactitude matérielle des décomptes qui y ont été faits.

Elle consigne dans son procès-verbal tout fait, tout élément, toutes anomalies qu'elle a pu relever sur documents, bureau de vote par bureau de vo'e. Si pour des raisons majeures, les résultats d'un ou de plusieurs bureaux de vote n'ont pas pu être acheminés à la commission de recensement matériel des votes, celle-ci dresse un procès-verbal de carence.

À la diligence du président de la commission de recensement matériel des votes, de toutes les autorités administratives du Fivondronampokontany, tous les documents ayant servi aux opérations électorales accompagnés du procès-verbal de la commission ainsi que le bordereau récapitulatif sont transmis sous plis fermés, dans un délai de vingt-quatre heures à compter de la réception du dernier pli fermé visé à l'article 105 ci-dessus, au greffe de la Cour constitutionnelle.

Cette transmission doit être effectuée, par la voie la plus rapide, sous la responsabilité respective des autorités administratives du Fivondronampokontany et du Faritany.

Art. 107. — Tout électeur régulièrement inscrit sur la liste électorale utilisée pour une consultation populaire a le droit de faire des réclamations et de contester la régularité des opérations de campagne ou de vote qui se sont déroulées dans le ressort du bureau de vote où il est inscrit.

Le même droit est reconnu à chaque candidat dans tout ou partie de la circonscription concernée par sa candidature.

Il peut de même contester les résultats du scrutin de son bureau de vote ou dénoncer l'inobservation des conditions, formes ou prescriptions légales, selon les modalités prévues au titre IV du présent Code.

TITRE III CONSEIL NATIONAL ELECTORAL

Art. 108. — Un Conseil National Electoral (CNE), garant moral de l'authenticité du scrutin et de la sincérité du vote, est chargé de superviser toutes les opérations relatives au bon déroulement des consultations populaires.

A ce titre, il conseille et assiste les autorités chargées d'organiser les élections et contrôle la bonne exécution des travaux relatifs aux opérations électorales.

A cet effet, il dispose du concours des services de l'Administration et peut saisir en tant que de besoin, les autorités administratives, pour toutes mesures nécessitant l'intervention des forces de l'ordre.

Le Conseil national électoral est responsable devant le Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

Art. 109. — Le Conseil national électoral est convoqué en session par décret pris en conseil de Gouvernement.

Pour chaque session, il bénéficie d'une dotation spéciale de crédits sur le Budget général de l'Etat et peut également disposer, le cas échéant et en tout que de besoin, de fonds provenant d'autres sources de financement.

Par dérogation aux dispositions législatives et réglementaires régissant des finances publiques les règles de la comptabilité publique ne sont pas applicables à la gestion des fonds alloués au Conseil national électoral. Toutefois, les comptes du Conseil national électoral sont soumis à un contrôle d'audit externe.

Art. 110. — La composition, le mode de désignation des membres, les attributions particulières et les modalités de fonctionnement du Conseil national électoral sont fixés par décret pris en conseil de Gouvernement.

TITRE IV

CONTENTIEUX

Art. 111. — La Cour constitutionnelle est juge en premier et dernier recours de toute requête contestieuse relative aux consultations populaires.

Ses arrêts en la matière s'imposent à toutes les Institutions, aux pouvoirs publics, à toutes les autorités administratives ainsi qu'à toutes les juridictions sauf pour les questions d'état.

Les arrêts contentieux n'ont point d'effet suspensif.

Art. 112. — Nonobstant les dispositions de l'article 94 ci-dessous, toutes observations, protestations ou contestations sur les opérations de vote inscrites au procès-verbal doivent, sous peine de nullité, être confirmées par une requête introductive d'instance dans les conditions définies aux articles 113, 114 et 115 ci-dessous.

Art. 113. — Dans un délai de sept jours francs après la clôture du scrutin, tout électeur remplissant les conditions prévues à l'article 107 peut saisir la Cour constitutionnelle par requête contentieuse formelle dans les conditions et formes établies par les articles 114 et 115 ci-dessous.

Cette requête peut être introduite :

1. Soit directement par dépôt au greffe de la Cour constitutionnelle qui en délivre récépissé sur-le-champ;

2. Soit par envoi recommandé au greffe de la Cour constitutionnelle, dans ce cas, le reçu de recommandation tient lieu de récépissé. Le requérant peut annoncer au greffe de la Cour Constitutionnelle, par la voie la plus rapide, la date de son envoi recommandé,

3. Soit par dépôt au greffe du tribunal de première instance ou de section de tribunal dont relève le lieu de vote ou le domicile du requérant; dans ce cas, le greffe concerné en délivre récépissé sur le champ et transmet la requête par la voie la plus rapide au greffe de la Cour constitutionnelle.

Art. 114. — La requête, établie en double exemplaire, dispensée de tous frais de timbre et d'enregistrement, doit, à peine de nullité, être signée et composée :

— les nom et prénoms du requérant;

- son domicile;
- une copie légalisée, à titre gratuit, de sa carte d'électeur ou de l'ordonnance délivrée par le président du tribunal; du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes prévus à l'article 106 ci-dessus.
- le nom et prénoms du ou des élus dont l'élection est contestée;
- les moyens et arguments d'annulation invoqués.

Toutes les pièces produites au soutien des moyens doivent être annexées à la requête.

Celles-ci peuvent être, soit des documents authentiques ou officiels, soit des témoignages sous forme de déclaration écrite et autonome signée par au moins cinq témoins présents lors des faits ou de l'irrégularité invoquée.

La Cour apprécie souverainement la force probante des pièces produites.

Art. 115. — En matière de contentieux électoral, la requête est notifiée par le greffe de la Cour constitutionnelle au président du bureau de vote concerné ainsi qu'à l'élu dont l'élection est contestée.

Les intéressés peuvent produire un mémoire en défense dans les quinze jours de la notification.

A l'expiration de ce délai, chacune des parties dispose successivement et à tour de rôle, d'un délai de quinze jours pour répondre au mémoire en défense ou en réplique.

Les délais ci-dessus fixés peuvent être prorogés par le président au vu d'une requête motivée notifiée à la partie adverse trois jours au moins avant l'expiration du délai, ou d'office si des circonstances exceptionnelles l'exigent.

Si l'une des parties n'a pas présenté de mémoire dans le délai qui lui est imparti, l'affaire est réputée en état.

Art. 116. — La Cour constitutionnelle statue selon les dispositions combinées des prescriptions législatives et réglementaires relatives à sa compétence et au contentieux électoral de droit commun, sauf dispositions particulières ou contraires édictées par les textes particuliers régissant chaque catégorie d'élection.

TITRE V

DISPOSITIONS PENALES

CHAPITRE PREMIER

DES FRAUDES RELATIVE A L'INSCRIPTION SUR LA LISTE ELECTORALE ET A L'EXERCICE DU DROIT DE VOTE

Art. 117. — Seront punis d'un emprisonnement de six jours à un an et d'une amende de 72 000 à 720 000 FMG ou de l'une de ces deux peines seulement :

1. Toute personne qui se sera fait ou aura tenté de se faire inscrire indûment sur une liste électorale sous un faux nom ou de fausses qualités, ou en usant de manœuvres ou

déclarations frauduleuses quelconques, ou aura dissimilé une incapacité prévue par la loi, ou aura réclamé et obtenu son inscription sur deux ou plusieurs listes;

2. Toute personne qui, par des manœuvres frauduleuses quelconques aura fait inscrire, rayer ou omettre, tenté de faire inscrire, rayer ou omettre indûment un citoyen;

3. Toute personne convaincue de fraude dans la délivrance ou la production d'un certificat d'inscription ou de radiation des listes électorales;

4. Toute personne qui aura voté dans une assemblée électorale, soit en vertu d'une inscription obtenue dans l'un des cas prévus par les alinéas précédents soit en prenant faussement les noms, prénoms et qualité d'un électeur inscrit;

5. Toute personne qui se fera inscrire sur plus d'un registre de recensement d'un Fokontany en vue de son inscription sur plusieurs listes électorales;

6. Toute personne qui aura profité d'une inscription multiple pour voter plusieurs fois;

7. Tous complices de ces délits.

CHAPITRE II

De l'infraction à la propagande électorale

Art. 118. — Ceux qui, pendant la campagne électorale, par discours proférés, par écrits exposés ou distribués, auront été à l'origine de rixes, bagarres ayant troublé la paix publique, seront punis d'une amende de 200 000 à 2 000 000 FMG ou d'une de ces deux peines seulement.

Art. 119. — La diffamation commise, soit par discours, cris proférés lors d'une propagande, soit par écrits, dessins ou images distribués pendant la campagne électorale, sera punie des peines prévues par la loi sur la Communication.

Art. 120. — L'outrage aux autorités ou l'offense aux Institutions de l'Etat Malagasy lors d'une propagande électorale, sera puni de six mois à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 200 000 à 2 000 000 FMG.

Art. 121. — Toute personne convaincue de détournement de fonds et biens publics visés à l'article 36 ci-dessus sera punie de la peine prévue par les articles 169 à 172 du Code pénal.

Art. 122. — Toute fraude à la réglementation de la propagande telle qu'elle est prévue aux articles 31, 32 et 33 ci-dessus, sera punie des peines prévues à l'article 117 du présent Code.

Art. 123. — Une peine d'amende de 144 000 à 1 440 000 FMG assortie ou non d'une peine d'emprisonnement de un à six mois est appliquée aux personnes qui auront sali ou lacéré des affiches de quelque nature que ce soit dès lors que ces affiches ont trait régulièrement aux élections.

Les mêmes peines sont également appliquées à ceux qui auront détruit ou renversé, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des panneaux d'affichage électoral.

Art. 124. — Ceux qui, pendant la campagne électorale, auront troubé la paix publique par des rixes, bagarres ou autres voies de fait seront punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 200 000 à 2 000 000 FMG ou de l'une de ces deux peines seulement.

CHAPITRE III

De l'entrave à la liberté et à la sincérité du scrutin de la corruption et des violences

Art. 125. — Sera puni d'une peine d'emprisonnement de deux à six ans et d'une amende de 250 000 à 2 500 000 FMG ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque aura pris de force ou détourné de leur destination des véhicules de toutes sortes transportant des matériels électoraux, notamment des imprimés, des enveloppes et bulletins de vote et autres accessoires de vote ou aura détruit lesdits matériels et accessoires électoraux.

Si de tels actes ont été commis avec port d'armes apparentes ou cachées sans qu'il y ait lieu de distinguer à cet égard entre les armes par nature et les instruments qualifiés armes par l'usage qui peut en être fait, la peine sera de cinq à dix ans d'emprisonnement et d'une amende de 500 000 à 5 000 000 FMG sans préjudice de l'application des peines plus fortes prévues par la loi en cas d'usage de telles armes.

Art. 126. — Ceux qui par des actes ou omissions même en dehors des locaux de vote, auront porté atteinte ou tenté de porter atteinte à la sincérité du scrutin, violé ou tenté de violer le secret du vote, empêché ou tenté d'empêcher les opérations du scrutin, ou d'entraver le bon déroulement des opérations électORALES ou qui par les mêmes actes ou omissions en auront changé ou tenté de changer les résultats, seront punis de un à cinq ans d'emprisonnement et d'une amende de 144 000 à 1 440 000 FMG.

Seront punis des mêmes peines, ceux qui auront usé de contrainte ou abusé de leur pouvoir dans le but d'influencer ou de modifier le choix d'un ou de plusieurs citoyens.

Sera également puni des mêmes peines, tout membre du bureau de vote qui aura enfreint les dispositions de l'article 94 ci-dessus.

Art. 127. — Ceux qui auront usé de contraire ou d'abus de pouvoir assortis de violence, seront punis de cinq ans à dix ans d'emprisonnement et d'une amende de 500 000 à 5 000 000 FMG sans préjudice de l'application des peines plus fortes prévues par la loi.

Art. 128. — Lorsque par attrouement, voie de fait ou menace, un ou plusieurs citoyens seront empêchés d'exercer leurs droits civiques, chacun des coupables sera puni d'un emprisonnement de six mois au moins et de deux ans au plus et de l'interdiction

du droit de vote et d'être éligible pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

Art. 129. — Sera puni d'une amende de 144 000 à 1 440 000 FMG et d'un emprisonnement de un à cinq ans, ou de l'une de ces deux peines seulement avec confiscation de l'objet du délit, tout candidat en cas de scrutin uninominal, ou tout candidat tête de liste en cas de scrutin de liste, qui aura, en vue de financer une campagne électorale, recueilli ou accepté des contributions ou aides matérielles en violation de l'article 38 du présent Code.

Sera puni des mêmes peines, quelconque aura, en vue d'une campagne électorale, accordé un don en violation de l'article 37 ci-dessus.

Lorsque le donneur sera une personne morale, les dispositions du paragraphe ci-dessus seront applicables à ses dirigeants de droit ou de fait.

Art. 130. — Tout vendeur et tout acheteur de suffrage seront condamnés chacun à une amende égale au double de la valeur des choses reçues ou promises.

En outre, tout citoyen qui, à l'occasion d'une élection, aura acheté ou vendu un suffrage à un prix quelconque sera privé de ses droits civiques et déclaré incapable d'exercer aucune fonction publique pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

Art. 131. — Quiconque aura enfreint les dispositions de l'article 73, paragraphe 3 ci-dessus sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 000 FMG à 1 000 000 FMG, sans préjudice, s'il y a lieu, des peines plus sévères qui peuvent être prévues par la législation en vigueur.

TITRE VI DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 132. — Jusqu'à la mise en place des Collectivités Territoriales Décentralisées prévues par la Constitution de la III^e République, les délégations spéciales et les comités locaux de sécurité continueront à exercer leurs fonctions actuelles. A cet effet, les présidents des délégations spéciales remplissent de droit, au sens du présent Code, les fonctions de Représentant de l'Etat à chaque niveau des Collectivités décentralisées.

Art. 133. — Par dérogation aux dispositions des articles 9 et 89, paragraphe 2, ci-dessus, le défaut de possession d'une carte nationale d'identité ne saurait constituer un cas d'empêchement pour l'inscription d'un électeur sur la liste électorale ni pour l'exercice de son droit de vote pour les premières élections présidentielles et législatives de la III^e République.

TITRE VII
DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Art. 134. — Dans le cas où moins de la moitié des bureaux de vote d'une circonscription électorale n'ont pas pu fonctionner, par suite d'actes de sabotage, les résultats recueillis dans les bureaux de vote restants suffisent pour la détermination des voix obtenues par chaque candidat ou liste de candidats.

Ces mêmes dispositions sont applicables pour le cas où moins de la moitié des résultats recueillis dans les bureaux de vote d'une circonscription électorale auront été détruits à la suite d'actes de sabotage.

Art. 135. — Les recours contre les opérations électorales auront lieu conformément aux règles édictées par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

Jusqu'à la mise en place des Institutions de la III^e République, la Haute Cour Constitutionnelle continuera d'exercer ses attributions conformément à la législation en vigueur.

Art. 136. — Des textes réglementaires fixeront en tant que de besoin, les modalités d'application de la présente ordonnance.

Art. 137. — La présente ordonnance abroge toutes les dispositions législative qui lui sont contraires, notamment l'ordonnance n° 82-016 du 6 mai 1982 relative à l'exercice du droit de vote.

Art. 138. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 4 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962 relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, la présente ordonnance entre immédiatement en vigueur dès qu'elle aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel de la République*.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 2 octobre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'intérieur,
Colonel Charles Sylvain RABOTOBARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
par intérim,
JAILANY Salim.

Le Ministre des Affaires étrangères,
par intérim,
Bar-Jaona RANDRIAMANDIMBY.

Le Ministre des Forces armées,
Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre de l'Instruction publique,

Fulgence FANONY.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,

Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,

Augustin AMADY.

ANNEXE

au Code électoral

Charte de l'Education civique et de l'Observation des élections

Le Conseil du Gouvernement du 8 mai 1992 a défini les objectifs qu'il visait en accueillant les observateurs internationaux :

- faire constater la transparence et la régularité des opérations des élections, depuis l'inscription sur les listes électorales jusqu'à la phase de dépouillement et de clôture;
- faire vérifier la pleine et totale liberté d'expression de l'ensemble des citoyens, l'absence de fraude et de manquements à la sincérité du vote à tous les stades du processus;
- enfin, obtenir un témoignage de bonne conduite pour le caractère démocratique des élections.

Ce souci de transparence ne doit pas être interprété comme une démission des pouvoirs publics : l'éducation civique des citoyens demeure une responsabilité d'Etat, même s'il se fait relayer par les ONG qui en auront fait la demande et satisfait aux conditions prescrites.

Par ailleurs, l'Etat reconnaît que l'observation des élections est un droit de la Société civile. L'observation doit se dérouler dans le cadre général fixé par l'Etat et ne pas constituer une entrave aux opérations électorales.

La présente charte de l'observation trace les directives et conditions pour l'éducation civique et l'observation.

I. — CONDITIONS ET DIRECTIVES POUR L'EDUCATION CIVIQUE

11. Conditions d'éligibilité

L'ONG nationale, désireuse d'être agréée en matière d'éducation civique et/ou d'observation des élections, devra remplir les conditions suivantes :

111. Faire preuve de neutralité et d'indépendance à l'égard de tout parti ou organisation politique.

112. Faire état de son expérience dans les activités d'action sociale, d'éducation de masse ou de développement en relation avec les communautés locales, de son aire géographique, en précisant les noms des institutions avec lesquelles la postulante a travaillé.

113. Faire état de son aptitude à fonctionner dans les domaines de la formation civique et de l'observation des élections, de la réalité de sa capacité de couverture géographique.

Pour ce faire, elle devra :

114. Présenter la liste de ses membres, leurs qualifications et leur activité actuelle.

115. Présenter ses relais et leurs adresses dans la zone ou circonscription qu'elle prétend couvrir. Dans cette zone, l'ONG ou l'ensemble d'ONG devra pouvoir présenter au moins un observateur pour 5 bureaux de vote.

116. Présenter sa méthodologie de travail, son programme ainsi que les instruments et le matériel (didactique) mis au point pour l'éducation et l'observation.

Le matériel méthodologique et/ou pédagogique sera soumis au Conseil National Electoral (ou à ses relais locaux) pour s'assurer de sa conformité aux dispositions légales et de sa cohérence avec celui des autres ONG également engagées dans l'éducation civique et l'observation.

Le dossier ainsi présenté fera partie des archives du Conseil National Electoral.

12. Opérations sur le terrain

Les ONG ou ensemble d'ONG nationales doivent obligatoirement constituer un organe de coordination et s'accorder pour exécuter un plan de sensibilisation et de formation civique unique, en fonction de leurs moyens et modalités propres certes, mais en respectant les grandes lignes suivantes :

121. Assurer à elles seules une couverture nationale en informant le Conseil National Electoral des points faibles géographiquement.

122. Assurer en priorité la formation des membres des 15 000 bureaux d'inscriptions et de vote suivant un calendrier approprié. Une fois formés, ces membres sont les plus indiqués pour prolonger la formation au niveau de leurs villages. Ils peuvent aussi être responsables de groupes d'écoute.

123. Assurer une formation civique non partisane de l'ensemble des citoyens en mettant l'accent sur la dignité du citoyen, sur la valeur décisive du vote comme manifestation de cette dignité et du lien entre le vote et la gestion de l'Etat.

Les grandes lignes de la formation peuvent être fournies en temps utile par le Conseil national électoral.

II. — CONDITIONS ET DIRECTIVES POUR L'OBSERVATION

Face à la prolifération des Organisations Non Gouvernementales affichant des prétentions en matière d'observation des élections, les conditions et directives suivantes sont énoncées à l'intention des ONG désireuses de participer à ce processus.

21. Considérations générales.

L'observation va occuper une place centrale dans ces élections. Par définition, elle est une composante nécessaire de toute consultation

démocratique dans le pays, à cause de la diversité même des parties intéressées aux résultats.

Elle concerne toutes les étapes du processus et spécialement les phases critiques : inscriptions, remise de la carte électorale, établissement des listes électorales, le vote lui-même, le dépouillement, les comptages intermédiaires et le décompte final des voix.

Elle sera conçue comme une opération unique même si elle mobilise des équipes distinctes (différentes ONG, nationales et internationales), autonomes, opérant à différents niveaux (FAR — FIV — FIR) et à différentes étapes du processus électoral (avant, pendant, après le scrutin).

22. Types d'observateurs

— les observateurs de la Société civile nationale malgache, durablement autorisés suivant les conditions ci-dessous, agissant seuls au sein d'une structure de coordination se portant garantie des actions de ses membres;

— les observateurs internationaux, multilatéraux et bilatéraux ou faisant partie d'institutions privées ou de fondations reconnues pour leur action en faveur du respect des droits de l'homme et de la démocratie.

Les deux catégories d'observateurs sont supposées compléter la machine électorale et serviront de référence en cas de litiges soulevés par les comités de soutien ou les délégués des parties engagées dans la compétition électorale.

23. Organisation de l'observation

231. Équipe-type :

— toute institution d'observation devra accepter la constitution d'une équipe-type dont les membres équilibreront leurs moyens respectifs (équipement, mobilité, savoir-faire, connaissance du milieu, nombre) au cours d'une observation des séquences complètes d'une étape donnée du processus :

- * éléments statinaires à des points d'observation de base;
- * un ou des éléments de contrôle mobile;
- * un ou des éléments de liaison avec des unités de collecte de données;
- * un ou des éléments de transport.

Toute équipe-type comprendrait idéalement une partie internationale et une partie malgache.

232. Normalisation des instruments d'observation.

Les principales institutions expérimentées dans l'observation produiront un manuel dont les instructions permettront un traitement unité formé des informations.

233. Répartition géographique des équipes.

Elle sera effectuée suivant le plan établi sous la direction du Conseil national électoral afin de bien répartir la capacité globale et totale de l'ensemble des institutions.

234. Aspects financiers.

En aucun cas, l'Etat ne peut participer à une quelconque prise en charge des frais d'observation : hébergement ou autre.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-92-018
mikasika ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana

Ny Praiministra sady Lehiben' ny Gouvernementa,

Araka ny Lalamporenana sy ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991,
indrindra fa eo amin' ny andininy faha-9.

Eo am-pivorian' ny Gouvernementa.

Dia mamoaka izao hitsivolana izao

FIZARANA VOALOHANY

**NY AMIN' NY FIFORONAN' NY FITSARANA AVO
MOMBA NY LALAMPORENANA SY NY FITSIPI-PITONDRAWA
NY MAMBRA AO AMINY**

Andininy voalohany. — Tendrena araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-9 amin' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 ireo mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana. Didim-panjakana ataon' ny Praiministra no anamariana ny fanendrena azy ireo.

Araka ny fahazany momba ny lalana no ifantenana azy ireo ary tsy maintsy manana fahazarana ampy amin' ny asan' ny mpitsara mikasika ny fitondram-panjakana sy ny fitsarana, na ny asan' ny mpisolovava na ny fampianarana ambony momba ny lalana na ny fitondram-panjakana sivily na miaramila izy ireo.

Omena fahefana hisahana andraikitra ireo inambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana ireo ka tsy maintsy un-tsoratra no anaovany ny fanekeny izany, ary anaovana fanamarihana ao amin' ny didim-panjakana entina hanamarina ny fanendrena azy ireo. Hitsahatra izany andraikiny izany raha vantany vao tafapetraka amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III.

Mpanolotsaina Ambony ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana no anaram-boninahitra isalorany ary misy karanondro manokana omena azy ireo ka didim-panjakana nc andraiketana ny modelin' izany.

Mizaka ny zo voalazan' ny andininy faha-512 ao amin' ny Fehezan-daihana momba ny paika ady heloka izy ireo raha sanatria mety ho voampanga noho ny heloka bevava na heloka tsotra vitany teo am-panefana ny, andraikiny na ivelan' izany.

And. 2. — Misy Filoha anankiray sy Mpanolotsaina-zokiolona Ambony iray ary Mpanolotsaina Ambony sivy ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

Fidin' ireo mambra ao amin' ny Fitsarana voalaza io amin' izy

samy izy ao ihany ny Filohany. Didim-panjakana atao' ny Praiministratia no ahitana fototra ny fanendrena azy.

Ravahana ny anaram-boninahity ny Mpanolotsaina-zokiolona Ambony ny Mpanolotsaina Ambony be taona indrindra. Arakaraka ny taonany no filahatry ny Mpanolotsaina 'Ambony eo amin' ny ambaratongam-piamboniany.

And. 3. — Ny andraikitrty ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia tsy azo ampirafesina amin' ny:

- asan' ny mambra ao amin' ny Andrim-panjakana iray;
- raharaha nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka;
- fanaovana esam-panjakana na esa ho an' ny tena ka andrain-karama izany na tsia ary koa fisahanana izay rehetra esa aman-drahara ha eo anivon' ny antoko, fikambanana na fitambaran' entoko politika.

Ny mpiasam-panjakana na ny mpitsara voatendry ho ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, dia neverina hc toy ny nafindra henao esa hafa ary mbola mitana ny tombontsoa mety ho azony ao amin' ny firaisan-drahara ha nihaviany momba ny fisondrotanya dingana sy kilasy ary faharana araka izay fombafomba manokana misy ao amin' izany firaisan-drahara ha nihaviany izany ka tsy voasakan' ny fepetra rehetra mifanohitra amin' izany.

And. 4. — Ny Filohan' ny Fitsarana Avo no manome alàlana ny Mpanolotsaina Ambony iray manapaka tsy hiesa.

And. 5. — Tsy mahazo maneho ampahibemaso ny hevitra ijomaroany mikasika ny raharaha tandrifin' ny fahefana ananan' ny Fitsarana Avo ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana mandritra ny fotoana aharetan' ny fanaovany izany asany izany na koa mila hevitra momba izany raharaha izany.

And. 6. — Didim-panjakana atao eo am-pivoran' ny Gouvernementa no mameatra ny karama sy ny tamby ary ny tombontsoa mivaingana raisin' ny Filoha sy ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

And. 7. — Mahazo mameatra-pialana ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana amin' ny alàlan' ny tariatsy avantany amin' ny Filohan' izay nampandre miaraka amin' ny vava ny Praiministratia.

Izay mpandimby an' ilay Mpanolotsaina Ambony mameatra-pialana dia tsy maintsy tendrena ao anatin' ny fe-potoana dimy amin' ny 100 andro (15) manomboka amin' ny ampendrenesana ny Praiministratia.

And. 8. — Raha tsy efa nemetra-pialana mieloha amin' ny maha-Mpanolotsaina Ambony azy ny mambra iray eo amperin' asa dia tsy azo tendrena amin' ny iray amin' ireo raharaha tsy azo ampirafesina tondroin' ny andininy faha-3 etsy ambony.

Raha misy mambra iray mankahatra ny fepetra voalaza etsy aloha ka :

— mety ho nanaiky hanao ny raharahan' ny mambra ao amin' ny Andrim-panjakana iray na asa nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka ;

— mety ho nisahana asam-panjakana na asa ho an' ny tenany ka andraisan-karama na tsia izany ;

— mety ho nisahana izay rehetra asa aman-drahara ha eo anivon' ny antoko, fikambanana na fitambaran' antoko politika ;

— mety ho naneho ampahibemaso ny hevitra ijoroany izay mifanohitra amin' ny voalazan' ny andininy faha-5 etsy ambony ;

— na mety ho very zo ananan' ny isam-batan' olona na ny zo oolitika, dia ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana raha misv izany, no mizaha fototra ny fametraham-pialany avy hatrany.

Manomboka manan-kery amin' ny vaninandro andraisan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana fanapahana amin' ny fizahana fototra ataony ilay fialana avy hatrany. Ampandrenesina izany eo no ho eo ihany ny Praiministrá.

And. 9. — Tsy soloina ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana raha toa ka mihelina ihany ny fahasampónana mahazo azy ary na inona na inona anton' izany, ka latsáky ny telo volana no 'charetan' izany.

And. 10. — Soloina kosa ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro raha ela indrindra manomboka ny vaninandro nandraisana ny fanapahana fizahana fototra, raha misy tsy afaka intsony hanatontosa ny asany na inona na inona anton' izany ka hita fototra ara-dalàna izany, amin' ny alàlan' ny fanapahana ataon' ity Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ity.

Ampahafantarina ny Praiministrá eo no ho eo izany, fanapahana izany.

And. 11. — Raha misy fialana an-tsitraro apetraky ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, na fametraham-pialana avy hatrany na tsy fahafahana hanatontosa ny asany intsony, dia ny Filohan' ny Repoblika na ny Fahefana Avo eto amin' ny Firenena na ny Praiministrá, arakaraka ny fisehoanjavatra, no manendry izay olo-manan-kaja hameno ny toerana bonga.

And. 12. — Raha sendra ka ny toeran' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no banga, dia atao aloha ny fanendrena Mpanolotsaina Ambony anankiray araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony mba ho famenon' io Andrim-panjakana io.

Ny Filoha vaovao dia fidina sò anatin' ny folo andro manarakana ny fanendrena.

And. 13. — Alohan' ny handraisany ny raharahany dia tsy maintsy manao fianianana eo am-pivori ambe' manetriketrika' ny

Mpanolotsaina Ambony eo anatrehan' ny:

- Filohan' ny Repoblika na ny solontenany;
 - Filohan' ny Fahefana Avo eto amin' ny Firenena na ny solon-tenany;
 - Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta;
 - Filoha roalahy eo amin' ny Komity miandraikitra ny Fanare-nana ara-toe-karena sy ara-tsosialy;
 - Filohan' ny Komity Miaramila momba ny Fampandrosoana;
 - Mambra eo amin' ny Governemanta,
- araka izao teny manaraka izao:

« Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po amin' ny fanatontosana ny raharaha nampiandraiketina ahy ao amin' ny Fitsarana Ayo momba ny Lalàmpanorenana ary hiasa amim-paha-leovantena tanteraka sy tsy fiangarana mba ho fanajana lalandava ny foto-kevitra ankapobe momba ny lalàna sy ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 ary amin' ny fitandroena hatrany ny tombontsoa ambony ho an' ny Firenena. Mianiana koa aho fa hitana ny tsiambaratelon' ny dinika ifanaovana. »

Ny lehiben' ny mpiraki-draharaha eo amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no mändraikitra an-tsoratra izany fianianana izany.

Rehefa novakiana ny fitanana an-tsoratry ny fianianana, dia ambaran' ny Praiminisitra fa voapetraka amin' ny asany ilay olona vao noraisina.

Avoaka amin' ny *Gazetim-panjaken'* ny Repoblika ny fitanana an-tsoratra momba izany.

And. 14. — Raha sendra tojo antony iray tsy ahazoana mampi-rify esa amin' ireo tondroin' ny andinin faha-3 etsy ambony ny Mpanolotsaina Ambony iray voatendry, dia mitarika evy hatrany ny famoizany ny raharaha ampanaorina azy na ny asany teo aloha ny ranekeny.

FIZARANA II

NY ÁMIN' NY FANDAMINANA NY FITSARANA AVO MOMBA NY LALAMPANORENANA

And. 15. — Ao Antananarivo no mivory ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana. Mivory izy araka ny fanaikana atao' ny Filohany. Raha misy tsy fahafahan' ny Filoha dia ny Mpanolotsaina Avo zokiny indrindra no misolo azy.

And. 16. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia mahavita tena amin' ny fitondran-draharaha sy ny fitantanam-bola.

Anaovana vinavinam-bola ierahan' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana sy ny Minisitra miadidy ny Fitanta-

nam-bola manapaka ny sorabola ilaina amin' ny fampandehanana ny asany.

Ny ankapoben' ny vola orhena ary mifanandrify amin' izany dia ampidirina ao amin' ny volavola-datâna momba ny fitantanambola.

Araka ny fifampierana atao' ny mambra ao aminy no anokafanasy itsinjarana ny sorabola eo amin' ny tetibolan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

Ny vola laniana amin' ny fampandehanana ny asa dia awoaka rehefa voasonian' ny Mpanara-maso ny fandaniana natao izay tsy mijery afa-tsy ny maha-ara-datâna ny vola; navoaka.

Raha mandè tsy hano sonia ny Mpanara-maso ny fandaniana natao dia manolotra fehin-teny amaliandy ny anton' ny fandavana ho an' ny Praiminisitra ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

Amin' izay, dia mety ho didian' ny Praiminisitra ny Mpanara maso ny fandaniana natao hanome ny soniany.

And. 17. — Ny Filoha no Lehiben' ny Fitondran-draharaha, ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana. Izy no mpa naolana ny vola laniana. Azony atao anefa ny mamindra amin' ny Mpanolotsaina Ambony iray ny sasantsasany amin' ireo fahefany

And. 18. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana no maneo ny fitsipika an-tokantranony, ka mety hosoritana mazavae amin' izany ny fombafomba hampiharana ny fitsipika arahina voalazan' ny fizarana III amin' izao hitsivolana izao.

Didim-pitondrana atao' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana no ameritana ny fepetra sy ny fombafomba arahina amin' ny fitantanana ny sorabola araka ny foto-kevitra sy ny fitsipika mifehy ny fitanana ny kaontim-panjakana.

And. 19. — Ny Sampan-draharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana dia ny Kabinetran' ny Filoha, ny Fiandraiketan-draharaha, ny firaketa-boky ary Fandrahahana ny fitondran-draharaha sy ny fitantanam-bola.

Soritana, ao amin' ny fitsipika an-tokantrano ny fandaminana ny Sampan-draharaha, ny anjara raharahan sy ny fitsipika momba ny fomba fiasany ary koa ny fitsipika ankapobe mifehy ny mpiasa.

And. 20. — Azon' ny Filoha atao ny mamindra amin' ny Mpanolotsaina Ambony iray ny fitantana, amin' ny ankapobeny, dia sampan-draharahe ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

Didim-pitondrana atao' ny Filoha no anendrena ny Lehiben' ny fiandraiketan-draharaha sy ireo lehiben' ny Sampan-draharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

And. 21. — Manao fianianana eo anatrehan' ny Fitsarana Avo izay mivory manokana noho izany, gy mpiasa eo amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana afa-tsy ireo mpandrahara amin' ny ambaratonga ambany

Mianiana izy ireo fa hanatontosa ny asany amin-kitsim-po tante-raka, hitandrina amin' izay rehetra atao ny adidy aterak' izany, hifehy tena, hanaja na eny ampahibemaso na amin' ny fifandraina amin' ny olona tsirairay, ny fitsipika momba ny fitondran-tena mendrika sy ny fahatanam-bava ary hitandrina fatratra ny tsiambaravelon' ny auptontan-teratasy na ny taratesin-draharaaha mety ho hitany eo 'am-panatontosana ny asany.

Raikeolina an-tsoratra izany fiänianan' izy ireo izany.

And. 22. — Ny mpiase ao amin' ny Fitondran-draharaahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana dia ahitana na mpiasam-panjakana atoetra hiasa maharitra ivelan' ny effi-draharaaha misy azy na ny mpandraharaha raisina mivantana amin' ny alalan' ny fifanekena.

Ny ambaratongan' ny mari-karama; ny habetsahan' ny tamby sy ny kojakojan-karama samihafa omena ny mpandraharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana, dia ampitoviana amin' izay ampiherina-amin' ny Asam-panjakana.

And. 23. — Ampidirina ao amin' ny volavolan-dalàna fanamariana ny fitantanana ny tetibolam-panjakana amin' ny taompiasana, mifandrify aminy ny kaontim-pitantanana, ny sorobolan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

And. 24. — Avoaka ara-potoana amin' ny alalan' ny boky ireo fanapahana sy didim-pitsarana ary hevitra ambaran' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana, eo ambany fiterihan' ny Filoha na ny Mpanolotsaina Ambony iray namindran' ny Filoha ny fahafany haneo izany.

And. 25. — Tompon' andraikitra ny Fanjakana amin' izay fahavoazana isan-karazany rehetra vokatry ny nataon' ireo Sampan-draharaaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

Ny talen' ny Fanaovan-dalàna sy ny Fandraharahana ny fifanolanana amin' ny Fanjakana no misolo tena ny Fanjakana eo anatrehan' ny Fitsarana itondrana ny raharaha.

And. 26. — Ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana no manao andri-maso ny filaminana ao anatin' io Andrim-panjakana Ambony io sy any ivelany.

Azony atao amin' izany ny miantso ny hery mpitandro ny filaminana ary izay rehetra manam-pahefana raha heveriny fa ilaina ny fanampian' izy ireny.

Azo alefa mivantana any amin' ny tompon' andraikitry ny fitandroana ny filaminana ao amin' ny tanana izany fiantsoana izany ketsy maintsy mankato avy hatrany izy ireny.

FIZARANA III

NY AMIN' NY ANDRAKITRY NY FITSARANA AVO MOMBA NY LALAMPORENANA

And. 27. — Ny ady misy fifanolanana mikasika:
— ny raharaha ho fanatantehana ny Fisafidianam-bahoaka;

— ny fididianana ny Filohan' ny Repoblika;
— ny fididianana ireo solombavambahoaka,
dia ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana no mitsara
mahefa.

And. 28. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana no mandinika ihany koa ny fiarovan-tena hilazana fa misy tsy fajana ny Lalampanorenana ampongatry ny mpiady eo anatrehan' ireo sokajim-pitsarana rehetra.

Sokajy !

Momba ny andraikitra mikasika ny fididianana

And. 29. — Amin' ireo anton-javatra ifanolanana mikasika ny fididianana dia an-tsortra indrindra indrindra no fomba arahina eo amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana.

Na izany aza anefa, rehefa hakana mpisoloava ny raharaha, ka ampanrenesin' io mialoha ny Fitsarana Avo, dia azon' io mpisoloava io atao ny famelabelarana am-bava amin' ny fotoam-pitsarana. Amin' izay dia manao ny fanamiany ny Filoha mbamin' ireo Mpanolotsaina Ambony sy ny Lehiben' ny mpiraki-draharaoha ary atao ampahibemaso -ny fitsarana.

And. 30. — Fitoriana famakiana ady no enti-manolotra ny raha-rraha hotapahin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana araka ireo fitsipika voadidy arahina ka soritan' ny rijan-teny voatokana hifehy ireo fididianana samihafa.

And. 31. — Ny fitarainana, izay atao roa sosona ka tsy ampan-doavina hajia sy saram-panoratana, mba tsy hahafoana azy, dia tsy maintsy soniavina ary misy:

- ny anarana sy fanampin' anaran' ny mpitory;
- ny fonenany;
- ny kopian' ny kara-pifidianany izay efa voamarina eo anatrehan' ny lalana ka maimaimpoana no anaovana izany;
- ny anaran' ilay na ireo olom-boafidy izay toherina ny fididianana azy;
- ny tohan-kevitra sy ny antony amaharana ho fanafoanana izany.

Tsy maintsy ampiarahina amin' ny fitoriana ireo taratasy rehetra anaporofaana ny tohan-kevitra amaharana.

Mety ho taratasy notoavina na ara-panjakana, na ihany koa tenin' ny vavolombelona voarakitra an-tsortra ary voasonian' ny mpifidy dimy rahê kely indrindra, ka nanatrika ny fitrangan-javatra na ny zava-boalaza ho tsy ara-dalâna, ireo taratasy ireo.

Masi-mandidy amin' ny fandanalanjana ny herin' ireo taratasy nampongatra ho porofo ny Fitsarana Avo.

And. 32. — Eo amin' ny ady ifanolanana mikasika ny fididianana, ny fitarainana dia ampa hafantararin' ny Fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana ny filohan' ny biraô fandtsaham-bato voakesik' izany mbamin' ilay olom-boafidy izay notoherina ny fididianana azy.

Mikasika ny fampisafidiana-bahoaka, ny fitarainana dia ampa hafanterina ny filohan' ny biraô fandtsaham-bato tandrify izany.

Azon' ireo olona voakasik' izany atao, ao anatin' ny volana iray nampahafantarina azy ireo, ny manolotra ny fehin-teny hiarovan' izy ireo tena.

Raha dila izany fe-potoana izany dia samy voafetra ho dimy ambir: ny folo andro avy ny fe-potoana ananan' ny andaniny sy ny ankilany ary ifandimbiasan' ny roa tonta, araka izay anjarany avy, mba hamaliana izay fehin-teny atao hiarovan-tena na ho setrin' izany.

Azon' ny Filoha halavaina ireo fe-potoana voatondro eo ambony ireo rahela misy fangatahana milaza ny antony ka nampahafantaria ny ankilany tio andro abay mialoha ny hahataperan' ny fe-potoana, ca atao ny an-kitsirano izao raha toa ka misy anton-javatra manokana manery ny amin' izany.

Raha tsy manolotra fehin-teny no anatin' ny fotoana voafetra anaovany izany ny iray amin' ny cipiafy, dia neverina fa vonon-ko tsaraina amin' izay ny raha raha.

And. 33. — Raha vao mahary ny fitarainana ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana dia mamoaka didy manendry ny Mpamolotsaina Ambony ho mpampaka-teny izay manaraka ny fomba voadidy arahina ka atao momba izany.

Rehefa-vonon-ko tsaraina ny raha raha, dia asain' ny Filoha soratana ao amin' ny hatrany ny raha raha hotsaraîna izany ary tondroina ny vanin indro hanovevina ny fitsarana.

Ny fitorina famorinan' ady izay tsy azo noraisina na toana noho ny tsy tonjuna ny lepetra voalazan' izao hitsivolana izao; dia tsy anaovana bilankalozana fehin teny. Soratana avy hatrany ao ampi, ny lisitry ny raha raha hotsarain'ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana izy ireo.

Ao anafy ny raha volon'i manaraka ny fanoratana azy ao amin' ny lisitry ny raha raha hotsaraina no tsy maitsy amoahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana ny fanapahany.

And. 34. — Raha neverin' ny Fitsarana Avo ho tsy ampy tsara ny fahatalany ny toe-javatra, dia mahazo mamoaka didy savayina mampanao famotorana na fanazavana fanampiny izy.

Tandrifin' ny fahefana anjanany ny mitsara izay raha raha rehetra na paika fanolahana asetry raha misy fangatahana atao kanefa tsy mahafehy ny Fitsarana hafa ny fanapahana atao momba izany.

Raha misy fitorina lazain' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana fa azo raisina, dia araka ny toe-javatra no anaovany na ny fanapahana izany, na ny fanarenana ireo vokatra azo, na ny

fanafoanana ireo raharahan' ny biraô fandatsaham-bato voakasik' izany, raha voaporofo fa ny zava-nitrângâ na ny raharaha natao ka toherina dia nampivaona ny fandatsaham-bato tamin' ny hitsiny ary inampibirioka ny hevitra kendren' ny latsabato nataon' ny mpifidy na raha misy fandikana miharihary izao ny fepetra voalazan' ny didy aman-dalâna velona ary koa izay fepetra voaidy ho loavin' ny daholobô.

Sokajy 2

Ny 'amin' ny fanolahana mikasika ny tsy fanajana ny Lalàmpanorenana

And. 35. — Raha misy mpiady milaza eo anatrehan' ny Fitsarana iray fa misy tsy fanajana ny Lalàmpanorenana, dia tsy main tsy mampiditra fangatahana any amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana izy.

Atao roa mitovy ny fangatahana ary apetraka ao amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ao anatin' ny fe-potoana iray volana miantomboka amin' ny didy navoakan' ny fitsarana nampiato ny raharaha.

Izany fangatahana izany, izay tsey azo raisina raha tsy misy anton-javatra na taratasy fanamarinana iankinany ka mahamarim-potora azy, dia ampahafatarin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, ao anatin' ny fe-potoana valo andro nametrahena azy, ny Praiminisitra na ny Manam-pahefana nandray ilay fanapahana nakarina eo amin' ny Fitsarana Avo.

Manana fe-potoana iray volana io Manam-pahefana io haneho ny tohan-kevitra amaharany entiny handravana ny paika fanolahana.

Ao anatin' ny fe-potoana valo andro miantomboka amin' ny vaninandro nametrahana izany tao amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no ampahafantarina ireo tohan-kevitra ireo ny mpiady voakasik' izany, izay manana fe-potoana iray volana manomboka amin' ny andro nam-pahafantarana azy izany mba hanomezany ny valin-teniny.

Azo efchezina na halavaina ireo fe-potoana ireo raha misy fanengatashana izany na koa avy hatrany ka fanapahana omban' antonantony raisin' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no anaovana izany. Azony atao kua ny manome fe-potoana vaovao ka izany fomba izany ihany no arahina.

And. 36. — Avy amin' ny tetitra atao' ny iray amin' ireo mambra ao aminy ary notendren' ny Filoha no amoahani' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ny fanapahana

Tsy maintsy misy filazalaçana ny antonantony amin' izany fanapahana izany.

Ny fiandraiketan-draharaha no mampahafantatra izany amin' ny Praiminisitra na amin' ny manam-pahefana izay nandray ilay fahapahana toriana ary koa amin' ilay mpangataka sy amin' ny fitsarana nanapongarana ny paika fanolahana

Sokajy 3

Fepetra iombonana

And. 37. — Momba ny raharaha ifanolanana amin' ny fifidiana sy amin' ny fampisafidianam-bahoaka, dia didim-pitsarana no avoakan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

Mpanolotsaina Ambony fito (7) raha vitsy indrindra, ka anisan' izany ny Filoha na ny Mpanolotsaina Ambony zokiolona, raha misy fahasamponana mahazo ny Filoha, no miady hevitra sy mamoaka izany didim-pitsarana izany.

Amin' ny raharaha tsirairayavy, dia misy mpampaka-tery añan-kiray tendren' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana amin' ireo Mpanolotsaina Ambony, raha tsy hoe ny tenany ihany no tiany hanao izany tatitra izany.

Soniavin' ny Filoha sy ny mpiraki-draharaha ny matoan-tsoratry ny didim-pitsarana ary tsy azo angatahana fampakarana mihitsy.

Ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana no mampahafantatra izany amin' ireo rehetra miady voakasik' izany.

FIZARANA IV

FEPETRA SAMIHAFA

And. 38. — Raha misy fifanolanam-pahefana eo amin' ireo samy Andrim-pitondrana eto amin' ny Fanjakana na koa eo amin' ny Andrim-panjakana iray sy vondrom-bahoakam-paritra iray na maro, ny fangatahana famelanelanana atolotry ny andaniny na ny ankilany dia alefa any am.n' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana. Izany rangatanana izany dia tsy maintsy misy famelabelarana ny antonenton' ny fifanolanana, ny antonkevitra amaharana ary ireo taratasy ofisialy rehetra izay manamrina amin' ny fomba hentitra ny tandrifim-pahefan' ilay Manampahefana mpitory.

Manana fe-potoana telopolo (30) andro manomboka amin' ny andro nandraisany ny raharaha ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana mba hamoahany ny didim-pitsarana noraisiny.

And. 39. — Avoaka amin' ny *Gazetim-panjakana* ny fanapahana noraisina sy ny didim-pitsarana navoaka ary ny hevitra nomen' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana.

And. 40. — Amin' ny fotoana anaovana ny fitsarana ampahibe-maso, dia misalotra ny fanàmiana tondroin' ny didim-panjakana ny Filoha sy ireo Mpanolotsaina ary ny Lehiben' ny fiandraiketan-draharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmporenana, ka io Andrim-panjakana io ihany no miantsoroka ny lany amin' izany ara-bola.

And. 41. — Afahana amin' ny fandoavána ny sarany alain' ny paositra, ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana eo amin' ny fanatontosana ny raharahany.

And. 42. — Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra teo aloha ka mifanohitra amin' izao hitsivolana izao, indrindra ny hitsivolana laharana faha-77-032 tamin' ny 29 jona 1977.

And. 43. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-4 entin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1962 mikasika ny fepetra ankapobe momba ny lalàna eto an-toerana sy ny lalàna iraisam-pirenен-tsamihafa eo amin' ny fifampitondrana ivelan' ny Fanjakana, dia manan-kery avy hatrany izao hitsivolana izao raha vantany vao nampahafantrina ny besinimaro tamin' ny alàlan' ny fampielezam-peo na tamin' ny fanaovana azy peta-drindrina, ankoatry ny famoahana azy amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avosaka hanen-kery, Antananarivo, ny 8 jolay 1992
Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra
sady Lehiben' ny Gouvernemanta:
Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana,
sady Minisitry ny Fitsarana,
Armand RAJAONARIVELO.

ORDONNANCE N° 92-018
relative à la Haute Cour Constitutionnelle

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement:

Vu la Constitution et la Convention du 31 octobre 1991, notamment en son article 9

En conseil de Gouvernement,

Ordonne :

TITRE PREMIER

DE LA COMPOSITION DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE ET DU STATUT DE SES MEMBRES

Article premier. — Les membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont désignés conformément aux dispositions de l'article 9 de la Convention du 31 octobre 1991. Leur désignation est constatée par décret du Premier Ministre.

Ils sont choisis en raison de leurs connaissances juridiques et doivent avoir une pratique suffisante de la magistrature de l'ordre administratif ou judiciaire, du barreau, de l'enseignement supérieur du droit ou de l'administration civile ou militaire..

Les membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont investis d'un mandat qu'ils sont tenus d'accepter par écrit et dont mention est faite dans le décret de constatation de la désignation. Ce mandat prendra fin dès la mise en place des Institutions de la III^e République.

Ils portent le titre de Hauts Conseillers à la Haute Cour Constitutionnelle et sont dotés d'une carte spéciale d'identité dont le modèle est fixé par décret.

Ils bénéficient des dispositions de l'article 512 du Code de procédure pénale lorsqu'ils sont susceptibles d'être inculpés d'un crime ou d'un délit commis dans l'exercice ou hors de l'exercice de leur mandat.

Art. 2. — La Haute Cour Constitutionnelle comprend un Président, un Haut Conseiller-doyen et neuf Hauts Conseillers.

Le Président est élu par et parmi les membres de ladite Cour. Sa désignation est constatée par décret du Premier Ministre.

Le titre de Haut Conseiller-doyen est conféré au Haut Conseiller le plus âgé. Les Hauts Conseillers prennent rang selon leur âge du point de vue de la préséance.

Art 3 Le mandat de membre de la Haute Cour Constitutionnelle est incompatible avec :

- celui de membre d'une autre Institution;
- tout mandat public électif;
- l'exercice de toute fonction publique ou privée, rémunérée ou non, ainsi qu'avec l'exercice de toute activité au sein d'un parti, organisation ou regroupement politique.

Les fonctionnaires ou magistrats désignés à la Haute Cour Constitutionnelle sont placés en position de détachement et continuent à bénéficier dans leur corps d'origine des avancements en échelon, classe et grade, selon les modalités propres à leurs corps d'origine nonobstant toutes dispositions contraires.

Art. 4. — L'absence d'un Haut Conseiller est autorisée par le Président de la Haute Cour.

Art. 5. — Pendant la durée de leur mandat, les membres de la Haute Cour Constitutionnelle ne peuvent prendre aucune position publique sur les matières relevant de la compétence de la Haute Cour, ni consulter sur les mêmes, matières.

Art. 6. — Le traitement, les indemnités et les avantages en nature du Président et des membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont fixés par décret pris en conseil de Gouvernement.

Art. 7. — Un membre de la Haute Cour Constitutionnelle peut démissionner par lettre adressée à son Président qui en avise aussitôt le Premier Ministre.

Le successeur du Haut Conseiller démissionnaire doit être désigné dans un délai de quinze jours à compter de l'avis donné au Premier Ministre.

Art. 8. — Un Haut Conseiller en exercice, sauf démission préalable, ne peut être nommé à l'une des fonctions entraînant l'incompatibilité prévue par l'article 3 ci-dessus.

La Haute Cour Constitutionnelle constate, le cas échéant, la démission d'office de celui de ses membres qui, nonobstant la précédente disposition :

- aurait accepté les fonctions de membre d'une autre Institution ou un mandat public électif;
- aurait exercé une fonction publique ou privée, rémunérée ou non;
- aurait exercé toute activité au sein d'un parti, organisation ou regroupement politique;
- aurait pris une position publique contrairement à l'article 5 ci-dessus;
- ou qui viendrait à perdre la jouissance de ses droits civils ou politiques.

La démission d'office prend effet à la date de la décision de la Haute Cour Constitutionnelle la constatant. Avis en est immédiatement donné au Premier Ministre.

Art. 9. — En cas d'empêchement temporaire pour quelque cause que ce soit d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle

et dont la durée est inférieure à trois mois, il n'est pas pourvu à son remplacement.

Art. 10. — En cas d'empêchement définitif d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle, pour quelque cause que ce soit, empêchement dûment constaté par décision de cette Haute Cour, il est procédé à son remplacement dans un délai maximum de quinze jours, à compter de la date de la décision de constatation.

Avis est donné immédiatement au Premier Ministre de ladite décision.

Art. 11. — En cas de démission volontaire, de démission d'office ou d'empêchement définitif d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle, le Président de la République ou la Haute Autorité de l'Etat ou le Premier Ministre, selon cas, désigne la personnalité appelée à occuper le siège vacant.

Art. 12. — Dans le cas où la vacance concerne la présidence de la Haute Cour Constitutionnelle, il est d'abord procédé à la désignation d'un Haut Conseiller conformément aux dispositions de l'article 10 ci-dessus pour compléter ladite Institution.

Le nouveau Président est élu dans les dix jours suivant la désignation.

Art. 13. — Avant d'entrer en fonction, tout Haut Conseiller doit prêter serment en audience solennelle devant :

- le Président de la République ou son représentant ;
- le Président de la Haute Autorité de l'Etat ou son représentant ;
- le Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;
- les co-Présidents du Comité pour le Redressement Economique et Social ;
- le Président du Comité Militaire pour le Développement ;
- les membres du Gouvernement, dans les termes suivants :

« Je jure de remplir fidèlement et loyalement le mandat dont je suis investi au sein de la Haute Cour Constitutionnelle et d'agir en toute indépendance et impartialité dans le seul respect des principes généraux du droit et de la Convention du 31 octobre 1991 et avec le souci constant de préserver les intérêts supérieurs de la Nation. Je jure également de garder le secret des délibérations. »

Acte est dressé de la prestation de serment par le greffier en chef de la Haute Cour Constitutionnelle.

Après lecture du procès-verbal de prestation de serment, le Premier Ministre déclare le récipiendaire installé dans son mandat.

Le procès-verbal y afférent est publié au *Journal officiel* de la République.

Art. 14. — Lorsqu'un Haut Conseiller désigné se trouvait dans l'un des cas d'incompatibilité prévus à l'article 3 ci-dessus, son acceptation emporte renonciation à ses précédents mandats ou fonctions.

TITRE II

DE L'ORGANISATION DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE

Art. 15. — La Haute Cour Constitutionnelle siège à Antananarivo. Elle se réunit sur la convocation de son Président. En cas d'empêchement de celui-ci, le Haut Conseiller-doyen assure la supéissance.

Art. 16. — La Haute Cour Constitutionnelle jouit de l'autonomie administrative et financière.

Les crédits nécessaires à son fonctionnement font l'objet de propositions budgétaires arrêtés conjointement par le Président de la Haute Cour Constitutionnelle et le Ministre chargé du Budget.

La dotation globale correspondante est incorporée au projet de loi de finances.

Les crédits du budget de la Haute Cour Constitutionnelle sont répartis et ouverts par délibération de ses membres.

Les dépenses de fonctionnement sont engagées après visa du Contrôle des dépenses engagées dont l'intervention ne peut porter que sur la régularité de celles-ci.

En cas de refus de visa par le Contrôle des dépenses engagées, le Président de la Haute Cour Constitutionnelle saisit le Premier Ministre d'un mémoire, répliquant aux motifs du refus.

Dans ce cas, le Premier Ministre peut enjoindre au Contrôle des dépenses engagées d'accorder son visa.

Art. 17. — Le Président est le chef de l'administration de la Haute Cour Constitutionnelle. Il est ordonnateur des dépenses. Il peut toutefois, déléguer certains de ses pouvoirs à l'un des Hauts Conseillers.

Art. 18. — La Haute Cour Constitutionnelle établit son règlement intérieur qui peut préciser les modalités d'application des règles de procédure édictée au titre III de la présente ordonnance.

Un arrêté du Président de la Haute Cour Constitutionnelle détermine les conditions et les modalités d'administration des crédits conformément aux principes et règles de la comptabilité publique.

Art. 19. — Les services de la Haute Cour Constitutionnelle comprennent le cabinet du Président, le greffe, la documentation et le fonctionnement administratif et financier.

Le règlement intérieur fixe l'organisation, les attributions et les règles de fonctionnement des services ainsi que le règlement général du personnel.

Art. 20. — Le Président peut déléguer à un Haut Conseiller la direction de l'ensemble des services de la Haute Cour Constitutionnelle.

Le greffier en chef et les chefs de services de la Haute Cour Constitutionnelle sont nommés par arrêté du Président.

Art. 21. — Le personnel de la Haute Cour Constitutionnelle, à l'exception des agents subalternes, prête serment devant la Haute Cour réunie en audience spéciale.

Ils jurent de bien et loyalement remplir leurs fonctions, d'observer en tout les devoirs qu'elles leur imposent, de s'astreindre en public comme en privé aux règles de réserve et de discréption et d'observer scrupuleusement le secret des dossiers ou documents dont ils pourraient éventuellement avoir connaissance dans l'accomplissement de leurs tâches.

Leur prestation de serment est constatée par procès-verbal.

Art. 22. — Le personnel administratif de la Haute Cour Constitutionnelle est constitué soit par des agents de la fonction publique placés en position de détachement de longue durée soit par des agents recrutés directement sous régime contractuel.

La grille de solde, le taux des diverses indemnités et les différents accessoires servis aux agents de la Haute Cour Constitutionnelle sont alignés sur ceux de la fonction publique.

Art. 23. — Le compte d'administration des crédits de la Haute Cour Constitutionnelle est intégré dans le projet de la loi de règlement du Budget de l'Etat se rapportant à l'exercice considéré.

Art. 24. — Un bulletin des décisions, arrêts et avis de la Haute Cour Constitutionnelle est publié périodiquement sous la direction du Président ou d'un Haut Conseiller délégué par le Président.

Art. 25. — L'Etat est responsable des dommages de toute nature causés par les services de la Haute Cour Constitutionnelle.

Devant les instances qui en connaissent, l'Etat est représenté par le directeur de la législation et du Contentieux.

Art. 26. — Le Président de la Haute Cour Constitutionnelle veille à la sécurité intérieure et extérieure de cette haute Institution

Il peut, à cet effet, requérir la force publique et toutes les autorités dont il juge le concours nécessaire.

Cette réquisition peut être adressée directement aux responsables du maintien de l'ordre de la ville qui sont tenus d'y déférer immédiatement.

TITRE III

DES ATTRIBUTIONS DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE

Art 27. — Le contentieux:

— des opérations de référendum;

— de l'élection du Président de la République,
— des élections des députés,
est de la compétence de la Haute Cour Constitutionnelle.

Art. 28. — La Haute Cour Constitutionnelle connaît également des exceptions d'inconstitutionnalité soulevées par les parties devant les juridictions de tous ordres.

Section 1

Des attributions en matière électorale

Art. 29. — En matière de contentieux électoral, la procédure devant la Haute Cour Constitutionnelle est essentiellement écrite.

Toutefois, lorsqu'un avocat est constitué, celui-ci peut, s'il en informe à l'avance la Haute Cour, présenter à l'audience des observations orales. Dans ce cas, le Président, les Hauts Conseillers et le greffier en chef se mettent en robe et l'audience est publique.

Art. 30. — La Haute Cour Constitutionnelle est saisie par requête introductory d'instance selon les règles de procédure fixées par les textes particuliers régissant les différentes consultations électORALES.

Art. 31. — La requête, établie en double exemplaire, dispensée de tous frais de timbre et d'enregistrement, doit, à peine de nullité, être signée et comporter:

- les nom et prénoms du requérant;
- son domicile;
- une copie légalisée, à titre gratuit, de sa carte d'électeur;
- le nom du ou des élus dont l'élection est contestée;
- les moyens et arguments d'annulation invoqués.

Toutes les pièces produites au soutien des moyens doivent être annexées à la requête.

Celles-ci peuvent être, soit des documents authentiques ou officiels, soit des témoignages sous forme de déclaration écrite et signée par au moins cinq témoins présents lors des faits ou de l'irrégularité invoquée.

La Haute Cour apprécie souverainement la force probante des pièces produites.

Art. 32. — En matière de contentieux électoral, la requête est notifiée par le greffe de la Haute Cour Constitutionnelle au président du bureau de vote concerné ainsi qu'à l'élu dont l'élection est contestée.

En matière de référendum, la requête est notifiée au président du bureau de vote concerné.

Les intéressés peuvent produire un mémoire en défense dans le mois de la notification.

A l'expiration de ce délai, chacune des parties dispose successivement et à tour de rôle, d'un délai de quinze jours pour répondre au mémoire en défense ou en réplique.

Les délais ci-dessus fixés peuvent être prorogés par le Président au vu d'une requête motivée notifiée à la partie adverse trois jours au moins avant l'expiration du délai, ou d'office si des circonstances exceptionnelles l'exigent.

Si l'une des parties n'a pas présenté de mémoire dans le délai qui lui est imparti, l'affaire est réputée en état.

Art. 33. — Dès réception de la requête, le Président de la Haute Cour Constitutionnelle nomme par ordonnance le Haut Conseiller-rapporteur qui suit la procédure.

L'affaire une fois en état, le Président la fait inscrire au rôle et fixe la date de l'audience.

Les requêtes introductives d'instance frappées d'irrecevabilité ou de nullité pour inobservation des prescriptions de la présente ordonnance ne donnent pas lieu à échange de conclusions. Elles sont immédiatement inscrites au rôle des audiences de la Haute Cour Constitutionnelle.

La décision de la Haute Cour Constitutionnelle doit intervenir dans le mois qui suit l'inscription au rôle.

Art. 34. — La Haute Cour, si elle s'estime insuffisamment informée, peut rendre des arrêts avant-dire droit ordonnant une enquête ou un supplément d'information.

Elle a compétence pour connaître de toute question ou exception opposée à l'occasion de la requête, mais sa décision relative à une question d'état ne lie pas les autres juridictions.

La Haute Cour Constitutionnelle, si elle déclare la requête recevable, procède selon le cas, soit au rejet de celle-ci, soit à la reformation des résultats, soit à l'annulation des opérations des bureaux de vote concernés s'il a été prouvé que les faits ou les opérations contestées ont altéré la sincérité du scrutin et modifié le sens du vote émis par les électeurs ou s'il y a eu violation flagrante des dispositions législatives ou réglementaires en vigueur ainsi que des prescriptions d'ordre public.

Section 2

Des exceptions d'inconstitutionnalité

Art. 35. — La partie qui soulève l'exception d'inconstitutionnalité devant une juridiction quelconque doit saisir la Haute Cour Constitutionnelle.

La requête est déposée, en double exemplaire, au greffe de la Haute Cour Constitutionnelle dans le délai d'un mois à compter de la décision de la juridiction qui surseoit à statuer.

Cette requête, qui n'est recevable que si elle est appuyée de faits ou titres lui donnant un fondement suffisant, est notifiée dans le délai de huit jours de son dépôt par le greffe de la Haute Cour Constitutionnelle au Premier Ministre ou à l'autorité dont émane la décision déférée.

Cette autorité dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir les moyens tendant à faire rejeter l'exception.

Dans le délai de huit jours à compter de leur dépôt au greffe de la Haute Cour Constitutionnelle, ces moyens sont notifiés à la partie intéressée, qui dispose d'un délai d'un mois à compter de la notification pour y répondre.

Ces délais peuvent être abrégés ou prolongés sur requête ou d'office par décision motivée du Président de la Haute Cour Constitutionnelle. Il peut, en la même forme, accorder de nouveaux délais.

Art. 36. — La décision de la Haute Cour Constitutionnelle est rendue sur le rapport d'un de ses membres désigné par le Président.

Elle doit être motivée.

Elle est notifiée par le greffe au Premier Ministre ou à l'autorité dont émane la décision déférée ainsi qu'à la partie requérante et à la juridiction devant laquelle l'exception a été soulevée.

Section 3

Dispositions communes

Art. 37. — En matière de contentieux des élections et de référendum, la Haute Cour Constitutionnelle rend des arrêts.

Ils sont débattus et rendus par sept Hauts Conseillers au moins, dont le Président ou le Haut Conseiller-Doyen en cas d'empêchement de celui-ci.

Pour chaque affaire, un rapporteur est désigné par le Président de la Haute Cour Constitutionnelle parmi les Hauts Conseillers, à moins qu'il ne décide de faire lui-même le rapport.

Les arrêts sont signés, en minute, par le Président et le greffier en chef et ne sont susceptibles d'aucune voie de recours.

Ils sont notifiés par le greffe à toutes les parties intéressées.

TITRE IV

Dispositions diverses

Art. 38. — En cas de conflit de compétence entre des Institutions de l'Etat ou entre une Institution de l'Etat et une ou plusieurs collectivités territoriales, la requête en arbitrage présentée

par l'une ou l'autre partie est adressée au Président de la Haute Cour Constitutionnelle. Elle doit comporter l'exposé du conflit, les moyens invoqués et toutes pièces officielles établissant formellement la compétence de l'autorité requérante.

La Haute Cour Constitutionnelle dispose d'un délai de 30 jours à compter de sa saisine pour rendre son arrêt.

Art. 39. — Les décisions, les arrêts et les avis de la Haute Cour Constitutionnelle sont publiés au *Journal officiel*.

Art. 40. — A l'occasion des audiences publiques, le Président, les Hauts Conseillers et le greffier en chef de la Haute Cour Constitutionnelle portent un costume défini par décret et dont la fourniture est à la charge exclusive de l'Institution.

Art. 41. — La Haute Cour Constitutionnelle bénéficie de la franchise postale pour les besoins du service.

Art. 42. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures contraires à la présente ordonnance, notamment l'ordonnance n° 77-032 du 29 juin 1977.

Art. 43. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 4 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962 relatives aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, la présente ordonnance entre immédiatement en vigueur dès qu'elle aura reçu une publication par émission radiodiffusée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel* de la République.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 8 juillet 1992

Guy Willy RAZANAMASY

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,

Armand RAJAONARIVELO.

nametra ny fandaminana ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana sy ny fombafomba fampandehanan-draharahe ao aminy.

Ny Praiministra sady Lehiben' ny Governemanta

TOKO II

IZAY HO ANISAN' NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIFIDIANANA SY NY FITSIPI-PITONDRANA NY MAMBRA AO AMINY

And. 2. — Ankoatry ny mpanelanelana dia misy mambra fito (7) ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ka araka ny maha-fototr' olona mamy Hoditra azy eo amin' ny tany amamonina sy ny maha-olom-banon-toetra azy no ifantenana azy ireo.

And. 3. — Manana zo hanendry solontena iray ho anisan' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ireto. Lehiben' ny Andrim-panjakana sy fikambanana manaraka ireto :

- ny Filohan' ny Repoblika ;
- ny Filohari' ny Fahefana Avo eto amin' ny Firenena ;
- ny Praiministra sady Lehiben' ny Governemanta ;
- ny Filoha roalahy ao amin' ny Komity miandraikitra ny Fanarenana ara-toe-karena sy ara-tsosialy ;
- ny Filohan' ny FFKM ;
- Ny 'Filohan' ny Mpisolovava ao amin' ny Holafitry ny mpisolovava ;
- ny Filohan' ny Holafitry ny mpanao gazety.

Na izany aza anefa, ny asa aman-draharaohen' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy azo ampirafesina amin' ny raharahan' ny Filohan' ny Repoblika sy ny an' ny Solontena Avon' ny Fanjakana, ny an' ny mambra ao amin' ny Governemanta, ny an' ny mambra ao amin' ny Komity miandraikitra ny Fanarenana ara-toe-karena sy ara-tsosialy ary ny an' ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana

And. 4. — Didim-panjakana atao' ny Praiministra sady Lehiben' ny Governemanta no ahitana fototra ny fanendrena ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana. Valo andro katroka aorian' ny famoahana ho fantasy ny besinimaro ity didim-panjakana ity raha ela indrindra no tsy maintsy anaovana ny fanendrena azy ireo.

And. 5. — Raha toa ny anankirey amin' ireo Lehiben' ny Andriam-panjakana na ny fikambanana tondroina etsy amin' ny andininy faha-3 etsy ambony ka tsy nanao ny fanendrena izay ho solontenany, dia ny Governemanta no mamenno ny toerana banga.

Antananarivo, ny 13 jolay 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra
sady Lehiben' ny Governemanta

Ny Minisitry ny Atitany,

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana
sady Minisitry ny Fitsarana,

Armand RAJAONARIVELO.

Ny Minisitry ny Raharahanam-bahin,

Césaire RABENORO.

Ny Minisitry ny Fotolahindahy,

Général Philippe Désiré RAMAKAVELO.

Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,

Evariste MARSON.

Ny Minisitry ny Tetibola sy ny Teti-pivoarana,

Gérard RABEVOHITRA.

Ny Minisitry ny Paositra sy ny Fifandraisan-davitra,

Aimé MARCEL.

Ny Minisitry ny Polisim-pirenena,

Augustin AMADY.

EXTRAIT DU DECRET N° 92-686
**fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil
National Electoral (CNE)**

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

CHAPITRE II
**COMPOSITION DU CONSEIL NATIONAL ELECTORAL
ET STATUT DE SES MEMBRES**

Art. 2. — Le Conseil national électoral comprend outre le Médiateur, sept (7) membres choisis en raison de leur respectabilité notoire et de leur bonne moralité.

Art. 3. — Les chefs des institutions et organisations ci-après ont droit à la désignation d'un représentant pour faire partie du Conseil national électoral :

- le Président de la République;
- le Président de la Haute Autorité de l'Etat;
- le Premier Ministre, Chef du Gouvernement;
- les co-Présidents du Comité pour le redressement économique et social;
- le Président du FFKM;
- le Batonnier de l'Ordre des avocats;
- le Président de l'Ordre des journalistes.

Toutefois, les fonctions de membres du Conseil national électoral sont incompatibles avec celles de Président de la République, de Hauts Représentants de l'Etat, de membres de Gouvernement, de membres du Comité pour le redressement économique et social et de membres de la Haute Cour Constitutionnelle.

Art. 4. — La désignation de membres du Conseil national électoral est constatée par décret du Premier Ministre, Chef du Gouvernement. Leur nomination doit intervenir au plus tard huit (8) jours francs après la publication du présent décret.

Art. 5. — A défaut de désignation de son représentant par l'un des chefs d'Institutions ou organisations visés à l'article 3 ci-dessus, le Gouvernement pourvoit au siège vacant.

Antananarivo, le 13 juillet 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement:

Le Ministre de l'Intérieur,

Colonel Charles, Sylvain RABOTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
Armand RAJAONARIVELO.

Le Ministre des Affaires étrangères,
Césaire RABENORO.

Le Ministre des Forces armées,
Général Philippe Désiré RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,
Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY.

DIDIM-PANJAKANA LAHARANA FAHA-92-895

mametra ny fandaminana ny Filankevi-pirenena momba ny fididiana sy ny fombefomba fampandehanan-draharaha ao aminy.

Ny Präminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa,

Araka ny Lalampanorenana.

Araka ny lalana laharana faha-63 015 tamin' ny 15 jolay 1963 anaovana ny fepe tra ankapobe eo amin' ny fitantanana ny volam-panjakana, miraka amin' ireo rianteny taly aoriana izay nanova ny nameno azy.

Araka ny hitsivolana laharana faha-92 041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalamb-pfidianana.

Araka ny hitsivolana laharana faha-92 012 tamin' ny 29 apriły 1992 ananganana impananelana iray mpirao ny vahoaka.

Araka ny hitsivolana laharana faha-92-018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika ny Fisarana Avo momba ny Lalampanorenana.

"Araka ny didim panjakana laharana faha-92 685 tamin' ny 13 jolay 1992 mametra ny fandaminana ny Filankevi pirenena momba ny fididiana sy ny fombefomba fampandehanan draharaha ao aminy, novan' ny didim-panjakana laharana faha-92-722 tamin' ny 22 jolay 1992.

Araka ny didim panjakana laharana faha-92-729 tamin' ny 23 jolay 1992 ahitana fototra ny fanendrena ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fididiana.

Araka ny didim panjakana laharana faha-60-334 tamin' ny 7 septambra 1960 anaovana fitsipika miléhy ny fivazavezén ny mpiasam-panjakana sy ny mpitsara, miraka amin' ireo rian teny taly aoriana izay nanova azy, indrindra fa ny didim-panjakana laharana faha-91-458 tamin' ny 17 septambra 1991.

Araka ny didim panjakana laharana faha-68-080 tamin' ny 13 february 1968 anaovana ny fitsipika ankapobe momba ny fitanana kaontim-panjakana.

Araka ny didim panjakana laharana faha-91-432 tamin' ny 8 agostira 1992 anendrena ny Präminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa.

Araka ny didim panjakana laharana faha-91-432 tamin' ny 8 agostira 1991 anendrena ireo mambra ao amin' ny Gouvernementa, novan' ny didim-panjakana laharana faha-91-614 tamin' ny 19 desembera 1991 sy ny didim-panjakana laharana faha-92-369 tamin' ny 18 mars 1992.

Fo am pivorian' ny Gouvernementa.

Dia mamoaka izao didy izao:

TOKO VOALOHANY

FEPETRÄ ANKAPOBE

Andininy voalohany. — Ny Filankevi-pirenena momba ny fididiana no miandraikitra ny fanaovana andrimaso ireo raharaha rehetra mikasika ny fampizorana antsakany sy andavany ny fanontanian-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka, ary izany dia araka ny andininy faha-108 entin' ny hitsivolana laharana faha-92-041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalamb-pfidianana.

Izy no atao antoka sy fanomezan-toky ny amin' ny hisian' ny fahamarinana tanteraka eo amin' ny latsabato sy amin' ny fizoran' ny fandatsaham-bato araka ny hitsiny tokoa.

Araka izany, dia manoro hevitra sy manampy ireo manampahefana izay miadidy ny fikarakarana ny fifidianana izy, ary manamaso ny fanatanterahana antsakany sy andavany ireo asa atao mikasika ny raharaha-pifidianana.

Tompon' andraikitra eo anatrehan' ny Praiminisitra amin' ny asa sahaniny ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana.

TOKO II

IZAY HO ANISAN: NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBÀ NY FIFIDIANANA
SY NY FITSIPI-PITONDRAÑA NY MAMBRA AO AMINY

And. 2. — Misy mambra valo (8) ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana araka ny maha-fototr' olona mamy hoditra azy eo amin' ny tany ama-monina sy ny maha-olom-banon-toetra azy no ifantenana azy ireo.

And. 3. — Izao avy no hita ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana :

- mpanielanelana iray na ny iray amin' ireo lefiny;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny Repoblika;
- mambra roa tendren' ny Praiminisitra;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny Antenimieram-pirenena;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny antenimieran-doholona;
- mambra iray tendren' ny Holafitry ny mpisolovala;
- mambra iray tendren' ny Holafitry ny mpanao gazety.

Na izany aza anefa, ny asan' ny mambra ao amin' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy azo ampirafesina amin' ny asan' ireo Lehiben' ny Andrim-panjakan' ny Repoblika, ny an' ireo mambra ao amin' ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana sy ny an' ireo mambra ao amin' ny Parlementa.

And. 4. — Didim-panjakana ataon' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta no ahitana fotora ny fanendrena ireo mamhra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana.

And. 5. — Raha toa ny anankiray amin' ireo Lehiben' ny Andrim-panjakana na ny fikambanana tondroina etsy amin' ny andininy faha-3 etsy ambony ka tsy manao ny fanendrena izay ho solontenany ao anatin' ny fe-potoana voatondro, dia ny Praiminisitra no mamenno ny toerana banga.

And. 6. — «Mpanolotsaim-pirenena» no anaram-boninahitra isaloran' ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

Eo am-panatontosana ny raharahanay dia miasa amim-pahaleovantena tanteraka sy amim-pandinhana-fatratra ny toe-java-misy ireo Mpanolotsaim-pirenena izao. Na amin' ny fomba ahoana na amin' ny fomba ahoana dia tsy mahazo mandray anjara amin' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana izy ireo.

And. 7. — 'Alohan' ny handraisany ny raharahanay, izay renetra mambra ao amin' ny filankevi-pirenena momba ny fididianana dia tsy maintsy manao fianianana eo am-pivori amanetriketrika any amin' ny Fitsarana Tampony ka atrehin' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta sy ny Ministry ny Fitsarana, araka izao teny manaraka izao

« Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po amin' ny fanatontosana ny raharaha nampiandraiketina ahy ao amin' ny filankevi-pirenenena momba ny fididianana ary hiasa amimpahaleovantena tanteraka ka tsy misy mihitsy fijere-mitanila izay hany ho fitandroana ny fampizorana an-tsakany sy an-davany ireo raharaha atao mikasika ny fididianana. »

Ny teniben' ny firaketan-draharaha ao amin' ny Fitsarana Tampony no mandraikitra an-tsortatra izany fianianana izany.

Rehefa novakiana ny fitanana an-tsortatra ny fianianana, dia ambaran' ny Filoha voalohany ao amin' ny Fitsarana Tampony fa voapetraka eo amin' ny esany ireo olona noraisina.

Avoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika ny fitanana an-tsortatra momba izany.

And. 8. — Mizaka ireo zo voalazan' ireo fepetra ao amin' ny andininny faha-512 ao amin' ny Fehezan-dalana momba ny paika ady heloka ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana raha tahiny ka mety ho voampanga noho ny helokô bevava na heloka tsotra vitany teo am-panefana ny andraikiny izy ireo.

TOKO III

FANDAMINANA SY FAMPANDEHANANA NY ASAN' NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIDIDIANANA

And. 9. — Didim-panjakana raisina eo am-pivorian' ny Governemanta no iantsoana ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana hivory :

— ara-potoana, amin' ny fotoana fanaovan-draharaha mikasika ny fanavaozana isan-taona ny lisitry ny mpifidy;

— tsy ara-potoana, amin' ny fotoana hisian' izay rehetra mety ho fanontanian-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka na fididianana. Raha ny toe-javatra tahaka izany no miseho, dia antsoina hivory ireo Mpanolotsaim-pirenena ka telopolo andro alohan' ny fiantombohan' ny fampielezan-kevitra izany no atao raha tratra aoriana indrindra.

And. 10. — Eo am-piandohan' ny favoriana tsirairay ara-potoana fanao isan-taona tondroina etsy amin' ny andininny etsy aloha, ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana dia mifidy amin' izy samy mambra ao ihany amin' ny alalan' ny latsabato miafina ka izay mahazo ny antsasamanilan' ny vato no lany, ny biraony izay ahitana :

- Filoha iray.
- Filoha-lefitra iray.
- Sekretera jeneraly iray.
- Mpitahiry vola iray.

And. 11. — Latsabato mandeha amin' ny anaran olon-tokana indroa mihodina no ifidianana ireo mambra eo amin' ny birao. Raha tahiny teo amin' ny fihodinana voalohany ka tsy nisy kandidà na dia iray aza nahazo ny antsasa-manilan' ny vato, dia atao ny fihodinana faharoa dia izay be vato manankery indrindra no lany. Raha mitovy ny isam-bato azo eo amin' ny fihodinana faharoa dia izay kandidà be taona indrindra no ambara fa lany.

Tsy atao miaraka fa sarahina no fomba fanaovana ny latsabato ho an' ny tsirairay amin' ireo asa voatondro etsy amin' ny andininy faha-10 etsy ambony

And. 12. — Ampahafantarin' ny Filohan' ny Filankevi-pirencna momba ny fidianana ny Praiminisitra, aorian' ny fidianana ny birao izay anisan' izany birao' izany.

And. 13. — Raha misy fahasamponana tena hitan' ny birao fotra fa nahazo ny Mpanolotsaim-pirenena iray dia atao ny fano-loana azy arak' ireo fepetra mitovy amin' izay voalazan' ny andininy faha-3, faha-4 ary faha-5 etsy ambony.

And. 14. — Ny filohan' ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana no mitarika sy mandrindra ireo asa atao' io Filankevitra io.

Izy no misolo tena ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana. Izy no mandamina 'ny fomba fiasan' ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana.

Izy no mpanalalana antoanina ireo sorabola omen' ny Tetibola ankapobe na avy amin' ireo loharanom-bola hafa.

And. 15. — Ny Filoha-lefitra no misolo araka ny ilana izany, ny Filohan' ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana

And. 16. — Ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana no mandray izay fanapahana rehetra mba hiantoliana ny fampandehanana ireo asany, ary izany dia amin' ny alalan' ny vato maro an' isan' ireo mambra tonga manatrika eo. Ampiharina avy hatrany ireny fanapahana ireny ka tsy azo ovana mihitsy raha tsy mbola ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana, dia izy tenany ihany no manao izany.

And. 17. — Ny Filankevi-pirenena momba ny fidianana no manante ny fankatoavana ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana maniry handray anjara amin' ny fanaraha-maso ireo asa ho fanatanterahana ny fidianana

Ireo sampan-draharaha mahefa momba izany ao amin' ny ministaran' ny Atitany no 'mandinika ireo antontan-taratasy fanomezam-pankatoavana ireo:

Na izany aza anefa, ireo fanapahana raisin' ny filankevi-pirenena momba ny fididianana dia mety azo akarina hotsarain' ny Filankevi-panjakana any amin' ny fitsarana Tampony. Ity farany no manapaka, amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra, ny amin' ireo fitarainana alefa hodinihiny.

And. 18. - Ny Sekretera jeneralin' ny filankevi-pirenena momb, ny fididianana no manampy ny Filohan' ny filankevi-pirenena momba ny fididianana eo amin' ny fandrindrana ny asan' ny Filankevi.

Ankoatra izany, dia izy no manentana sy mandrindra ny asa ara pitondrana sahanin' ny filankevi pirenena momba ny fididianana no sady manao izay hisian' ny filandraisana amin' ireo departe mantan' ny ministera manampy sy miara-miasa mba hanatontosana ireo andraikitra sahanina ka ilaina ho fampizorana tsara ny fididianana

Izy no tompon' andraikitra eo amin' ny fitondrana ny mpandraharaha ary ny fitantanana ny fitaovana izay omen' ny Fanjakana ampiasain' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana

And. 19. - Ny Sekretera jeneraly no manao andri-maso ny fam-piharana tsy misy tomika ny tepetra voalazan' ireo andininy faha-21 ka hatramin' ny faha-27 ary faha-69 entin' ny hitsivolana iaharana laba 02-041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalamb-pifidiamina sy ireo izay voarakitra ao amin' ny "Dinan" ny fanabeazaina ny olom pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrarezana ary ny fanapina ny fanaraha-maso ny fididianana atovana izany, indrindra indrindra mikasika ny fametrahana amin' ny toerany ny rantsa-mangoka miadidy ny fandrindrana ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana izay nankatoavina hanao ny asany

Izy no manadnady ireo tabitra mikasika ny fanaraha-maso nataon' ny fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana mahazo fankatoavana hanao izany eo amin' ny fizotran' ireo asa fanatanterahana ny fididianana

And. 20. - Eo amin' ny fivoran' ny vaomiera no anomanana ireo asa ataon' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana.

Mpanolotsaim-pirenena iray no mitarika ny vaomiera tsireiray.

And. 21. -- Mba hahatontosa tsara ny asa nampiandraiketina azy, dia azon' ny filankevi-pirenena momba ny fididianana atao ny maka hevitra any amin' ireo mpanoro hevitra na manampahaizana manokana na izany eo amin' ny ambaratongan' ireo departeman-tan' ny ministera tandrify izany, na eo amin' ny ambaratongan' ny vondrom-bahoakam-paritra.

And. 22. — Ny Filohan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana no manao andri-maso ny filaminana ao anatin' io Filankevitra io sy ety ivelany. Azony atao amin' izany, raha ilaina ny mangataka amin' ireo Manampahefana ara-pitondrana ny fampiharana izay fepetra rehetra ilana firotsahan' ny hery mpitandro filaminana an-tsehatra.

TOKO IV

FEPETRA SAMIHAFA

And. 23. — Omena fahazoan-dàlana ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana mba hanokatra kaonty iray any amin' ny banky, enti-mandray sy handrotsahana ireo vola avy amin' ny fanomezana manokana ao amin' ireo sorabolan' ny Tetibolam-panjakana ankapobeny.

Ankoatra izany, dia mety hahazo koa izy fanampiana na vola fanampiana avy amin' ireo loharanom-bola hafa ho famatsiana azy ara-bola.

And. 24. — Mitana kaontim-pitantanam-bola iray ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ary izany dia amin' ny fomba faran' izay tsotra indrindra.

Ireo kaontim-bolan' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy maintsy ho eo ambany fanarahaha-maso ombam-panamarinana atao' izay tompon' andraikitra avy ety ivelany momba izay no sady mahefa rahateo eo amin' ny lafiny rehetra. Ireo vola tsy nampiasaina amin' ny fifaranan' ny fotoam-pivoriana dia harotsaka ao amin' ny kaonty fiandry iray any amin' ny fitehirizam-bolam-panjakana.

And. 25. — Eo am-panatontosana tanteraka ny asa amandrahahany, dia mahazo tãmbin-karama noho ny asa sahaniny izay ferana ho 15 000 (dimy arivo sy iray alina) Iraimbilanja isan' andro ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 26. — Ireo mpiasam-panjakana ery mpandranaranan ny hanjakana voatendry no mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana, araka ny voalazan' ireo andininy faha-3 sy faha-4 ary. faha-5 etsy ambony dia heverina ho toy ny mamita iraka vonjimaika ihany eo amin' ny asa sahanin' izy ireo ao anivon' ny Filankevi-pirenena-voalaza lo ary izany dia mandritra ny roloana aharetan ny andraikitra hampanaorina azy.

And. 27. — Ireo mpanoro hevitra ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia mahazo tambin-karama manokana atao oména ireo manam-panaizana navanana sy zô-grahareha na manam-pahaizana manokana izay ferana ho 15 000 (dimy arivo sy iray alina) trambilanja isan' andro.

And. 28. — Amin' ny totoana hivezivezen' izy, ireo ka ilaina npho ny fanatontosana ny iraka empanaoins' azy dia mahazo sarém-pandéhana ireo mambra sy ireo mpanoro hevitra na manam-pahaizana manokana ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ka ny sandan' izany dia mitovy amin' izay oména ireo mpiasam-panjakana ao amin' ny antoko !.

And. 29. — Afahana amin' ny fandoavana ny sarany alain' ny paositure ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 30. — Mifarana ny favoriana ataon' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana raha misy fifidianana miseho, raha vantany vao navoakan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana no fantasy ny besinimaro ireo vokatra ofisialv azo momba izany.

And. 31. — Oména hotehirizin' ny departemantan' ny minisitera miadidy ny fandaminana ny fifidianana, ireo fitaovana azony na novidin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana, rehefa tsy misy ny fotoam-pivoriana ataon' izy io.

TOKO V

FEPETRA TETEZA-MITA

And. 32. — Mba ihoarana ireo fepetra voelazan' ny andininy faha-3 etsy ambony, sy mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III dia mijanona hofehizin' ny didim-panjakana laharana faha-92-685 tamin' ny 13 jolay 1992, novan' ny didim-panjakana laharana faha-92-722 tamin' ny 22 jolay 1992 hatrany ny olona enisan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

Mijanona misahana ny asany izy ireo hatrany ireo Mpanolotsaim-pirenena izay notendrena araka ny didim-panjakana laharana faha-92-729 tamin' ny 23 jolay 1992 mandra-pamoaka ny Fitsarana Avo momba ny Lalampanorenana ireo vokatre farany amin' ny fifidianaha izay karakaraina mba hoenti-mametraka amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III, raha tsy ohatra angaha ka misy tsy fahazoana mampirafy rahareha mitranga; na fahasamponana mahazo azy ireo na koa misy fialan' izy ireo.

Raha izany no maseho dia hatao ny fanoaloana azy ireo araka ny voalazan' ny fepetra amin' ireo andininy faha-4 sy faha-5 etsy ambony ary tsy dikaina anera amin', izany ny tampharana ireo fepetra farafarain' ny andininy faha-7. Na izany eza anefa, ny Mpanjotsaim-pirenena vao notendrena dia hanao an-tsoratra, ny fianianany ka alefany any amin' ny Filoha voalohany any amin' ny Fitsarana Tampony ka izy io no mandreikitra an-tsoratra izany.

And. 33. — Ny Minisitry ny Atitany, ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana sady Minisitry ny Fitsarana, ny Minisitry ny Raheraham-bahiny, ny Minisitry ny Foloalindahy, ny Minisitry ny Fitantanam-bola, ny Minisitry ny Tetibola sy ny Tetipivoarana, ny Minisitry ny Paositra sy ny Fifandraisn-davitra ary ny Minisitry ny Polisim-pirenena no miedidy, araka ny tandrify azy avy, ny fantaoterhana izao didim-panjakana izao.

And. 34. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-8 entin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1982 mikasika ireo fepetra ankapobe momba ny talàna eto an-toerana sy ny talàna iraisam-pirenen-tsamihafa amin' ny fifampitondrana ivelan' ny Fanjakana, dia manan-kery avy hatrany izao didim-panjakana izao raha vantany vao hampaha-fantearina ny besinimaro amin' ny alàlan' ny Fampielezam-peo sy ny Fehitalavitra na koa ny tanaovana peta-drindrina azy, ankoatra ny famoahana azy ac amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika.

Nato tao Antananarivo, ny 2 oktobra 1992

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra sady
Lehiben' ny Gouvernementa:

Ny Minisitry ny Atitany,
Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

*Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana
sady*
Minisitry ny Fitsarana,
mpisolo toerana vonjimaika,
JAILANY Salim.

Vy Minisitry ny Raheraham-bahiny,
mpisolo toerana vonjimaika,
BAR-JAONA Andriamananjby.

*Ny Minisitry ny Foloalindahy,
Général Déhére Philippe RAMAKAVELO.*

*Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,
Evariste MARSON.*

*Ny Minisitry ny Tetibola
sy ny Tetipivoarana,
Gérard RABEVOHITRA.*

*Ny Minisitry ny Paositra
sy ny Fitandrainisan-davitra,
Aimé MARCEL.*

*Ny Minisitry ny Polisim-pirenena,
Augustin AMADY.*

DECRET N° 92-895
fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National électoral (CNE)

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution.

Vu la loi n° 63-015 du 15 juillet 1963 portant dispositions générales sur les finances publiques, ensemble les textes suivants qui l'ont modifiée ou complétée.

Vu l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral,

Vu l'ordonnance n° 92-012 du 29 avril 1992 instituant un médiateur, défenseur du Peuple,

Vu l'ordonnance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle,

Vu le décret n° 92-685 du 13 juillet 1992 fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil national électoral, modifié par le décret n° 92-722 du 22 juillet 1992,

Vu le décret n° 92-729 du 23 juillet 1992, constatant la désignation des membres du Conseil national électoral,

Vu le décret n° 60-334 du 7 septembre 1960 portant règlement du régime de déplacement des fonctionnaires et magistrats, ensemble les textes qui l'ont modifié, notamment le décret n° 91-458 du 17 septembre 1991.

Vu le décret n° 68-080 du 13 février 1968 portant règlement général sur la comptabilité publique,

Vu le décret n° 91-432 du 8 août 1991 portant nomination du Premier Ministre, chef du Gouvernement,

Vu le décret n° 91-549 du 13 novembre 1991 portant nomination des membres du Gouvernement modifié par le décret n° 91-614 du 19 décembre 1991 et le décret n° 92-369 du 18 mars 1992,

En conseil de Gouvernement,

Décrète :

CHAPITRE PREMIER
Dispositions générales

Article premier. — Conformément aux dispositions de l'article 108 de l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral, le Conseil national électoral est chargé de superviser toutes les opérations relatives au bon déroulement des consultations populaires.

Il constitue le garant moral de l'authenticité du scrutin et de la sincérité du vote.

A ce titre, il conseille et assiste les autorités chargées d'organiser les élections, et contrôle la bonne exécution des travaux relatifs aux opérations électorales.

Le Conseil national électoral est responsable devant le Premier Ministre.

CHAPITRE II

Composition du Conseil national électoral et statut de ses membres

Art. 2. — Le Conseil national électoral comprend huit membres choisis en raison de leur respectabilité notoire et de leur bonne moralité.

Art. 3. — Le Conseil national électoral est composé :

- du médiateur ou l'un de ses adjoints;
- d'un membre désigné par le Président de la République;
- de deux membres désignés par le Premier Ministre;
- d'un membre désigné par le Président de l'Assemblée nationale;
- d'un membre désigné par le Président du Sénat;
- d'un membre désigné par l'Ordre des avocats;
- d'un membre désigné par l'Ordre des journalistes.

Toutefois, les fonctions de membre du Conseil national électoral sont incompatibles avec celles de Chefs d'Institution de la République, de membre de la Cour constitutionnelle et de parlementaire.

Art. 4. — La désignation des membres du Conseil national électoral est constatée par décret du Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

Art. 5. — A défaut de désignation de son représentant par l'un des Chefs d'Institutions ou Organisations visées à l'article 3 ci-dessus dans le délai prévu, le Premier Ministre pourvoit au siège vacant.

Art. 6. — Les membres du Conseil national électoral portent le titre de «Conseillers nationaux».

Dans l'exercice de leurs fonctions, les Conseillers nationaux agissent en toute indépendance et en toute objectivité. Ils ne peuvent en aucune manière participer à une campagne électorale.

Art. 7. — Avant d'entrer en fonction, tout membre du Conseil national électoral doit prêter serment en audience solennelle de la Cour Suprême, en présence du Premier Ministre, Chef du Gouvernement et du Ministre de la Justice, dans les termes suivants :

«Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po am'ny ny fanatontosaina ny raharaha nampiandraiketina ahy ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fidicianana ary hiasa amim-pahaleo-vantena tanteraka ka tsy misy mihitsy fijere-mitanila izay hany ho fitandroana ny fampizorana an-tsakany sy an-davany ireo raharaha atao mikasika ny fidicianana».

Acte est dressé de la prestation de serment par le greffier en Chef de la Cour suprême.

Après lecture du procès-verbal de prestation de serment, le Premier Président de la Cour suprême déclare les récipiendaires installés dans leurs fonctions.

Le procès-verbal y afférent est publié au Journal officiel de la République.

Art. 8. — Les membres du Conseil national électoral bénéficient des dispositions de l'article 512 du Code de procédure pénale lorsqu'ils sont susceptibles d'être inculpés d'un crime ou d'un délit commis dans l'exercice de leur mandat.

CHAPITRE III

Organisation et fonctionnement du Conseil national électoral

Art. 9. — Le Conseil national électoral est convoqué en session par décret pris en conseil de Gouvernement :

— ordinairement à l'occasion des opérations de révision annuelle des listes électorales;

— extraordinairement à l'occasion de toute consultation populaire ou élection. Le cas échéant, les Conseillers nationaux sont convoqués trente jours au plus tard avant le début de la campagne électorale.

Art. 10. — Au début de chaque session ordinaire annuelle visée à l'article précédent, le Conseil national électoral élit parmi ses membres, au scrutin secret et à la majorité absolue son Bureau qui comprend :

- un Président;
- un Vice-Président;
- un Secrétaire général;
- un Trésorier.

Art. 11. — Les membres du Bureau sont élus au scrutin uninominal à deux tours. Si, après le premier tour du scrutin, aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue, il est procédé au deuxième tour de scrutin et l'élection a lieu à la majorité relative. En cas d'égalité de voix au second tour, le plus âgé est déclaré élu.

Le scrutin a lieu séparément pour chacune des fonctions visées à l'article 10 ci-dessus.

Art. 12. — Après l'élection du Bureau, le Président du Conseil national électoral en informe la composition au Premier Ministre.

Art. 13. — En cas d'empêchement dûment constaté par le Bureau, le remplacement d'un Conseiller national sera effectué dans les mêmes conditions que celles fixées par les articles 3, 4, 5 et 7 ci-dessus.

Art. 14. — Le Président du Conseil national électoral dirige et coordonne les travaux de ce Conseil.

Il représente le Conseil national électoral. Il organise le fonctionnement du Conseil national électoral.

Il est ordonnateur délégué des crédits alloués par le Budget général ou provenant d'autres ressources.

Art. 15. — Le Vice-Président supplie le Président en tant que de besoin.

Art. 16. — Le Conseil national électoral prend, à la majorité des membres présents, toutes les décisions nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de ses services. Elles sont immédiatement exécutoires et ne peuvent être révisées que par le Conseil national électoral lui-même.

Art. 17. — Le Conseil national électoral accorde l'agrément aux organisations non gouvernementales désireuses de participer à l'observation des opérations électorales.

Le dossiers d'agrément sont instruits par les services compétents du Ministère de l'Intérieur.

Toutefois, les décisions du Conseil national électoral sont susceptibles de recours devant le Conseil d'Etat de la Cour suprême. Cette dernière statue d'urgence sur les réclamations qui lui sont adressées.

Art. 18. Le Secrétaire général du Conseil national électoral assiste le Président dans la coordination des travaux du Conseil.

En outre, il anime et coordonne l'action administrative du Conseil national électoral et assure la liaison avec les départements ministériels concourant à la réalisation des opérations nécessaires au bon déroulement des élections.

Il est responsable de la gestion du personnel et du matériel que l'Administration met à la disposition du Conseil national électoral.

Art. 19. — Le Secrétaire général veille à l'application stricte des dispositions des articles 21 à 27 et 69 de l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral et de celles de la Charte de l'éducation civique et de l'observation des élections y annexée notamment en ce qui concerne la mise en place de l'organe de coordination des organisations non gouvernementales agréées.

Il exploite les rapports relatifs aux observations faites par les organisations non gouvernementales agréées sur le déroulement des opérations électorales.

Art. 20. — Les travaux du Conseil national électoral sont préparés en Commissions.

Chaque Commission est présidée par un Conseiller national.

Art. 21. — Le Conseil national électoral peut, pour la bonne exécution de sa mission, faire appel à des consultants ou experts tant au niveau des départements ministériels concernés qu'à celui des collectivités territoriales.

Art. 22. — Le Président du Conseil national électoral veille à la sécurité intérieure et extérieure du Conseil. A cet effet, il peut saisir en tant que de besoin les autorités administratives pour toutes mesures nécessitant l'intervention des Forces de l'ordre.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 23. — Le Conseil national électoral est autorisé à ouvrir un compte bancaire pour recevoir les fonds provenant de la dotation spéciale de crédits du Budget général de l'Etat.

Il peut en outre bénéficier d'aides et de subventions provenant d'autres sources de financement.

Art. 24. — Le Conseil national électoral tient une comptabilité sous la forme la plus simplifiée.

Les comptes du Conseil national électoral sont soumis à un contrôle d'audit externe. Les fonds non utilisés en fin de session sont versés dans un compte d'attente du Trésor.

Art. 25. — Dans l'exercice effectif de leurs fonctions, les membres du Conseil national électoral bénéficient d'une vacation spéciale fixée forfaitairement à 15 000 FMG par jour.

Art. 26. — Les fonctionnaires de l'Etat désignés membres du Conseil national électoral en vertu des articles 3, 4 et 5 ci-dessus sont considérés comme étant en mission temporaire de service auprès dudit Conseil pendant la durée du mandat de celui-ci.

Art. 27. — Les consultants du Conseil national électoral bénéficient d'une vacation de spécialistes et experts fixée à 15 000 FMG par jour.

Art. 28. — Les membres et les consultants ou experts du Conseil national électoral bénéficient à l'occasion de leurs déplacements nécessités par l'accomplissement de leur mission d'une indemnité dont le taux est égal à celui alloué aux fonctionnaires du groupe I.

Art. 29. — Le Conseil national électoral bénéficie de la franchise postale.

Art. 30. — Les sessions du Conseil national électoral tenues à l'occasion d'élections, prennent fin dès la proclamation officielle des résultats par la Cour constitutionnelle.

Art. 31. — Les matériels acquis par le Conseil national électoral sont confiés à la garde du département ministériel chargé de l'organisation des élections, en dehors de ses sessions.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

Art. 32. — Par dérogation aux dispositions de l'article 3 ci-dessus et jusqu'à la mise en place de toutes les Institutions de la III^e République, la composition du Conseil national électoral reste régie par le décret n° 92-685 du 13 juillet 1992, modifié par le décret n° 92-722 du 22 juillet 1992.

Sauf cas d'incompatibilité, empêchement ou désistement, les Conseillers nationaux désignés par décret n° 92-729 du 23 juillet 1992 resteront en fonction jusqu'à la proclamation officielle par la Haute Cour Constitutionnelle des derniers résultats des élections organisées en vue de la mise en place des Institutions de la III^e République.

Le cas échéant, leur remplacement se fera conformément aux dispositions des articles 4 et 5 ci-dessus et sous réserve de l'application des prescriptions de l'article 7. Toutefois, le Conseiller national nouvellement désigné fera sa prestation de serment par écrit adressé au Premier Président de la Cour suprême qui en prendra acte.

Art. 33. — Le Ministre de l'Intérieur, le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre des Forces armées, le Ministre des Finances, le Ministre du Budget et du Plan, le Ministre des Postes et Télécommunications et le Ministre de la Police nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Art. 34. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962, relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, le présent décret entre immédiatement en vigueur dès qu'il aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel de la République*.

Fait à Antananarivo, le 2 octobre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'Intérieur,

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
par intérim,

JAILANY Salim.

Le Ministre des Affaires étrangères, par intérim,

Bar-Jaona RANDRIAMANDIMBY.

Le Ministre des Forces armées,
Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,

Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,

Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY.

DÉCRET N° 92-938.
relatif à la carte électorale

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution,

Vu l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral.

Vu l'ordonnance n° 92-042 du 2 octobre 1992 relative à l'élection du Président de la III^e République,

Vu le décret n° 91-432 du 8 août 1991 portant nomination du Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu le décret n° 91-549 du 13 novembre 1991 portant nomination des membres du Gouvernement modifié par le décret n° 91-614 du 19 décembre 1991 et le décret n° 92-369 du 18 mars 1992,

En conseil de Gouvernement,

Décrète :

Article premier. — Pour justifier de son droit de vote et de son inscription sur la liste électorale, chaque électeur reçoit une carte électorale conforme au modèle annexé au présent décret et fournie par l'Etat.

Toutefois, les cartes électorales établies selon le modèle fixé par le décret n° 82-251 du 27 mai 1982 pourront être utilisées au même titre que celles du présent décret.

Art. 2. — Nonobstant les dispositions prévues à l'article premier, paragraphe 1 ci-dessus, le défaut de mention de filiation ainsi que des numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité ne saurait porter atteinte à la validité de la carte électorale.

Art. 3. — En application des dispositions de l'article 27 de l'ordonnance n° 92-042 du 2 octobre 1992 des cartes électorales seront établies à l'occasion de la refonte des listes électorales opérée notamment à la date du 19 août 1992.

A cet effet, les cartes électorales correspondantes portent un signe distinctif dont les modalités d'application seront fixées par une circulaire du ministère de l'Intérieur.

Art. 4. — Sont abrogées toutes dispositions contraires au présent décret.

Art. 5. — Le Ministre de l'Intérieur, le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, le Ministre des Finances, le Ministre du Budget et du Plan, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui est raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre

1962 relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, entre immédiatement en vigueur dès qu'il aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel* de la République.

Ecrit à Antananarivo, le 28 octobre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,

Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'Intérieur

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,

Armand RAJAONARIVELO.

Le Ministre des Finances,

Evariste MARSON;

Le Ministre du Budget et du Plan,

Gérard RABEVOMITRA.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-60-082
TAMIN' NY 13 AUGOSITRA 1962

Mikasika ny fivoriana atao eny an-kalamajana sy ny fitoakatsahana eny amin' ny faleana fahelen' ny besinimaro (JORM 1960, pejy 168E; Andininy voalohany, 8, 9, 10 ary faha-11 novan' ny hitsivola laharana faha-60-017 tamin' ny 14 aogositra 1962, JORM tamin' ny 1 septambra 1962, pejy 1711).

Andininy voalohany (*vaovao*). — Ireo fivoriana atao eny an-kalamajana, na inona na inona antony izany dia tsy maintsy nahazoan-dàlana mitoha avy tamin' ny Delega jeneralin' ny Gouvernement ho an' ny tanànan' Antananarivo na avy tamin' ny lehiben' ny vakim-pileovana, araka ny fisehoan-javatra, izay maha-zo mandà tsy hanome ny fahazoan-dàlana nangatahina raha tahiny ka moty hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fivoriana nokasaina hatao.

Ny fangatahana fahazoan-dàlana dia tsy maintsy atao tonga eny amin' ny *Délégation générale du Gouvernement* na any amin' ny vakim-pileovana, valo amby etapolo-ora-shay alohan' ny vaninandro anaovana ny fivoriana nokasaina.

Raha los heverin' ny manampahefana ara-pitondrana fa mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fivoriana dia ampahefanteriny eo no ho eo ihany ny fandraranana izany amin' ny alalan' ny taratasy na telegrama ofisialy.

Mitovy tsy misy lvoasana amin' izany koa ny fomba fanomezana ny fahazoan-dàlaria.

Midika ho fahazoan-dàlana ny fahanginan' ny manampahefaha ara-pitondrana.

Tsy misy fivoriana azo atao eny amin' ny lèlana falehan' ny besinimaro.

Heverina fa eny an-kalamajana hitam-bahoaka izay rehetra fivoriana atao tsy ampihibemaso kanefa mandrit' izany dia resaka mikasika ny foto-kevitra era-politika na sendikaly no atao ny irey na maromaro amin' ireo mpandahé-teny, raha toa ka aty ivelan' ny trano irey no hanovana ny fivoriana na koa noho ny tsy fiasian' ny tripetra noraisina izay mifanentana amin' izany, dia mety ho re eny amin' ny toerana falohan' ny besinimaro ny teny atao.

And. 2. — Ny fivoriana atao momba ny fifidianana dia izay mikasika ny safidy na ny fihainoana ireo mpilatsaka hofidina mba hisahana asam-bahoaka nahavuafidy azy ireo no antony, ary tsy atrechin' ny olon-kefa ankoatra ireo mpifidy any amin' ny faripiadidiana voakesik' izany, sy ireo mpilatsaka hofidina ary ireo izay solontenany nampizakany fahefana ho amin' izany mbamin' ireo olo-moran-kaja efa misahana ny asam-bahoaka nahavoafidy azy ireo koa.

And. 3. — Tsy azo tohizana enkoatry ny amin' ny iraike ambin' ny folo ora alina ny fivoriana atao eny an-kalamajaha na izany hza aneta, any amin', ireo toerana misy tranon' asam-paranjakanana izay rahazo alihana bo alinalina kokoa ny fiketonan' izy ireny, dia azo halavaina hâtramîn' ny ora firindrinan' izany trano izany ny fizotry ny fivoriana.

And. 4. -- Isaky ny misy fivoriana atao an-kalamanjana, dia tsy maintsy manana birao iray ka têlo raha vitsy indrindra ny olona anisan' izany. Ireo olona tonga manetrika ny fivoriana no misidy mialohan' ny adi-hevitra rehetra atao, izay ho mambra ao amin' io birao io.

Ny birao no miandraikitra :

— ny fitandroana ny filaminana ;
— ny fisorohana izay rehetra fandikan-dalana sy ireo didy amam-pitsipika ;

— ny fandraranana ateo mba tsy hisian' ny kabary mifanohitra amin' ny filaminam-bahoaka sy ny fomba aman-toetran' olom-banona, na koa misy fandranitana hanao fihetsika voatondro, ho heloka bevava na heloka tsotra ;

— ary farany, ny fanaovana andri-meso mba hifantoka amin' izay tena votoati-javatra hodinihina amin' izany ihany ny fivoria-na atao.

Ny mambra ao amin' ny birao dia tompon' andraikitra amin' ny fundikana ireo fepetra voalazan' ity andininy ity sy ny andininy etsy aloha.

And. 5. — Ny manampahefana era-pitondra na dia mahazo manendry impiesam-pânjakana iray hanetrika ny fivoriana.

Misidy izay toerana ipetrahany izy io.

Ankoat' izay fanapahan-kevitra mety horaisin' ny manampahefana tompon' andraikitra mikasika, ny filaminana no sady koa araka ny fahatsapana fa ilaina ny fitandroana ny filaminana, dia azor' io solontena io atao ny mandray fanapahana mba handrava ny fivorianana raha tahiny ka angatahin' ny birao aminy ny fanaovana izany, na koa misy fifandonana sy fanaovana angovo ao.

And. 6. — Hiharan' ireo sazy famaizaña ny heloka madinika izay rehetra fandikana ireo fepetra voalazan' izao hitsivolana izao, ary izany dia tsy misakana ny fitoriana noho ny helokabevava sy heloka tsotra mety ho vita mandritra ny fivoriana.

And. 7. — Azo ampiherina amin' ireo fandikan-dalana voalazan' izao hitsiyolana izao ny andininy faha-463 ab amin' ny Fehezan-dalana famaizana.

TApitra ny fo-potoana ahazoan' ny Fanjakana sy ny olon-tsotra manao fitoriana raha vao dila ny enim-bolana.

TOKO II

MOMBA NY FIHETSKESEMANA ANY AMIN' NY LALANA FALEHAN' NY BESINIMARO

And. 8 (vaovao). — Izay rehetra fitanjozotry ny andiam-panotrona sy filaharan' ny olona miora-mamindra mbamin' ny fivoriorian' olona, na raha amin' ny ankabobeny, izay rehetra fihetsiketsehara eny amin' ny lâlana falehan' ny besinimaro, dia tsy maintsy nahazoan-dâlana avy tamrin' ireo manampahefana voatondro etsy aloha, izay mahazo manda tsy hanome fahazoan-dâlana nangatahina raha tahiny ka mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fihetsiketsehâna kasaine atao.

Na izany aza anefa, dia tsy ilâna fahazoan-dâlana ireo fivezivezena izay mifanaraka amin' ny fomba amam-panao eo an-toerana, eny amin' ny lâlana natao ho an' ny besinimaro.

And. 9 (vaovao). — Fsy maintsy atefa eny amin' ny Delege jeneratin' ny Governementa ny fangatahana fahazoan-dâlana, ho an'

ny tananana' Antananarivo, any amin' ny lehiben' ny vakim-pileovana izay iankinan' ny kaominina, ho an' ireo kaominina-hafa eto Madagasikara, dimy andro raha tara indrindra alohan' ny vaninandro anaovana ny fidifianana.

Ampahafantarina ao anatin' ny fangatahana fahazoan-dàlana, ny anarana sy ny fanempin' anarana ary ny fonenana' izay mpikarakara izany no sady koa misy ny sonian' ny olona telo amin' izy ireo izay manamarina fa mizaka ny zo isam-baten' olona sy arapolitika ary monina ao anatin' ny vakim-pileovana ; izany fangatahana izany dia manondro koa ny votoatin' ny fihetsiketsehana atao, ny toerana sy ny vaninandro ary ny ora hivoriana, mbamin' izay olona antsoina handray anjara amin' izany sy ny lèlana kasaina hizorana.

And. 10 (*veovaö*). — Raha toa ka heverin' ny manampahefana ara-pitondrana tompon' andraikitra fa mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ilay fihetsiketsehana nokasaina hatao, dia ampahafantariny tsy misy hatak' andro ireo izay manao sonia ny fangatahana fahazoan-dàlana, ny fandrarana izany any amin' ny fonenana notondroin' izy ireo, ka amin' ny alàlan' ny taratasy na telegrama ofisialy no anaovany izany.

Mitovy tsy misy ivoasana amin' izany koa ny fomba fanomezana fahazoan-dàlana.

Midika ho fahazoan-dàlana ny fahanginan' ny manampahefana ara-pitondrana.

And. 11 (*vaovaö*). — Hiharan' ny sazy am-ponja dimy ambini' ny folo andro ka hatramin' ny enim-bolana sy sazy vola 5 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 500 000 Iraimbilanja na ny iray lhany amin' ireo sazy ireo.

Ireo izay ao anatin' ny fangatahana fahazoan-dàlana ka manao filazana tsy feno na tsy marina araka ny tokony ho izy mba entina hamitahana ny amin' ny fombafomba enti-manao ny fihetsiketsehana nokasaina na izay, taty aorian' ny fandrarana tsy hanaovana azy, nandefa na tam'in' ny fomba inona na tam'in' ny fomba inona, fiantsoana handray anjara amin' izany.

Ireo izay, na dia tsy manana ny fahazoan-dàlana eza, ka manomana fivoriana atao eny an-kalamanjana araka izay voaferity ny andininy voalohany mbamin' ireo izay nandray anjara amin' ny fihetsiketsehana efa torérana.

And. 12. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina telo volana ka hatramin' ny roa taona ary sazy vola 30 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 500 000 Iraimbilanja, ary izany dia tsy misakana, raha toa ka misy, ny sazy henjakenjana kokoa izay voatondron' ny lalana-mikasika ny fitangorongoronana, na iza na iza tratra fa mitondra fjariana hita miharihary izao na nafenina, na koa fitaovana waventy; enti-milina mitera-doza ho an' ny fandriampahafetam-bahoaka nandritry ny fihetsiketsehana eny an-kalamanjana.

And. 13. — Raha misy fanindroany, dia azo didiana ampiharina kou ankoatr' izany ka mandritra ny dimy taona raha haingana indrindra ary folo taona raha ela indrindra ny fandrarana tsy shazoana mandia faritanay sy ny fandrarana tsy hizaka ireo zo voalazan' ny andininy faha-42 ao amin' ny Fehezan-dalàna famaizana.

And. 14. — Foanana ary dia foana ireo pepetra rehetra-taloha ka mifandraika amin' ny votoatin' izao hitsivolana izao.

ORDONNANCE N° 60-082 DU 13 AOUT 1960

relative aux réunions publiques et aux manifestations sur la voie publique (JORM de 1960, page 1585) (articles premier, 8, 9, 10 et 11 modifiés par ordonnance n° 62-017 du 14 août 1962, JORM du 1^{er} septembre 1962, page 1711).

Article premier (*nouveau*). — Les réunions publiques, quel qu'en soit l'objet sont soumises à l'autorisation préalable du Délégué général du Gouvernement pour la ville de Tananarive ou des sous-préfets, selon le cas, qui peuvent refuser l'autorisation demandée si les réunions projetées sont susceptibles de troubler l'ordre public.

La demande d'autorisation doit parvenir à la délégation générale du Gouvernement ou à la sous-préfecture, quarante-huit heures au moins, avant la date de la réunion projetée.

Si l'autorité administrative estime que la réunion est de nature à troubler l'ordre public, elle notifie immédiatement son interdiction par lettre ou télégramme officiel.

L'autorisation est donnée dans les mêmes conditions.

Le silence de l'autorité administrative vaut autorisation.

Aucune réunion ne peut être tenue sur la voie publique.

Sera réputée publique toute réunion privée au cours de laquelle prendront la parole sur des sujets d'ordre politique ou syndical, un ou plusieurs orateurs lorsque la réunion aura lieu en dehors d'un local ou que, faute de dispositions appropriées, les propos tenus pourront être entendus sur la voie publique.

Art. 2. — Les réunions électorales sont celles qui ont pour objet le choix ou l'audition de candidats à des fonctions publiques électives et auxquelles ne peuvent assister que les électeurs des circonscriptions électorales intéressées, les candidats et leurs mandataires et les personnalités déjà titulaires d'une fonction publique élective.

Art. 3. — Les réunions publiques ne peuvent se prolonger au-delà de 23 heures ; cependant, dans les localités où la fermeture des établissements publics est autorisée plus tardivement, elles pourront se prolonger jusqu'à l'heure fixée pour la fermeture de ces établissements.

Art. 4. — Chaque réunion publique doit avoir un bureau composé de trois personnes au moins. Les membres du bureau sont élus, préalablement à tout débat, par les personnes assistant à la réunion. Le bureau est chargé :

- de maintenir l'ordre ;
- d'empêcher toute infraction aux loi et règlement ;
- d'interdire tous discours contraires à l'ordre public et aux bonnes mœurs ou contenant provocation à un acte qualifié crime ou délit ;

— enfin, de veiller à ce que la réunion se rapporte uniquement à l'objet pour lequel elle est tenue.

Les membres du bureau sont responsables des infractions aux prescriptions du présent article et de l'article précédent.

Art. 5. — Un fonctionnaire peut être délégué par l'autorité administrative pour assister à la réunion.

Il choisit sa place.

Sans préjudice des décisions qui pourraient être prises par l'autorité investie des pouvoirs de police, en considération de la nécessité de maintenir l'ordre public, le délégué peut décider la dissolution de la réunion s'il en est requis par le bureau ou s'il se produit des collisions et voies de fait.

Art. 6. — Toute infraction aux dispositions de la présente ordonnance sera punie des peines de simple police, sans préjudice des poursuites pour crimes et délits qui pourraient être commis dans les réunions.

Art. 7. -- L'article 463 du Code pénal est applicable aux contraventions prévues par la présente ordonnance.

L'action publique et action privée se prescrivent par six mois.

CHAPITRE II DES MANIFESTATIONS SUR LA VOIE PUBLIQUE

Art. 8 (*nouveau*). — Tous cortège, défilé, rassemblement de personnes et, d'une façon générale, toutes manifestations sur la voie publique sont soumis à l'autorisation préalable des autorités visées ci-dessus, qui peuvent refuser l'autorisation demandée si les manifestations prévues sont susceptibles de troubler l'ordre public.

Ne sont pas toutefois soumises à autorisation les sorties sur la voie publique conformes aux usages locaux.

Art. 9 (*nouveau*). — La demande d'autorisation doit être adressée au Délégué général du Gouvernement pour la ville de Tananarive, au sous-préfet dont dépend la commune, pour les autres communes de Madagascar, cinq jours au moins avant la date de la manifestation.

La demande d'autorisation fait connaître les noms, prénoms et domiciles des organisateurs et est signée par trois d'entre eux, justifiant qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques et faisant élection de domicile dans la sous-préfecture ; elle indique l'objet de la manifestation, le lieu, la date et l'heure du rassemblement des éléments invités à y prendre part ainsi que l'itinéraire projeté.

Art. 10 (*nouveau*). — Si l'autorité administrative compétente estime que la manifestation projetée est de nature à troubler l'ordre public, elle notifie immédiatement par lettre ou télégramme officiel son interdiction aux signataires de la demande d'autorisation, au domicile élu.

L'autorisation est donnée dans les mêmes conditions.

Le silence de l'autorité administrative vaut autorisation.

Art. 11 (nouveau). — Seront punis d'un emprisonnement de 15 jours à 6 mois et d'une amende de 5 000 à 500 000 Francs ou de l'une de ces deux peines seulement :

Ceux qui dans leur demande d'autorisation, auront fait des déclarations incomplètes ou inexactes de nature à tromper sur les conditions de la manifestation projetée ou qui, après interdiction, auront adressé, par un moyen quelconque, une convocation à y prendre part ;

Ceux qui sans autorisation, auront organisé une réunion publique telle qu'elle a été définie à l'article premier ainsi que ceux qui auront participé à une manifestation interdite.

Art. 12. — Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 30 000 à 500 000 Francs sans préjudice, s'il y a lieu, des peines plus sévères qui peuvent être prévues par la législation relative aux rassemblements, quiconque aura été, au cours d'une manifestation publique trouvé porteur d'une arme apparente ou cachée ou d'un engin dangereux pour la sécurité publique.

Art. 13. — En cas de récidive, l'interdiction de séjour et l'interdiction des droits mentionnés à l'article 42 du Code pénal, pourront, en outre, être prononcées pour une durée de cinq ans au moins et de dix ans au plus.

Art. 14. Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures se rapportant à l'objet de la présente ordonnance.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-60-104
TAMIN' NY 21 SEPTAMBRA 1960

mikasika ny fitangorongoronana arahin-tabataba (JORM taona 1960,
pejy 1947)

Andriaminy voalohany. -- Araka ny voalazan' izao hitsivolana izao, dia neverina ho toy ny fitangorongoronana arahi-tabataba izay rehetra favorivorian' olona efa maty paika mialoha na miseho kisendrasendra eny amin' ny lalana natao ho an' ny vahoaka.

And. 2. -- Rarana izay rehetra fitangorongoronan' olona mitam-piadiana.

Rarana toy izany koa izay rehetra fitangorongoronan' olona tsy mitam-piadiana' ka mety hanakorontana ny fandriampahalemambahoaka.

And. 3. — Atao hoe mitam-piadiana ny mpitangorona raha toa ka

1. Ny ankamaroan' ireo olona izay anisany dia mitondra fiadiana na zavatra hafa mety mahasolo izany, ka amin' ny fomba mihari-hary izao izany na miafina;

2. Misy anankiray amin' ireo olona ireo mitondra fiadiana amin' ny fomba mihari-hary na zavatra hafa mahasolo izany, kanefa tsy norochina avy hatrany hiala teo amin' ilay fitangorongoronana ary izany fanesorana azy izany dia andraikir' ireo mpitangorona eo.

• And. 4. -- Raha toa ka misy fitangorongoronan' olona mitam-piadiana na tsia mitranga eny amin' ny lalana natao ho any vahoaka, dia hankeny an-toerana izay hisehoan' ilay fitangorongoronana ny ben' ny tanana ria ny anankiray amin' ireo lefiny, na raha tsy misy izany, dia ny lehiben' ny kantao, na ny lehiben' ny vakim-pileovana, na ny *commissaire de police* na izay mpiasa hafa na olona nametrahama-pahefana mikasika ny herim-panjakana sy ny fitondrana mpanatanteraka ka misalotra ny famantarana momba ny asa aman-drahahaha sahaniny izy amin' izany na mampissa izay fomba rehetra azony atao enti-mampahafantatra ny maha-azy azy.

Hatao antso avo ny ranatongavany eo, indrindra indrindra fa amin' ny alalan' ny fanamasam-peo mahelasa feo lavitra, na feon-kiririoka, na fivelezan' amponga, na fampanenoana bingona, na antsolava amin' ny anjombona na amin' ny alalan' izay fomba hafa rehetra neverina fa sahaza izany.

1. Raha mitondra fiadiana ireo mpitangorongorona manao tabataba, dia hanome baiko ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka mba hiravan' izy ireo sy hialan' izy ireo teo.

Raha tsy mahomby io baiko voalohany io, dia hisy baiko faharoa hatao izay holazaina amin' ny fomba mitovy tsy misy hafa amin' ilay antso natao tamin' ny fahatongavan' ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka teo an-toerana ihany.

Raha mbola tsy mahomby hatrany io baiko faharoa io, dia amin' ny alalan' ny hery no handravana ny fitangorongoronana misy tabataba.

2. Raha tsy mitam-piadiana ny olona mitangorongorona arahin-tabatababa, dia hiangavy ireo olom-pirenena ireo mba hiparitaka teo ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka. Raha toa mbola mitoko-zihitra tsy miala teo ihany izy ireo, dia baiko telo mifanesy hatrany atao rehefa natao ny filazana izany tahaka izay nambara toy ny tetsy ambony ihany.

Aorian' ny baiko fahatelo izay tsy nahitam-bokatra, dia horavana amin' ny alàlan' ny hery ny fitangorongoronana.

And. 5. — Hofsazina toy izao manaraka izao na iza na iza anisan' ny tao amin' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa no sady mirongo fiadiana :

1: Raha toa ka nirava ny fitangorongoronana taorian' ny baiko voalohany ka tsy nampiasaina ny fiadiana teny amin' ny téna, dia iray volana ka hatramin' ny herintaona an-tranomaizina no sazy hampiharina ;

2. Raha tamin' ny andro alina no nisian' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa, ny sazy hampiharina dia herintaona ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina ;

3. Na izany aza anefà, dia tsy misy mihitsy sazy hampiharina noho ny fitangorongoronana arahin-tabatababa amin' ireo izay anisan' ny tao, nefà lasa niala raha vao nahazo ny baiko voalohany momba izany avy tamin' ny manampahefana no sady koa tsy nitondra fiadiana na zavatra mety mahasolo izany tany aminy manokana izy ireo ;

4. Raha toa ka tsy nirava ny fitangorongoronana misy tabatababa raha tsy efa taorian' ny baiko faharoa, kanefa-talohan' ny fampiasana hery ary tsy nampiasaina akory ny fiadiana teny amin' ny téna, dia herintaona ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina no sazy hampiharina, ary roe taona ka hatramin' ny dimy taona kosa raha tahiny ka tamin' ny andro alina no nisehoan'izany fitangorongoronana izany ;

5. Raha toa ka tsy neparitaka ny fitangorongoronana misy tabatababa raha tsy efa nifanandrina tamin' ny hery na taorian' ny fampiasana ny fiadiana, dia dimy taona ka hatramin' ny folo taona ny fitanana am-ponja hampiharina ho an' ny lafin-javatra faharoa. Raha tamin' ny andro alina no nisian' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa, dia fanibohana an-tranomaizina mihitsy no sazy hampiharina ;

6. Afaf-tsy ny fampiharana ireo sazy voalazan' izay paragrafy hafa entin' ity andininy ity, ny sazy mafimafy kokoa vokatry ny toe-javatra tondroin' ny fepetra ao amin' ny paragrafy faha-5 etsy ambony dia tsy hampiharina amin' ireo olona anisan' ny mpitangorongorona misy tabatababa ka heverina fa mirongo fiadiana eo amin' ny lafin' ny fiadiana miafina ary izany olona izany dia tsy mitondra fiadiana na zavatra mety mahasolo izany raha tsy efa fantatr' izy ireo miafina ny fisian' olona maromaro ao izay mitondra fiadiana miafina na zavatra hafa mety mahasolo izany ka afifafenina any kos :

7. Eo amin' ny lafin-javatra rehetra voalazan' ny paragrafy faha-3 sy faha-4, ary faha-5 amin' ity, ireo olo-meloka, iharan' ny sazin' ny heloka tsotra natao, dia mety kos ho voarara tsy hizaka ny zo rehetra na ny empahany amin' izany ihany izay vostanisa ao amin' ny andininy faha-42 amin' ny Fehezan-dalàna famaizana, ary

izany fandranana izany dia ampiharina mandritra ny herintaona raha hatingana indrindra ary dimy taona raha ela indrindra;

8. Na iza na iza anisan' ny teo anatin' ny fitangorongoronana misy tabataba ary tsy nitondra fiadiana, kanefa tsy niala tao rahefa vita ny fanomezana ny baiko fanandroany sy talohan' ny nanaovanan izany baiko izany, dia hiharan' ny sazy dimy ambin' ny folo andro ka hatramin' ny enim-bolana am-ponja.

Raha toa ka tsy rava teo ilay fitangorongoronana misy tabataba, raha tsy ramin' ny fampiasana hery, dia manjary lasa enim-bolana ka hatramin' ny roa taona an-tranomaizina ny sazy hampiharina;

9. Izay rehetra fandranitana mivantana mba hisian' ny fitangorongoronana arahin-tabataba mirongo fiadiana na tsia tamin' ny alalan' ny kabary dradraina ampahibemaso sy tamin' ny alalan' ny soratsoratra na taratasy voatonta pirinty, atao peta-drindrina na zaraina, dia hiharan' ny sazy fampihatra amin' ny famaizana ny heloka bevava na heloka tsotra, arakaraka ny fanavahana azy ireo natao etsy ambony.

Ireo mpanandraikita ny fanontana pirinty sy mpanao sary voasi-kotra ary mpanao sary amin' ny takelaby hatonta pirinty mbamin' ny mpanao peta-drindrina sy mpizara ireny rehetra ireny dia hofaizina toy ny mpiray tetika aminy raha toa ka fanahy iniana no nanaovan' izy ireo izany.

Raha toa ka tsy nahitam-bokany ny fihantsiana tamin' ny alalan' ireo fomba voalaza etsy ambony ireo, dia hiharan' ny sazy ihany izany, ka enim-bolana ka hatramin' ny herintaona an-tranomaizina ny mikasika ny fandranitana hitangorongorona misy tabataba amin' ny andro alina na koe mitondra fiadiana, ary iray volana ka hatramin' ny telo volana am-ponja ny momba ny fitangorongorona misy tabatabe nefo tsy mitam-piadiana;

10. Ny fitoriana efa natao noho ny heloka bavava na heloka tsotra tamin' ny fitangorongorona misy tabataba, dia tsy misakana velively ny fitoriana atao noho ireo heloka bevava sy heloka tsotra natao manokana mety hitranga avy amin' ny fitangorongorona;

11. Ny olona rehetra miziriziry mijanona eo ihany ho anisan' ny mpitangorongorona misy tabataba sy mirongo fiadiana na tsia, taorian' ny fanomezana ny baiko farany nilaina mba handravana izany, dia mety hambara, noho io antony iray io ihany; fa tompon andraikitra eo amin' ny fanefana ny sazy vola ampiharina mba ho fanonerana ireo fahavoazana nateraky ny fitangorongorona.

12. Ampiharina amin' ireo heloka bevava sy heloka tsotra izay voalaza sy fajzin' izao hitsivolana izao ny andininy faha-463 entin' ny Fehezan-dalana famaizana.

13. Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra taloha ka mifandraika amin' ny votoatin' izao hitsivolana izao.

ORDONNANCE N° 60-104 DU 21 SEPTEMBRE 1960
relative aux attroupements (JORM de 1960, page 1947).

Article premier. — Est considéré comme attrouement, aux termes de la présente ordonnance, toute réunion prémeditée ou occasionnelle de personnes, sur une voie publique.

Art. 2. — Tout attrouement armé est interdit.
Est également interdit tout attrouement non armé qui pourrait troubler la tranquilité publique.

Art. 3. — L'attrouement est armé.

1^o Quand plusieurs individus qui le composent sont porteurs, de façon apparente ou cachée, d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu :

2^o Lorsqu'un seul de ces individus porteur, de façon apparente d'armes ou d'objet pouvant en tenir lieu, n'est pas immédiatement expulsé de l'attrouement par ceux-là même qui en font partie.

Art. 4. — Lorsqu'un attrouement, armé ou non armé, se sera formé sur la voie publique, le maire ou l'un de ses adjoints, à leur défaut le chef de canton, le chef de district, le commissaire de police ou tout autre agent ou dépositaire de la force publique et du pouvoir exécutif, portant des insignes de sa fonction ou utilisant tout moyen permettant de faire reconnaître sa qualité, se rendra sur le lieu de l'attrouement.

Son arrivée sera annoncée, notamment par haut-parleur, portefoyx, coups de sifflet, roulement de tambour, sonneries de clairon, appels de conques, ou tout autre moyen jugé approprié :

1^o Si l'attrouement est armé, le représentant de l'ordre public lui fera sommation de se dissoudre et de se retirer.

Cette première sommation restant sans effet, une seconde sommation sera faite annoncée de la même façon que l'arrivée sur les lieux du représentant de l'ordre public.

Si cette deuxième sommation reste sans effet, l'attrouement sera dissipé par la force ;

2^o Si l'attrouement est sans armes, le représentant de l'ordre public exhortera les citoyens à se disperser. S'ils ne se retirent pas, trois sommations successivement faites, après avoir été annoncées comme il est dit plus haut.

Après la troisième sommation demeurée sans effet, l'attrouement sera dissipé par la force.

Art. 5. — Quiconque aura fait partie d'un attrouement armé, sera puni comme il suit :

1^o Si l'attrouement s'est dissipé après la première sommation et sans avoir fait usage de ses armes, la peine sera d'un mois à un an d'emprisonnement ;

2^e Si l'attroupelement est formé pendant la nuit, la peine sera d'un an à trois ans d'emprisonnement;

3^e Néanmoins, il ne sera prononcé aucune peine pour le fait d'attroupelement contre ceux qui, en ayant fait parti, sans être personnellement détenteurs d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu, se seront retirés sur la première sommation de l'autorité;

4^e Si l'attroupelement ne s'est dissipé qu'après la deuxième sommation mais avant l'emploi de la force, et sans qu'il ait fait usage de ses armes, la peine sera de un an à trois ans, et de deux à cinq ans si l'attroupelement s'est formé pendant la nuit;

5^e Si l'attroupelement ne s'est dissipé que devant la force ou après avoir fait usages de ses armes, la peine sera de cinq à dix ans de détention pour le premier cas et de cinq à dix ans de réclusion pour le second cas. Si l'attroupelement s'est formé pendant la nuit, la peine sera la réclusion;

6^e L'aggravation de peine résultant des circonstances prévues par la disposition du paragraphe 5 ci-dessus ne sera applicable au individus non porteurs d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu faisant partie d'un attroupelement réputé armé dans le cas d'armes cachées, que lorsqu'ils auront eu connaissance de la présence dans l'attroupelement, sauf l'application des peines portées par les autres paragraphes du présent article;

7^e Dans tous les cas prévus par les paragraphes 3, 4 et 5 du présent article, les coupables condamnés à de peines de police correctionnelle, pourront être interdits, pendant un an au moins et cinq ans au plus, de tout ou partie des droits mentionnés en l'article 42 du Code pénal.

Art. 6. — Quiconque faisant partie d'un attroupelement non armé ne l'aura pas abandonné après l'annonce de la deuxième sommation et avant que celle-ci soit formulée, sera punie d'un emprisonnement de quinze jours à six mois.

Si l'attroupelement n'a pu être dissipé que par la force, la peine sera de six mois à deux ans.

Art. 7. — Toute provocation directe à un attroupelement armé ou non armé, par des discours proférés publiquement et par des écrits ou des imprimés, affichés ou distribués, sera punie comme le crime ou le délit selon les distinctions ci-dessus établies.

Les imprimeurs, graveurs, lithographes, afficheurs et distributeurs seront punis comme complices lorsqu'ils auront agi sciemment.

Si la provocation faite par les moyens ci-dessus énoncés n'a pas été suivie d'effet, elle sera punie, s'il s'agit d'un provocation à un attroupelement nocturne ou armé, d'un emprisonnement de six mois à un an; s'il s'agit d'un attroupelement non armé, l'emprisonnement sera de un mois à trois mois.

Art. 8. — Les poursuites dirigées pour crime ou délit d'attroupelement ne font aucun obstacle à la poursuite pour crimes et délits particuliers qui auraient été commis par les attroupements.

Art. 9. — Toutes personnes qui auraient continué à faire partie d'un attrouperment armé ou non armé après la dernière sommation requise, pourront, pour ce seul fait, être déclarées civilement responsables des condamnations pécuniaires qui seront prononcées pour réparation des dommages causés par l'attrouperment.

Art. 10. — L'article 463 du Code pénal est applicable aux crimes et délits prévus et punis par la présente ordonnance.

Art. 11. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures se rapportant à l'objet de la présente ordonnance.

**Imprimerie Nationale — Antananarivo. Dépôt légal : Novembre 1992.
4^e trimestre. Tirage : 16 274 exemplaires [5 705-92]**

**Tranopirintim-pirenena — Antananarivo. Voatolotra dia-danana.
Novambra 1992, telovolana fahefatra. Isan' ny natonta : 16 274[5 705-92]**

